叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 红杉（加利福尼亚州）国家公园(sequoia [california] National Park) 000001

2. 红杉（加利福尼亚州）国家公园(sequoia [california] National Park) 000002

3. 红杉（加利福尼亚州）国家公园(sequoia [california] National Park) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红杉（加利福尼亚州）国家公园(Sequoia [California] National Park)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['dʒuːljət, -liət] ['sʌðələnd] , ['ʌnə] [hɔːl] ,
E - text prepared by Juliet Sutherland , Anna Hall ,
E - 文本 准备 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 安娜 大厅 ,

电子文本由朱丽叶·萨瑟兰、安娜·霍尔编写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[sɪ'kwɔɪə]
Sequoia
红杉

红杉

[[ˌkælə'fɔːrniə]]
[CALIFORNIA]
[加利福尼亚州]

【加利福尼亚州】

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]
National Park
国家的 公园

国家公园

[juː'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
United States Department of the Interior
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

['hærəld][el] . ['ikis] , ['sekrəteri]
Harold L . Ickes , Secretary
哈罗德 L . 艾克斯 , 秘书

哈罗德·L·伊克斯，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

['ɑːnəu][biː] . [kæmɜˇ] , [də'rektər]
Arno B . Cammerer , Director
阿诺 B . 卡默勒 , 导演

阿诺·B·卡默勒，主任

[juː'naɪtɪd] [steɪts]
UNITED STATES
团结的 各州

美国

['gʌvərnmənt]	['prɪntɪŋ]	['ɑːfɪs]
GOVERNMENT	**PRINTING**	**OFFICE**
政府	印刷	办公室

美国政府印刷局

['wɑːʃɪŋtən]	:	-
WASHINGTON	**:**	**1937**
华盛顿	:	-

华盛顿：1937年

[wʌt]	[tuː; tə]	[siː]	[ænd; ənd]	[duː]
WHAT	**TO**	**SEE**	**AND**	**DO**
什么	到	看	和	做

看什么和做什么

[ðə; ðiː]	['prɪnsəp(ə)l]	[ət'rækʃnz]	[ɪn]	[ðə; ðiː]	[pɑːrk]	[wɪtʃ]	[ðə; ðiː]	['vɪzɪtər]	[ʃʊd; ʃəd]	[siː]	[ɑːr; ər]	[æz; əz]	['fɑːloʊz]	:
The	**Principal**	**Attractions**	**in**	**the**	**park**	**which**	**the**	**visitor**	**should**	**see**	**are**	**as**	**follows**	**:**
这	主要的	景点	在	这	公园	哪个	这	游客	应该	看	是	作为	跟随	:

公园内游客应该参观的主要景点如下：

[wʌn]	-	[deɪ]	[steɪ]	.	—	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪn'kluːd]	[ðə; ðiː]	['ʃəːmən]	[triː]	,	['lɔdʒpəul]	[kæmp]	,	['moro]	[rɑːk]	,
One	**-**	**Day**	**Stay**	**.**	**—**	**Should**	**include**	**the**	**Sherman**	**Tree**	**,**	**Lodgepole**	**Camp**	**,**	**Moro**	**Rock**	**,**
一	-	天	停留	.	—	应该	包括	这	谢尔曼	树	,	黄松	营	,	摩洛人	岩石	,

['pɑːkə]	[gruːp]	,	['kres(ə)nt]	['medoʊ]	,
Parker	**Group**	**,**	**Crescent**	**Meadow**	**,**
帕克	团体	,	新月	草地	,

一日游行程——应包括谢尔曼树、洛奇波尔营地、莫罗岩、帕克群、新月草甸。

[ænd; ənd]	['θɑːrp]	['kæbɪn]	[lɔːg]	[ɪn]	[ðə; ðiː]	['dʒaɪənt]	['fɔːrɪst]	['dɪstrɪkt]	.
and	**Tharp**	**Cabin**	**Log**	**in**	**the**	**Giant**	**Forest**	**district**	**.**
和	萨普	舱	日志	在	这	巨大的	森林	区	.

以及位于巨林区的萨普小屋原木。

[ə; eɪ]	[draɪv]	[aʊt]	[ðə; ðiː]	['dʒenrəlz]	['haɪweɪ]	[tuː; tə]	[lɔːst]	[groʊv]	[ænd; ənd]	['dʒen(ə)rəl]	[grænt]	['næʃ(ə)nəl]
A	**drive**	**out**	**the**	**Generals**	**Highway**	**to**	**Lost**	**Grove**	**and**	**General**	**Grant**	**National**
一个	驾驶	出去	这	将军们	公路	到	丢失的	树林	和	一般的	授予	国家的

[pɑːrk]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ɪn'kluːdɪd]	.
Park	**should**	**be**	**included**	**.**
公园	应该	是	包括	.

行程应该包括驱车沿将军公路前往迷失树林和格兰特将军国家公园。

[tuː]	-	[deɪ]	[steɪ]	.	—	[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ðiː]	[ə'bʌv]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪn'kluːd]	[ðə; ðiː]	['æltə]	[treɪl]	[æz; əz]	[fɑːr]
Two	**-**	**Day**	**Stay**	**.**	**—**	**In**	**addition**	**to**	**the**	**above**	**should**	**include**	**the**	**Alta**	**Trail**	**as**	**far**
二	-	天	停留	.	—	在	添加	到	这	多于	应该	包括	这	阿尔塔	踪迹	作为	远的

[æz; əz]	[mə'kinli]	[triː]	,
as	**McKinley**	**Tree**	**,**
作为	麦金利	树	,

两日游行程——除上述行程外，还应包括沿着阿尔塔步道走到麦金利树。

['kɑːŋgrəs]	[gruːp]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ðiː]	[haɪ]	[si'erə]	[treɪl]	[tuː; tə]	['iːg(ə)l]	[vjuː]	.
Congress	**Group**	**,**	**and**	**the**	**High**	**Sierra**	**Trail**	**to**	**Eagle**	**View**	**.**
国会	团体	,	和	这	高的	塞拉	踪迹	到	鹰	看法	.

国会集团，以及通往鹰景的高山小径。

[θriː]	-	[deɪ]	[steɪ]	.	—	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪn'kluːd]	[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	,	-	['væli]	,	['ʃʊgər]	[paɪn]	[treɪl]	[tuː; tə]
Three	**-**	**Day**	**Stay**	**.**	**—**	**Should**	**include**	**in**	**addition**	**,**	**Tokopah**	**Valley**	**,**	**Sugar**	**Pine**	**Trail**	**to**
三	-	天	停留	.	—	应该	包括	在	添加	,	-	谷	,	糖	松树	踪迹	到

[kə'wiːə]	['vɪstə]	,
Kaweah	**Vista**	**,**
卡维亚	维斯塔	,

三天行程——还应包括托科帕山谷、糖松小径至卡维亚观景台。

[ænd; ənd] [vjuː] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] [fɔːlz] , [frʌm; frəm][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

and	view	of	Marble	Falls	,	from	Admiration	Point	.
和	看法	的	大理石	瀑布	,	从	钦佩	观点	.

从观景台可以欣赏到大理石瀑布的景色。

[fɔːr] - [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk] [steɪ] . — [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['vɪzɪtər][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

Four	-	Day	to	a	Week	Stay	.	—	Will	enable	the	visitor	to	see	all	of	the
四	-	天	到	一个	星期	停留	.	—	将要	使能够	这	游客	到	看	全部	的	这

['fɔːrgoʊɪŋ] [ət'rækʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊnt(ə)n][trɪps][ɑːn] [haɪ] [si'erə] [treɪl] [tuː; tə]

foregoing	attractions	and	to	take	the	high	mountain	trips	on	High	Sierra	Trail	to
前文	景点	和	到	拿	这	高的	山	旅行	在	高的	塞拉	踪迹	到

[ðə; ði] [kriːm] [ʌv; əv] [si'erə] ['siːnəri] [æt; ət]['rɪvər] ['væli] ,

the	cream	of	Sierra	scenery	at	River	Valley	,
这	奶油	的	塞拉	风景	在	河	谷	,

四天到一周的住宿——将使游客能够游览上述所有景点，并沿着高山小径进行高山徒步旅行，前往河谷欣赏内华达山脉最美的景色。

['hæmɪltən] [leɪk] , [ɔːr]['tæməˌræk] [leɪks] ; [tuː; tə] [twɪn] [leɪks] , ['æltə] [medəuz] [ænd; ənd] [piːks] ,

Hamilton	Lake	,	or	Tamarack	Lakes	;	to	Twin	Lakes	,	Alta	Meadows	and	Peaks	,
汉密尔顿	湖	,	或者	落叶松	湖泊	;	到	双	湖泊	,	阿尔塔	草地	和	山峰	,

[maʊnt] ['sɪlɪmən] ,

Mount	Silliman	,
山	西利曼	,

汉密尔顿湖（或称塔玛拉克湖）；至双子湖、阿尔塔草甸和山峰、西利曼山，

['emərəld] [ænd; ənd] ['heðər] [leɪks] , [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] , ['kɑːləni] [mɪl] , ['lɪt(ə)l] ['bɔːldi] ['faɪər] ['lʊkaʊt] ,

Emerald	and	Heather	Lakes	,	The	Watchtower	,	Colony	Mill	,	Little	Baldy	Fire	Lookout	,
翠	和	希瑟	湖泊	,	这	岗楼	,	殖民地	磨	,	小的	秃头	火	瞭望台	,

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] ,

Admiration	Point	,
钦佩	观点	,

翡翠湖和石楠湖、瞭望塔、殖民地磨坊、小秃山防火瞭望台、仰望点

[ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l] [fɔːlz] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [pɔɪnts] .

and	Marble	Falls	,	with	many	other	points	.
和	大理石	瀑布	,	和	许多	其他	积分	.

还有大理石瀑布以及其他许多景点。

[θriː] - [wiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌnθ] [steɪ] . — [wɪl] [pər'mɪt][ə; eɪ][treɪl] [trɪp] [θruː] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri]

Three	-	Week	to	a	Month	Stay	.	—	Will	permit	a	trail	trip	through	wonderful	country
三	-	星期	到	一个	月	停留	.	—	将要	允许	一个	踪迹	旅行	通过	精彩的	国家

[baɪ][ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [treɪl]['oʊvər] [kə'wiːə] [gæp][tuː; tə][bɪg] [ə'rɔɪoʊ] ,

by	the	High	Sierra	Trail	over	Kaweah	Gap	to	Big	Arroyo	,
经过	这	高的	塞拉	踪迹	超过	卡维亚	差距	到	大的	阿罗约	,

停留三周至一个月——将允许沿着高山小径穿越卡维亚山口到达大阿罗约，欣赏沿途美景。

[kɜːrn] ['kænjən] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['hwitni] [θruː] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə]

Kern	Canyon	,	and	Mount	Whitney	through	the	finest	scenery	of	the	Sierra
科恩	峡谷	,	和	山	惠特尼	通过	这	最好的	风景	的	这	塞拉

[nə'vædə; nə'vɑːdə] .

Nevada	.
内华达州	.

途经克恩峡谷和惠特尼山，饱览内华达山脉最美的景色。

[ðə; ði][kɜːrn] ['kænjən] [ɪz][ə; eɪ] - - [maɪl] ['væli] [wɪð; wɪθ][θriː] , - - [fʊt] [wɔːlz] , [faɪn] ['fɪʃɪŋ] ,

The	Kern	Canyon	is	a	25	-	mile	valley	with	3	,	000	-	foot	walls	,	fine	fishing	,
这	科恩	峡谷	是	一个	-	-	英里	谷	和	3	,	-	-	脚	墙壁	,	美好的	钓鱼	,

[ænd; ənd] ['lʌvli] ['wɔtəːˌfɔls] .

and	lovely	waterfalls	.
和	迷人的	瀑布	.

科恩峡谷是一个长 25 英里的山谷，两侧是 3000 英尺高的峭壁，是垂钓的好去处，还有美丽的瀑布。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] ['eni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][frʌm; frəm][wʌn][deɪ][tuː; tə]

It	is	no	exaggeration	to	state	that	any	length	of	time	from	1	day	to
它	是	不	夸张	到	状态	那	任何	长度	的	时间	从	1	天	到

[ɔːl] ['sʌmər] [meɪ][biː; bi]['prɑːfɪtəbli][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəbli] [spent][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

all	summer	may	be	profitably	and	enjoyably	spent	in	the	park	.
全部	夏天	可能	是	盈利	和	愉快地	花费	在	这	公园	.

毫不夸张地说，无论是一天还是整个夏天，都可以在公园里度过一段充实而愉快的时光。

[nuː] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndɚz] [wɪl] [biː; bi][ən'foʊldəd] [iːtʃ] [deɪ] .

New	beauties	and	natural	wonders	will	be	unfolded	each	day	.
新的	美女	和	自然的	奇迹	将要	是	展开	每个	天	.

每天都会有新的美景和自然奇观展现在世人面前。

[ɪ'vents]

Events
活动

活动

[ʌv; əv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

OF	HISTORICAL	IMPORTANCE
的	历史	重要性

具有历史意义

- ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [heɪl] ['θɑːrp] , [ʌv; əv] [θriː] ['rɪvəz] , ['kælɪf] . , [ɪn] [sep'tembər] .

1858	Giant	Forest	discovered	by	Hale	Tharp	,	of	Three	Rivers	,	Calif	.	,	in	September	.
-	巨大的	森林	发现	经过	黑尔	萨普	,	的	三	河流	,	加州	.	,	在	九月	.

1858 年 9 月，加利福尼亚州三河市的黑尔·萨普发现了巨杉森林。

- [fɜːrst] [ə'sent] [ʌv; əv]['moro] [rɑːk] [baɪ] [heɪl] ['θɑːrp] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][dʒɑːn]['swɑːnsən] .

1861	First	ascent	of	Moro	Rock	by	Hale	Tharp	and	George	and	John	Swanson	.
-	第一的	上升	的	摩洛人	岩石	经过	黑尔	萨普	和	乔治	和	约翰	斯旺森	.

1861年，黑尔·萨普、乔治·斯旺森和约翰·斯旺森首次登顶莫罗岩。

- [læst] [ʌv; əv] - [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] [left] [ðə; ði][pɑːrk] ['eriə] .

1865	Last	of	Potwisha	Tribe	of	Indians	left	the	park	area	.
-	最后的	的	-	部落	的	印度人	左边	这	公园	区域	.

1865年，波特维沙印第安部落的最后一名成员离开了公园地区。

- [fɜːrst] [ə'sent] [ʌv; əv] [maʊnt] ['hwitni] [baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['dʒɑːnsən] , [siː] . [diː] . [bɪgoʊl] ,

1873	First	ascent	of	Mount	Whitney	by	A	.	H	.	Johnson	,	C	.	D	.	Begole	,
-	第一的	上升	的	山	惠特尼	经过	一个	.	H	.	约翰逊	,	C	.	D	.	贝戈尔	,

1873年，AH Johnson和CD Begole首次登顶惠特尼山。

[ænd; ənd][dʒɑːn]['luːkəs][ɑːn] ['ɔːgəst] - .

and	John	Lucas	on	August	18	.
和	约翰	卢卡斯	在	八月	-	.

以及约翰·卢卡斯于 8 月 18 日。

- ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][dʒɑːn]['mjʊr] .

1875	Giant	Forest	first	visited	by	John	Muir	.
-	巨大的	森林	第一的	到访	经过	约翰	缪尔	.

1875年，约翰·缪尔首次探访了巨杉森林。

- ['ʃəːmən] [triː] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [neɪmd] [baɪ][dʒeɪmz] [wʊl'vɚːtən] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] .

1879	Sherman	Tree	discovered	and	named	by	James	Wolverton	,	August	7	.
-	谢尔曼	树	发现	和	命名	经过	詹姆斯	沃尔弗顿	,	八月	7	.

1879 年 8 月 7 日，詹姆斯·沃尔弗顿发现了谢尔曼树并为其命名。

- [ˈsæmjuəl] [ˈpɪrˌpɑːnt] [ˈlæŋli] [kənˈdʌktɪd] [rɪˈsɜːrtʃɪz] [ɪn][ˈsoʊlər] [hiːt] [ɑːn] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [maʊnt]
1881 Samuel Pierpont Langley conducted researches in solar heat on summit of Mount
- 塞缪尔 皮尔庞特 兰利 实施 研究 在 太阳的 热 在 首脑 的 山
[ˈhwitni] .
Whitney .
惠特尼 .

1881年，塞缪尔·皮尔庞特·兰利在惠特尼山顶进行了太阳热研究。

- [fɜːrst] [əˈsent] [ʌv; əv] [maʊnt] [kəˈwiːə] , [baɪ][dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [raɪt] , [ef] . [eɪtʃ] . [weɪlz] ,
1881 First ascent of Mount Kaweah , by J . W . A . Wright , F . H . Wales ,
- 第一的 上升 的 山 卡维亚 , 经过 J . W . 一个 . 赖特 , F . H . 威尔士 ,

1881年，JWA Wright和FH Wales首次登顶卡威亚山。

[ænd; ənd][ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈwɔlis] .
and W . B . Wallace .
和 W . B . 华莱士 .

以及 WB 华莱士。

- [klʌf; klaʊ] [keɪv] [dɪˈskʌvərd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [oʊ] . [klʌf; klaʊ] , [ˈeɪprəl][sɪks] .
1885 Clough Cave discovered by William O . Clough , April 6 .
- 克拉夫 洞穴 发现 经过 威廉 哦 . 克拉夫 , 四月 6 .

1885年4月6日，威廉·O·克劳夫发现了克劳夫洞穴。

" [kəˈwiːə] [ˈkɔlənɪsts] " [faɪld][ɑːn][ˈdʒaɪənt] [ˈfɔːrɪst] [lænd] , [ɑːkˈtoʊbər] .
" Kaweah Colonists " filed on Giant Forest land , October .
" 卡维亚 殖民者 " 已提交 在 巨大的 森林 土地 , 十月 .

“卡维亚殖民者”于10月提交了关于巨林土地的申请。

- [ˈdʒaɪənt] [ˈfɔːrɪst] [nɔːrθ] [fɔːrk] [roʊd] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [kəˈmenst] [baɪ][ˈkɑːləni] .
1886 Giant Forest North Fork Road construction commenced by colony .
- 巨大的 森林 北 叉 路 建造 开始 经过 殖民地 .

1886年，殖民地开始修建巨林北叉路。

- [pɑːrk] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [ɑːn] [sepˈtembər] - ; [ˈsekənd][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk][tuː; tə]
1890 Park created by act of Congress on September 25 ; second national park to
- 公园 创建 经过 行为 的 国会 在 九月 - ; 第二 国家的 公园 到
[biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] .
be established .
是 已确立的 .

1890 年 9 月 25 日，国会通过法案设立了该公园；这是美国建立的第二个国家公园。

- [fɜːrst] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrk][baɪ][kæpt] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈdɔrst] , [fɔːrθ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
1891 First administration of park by Capt . J . H . Dorst , Fourth United States
- 第一的 行政 的 公园 经过 船长 . J . H . 多斯特 , 第四 团结的 各州
[ˈkæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [truːp] .
Cavalry , and troop .
骑兵 , 和 部队 .

1891 年，美国第四骑兵团上尉 JH Dorst 及其部队首次管理该公园。

[ˈentərd] [pɑːrk][dʒuːn][ˈsɛvən] .
Entered park June 7 .
进入 公园 六月 7 .

6月7日进入公园。

- [fɜːrst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][pɑːrk][baɪ][ˈaɪzək][en] . [ˈtʃæpmən] .
1899 First official survey of park by Isaac N . Chapman .
- 第一的 官方的 民意调查 的 公园 经过 艾萨克 N . 查普曼 .

1899 年，艾萨克·N·查普曼对公园进行了首次正式调查。

[kəmˈpliːtɪd] [ɪn] - .
Completed in 1900 .
完全的 在 - .

竣工于1900年。

- [fɜːrst] [əˌproʊpriˈeɪʃn] ['evər] ['græntɪd] [fɔːr; fər] [pɑːrk] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] ($10 , -) .

1900	First	appropriation	ever	granted	for	park	operations	(	$10	,	000	)	.
-	第一的	拨款	曾经	的确	为了	公园	运营	(	$10	,	-	)	.

1900 年，首次拨款用于公园运营（10,000 美元）。

- [fɜːrst] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kæmp] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ˌpɜːrmɪˈtiː] , ['broʊdɝ] & ['hɑːpɪŋ] .

1902	First	transportation	and	camp	operations	permittee	,	Broder	&	Hopping	.
-	第一的	运输	和	营	运营	许可证持有者	,	布罗德	&	跳跃	.

1902 年，第一家运输和营地运营许可证持有者 Broder & Hopping。

- [fɜːrst] [roʊd] ['ɪntuː] ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [kəm'pliːtɪd] ['ɔːgəst] - .

1903	First	road	into	Giant	Forest	completed	August	15	.
-	第一的	路	进入	巨大的	森林	完全的	八月	-	.

1903年8月15日，通往巨杉森林的第一条道路竣工。

- [fɜːrst] ['ɔːtəməbiːl] ['entərd] ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] , [meɪ] - .

1904	First	automobile	entered	Giant	Forest	,	May	24	.
-	第一的	汽车	进入	巨大的	森林	,	可能	-	.

1904年5月24日，第一辆汽车进入巨杉森林。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['luːpɝ] , [vɑː'leɪjoʊ] , ['kælɪf] .

Mr	.	and	Mrs	.	W	.	G	.	Luper	,	Vallejo	,	Calif	.
先生	.	和	太太	.	W	.	G	.	卢珀	,	瓦列霍	,	加州	.

WG Luper 先生和夫人，加利福尼亚州瓦列霍市

- [fɜːrst] [waɪt] [tʃaɪld] [bɔːrn] [æt; ət] ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] (['fɔːrɪst] -) ['ɔːgəst] - .

1905	First	white	child	born	at	Giant	Forest	(	Forest	Grunigen	)	August	31	.
-	第一的	白色的	孩子	出生	在	巨大的	森林	(	森林	-	)	八月	-	.

1905 年 8 月 31 日，第一个白人孩子在巨森林（格鲁尼根森林）出生。

- [fɜːrst] ['telɪfoʊn] [laɪn] [kən'strʌktɪd] , [θriː] ['rɪvəz] [tuː; tə] ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] , - [maɪlz] .

1907	First	telephone	line	constructed	,	Three	Rivers	to	Giant	Forest	,	33	miles	.
-	第一的	电话	线	建造	,	三	河流	到	巨大的	森林	,	-	英里	.

1907 年，第一条电话线建成，从三河镇到巨林镇，全长 33 英里。

[fɜːrst] [poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] .

First	post	office	established	at	Giant	Forest	.
第一的	邮政	办公室	已确立的	在	巨大的	森林	.

第一个邮局设立在巨杉森林。

(['reɪndʒər] .)

(	Ranger	.	)
(	游骑兵	.	)

（游骑兵。）

- [stoʊn] [haʊs] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [maʊnt] ['hwitni] [bɪlt] [baɪ] [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

1909	Stone	house	on	top	of	Mount	Whitney	built	by	Smithsonian	Institution
-	石头	房子	在	顶部	的	山	惠特尼	建造	经过	史密森尼	机构

[fɔːr; fər] ['soʊlər] [hiːt] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] .

for	solar	heat	observations	.
为了	太阳的	热	观察	.

1909 年，史密森学会在惠特尼山顶建造了一座石头房子，用于太阳热观测。

- ['wɔːltər] [fraɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːrst] [sə'vɪliən] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

1914	Walter	Fry	appointed	first	civilian	superintendent	.
-	沃尔特	炒	任命	第一的	平民	校长	.

1914年，沃尔特·弗莱被任命为第一位文职主管。

- [ɪk'skluːsɪv] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ['oʊvər] [pɑːrk] ['siːdɪd] [baɪ] [ˌkælə'fɔːrniə] .

1919	Exclusive	jurisdiction	over	park	ceded	by	California	.
-	独家的	管辖权	超过	公园	割让	经过	加利福尼亚州	.

1919年，加利福尼亚州割让了对公园的专属管辖权。

- ['wɔːltər][fraɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːrst][juː] . [es] . [kə'mɪʃənər] ; [kɑːl] . [dʒɑːn][ɑːr] . [waɪt] [ə'pɔɪntɪd]

1920	Walter	Fry	appointed	first	U	.	S	.	Commissioner	;	Col	.	John	R	.	White	appointed
-	沃尔特	炒	任命	第一的	U	.	S	.	专员	;	上校	.	约翰	拉	.	白色的	任命

[ˌsuːpərɪn'tendənt] .

superintendent	.
校长	.

1920年，沃尔特·弗莱被任命为第一任美国专员；约翰·R·怀特上校被任命为总监。

- [pɑːrk][ɪn'lɑːrdʒd][tuː; tə][ɪn'kluːd][kɜːrn]['dɪstrɪkt] , [ɪn'kriːsɪŋ] ['eriə][frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

1926	Park	enlarged	to	include	Kern	district	,	increasing	area	from	252	to	604
-	公园	放大	到	包括	科恩	区	,	增加	区域	从	-	到	-

[skwer] [maɪlz] .

square	miles	.
正方形	英里	.

1926 年，公园面积扩大，包括了克恩区，面积从 252 平方英里增加到 604 平方英里。

- ['dʒenrəlz] ['haɪweɪ] ['oʊpənd][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

1934	Generals	Highway	opened	to	General	Grant	National	Park	.
-	将军们	公路	打开	到	一般的	授予	国家的	公园	.

1934年，通往格兰特将军国家公园的将军公路开通。

[pɑːrk] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]

PARK	REGULATIONS
公园	法规

公园规章

[briːft]

Briefed
简报

简报

[pliːz] ['stʌdi] [ðə; ðiː][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Please	Study	the	Regulations	.
请	学习	这	法规	.

请仔细阅读相关规定。

[dɪ'lɪbərət] [ɪn'frækʃ(ə)n] [meɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['penəlti] [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] $500 [faɪn] , [ɔːr][sɪks] [mʌnθs]

Deliberate	infractions	may	bring	a	penalty	not	to	exceed	$500	fine	,	or	6	months
商榷	违规行为	可能	带来	一个	惩罚	不是	到	超过	$500	美好的	,	或者	6	几个月

[ɪm'prɪznmənt] , [ɔːr][bəuθ] .

imprisonment	,	or	both	.
监禁	,	或者	两个都	.

故意违规者可处以不超过 500 美元的罚款，或 6 个月的监禁，或两者并罚。

[sə'dʒestʃənz] , [kəm'pleɪnts] ,

Suggestions	,	complaints	,
建议	,	投诉	,

建议、投诉、

[ɔːr] ['kɑːments] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['eni] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][pɑːrk][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid]

or	comments	regarding	any	phase	of	the	park	operation	should	be	communicated
或者	评论	关于	任何	阶段	的	这	公园	手术	应该	是	沟通

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

immediately	to	the	superintendent	,
立即地	到	这	校长	,

对公园运营任何阶段的意见或建议都应立即传达给园长。

[ɔːr][tuː; tə] ['eni] ['reɪndʒər][ɔːr][pɑːrk]['ɑːfɪsər] , [huː] [wɪl] ['noʊtɪfaɪ][ðə; ðiː] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

or	to	any	ranger	or	park	officer	,	who	will	notify	the	superintendent	.
或者	到	任何	游侠	或者	公园	官	,	WHO	将要	通知	这	校长	.

或告知任何护林员或公园管理人员，他们会通知园长。

[kæmps] . — ['kæmpɪŋ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] ['oʊnli][ɪn] ['nʌmbərd] [ænd; ənd] ['dezɪgneɪtɪd] [kæmp] [saɪts] .

Camps	**.**	**—**	**Camping**	**is**	**permitted**	**only**	**in**	**numbered**	**and**	**designated**	**camp**	**sites**	**.**
营地	.	—	野营	是	允许	仅有的	在	编号	和	指定的	营	网站	.

营地——露营仅允许在编号和指定的营地进行。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [bɜːrn] ['gɑːrbɪdʒ] [ɪn] [kæmp] ['faɪər] ,

As	**far**	**as**	**possible**	**,**	**burn**	**garbage**	**in**	**camp**	**fire**	**,**
作为	远的	作为	可能的	,	烧伤	垃圾	在	营	火	,

尽可能在篝火中焚烧垃圾。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪt] ['empti] [kænz] [ænd; ənd] ['rezɪduː] [ɪn] ['gɑːrbɪdʒ] [kænz] [prə'vaɪdɪd] .

and	**deposit**	**empty**	**cans**	**and**	**residue**	**in**	**garbage**	**cans**	**provided**	**.**
和	订金	空的	罐头	和	残留物	在	垃圾	罐头	假如	.

将空罐和残渣放入指定的垃圾桶内。

[duː] [nɑːt] [wɑːʃ] ['kloʊðɪŋ] [ɔːr] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ['ʌndər] ['haɪdrənts] , [ɪn] [striːmz] , [leɪks] ,

Do	**not**	**wash**	**clothing**	**or**	**cooking**	**utensils**	**under**	**hydrants**	**,**	**in**	**streams**	**,**	**lakes**	**,**
做	不是	洗	衣服	或者	烹饪	餐具	在下面	消防栓	,	在	溪流	,	湖泊	,

不要在消防栓下、溪流、湖泊中清洗衣物或炊具。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [pə'luːt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] .

or	**otherwise**	**pollute**	**the**	**water**	**in**	**the**	**park**	**.**
或者	否则	污染	这	水	在	这	公园	.

或者以其他方式污染公园内的水源。

[əb'zɜːrv] ['kwaɪət] ['aʊərz] — [æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm] - [piː] . [em] . [ʌn'tɪl] [sɪks] [ə; eɪ] . [em] . [kən'sɪdər]

Observe	**quiet**	**hours**	**—**	**at**	**least**	**from**	**10**	**p**	**.**	**m**	**.**	**until**	**6**	**a**	**.**	**m**	**.**	**Consider**
观察	安静的	小时	—	在	至少	从	-	p	.	米	.	直到	6	一个	.	米	.	考虑

[jʊr; jər] ['neɪbər] .

your	**neighbor**	**.**
你的	邻居	.

遵守安静时间——至少从晚上10点到早上6点。体谅你的邻居。

['ɔːtəməbilz] . — [kɑːrz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [breɪks] , [hɔːrnz] , [ænd; ənd] [laɪts]

Automobiles	**.**	**—**	**Cars**	**must**	**be**	**equipped**	**with**	**good**	**brakes**	**,**	**horns**	**,**	**and**	**lights**
汽车	.	—	汽车	必须	是	配备	和	好的	刹车	,	角	,	和	灯

.

:

.

汽车——汽车必须配备良好的刹车、喇叭和车灯。

['kerf(ə)l] ['draɪvɪŋ] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Careful	**driving**	**is**	**required**	**for**	**the**	**protection**	**of**	**yourself**	**and**	**others**	**.**
小心	驾驶	是	必需的	为了	这	保护	的	你自己	和	其他的	.

谨慎驾驶是为了保护自己和他人的安全。

[kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['pæsɪŋ] [ɑːn] ['kɝːvz] .

Keep	**to**	**the**	**right**	**of**	**the**	**road**	**and**	**avoid**	**passing**	**on**	**curves**	**.**
保持	到	这	正确的	的	这	路	和	避免	通过	在	曲线	.

靠右行驶，避免在弯道处超车。

[spiːd] ['lɪmɪt] [saɪnz] [ɑːr; ər] ['poʊstɪd] .

Speed	**limit**	**signs**	**are**	**posted**	**.**
速度	限制	标志	是	发布	.

已设置限速标志。

[ə'beɪ] ['træfɪk] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Obey	**traffic**	**rules**	**and**	**regulations**	**.**
服从	交通	规则	和	法规	.

遵守交通规则和条例。

[pər'mɪt] [fi:] [ɪz] $1 , [ə'laʊɪŋ] ['entrəns] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]['ɔ:lsoʊ] .

Permit	**fee**	**is**	**$1**	**,**	**allowing**	**entrance**	**to**	**General**	**Grant**	**National**	**Park**	**also**	**.**
允许	费用	是	$1	,	允许	入口	到	一般的	授予	国家的	公园	还	.

许可证费用为 1 美元，凭此费用也可进入格兰特将军国家公园。

['ɔ:təməbilz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] [θru:] [ðə; ði] [æʃ] ['maʊnt(ə)n][ɔ:r][lɔ:st] [groʊv]

Automobiles	**are**	**not**	**permitted**	**in**	**the**	**park**	**through**	**the**	**Ash**	**Mountain**	**or**	**Lost**	**Grove**
汽车	是	不是	允许	在	这	公园	通过	这	灰	山	或者	丢失的	树林

['entrənsiz] ['æftər][naɪn][pi:] . [em] . [ɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [faɪv][ə; eɪ] . [em] . ,

entrances	**after**	**9**	**p**	**.**	**m**	**.**	**or**	**before**	**5**	**a**	**.**	**m**	**.**	**,**
入口	后	9	p	.	米	.	或者	前	5	一个	.	米	.	,

晚上9点后或凌晨5点前，禁止车辆从灰山入口或迷失树林入口进入公园。

[ɪk'sept] ['sætədiz; -deiz][ɔ:r] [deɪz] [prɪ'si:dɪŋ] ['hɑ:lədeɪz] , [wen] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ]['aʊər][fɔ:r; fər] ['entri] [ɪz] -

except	**Saturdays**	**or**	**days**	**preceding**	**holidays**	**,**	**when**	**the**	**closing**	**hour**	**for**	**entry**	**is**	**11**
除了	星期六	或者	天	前	假期	,	什么时候	这	结束	小时	为了	入口	是	-

[pi:] . [em] .

p	**.**	**m**	**.**
p	.	米	.

除周六或节假日的前一天外，其他时间入场截止时间为晚上11点。

[træʃ] . — [dɪ'pɑ:zɪt] ['pepərz] , [lʌntʃ] [rɪ'fju:z] , [fɪlm] ['kɑ:rtn] , [gʌm] , [ɔ:r] ['ræpərz] [ʌv; əv] ['eni] ['neɪtʃər]

Trash	**.**	**—**	**Deposit**	**papers**	**,**	**lunch**	**refuse**	**,**	**film**	**carton**	**,**	**gum**	**,**	**or**	**wrappers**	**of**	**any**	**nature**
垃圾	.	—	订金	文件	,	午餐	拒绝	,	电影	纸盒	,	胶	,	或者	包装纸	的	任何	自然

[ɪn] [rɪ'septəklz] [prə'vaɪdɪd] .

in	**receptacles**	**provided**	**.**
在	容器	假如	.

垃圾——请将纸张、午餐残渣、胶卷盒、口香糖或任何种类的包装纸放入提供的容器中。

[fairz] . — [laɪt] [fairz]['oʊnli][ɪn] ['dezɪgneɪtɪd] ['pleɪsɪz] .

Fires	**.**	**—**	**Light**	**fires**	**only**	**in**	**designated**	**places**	**.**
火灾	.	—	光	火灾	仅有的	在	指定的	地方	.

用火——只能在指定地点生火。

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [kəm'pli:tli] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [kæmp]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] ['tempəreri] ['æbsəns] .

Extinguish	**completely**	**before**	**leaving**	**camp**	**even**	**for**	**temporary**	**absence**	**.**
熄灭	完全地	前	离开	营	甚至	为了	暂时的	缺席	.

即使是暂时离开营地，也必须在离开营地前将火焰彻底熄灭。

[noʊ] [jʊr; jər]['faɪər][ɪz][aʊt] .

Know	**your**	**fire**	**is**	**out**	**.**
知道	你的	火	是	出去	.

知道火已经灭了。

['smoʊkɪŋ] . — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] - ['hæzərd]['si:z(ə)n] , ['smoʊkɪŋ] [waɪl] ['trævlɪŋ] [ɑ:n][roʊdz][ɔ:r][treɪlz]

Smoking	**.**	**—**	**During**	**the**	**fire**	**-**	**hazard**	**season**	**,**	**smoking**	**while**	**traveling**	**on**	**roads**	**or**	**trails**
吸烟	.	—	期间	这	火	-	冒险	季节	,	吸烟	尽管	旅行	在	道路	或者	小径

[ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

is	**prohibited**	**.**
是	禁止	.

吸烟——在火灾危险季节，禁止在公路或小径上吸烟。

[smoʊk] ['oʊnli][ɪn][kæmps][ænd; ənd] ['dezɪgneɪtɪd] ['pleɪsɪz] .

Smoke	**only**	**in**	**camps**	**and**	**designated**	**places**	**.**
抽烟	仅有的	在	营地	和	指定的	地方	.

仅可在营地和指定地点吸烟。

[bi:; bi] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['smoʊks][ænd; ənd] [mætʃɪz] [ɑ:r; ər][aʊt] [bɪ'fɔ:r] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] .

Be	**sure**	**your**	**smokes**	**and**	**matches**	**are**	**out**	**before**	**throwing**	**away**	**.**
是	当然	你的	烟雾	和	比赛	是	出去	前	投掷	离开	.

扔掉之前，请务必将香烟和火柴熄灭。

[triːz] , ['flaʊərz] , [ʃrʌbz] . — [duː][nɑːt] [pɪk] ['flaʊərz] [ɔːr] [raɪt] [ɔːr] [kɑːrv] [jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn]['ɑːbdʒekts]
Trees , flowers , shrubs . — Do not pick flowers or write or carve your name on objects
树木 , 花朵 , 灌木 . — 做 不是 挑选 花朵 或者 写 或者 雕刻 你的 姓名 在 对象
[ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
in the park .
在 这 公园 .

树木、花卉、灌木——请勿采摘公园内的花朵，也不要在任何物体上书写或刻字。

[daʊn] ['tɪmbər] , [ɪk'sept] [sɪ'kwɔɪə] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] , [ən'les] ['poʊstɪd][nɑːt][tuː; tə]
Down timber , except sequoia , may be used for firewood , unless posted not to
向下 木材 , 除了 红杉 , 可能 是 用过的 为了 柴 , 除非 发布 不是 到
[biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .
be disturbed .
是 不安 .

除红杉树以外，倒下的木材可以用作柴火，除非张贴了禁止取用的告示。

['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] . — [duː][nɑːt] [kɪl] , ['kæptʃər] , [ɔːr] [sker] .
Animals and birds . — Do not kill , capture , or scare .
动物 和 鸟类 . — 做 不是 杀 , 捕获 , 或者 吓 .

动物和鸟类——不可杀害、捕捉或惊吓。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] .
The animals are your friends .
这 动物 是 你的 朋友们 .

动物是你的朋友。

[dɔːgz][ænd; ənd][kæts] . — [dɔːgz][ænd; ənd][kæts][ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrk][lændz] [ɪk'sept]
Dogs and cats . — Dogs and cats are prohibited on the park lands except
狗 和 猫 . — 狗 和 猫 是 禁止 在 这 公园 土地 除了
[ə'pɑːn] ['rɪt(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
upon written permission of the superintendent ,
之上 书面 允许 的 这 校长 ,

狗和猫——除经公园主管书面许可外，禁止携带狗和猫进入公园用地。

[sɪ'kjʊrd] [ə'pɑːn] ['entrəns] .
secured upon entrance .
安全 之上 入口 .

进入后需接受检查。

['fɪʃɪŋ] . — [get] [ə; eɪ] [steɪt] ['æŋglɪŋ] ['laɪs(ə)ns] .
Fishing . — Get a State angling license .
钓鱼 . — 得到 一个 状态 钓鱼 执照 .

钓鱼——需获得州政府颁发的钓鱼许可证。

[ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɑːrk]['reɪndʒər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['jɪrz] ['fɪʃɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Apply to the nearest park ranger for the current year's fishing regulations .
申请 到 这 最近的 公园 游侠 为了 这 当前的 年 钓鱼 法规 .

请向最近的公园管理员索取当年的钓鱼规定。

[ə'vɔɪd] [kloʊzd] ['wɔːtərz] .
Avoid closed waters .
避免 关闭 水 .

避开封闭水域。

[duː][nɑːt][dɪg][ɪn][ðə; ði] [medəuz] [fɔːr; fər][beɪt] .
Do not dig in the meadows for bait .
做 不是 挖 在 这 草地 为了 饵 .

不要在草地上挖洞放饵。

[pɑːrk]['reindʒəz] . — [ðə; ði]['reindʒəz][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][help][ænd; ənd][əd'vaɪz][juː; jʊ] , [æz; əz] [wel]

Park	**rangers**	**.**	**—**	**The**	**rangers**	**are**	**here**	**to**	**help**	**and**	**advise**	**you**	**,**	**as**	**well**
公园	护林员	.	—	这	护林员	是	这里	到	帮助	和	建议	你	,	作为	出色地

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

as	**to**	**enforce**	**regulations**	**.**
作为	到	执行	法规	.

公园管理员——管理员在这里是为了帮助和指导游客，同时也负责执行相关规定。

[wen] [ɪn] [daʊt] , [æsk][ə; eɪ]['reɪndʒər] .

When	**in**	**doubt**	**,**	**ask**	**a**	**ranger**	**.**
什么时候	在	怀疑	,	问	一个	游侠	.

如有疑问，请咨询护林员。

['ɑːrtɪk(ə)lz][lɔːst][ænd; ənd][faʊnd] . — [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]

Articles	**lost**	**and**	**found**	**.**	**—**	**Should**	**be**	**reported**	**to**	**the**	**ranger**	**station**	**at**
文章	丢失的	和	成立	.	—	应该	是	据报道	到	这	游侠	车站	在

['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr][æt; ət] [æʃ] ['maʊnt(ə)n] .

Giant	**Forest**	**Village**	**or**	**at**	**Ash**	**Mountain**	**.**
巨大的	森林	村庄	或者	在	灰	山	.

失物招领——请向巨林村或灰山护林站报告。

['pɜ:sənz] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðer; ðər] [neɪmz] [soʊ] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][nɑːt] [kleɪmd] [wɪ'ðɪn] - [deɪz] [meɪ] [biː; bi]

Persons	**should**	**leave**	**their**	**names**	**so**	**that**	**articles**	**not**	**claimed**	**within**	**60**	**days**	**may**	**be**
人	应该	离开	他们的	姓名	所以	那	文章	不是	声称	之内	-	天	可能	是

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪndər] .

returned	**to**	**the**	**finder**	**.**
返回	到	这	发现者	.

拾获物品者应留下姓名，以便将60天内无人认领的物品归还给拾获者。

[kəm'pliːt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd]

Complete	**regulations**	**may**	**be**	**seen**	**at**	**the**	**office**	**of**	**the**	**superintendent**	**and**
完全的	法规	可能	是	已见	在	这	办公室	的	这	校长	和

[æt; ət]['reɪndʒər] ['steɪʃənz] .

at	**ranger**	**stations**	**.**
在	游侠	车站	.

完整的规章制度可在主管办公室和护林站查阅。

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

[peɪdʒ]

Page

页

页

Season1

Season1

Season1

第一季

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] Headquarters2

Administration	**and**	**Headquarters2**
行政	和	Headquarters2

行政和总部2

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] Park2

How	**to**	**Reach**	**the**	**Park2**
如何	到	抵达	这	Park2

如何到达公园2

[baɪ] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd]['ɔːtoʊ] Stage2

By	Railroad	and	Auto	Stage2
经过	铁路	和	汽车	Stage2

第二阶段：铁路和汽车

[baɪ] Airplane3

By	Airplane3
经过	Airplane3

由 Airplane3 提供

[baɪ] Automobile3

By	Automobile3
经过	Automobile3

由 Automobile3 提供

['ɔːtəməbiːl] Entrances4

Automobile	Entrances4
汽车	Entrances4

汽车入口4

[roʊd] - [saɪn] Information5

Road	-	sign	Information5
路	-	符号	Information5

道路标志信息5

[treɪl] Entrances5

Trail	Entrances5
踪迹	Entrances5

步道入口5

['speʃ(ə)l] Attractions7

Special	Attractions7
特别的	Attractions7

特色景点7

[aʊt'stændɪŋ] Views9

Outstanding	Views9
杰出的	Views9

绝佳景色9

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] District11

The	Giant	Forest	District11
这	巨大的	森林	District11

巨林区11

[ðə; ði] Meadows11

The	Meadows11
这	Meadows11

草地11

[ðə; ði] Sequoias11

The	Sequoias11
这	Sequoias11

红杉11

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] " [sɪ'kwɔɪə] " -

Origin	of	the	Name	"	Sequoia	"	15
起源	的	这	姓名	"	红杉	"	-

“红杉”名称的由来15

[ðə; ði] Groves15

The	Groves15
这	Groves15

格罗夫斯15

Fishing15
Fishing15
Fishing15

钓鱼15

Bathing16
Bathing16
Bathing16

沐浴16

[friː] Campgrounds16
Free **Campgrounds16**
自由的 Campgrounds16

免费露营地16

[peɪ] Accommodations16
Pay **Accommodations16**
支付 Accommodations16

付费住宿16

[ˌmɪsə'leɪniəs] Services17
Miscellaneous **Services17**
各种各样的 Services17

杂项服务17

[poʊst] Office17
Post **Office17**
邮政 Office17

邮局17

['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] Service17
Telephone **and** **Telegraph** **Service17**
电话 和 电报 Service17

电话和电报服务17

['medɪk(ə)l] Service17
Medical **Service17**
医疗的 Service17

医疗服务17

[rɪ'lɪdʒəs] Services17
Religious **Services17**
宗教 Services17

宗教仪式17

['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] Library17
Giant **Forest** **Library17**
巨大的 森林 Library17

巨林图书馆17

['speʃ(ə)l] ['wɪntər] Attractions17
Special **Winter** **Attractions17**
特别的 冬天 Attractions17

冬季特色景点17

['ʌðər] Attractions19
Other **Attractions19**
其他 Attractions19

其他景点19

[mju'ziːəm] , ['lektʃər] , [ænd; ənd] [treɪl] [gaɪd] Service20
Museum **,** **Lecture** **,** **and** **Trail** **Guide** **Service20**
博物馆 , 演讲 , 和 踪迹 指导 Service20

博物馆、讲座和步道导览服务20

[ðə; ði] Trails20

The	**Trails20**
这	Trails20

Trails20

['fɔːnə] [ænd; ənd] Flora22

Fauna	**and**	**Flora22**
动物群	和	Flora22

动植物22

[kɜːrn] ['kænjən] [ænd; ənd] [maʊnt] Whitney27

Kern	**Canyon**	**and**	**Mount**	**Whitney27**
科恩	峡谷	和	山	Whitney27

克恩峡谷和惠特尼山27

Mountaineering27

Mountaineering27

Mountaineering27

登山27

[pæk] [trɪps] [tuː; tə] [haɪ] Sierra29

Pack	**Trips**	**to**	**High**	**Sierra29**
盒	旅行	到	高的	Sierra29

前往高山地区的背包旅行29

[pər'mɪtɪd] Packers32

Permitted	**Packers32**
允许	Packers32

获准包装商32

Accommodations32

Accommodations32

Accommodations32

住宿32

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] Tours34

Transportation	**and**	**Special**	**Tours34**
运输	和	特别的	Tours34

交通和特色旅游34

['hɔːrsbæk] Trips34

Horseback	**Trips34**
马背	Trips34

骑马之旅34

[haɪ] [si'erə] [pæk] Trips35

High	**Sierra**	**Pack**	**Trips35**
高的	塞拉	盒	Trips35

高山背包旅行35

['dʒen(ə)rəl] [grænt] ['næʃ(ə)nəl] Park35

General	**Grant**	**National**	**Park35**
一般的	授予	国家的	Park35

格兰特将军国家公园35

References37

References37

References37

参考文献37

[gruːp] [ʌv; əv] [bɪg] [triːz] [ɑːn] [edʒ] [ʌv; əv] [raʊnd] ['medoʊ]

GROUP	**OF**	**BIG**	**TREES**	**ON**	**EDGE**	**OF**	**ROUND**	**MEADOW**
团体	的	大的	树木	在	边缘	的	圆形的	草地

圆形草甸边缘的一组大树

[sɪˈkwɔɪə]
SEQUOIA
红杉

红杉

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]
National Park
国家的 公园

国家公园

['oʊpən] [ɔːl] [jɪr]
OPEN ALL YEAR
打开 全部 年

全年开放

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['gaːdnz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['sɪnjuəs] [rɪlz]
And there were gardens bright with sinuous rills
和 那里 是 花园 明亮的 和 蜿蜒 小溪

还有点缀着蜿蜒溪流的明亮花园

[wer] ['blɔsəmd] ['meni] [æn; ən] ['ɪnsens] - ['berɪŋ] [triː] ;
Where blossomed many an incense - bearing tree ;
在哪里 盛开 许多 一个 香 - 轴承 树 ;

那里盛开着许多香树;

[ænd; ənd] [hɪr] [wɜːr; wər] ['fɔrists] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] ,
And here were forests ancient as the hills ,
和 这里 是 森林 古老的 作为 这 丘陵 ,

这里有和山丘一样古老的森林,

[enˈfəʊldɪŋ] ['sʌni] [spɑːts][ʌv; əv] ['griːnəri] .
Enfolding sunny spots of greenery .
包含 阳光明媚 地点 的 绿植 .

阳光洒落在绿荫之中。

— ['kuːblə] [kɑːn] .
— Kubla Khan .
— 忽必烈 可汗 .

——忽必烈汗。

[ðə; ði] [sɪˈkwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [wɪtʃ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['iːstərn] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔːrniə] ,
The Sequoia National Park , which is located in eastern central California ,
这 红杉 国家的 公园 , 哪个 是 位于 在 东 中央 加利福尼亚州 ,

红杉国家公园位于加利福尼亚州中东部,

[wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [sep'tembər] - , - , [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ][ækt][ʌv; əv]
was created by the act of September 25 , 1890 , and enlarged by act of
曾是 创建 经过 这 行为 的 九月 - , - , 和 放大 经过 行为 的
[dʒʊ'laɪ][θriː] , - .
July 3 , 1926 .
七月 3 , - .

该机构由 1890 年 9 月 25 日的法案设立，并由 1926 年 7 月 3 日的法案扩大。

[ɪts] ['eriə] [ɪz] [naʊ] [ə'prɑːksɪmətli] - [skwer] [maɪlz] .
Its area is now approximately 604 square miles .
它是 区域 是 现在 大约 - 正方形 英里 .

其面积目前约为604平方英里。

[ðə; ði][pɑːrk][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['westərn] [sloʊps][ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə][ænd; ənd]

The	park	is	situated	on	the	western	slopes	of	the	Sierra	Nevada	and
这	公园	是	位于	在	这	西	连续下坡	的	这	塞拉	内华达州	和

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [groʊvz] [ænd; ənd] ['fɔrists] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][bɪg] [triːz] (

was	established	to	preserve	the	groves	and	forests	of	California	Big	Trees	(
曾是	已确立的	到	保存	这	小树林	和	森林	的	加利福尼亚州	大的	树木	(

[sɪ'kwɔɪə] [ˌdʒaɪgæn'tiːə]) .

Sequoia	gigantea	)	.
红杉	巨型	)	.

该公园位于内华达山脉西坡，建立的目的是为了保护加州巨树（红杉）的树林和森林。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][pər'hæps]['oʊldɪst] [triːz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

It	contains	not	only	the	largest	and	perhaps	oldest	trees	in	the	world	,
它	包含	不是	仅有的	这	最大	和	也许	最老	树木	在	这	世界	,

这里不仅拥有世界上最大的树木，而且可能拥有世界上最古老的树木，

[bʌt; bət] ['meni] ['ʌðər] [suː'pɜːrb] ['siːnɪk] [ət'rækʃnz] .

but	many	other	superb	scenic	attractions	.
但	许多	其他	高超	风景优美	景点	.

但还有许多其他绝佳的风景名胜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [riːtʃt] [baɪ][treɪn][ænd; ənd]['ɔːtoʊ][steɪdʒ][ɔːr][baɪ]['praɪvət] ['ɔːtəməbilz] ,

It	is	easily	reached	by	train	and	auto	stage	or	by	private	automobiles	,
它	是	容易地	达到	经过	火车	和	汽车	阶段	或者	经过	私人的	汽车	,

乘坐火车、汽车站或私家车均可轻松抵达。

[ɪz]['oʊpən][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , [ænd; ənd] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

is	open	the	year	round	,	and	accommodations	are	available	at	all	times	.
是	打开	这	年	圆形的	,	和	住宿	是	可用的	在	全部	时代	.

全年开放，随时提供住宿。

['siːz(ə)n]

SEASON
季节

季节

[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz]['oʊpən][ɔːl] [jɪr] [θruː] [ðə; ði] [æʃ] ['maʊnt(ə)n] ['entrəns] [tuː; tə]

The	Sequoia	National	Park	is	open	all	year	through	the	Ash	Mountain	entrance	to
这	红杉	国家的	公园	是	打开	全部	年	通过	这	灰	山	入口	到

['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] .

Giant	Forest	.
巨大的	森林	.

红杉国家公园全年开放，可通过阿什山入口进入巨杉森林。

[frʌm; frəm] [meɪ] - [tuː; tə] [sep'tembər] [faɪv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [lɑːdʒ] , [kə'wiːə] ['haʊskiːpɪŋ]

From	May	25	to	September	5	the	Giant	Forest	Lodge	,	Kaweah	Housekeeping
从	可能	-	到	九月	5	这	巨大的	森林	小屋	,	卡维亚	家政

[kæmp] ,

Camp	,
营	,

从5月25日至9月5日，巨型森林小屋、卡维亚家政营地

['paɪnwʊd] ['ɔːtəməbiːl] [kæmp] , [lʌntʃ] - [ruːm] , [stɔːr] , [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] ['steɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['ɑːpɝˌeɪtəd]

Pinewood	Automobile	Camp	,	lunch	-	room	,	store	,	and	service	station	are	operated
松林	汽车	营	,	午餐	-	房间	,	店铺	,	和	服务	车站	是	经营的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .

for	the	accommodation	of	visitors	.
为了	这	住宿	的	访客	.

松林汽车营地设有午餐室、商店和加油站，为游客提供住宿。

[frʌm; frəm] [sep'tembər] [faɪv][tu:; tə] [meɪ] - , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

From	September	5	to	May	25	,	the	remainder	of	the	year	,
从	九月	5	到	可能	-	,	这	余	的	这	年	,

从9月5日至次年5月25日，以及今年的剩余时间，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] ['wɪntər] [kæmp][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] , [prə'vaɪdɪŋ] [ə'merɪkən] - [plæn][ænd; ənd]

the	Giant	Forest	Winter	Camp	is	available	,	providing	American	-	plan	and
这	巨大的	森林	冬天	营	是	可用的	,	提供	美国人	-	计划	和

['haʊski:pɪŋ] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kæbinz] .

housekeeping	accommodations	in	comfortable	cabins	.
家政	住宿	在	舒服的	小木屋	.

巨林冬季营地现已开放，提供美式套餐和自助式住宿，入住舒适的小木屋。

[ɔ:l] [jɪr] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər]['kæmpərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]

All	year	accommodations	are	provided	as	well	for	campers	with	their	own
全部	年	住宿	是	假如	作为	出色地	为了	露营者	和	他们的	自己的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

全年均提供住宿，供自带装备的露营者使用。

[frʌm; frəm] ['ɜ:rli] [meɪ] [ʌn'tɪl] ['snoʊfɔ:l] (['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][noʊ'vembər]) [ðə; ði]

From	early	May	until	snowfall	(	generally	about	the	middle	of	November	)	the
从	早期的	可能	直到	降雪	(	一般来说	关于	这	中间	的	十一月	)	这

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [mein'teinz] [kæmps][æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] ,

National	Park	Service	maintains	camps	at	Giant	Forest	with	running	water	,
国家的	公园	服务	保持	营地	在	巨大的	森林	和	跑步	水	,

从五月初到下雪（通常在十一月中旬左右），国家公园管理局在巨杉森林公园维护着配备自来水的营地。

['sænəteri] [fə'sɪlətiz] , [ænd; ənd] ['gɑ:rbɪdʒ] [dɪ'spoʊz(ə)l] .

sanitary	facilities	,	and	garbage	disposal	.
卫生	设施	,	和	垃圾	处理	.

卫生设施和垃圾处理。

['kæmpgraundz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [æt; ət] ['loʊər] [,elə'veɪʃənz] , ['prɪnsəpli] [æt; ət]

Campgrounds	are	also	provided	the	year	round	at	lower	elevations	,	principally	at
露营地	是	还	假如	这	年	圆形的	在	降低	海拔	,	主要	在

['bʌkaɪ] [flæt] ,

Buckeye	Flat	,
七叶树	平坦的	,

海拔较低的地方也全年提供露营地，主要集中在巴克艾弗拉特（Buckeye Flat）。

[,tu:'tu:] , - [fi:t] , [ænd; ənd]['hɑ:spɪt(ə)l] [rɑ:k] [kæmp] , [,tu:'tu:] , - [fi:t] .

2	,	800	feet	,	and	Hospital	Rock	Camp	,	2	,	700	feet	.
2	,	-	脚	,	和	医院	岩石	营	,	2	,	-	脚	.

海拔 2,800 英尺，医院岩营地海拔 2,700 英尺。

[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['vɪzɪtər] ['kæmpɪŋ] [æt; ət]['hɑ:spɪt(ə)l] [rɑ:k] [kæn; kən] [draɪv] [ɪn]

At	all	times	of	the	year	visitors	camping	at	Hospital	Rock	can	drive	in
在	全部	时代	的	这	年	访客	野营	在	医院	岩石	能	驾驶	在

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] [ɪn][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] .

and	out	of	Giant	Forest	in	an	hour	or	two	.
和	出去	的	巨大的	森林	在	一个	小时	或者	二	.

一年中的任何时候，在医院岩露营的游客都可以在一两个小时内开车进出巨杉森林。

[æt; ət]['hɑ:spɪt(ə)l] [rɑ:k] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [jɪr] ['lɑ:dʒɪŋ] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [ɪn]['kæbinz][ænd; ənd][ɪn]

At	Hospital	Rock	during	the	entire	year	lodging	accommodations	in	cabins	and	in
在	医院	岩石	期间	这	全部的	年	住宿	住宿	在	小木屋	和	在

[ðə; ði]['ɔ:toʊ][kæmp][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] .

the	auto	camp	are	available	.
这	汽车	营	是	可用的	.

医院岩全年提供小木屋和汽车营地住宿。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔ:r] , ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lʌntʃ] ['kaʊntər] [ɑ:r; ər]['ɑ:pɝˌeɪtəd] [hɪr]

A	general	store	,	gasoline	station	,	and	lunch	counter	are	operated	here
一个	一般的	店铺	,	汽油	车站	,	和	午餐	柜台	是	经营的	这里

[ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,

the	year	round	,
这	年	圆形的	,

这里全年都营业着杂货店、加油站和午餐柜台。

[ænd; ənd] [ˌfoʊtə'græfɪk] [sə'plaɪz] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [əb'teɪnd] .

and	photographic	supplies	may	also	be	obtained	.
和	摄影	补给品	可能	还	是	获得	.

还可以购买摄影器材。

[pər'tɪkjələrli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] , [noʊ'vembər][tu:; tə]['eɪprəl] ,

Particularly	during	the	winter	months	,	November	to	April	,
特别	期间	这	冬天	几个月	,	十一月	到	四月	,

尤其是在冬季，即11月至4月期间，

['meni] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][moʊst] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [rɑ:k]

many	find	it	most	pleasant	to	avail	themselves	of	the	Hospital	Rock
许多	寻找	它	最多	令人愉快的	到	可用	他们自己	的	这	医院	岩石

[əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [ænd; ənd] [draɪv] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

accommodations	and	drive	in	and	out	of	Giant	Forest	during	the	day	.
住宿	和	驾驶	在	和	出去	的	巨大的	森林	期间	这	天	.

许多人觉得住在医院岩附近，白天开车进出巨杉森林是最惬意的事情。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] ['hedkwɔ:rtərz]

ADMINISTRATION	AND	HEADQUARTERS
行政	和	总部

行政和总部

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɪz][æt; ət] [æʃ] ['maʊnt(ə)n] , [ɑ:n]

The	general	headquarters	for	the	Sequoia	National	Park	is	at	Ash	Mountain	,	on
这	一般的	总部	为了	这	红杉	国家的	公园	是	在	灰	山	,	在

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['haɪweɪ] .

the	Generals	Highway	.
这	将军们	公路	.

红杉国家公园的总总部位于将军公路上的阿什山。

[æn; ən][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ɑ:fɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] .

An	information	office	is	also	maintained	at	Giant	Forest	.
一个	信息	办公室	是	还	维持	在	巨大的	森林	.

巨杉森林内还设有游客信息中心。

[meɪl] , ['telɪfoʊn] , [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʃʊd; ʃəd]

Mail	,	telephone	,	and	telegraph	messages	for	the	superintendent	should
邮件	,	电话	,	和	电报	消息	为了	这	校长	应该

[bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ,

be	addressed	to	Sequoia	National	Park	,
是	已解决	到	红杉	国家的	公园	,

寄给园长的邮件、电话和电报都应寄往红杉国家公园。

['kælɪf] . ; [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz][ðə; ði]

Calif	.	;	the	representative	of	the	National	Park	Service	in	charge	is	the
加州	.	;	这	代表	的	这	国家的	公园	服务	在	收费	是	这

[ˌsu:pərɪn'tendənt] , [dʒɑ:n][ɑ:r] . [waɪt] .

superintendent	,	John	R	.	White	.
校长	,	约翰	拉	.	白色的	.

加利福尼亚州；负责此地的国家公园管理局代表是园长约翰·R·怀特。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvərnmənt] [hæz; həz] [ɪkˈskluːsɪv] [ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ˈoʊvər][ðə; ði][pɑːrk] ([ækt][ʌv; əv]

The	United	States	Government	has	exclusive	jurisdiction	over	the	park	(	act	of
这	团结的	各州	政府	有	独家的	管辖权	超过	这	公园	(	行为	的

[ˌkæləˈfɔːrniə] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,

California	Legislature	,
加利福尼亚州	立法机关	,

美国政府对该公园拥有专属管辖权（加利福尼亚州立法机构法案），

[ˌeɪ piː ˈɑːr] . - , - , [ænd; ənd][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [dʒuːn] - , - [stæt] . -) .

Apr	.	15	,	1919	,	and	act	of	Congress	,	June	1920	,	41	Stat	.	731	)	.
四月	.	-	,	-	,	和	行为	的	国会	,	六月	-	,	-	统计数据	.	-	)	.

1919 年 4 月 15 日，以及 1920 年 6 月国会法案（41 Stat. 731）。

[ˈwɔːltər][fraɪ][ɪz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəˈmɪʃənər] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrk] .

Walter	Fry	is	the	United	States	commissioner	for	the	park	.
沃尔特	炒	是	这	团结的	各州	专员	为了	这	公园	.

沃尔特·弗莱是该公园的美国专员。

[ðə; ði] [sɪˈkwɔɪə] [ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər] [ˈdɪstənt][frʌm; frəm] [pɔɪnts] [ɑːn]

The	Sequoia	National	Park	is	little	more	than	an	hour	distant	from	points	on
这	红杉	国家的	公园	是	小的	更多的	比	一个	小时	遥远	从	积分	在

[ðə; ði][ˈgoʊldən] [steɪt] [ˈhaɪweɪ] ([juː][es] -) .

the	Golden	State	Highway	(	U	S	99	)	.
这	金的	状态	公路	(	U	S	-	)	.

红杉国家公园距离金州公路（99号美国国道）沿线各点仅一个多小时车程。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈteɪbl] [ɪz] [ˈækjərət] [æz; əz][tuː; tə] [ˈdɪstənsɪz] [bɪˈtwiːn] [pɔɪnts] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə][ænd; ənd]

The	following	table	is	accurate	as	to	distances	between	points	in	California	and
这	下列的	桌子	是	准确的	作为	到	距离	之间	积分	在	加利福尼亚州	和

[ðə; ði] [sɪˈkwɔɪə] [ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

the	Sequoia	National	Park	.
这	红杉	国家的	公园	.

下表准确地列出了加利福尼亚州各点与红杉国家公园之间的距离。

['sɪti] [maɪlz]

City	Miles
城市	迈尔斯

城市英里

['lemən] [koʊv] - . [faɪv]

Lemon	Cove	16	.	5
柠檬	海湾	-	.	5

柠檬湾 16.5

['eksɪtər] -

Exeter	28
埃克塞特	-

埃克塞特 28

[vɪˈseɪliə] -

Visalia	36
维萨利亚	-

维萨利亚 36

[tuːˈlɛriː] -

Tulare	46
图莱尔	-

图莱尔 46

['pɔːrtərˌvɪl] -

Porterville	50
波特维尔	-

波特维尔 50

['freznoʊ] (['vaɪə] ['wʊdˌleɪk]) -
Fresno (via Woodlake) 75
弗雷斯诺 (通过 伍德莱克) -

弗雷斯诺（途经伍德莱克）75

['beɪkərzfiːld] -
Bakersfield 110
贝克斯菲尔德 -

贝克斯菲尔德 110

['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] (['vaɪə] ['dʒenrəlz] ['haɪweɪ]) -
General Grant National Park (via Generals Highway) 47
一般的 授予 国家的 公园 (通过 将军们 公路) -

格兰特将军国家公园（经由将军公路）47

[jəu'semiti]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] (['vaɪə] ['mɝːst]) -
Yosemite National Park (via Merced) 219
优胜美地 国家的 公园 (通过 默塞德) -

优胜美地国家公园（途经默塞德）219

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] -
Los Angeles 220
洛杉矶 洛杉矶 -

洛杉矶 220

[sæn][frən'sɪskoʊ] -
San Francisco 253
圣 弗朗西斯科 -

旧金山 253

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][pɑːrk]
HOW TO REACH THE PARK
如何 到 抵达 这 公园

如何到达公园

[baɪ] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['ɔːtoʊ] [steɪdʒ]
BY RAILROAD AND AUTO STAGE
经过 铁路 和 汽车 阶段

铁路和汽车驿站

['freznoʊ] , [vɪ'seɪliə] , [ænd; ənd]['eksɪtər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['geɪtweɪz] [tuː; tə] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]
Fresno , Visalia , and Exeter are the railway gateways to Sequoia and
弗雷斯诺 , 维萨利亚 , 和 埃克塞特 是 这 铁路 网关 到 红杉 和
['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] ,
General Grant National Parks ,
一般的 授予 国家的 公园 ,

弗雷斯诺、维塞利亚和埃克塞特是通往红杉国家公园和格兰特将军国家公园的铁路门户。

[sɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
served by the Southern Pacific Railway and the
服务 经过 这 南方 太平洋 铁路 和 这

由南太平洋铁路公司提供服务

['ætʃɪsən] , [tə'piːkə] & ['sæntə][ˌef 'iː] .
Atchison , Topeka & Santa Fe .
艾奇逊 , 托皮卡 & 圣诞老人 铁 .

艾奇逊、托皮卡和圣达菲。

[ðiːz] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] [riːtʃt] [baɪ][æn; ən] ['iːzi] [ˌoʊvər'naɪt] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] ['iːðər] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɔːr]
These **cities** **are** **reached** **by** **an** **easy** **overnight** **journey** **from** **either** **Los** **Angeles** **or**
这些 城市 是 达到 经过 一个 简单的 过夜 旅行 从 任何一个 洛杉矶 洛杉矶 或者
[sæn][frən'sɪskoʊ] .
San **Francisco** **.**
圣 弗朗西斯科 .

从洛杉矶或旧金山出发，只需一夜车程即可轻松抵达这些城市。

['pʊlmən] ['sɜːrvɪs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] ['deɪli] [tuː; tə]['freznoʊ] , [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə]['eksɪtər]
Pullman **service** **is** **available** **daily** **to** **Fresno** **,** **and** **three** **times** **a** **week** **to** **Exeter**
普尔曼 服务 是 可用的 日常的 到 弗雷斯诺 , 和 三 时代 一个 星期 到 埃克塞特
[ænd; ənd][vɪ'seɪliə] .
and **Visalia** **.**
和 维萨利亚 .

每天都有普尔曼列车服务开往弗雷斯诺，每周有三班列车开往埃克塞特和维塞利亚。

[ðə; ði]['stændərd] [tʊr] [ʌv; əv] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][ɪz] , [ɪn][wʌn]
The **standard** **tour** **of** **Sequoia** **and** **General** **Grant** **National** **Parks** **is** **,** **in** **one**
这 标准 旅游 的 红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 是 , 在 一
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['oʊnli] ,
direction **only** **,**
方向 仅有的 ,

红杉国家公园和格兰特将军国家公园的标准游览路线是单向的。

[frʌm; frəm]['freznoʊ] , ['vaɪə][vɪ'seɪliə][ænd; ənd]['eksɪtər] , [tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] , [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]
from **Fresno** **,** **via** **Visalia** **and** **Exeter** **,** **to** **Giant** **Forest** **,** **Sequoia** **National** **Park**
从 弗雷斯诺 , 通过 维萨利亚 和 埃克塞特 , 到 巨大的 森林 , 红杉 国家的 公园
,
,
,

从弗雷斯诺出发，途经维塞利亚和埃克塞特，到达巨杉国家公园。

[ðens] ['vaɪə][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['haɪweɪ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [də'rekt]
thence **via** **the** **Generals** **Highway** **to** **General** **Grant** **National** **Park** **,** **returning** **direct**
因此 通过 这 将军们 公路 到 一般的 授予 国家的 公园 , 返回 直接的
[tuː; tə]['freznoʊ] .
to **Fresno** **.**
到 弗雷斯诺 .

然后经由将军公路前往格兰特将军国家公园，直接返回弗雷斯诺。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [də'rekt][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
A **special** **service** **direct** **to** **General** **Grant** **National** **Park** **,** **returning** **by** **the** **same**
一个 特别的 服务 直接的 到 一般的 授予 国家的 公园 , 返回 经过 这 相同的
[ruːt] ,
route **,**
路线 ,

提供直达格兰特将军国家公园的特别服务，并沿原路返回。

[ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ɑːn] [æd'væns] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
is **available** **on** **advance** **reservation** **.**
是 可用的 在 进步 预订 .

需提前预约。

[frʌm; frəm][dʒuːn] - [tuː; tə] [sep'tembər] - ,
From **June** **10** **to** **September** **10** **,**
从 六月 - 到 九月 - ,

从6月10日至9月10日，

[æn; ən]['ɔːtoʊ][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . [liːvz]

an	auto	stage	of	the	Sequoia	and	General	Grant	National	Parks	Co	.	leaves
一个	汽车	阶段	的	这	红杉	和	一般的	授予	国家的	公园	合作	.	树叶

['freznoʊ] ['deɪli] [æt; ət][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [fɔːr; fər]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ,

Fresno	daily	at	8	a	.	m	.	for	Giant	Forest	,
弗雷斯诺	日常的	在	8	一个	.	米	.	为了	巨大的	森林	,

红杉和格兰特将军国家公园公司的汽车巴士每天早上8点从弗雷斯诺出发前往巨杉森林。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][vɪ'seɪliə][ænd; ənd]['eksɪtər] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst]

Sequoia	National	Park	,	by	way	of	Visalia	and	Exeter	,	arriving	at	Giant	Forest
红杉	国家的	公园	,	经过	方式	的	维萨利亚	和	埃克塞特	,	抵达	在	巨大的	森林

[ə'baʊt] - :

about	12	:
关于	-	:

途经维塞利亚和埃克塞特，前往红杉国家公园，大约中午 12 点到达巨杉森林：

- [piː] . [em] .

15	p	.	m	.
-	p	.	米	.

下午3点

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði]['ɔːtoʊ][steɪdʒ] [liːvz] [ə'baʊt][wʌn] : - [piː] . [em] . [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'tɜːrn] [trɪp]

From	there	the	auto	stage	leaves	about	1	:	45	p	.	m	.	for	the	return	trip
从	那里	这	汽车	阶段	树叶	关于	1	:	-	p	.	米	.	为了	这	返回	旅行

[tuː; tə]['freznoʊ] ,

to	Fresno	,
到	弗雷斯诺	,

从那里出发的汽车巴士大约在下午1点45分发车，返回弗雷斯诺。

['vaɪə]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['oʊvər][ðə; ði][spek'tækjələr] [nuː] ['dʒenrəlz] ['haɪweɪ] , [ə'raɪvɪŋ]

via	General	Grant	National	Park	,	over	the	spectacular	new	Generals	Highway	,	arriving
通过	一般的	授予	国家的	公园	,	超过	这	壮观的	新的	将军们	公路	,	抵达

[æt; ət]['freznoʊ][sɪks] :

at	Fresno	6	:
在	弗雷斯诺	6	:

途经格兰特将军国家公园，沿着壮观的新将军公路行驶，到达弗雷斯诺 6：

- [piː] . [em] .

30	p	.	m	.
-	p	.	米	.

下午3点30分

[ðɪs] ['sɜːrk(ə)l] [tʊr] ['sɜːrvɪs] [i'neiblz] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][tuː; tə]['vɪzɪt][bəuθ]['pɑːrks] ['iːzəli] .

This	circle	tour	service	enables	travelers	to	visit	both	parks	easily	.
这	圆圈	旅游	服务	启用	旅行者	到	访问	两个都	公园	容易地	.

这项环线旅游服务使游客能够轻松游览这两个公园。

[frʌm; frəm] [sep'tembər] - [tuː; tə][dʒuːn][naɪn] " [ɑːn][kɔːl] " ['sɜːrvɪs] [baɪ][æd'væns][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɪz]

From	September	11	to	June	9	"	On	Call	"	service	by	advance	reservation	is
从	九月	-	到	六月	9	"	在	称呼	"	服务	经过	进步	预订	是

[prə'vaɪdɪd][frʌm; frəm][vɪ'seɪliə][ænd; ənd]['eksɪtər][tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ,

provided	from	Visalia	and	Exeter	to	Giant	Forest	,
假如	从	维萨利亚	和	埃克塞特	到	巨大的	森林	,

从9月11日至6月9日，维塞利亚和埃克塞特到巨杉森林提供“随叫随到”服务，需提前预约。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [ænd; ənd][rɪ'tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] ,

Sequoia	National	Park	,	and	return	over	the	same	route	,
红杉	国家的	公园	,	和	返回	超过	这	相同的	路线	,

前往红杉国家公园，并沿原路返回。

[bʌt; bət][noʊ] ['sɜːrvɪs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] .

but	no	service	is	available	to	General	Grant	National	Park	during	this	period	.
但	不	服务	是	可用的	到	一般的	授予	国家的	公园	期间	这	时期	.

但在此期间，格兰特将军国家公园将无法使用任何服务。

['speʃ(ə)l][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ferz] [ɑːr; ər][ɪn] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['reilrəudz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

Special	excursion	fares	are	in	effect	on	the	railroads	during	the	summer	in	connection
特别的	短途旅行	票价	是	在	影响	在	这	铁路	期间	这	夏天	在	联系

[wɪð; wɪθ][trɪps][tuː; tə] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] .

with	trips	to	Sequoia	and	General	Grant	National	Parks	.
和	旅行	到	红杉	和	一般的	授予	国家的	公园	.

夏季期间，铁路会推出前往红杉国家公园和格兰特将军国家公园的特价旅游票价。

['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] ['reɪlroʊd] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [reɪts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

Detailed	information	about	railroad	service	and	rates	may	be	obtained	from
详细的	信息	关于	铁路	服务	和	利率	可能	是	获得	从

['loʊk(ə)l]['reɪlroʊd] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənts] ;

local	railroad	ticket	agents	;
当地的	铁路	票	代理人	;

有关铁路服务和票价的详细信息可向当地铁路售票代理机构咨询；

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] [laɪnz] , [sæn][frən'sɪskoʊ] ; [ðə; ði]

the	passenger	traffic	manager	of	the	Southern	Pacific	Lines	,	San	Francisco	;	the
这	乘客	交通	经理	的	这	南方	太平洋	线条	,	圣	弗朗西斯科	;	这

['ætʃɪsən] ,

Atchison	,
艾奇逊	,

南太平洋航运公司旧金山分公司的客运经理；阿奇森，

[tə'piːkə] & ['sæntə][ˌef 'iː] ['reɪlweɪ] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] ; [ɔːr][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]

Topeka	&	Santa	Fe	Railway	,	Chicago	;	or	the	Sequoia	and	General	Grant	National
托皮卡	&	圣诞老人	铁	铁路	,	芝加哥	;	或者	这	红杉	和	一般的	授予	国家的

['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . ,

Parks	Co	.	,
公园	合作	.	,

托皮卡和圣菲铁路公司（芝加哥）；或红杉和格兰特将军国家公园公司，

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['kælɪf] .

Sequoia	National	Park	,	Calif	.
红杉	国家的	公园	,	加州	.

加利福尼亚州红杉国家公园

[sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][ɑːr; ər] ['iːzəli] [riːtʃt] [frʌm; frəm] ['meni] [pɔɪnts] .

Sequoia	and	General	Grant	National	Parks	are	easily	reached	from	many	points	.
红杉	和	一般的	授予	国家的	公园	是	容易地	达到	从	许多	积分	.

从许多地方都可以轻松抵达红杉国家公园和格兰特将军国家公园。

['vɪzɪtər] [faɪnd][ðə; ði] ['veriəs] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['iːkwəli]

Visitors	find	the	various	routes	and	methods	of	transportation	equally
访客	寻找	这	各种各样的	路线	和	方法	的	运输	同样地

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

comfortable	and	enjoyable	.
舒服的	和	令人愉悦	.

游客们觉得各种路线和交通方式都同样舒适愉快。

[baɪ] ['erpleɪn]

BY	AIRPLANE
经过	飞机

乘飞机

['erpleɪn] ['sɜːrvɪs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ə; eɪ][baɪ] - ['deɪli] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]['freznoʊ][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

Airplane	service	is	available	through	a	bi	-	daily	service	to	Fresno	by	the	United
飞机	服务	是	可用的	通过	一个	双	-	日常的	服务	到	弗雷斯诺	经过	这	团结的

[er] [laɪnz] ,

Air	Lines	,
空气	线条	,

联合航空公司提供每日两班飞往弗雷斯诺的航班服务。

[kəˈnektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌtrænzˌkɑːntɪˈnentlˌˌtrænsˌkɑːntɪˈnentl] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] ['oʊkləND] [ænd; ənd] [ðæt]

connecting	with	its	transcontinental	service	at	Oakland	and	that
连接	和	它是	跨大陆	服务	在	奥克兰	和	那

[ʌv; əv][tiː] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ,

of	T	.	W	.	A	.	,
的	T	.	W	.	一个	.	,

在奥克兰机场与环球航空的跨大陆航班衔接，

[ɪŋk] . , [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] ['erˌlaɪnz] [æt; ət] [lɔːs] ['ændʒələs] .

Inc	.	,	and	American	Airlines	at	Los	Angeles	.
公司	.	,	和	美国人	航空公司	在	洛杉矶	洛杉矶	.

公司，以及洛杉矶的美国航空公司。

['praɪvət] [pleɪnz] [meɪ] [lænd][æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] ['erpɔːrt] , [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [æʃ] ['maʊnt(ə)n]

Private	planes	may	land	at	the	Three	Rivers	airport	,	6	miles	from	Ash	Mountain
私人的	飞机	可能	土地	在	这	三	河流	飞机场	,	6	英里	从	灰	山

.

:

.

私人飞机可以在距离阿什山 6 英里的三河机场降落。

[baɪ] ['ɔːtəməbiːl]

BY	AUTOMOBILE
经过	汽车

通过汽车

[frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][ðə; ði]['moʊtər] [ruːt] [tuː; tə] [sɪˈkwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz][baɪ][ðə; ði]['goʊldən]

From	San	Francisco	the	motor	route	to	Sequoia	National	Park	is	by	the	Golden
从	圣	弗朗西斯科	这	发动机	路线	到	红杉	国家的	公园	是	经过	这	金的

[steɪt] ['haɪweɪ] [θruː] [sæn][ˌwɑːˈkiːn] ['væli] [tuː; tə]['freznoʊ][ænd; ənd][vɪ'seɪliə] .

State	Highway	through	San	Joaquin	Valley	to	Fresno	and	Visalia	.
状态	公路	通过	圣	华金	谷	到	弗雷斯诺	和	维萨利亚	.

从旧金山出发，前往红杉国家公园的驾车路线是沿着金州公路，途经圣华金谷，到达弗雷斯诺和维塞利亚。

[vɪ'seɪliə][ɪz][ðə; ði]['moʊtərɪsts] - ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][trɪp][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['plez(ə)nt]

Visalia	is	the	motorists	'	headquarters	for	the	mountain	trip	and	is	a	pleasant
维萨利亚	是	这	驾车者	-	总部	为了	这	山	旅行	和	是	一个	令人愉快的

['kaʊnti] [siːt] [ʌv; əv][əˈbaʊt][sɪks] ,

county	seat	of	about	6	,
县	座位	的	关于	6	,

维塞利亚是驾车者进行山区旅行的总部，也是一个宜人的县城，人口约6,000,000。

- ['piːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [hoʊ'tel][ænd; ənd] ['stɔrz] .

500	people	,	with	excellent	hotel	and	stores	.
-	人们	,	和	出色的	酒店	和	商店	.

500人，拥有优质的酒店和商店。

[æʃ] ['maʊnt(ə)n][ɪz] - [maɪlz][frʌm; frəm][vɪ'seɪliə][baɪ] [peɪvd] ['haɪweɪ] ['vaɪə] ['iːðər] ['lemən] [koʊv][ɔːr]

Ash	Mountain	is	36	miles	from	Visalia	by	paved	highway	via	either	Lemon	Cove	or
灰	山	是	-	英里	从	维萨利亚	经过	铺砌路面	公路	通过	任何一个	柠檬	海湾	或者

['wʊdˌleɪk] .

Woodlake	.
伍德莱克	.

从维塞利亚出发，沿铺设好的公路行驶 36 英里（约 58 公里）即可到达阿什山，途经莱蒙湾或伍德莱克。

['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ɪz] - [maɪlz] ['fɑːrðər] [baɪ] ['eksələnt] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] .

Giant	Forest	is	17	miles	farther	by	excellent	mountain	road	.
巨大的	森林	是	-	英里	更远	经过	出色的	山	路	.

巨杉森林位于17英里之外，沿路况极佳的山路即可到达。

[ðə; ði]['moʊtər] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm][vɪ'seɪliə][tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ɪz] ['iːzəli] [meɪd] [ɪn][ˌtuː'tuː] ['aʊərz] .

The	motor	journey	from	Visalia	to	Giant	Forest	is	easily	made	in	2	hours	.
这	发动机	旅行	从	维萨利亚	到	巨大的	森林	是	容易地	制成	在	2	小时	.

从维塞利亚到巨杉森林的驾车行程只需2小时即可轻松完成。

[frʌm; frəm] [lɔːs] ['ændʒələs][ðə; ði]['moʊtərɪst][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['haɪweɪ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]['æftər]

From	Los	Angeles	the	motorist	has	a	choice	of	highway	routes	after
从	洛杉矶	洛杉矶	这	驾车者	有	一个	选择	的	公路	路线	后

['liːvɪŋ] ['beɪkərzfiːld] ['iːðər] ['vaɪə][tuː'lɛriː][ænd; ənd][vɪ'seɪliə][ɔːr][baɪ][də'leinən] ,

leaving	Bakersfield	either	via	Tulare	and	Visalia	or	by	Delano	,
离开	贝克斯菲尔德	任何一个	通过	图莱尔	和	维萨利亚	或者	经过	德拉诺	,

从洛杉矶出发，驾车者离开贝克斯菲尔德后可以选择走高速公路，途径图莱里和维塞利亚，或者途径德拉诺。

['pɔːrtərˌvɪl] , [ænd; ənd]['eksɪtər] .

Porterville	,	and	Exeter	.
波特维尔	,	和	埃克塞特	.

波特维尔和埃克塞特。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɪn]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] [taʊnz] .

There	are	good	accommodations	in	any	of	these	towns	.
那里	是	好的	住宿	在	任何	的	这些	城镇	.

这些城镇都有不错的住宿选择。

[fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][best]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [roʊd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Full	information	relative	to	the	best	routes	,	road	conditions	,	etc	.
满的	信息	相对的	到	这	最好的	路线	,	路	状况	,	ETC	.

,

,

,

有关最佳路线、路况等的完整信息。

[meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [steɪt] ['ɔːtəməbiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [sæn]

may	be	obtained	from	the	California	State	Automobile	Association	,	San
可能	是	获得	从	这	加利福尼亚州	状态	汽车	协会	,	圣

[frən'sɪskoʊ] ; [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] ,

Francisco	;	the	National	Automobile	Club	,
弗朗西斯科	;	这	国家的	汽车	俱乐部	,

可从加利福尼亚州汽车协会（旧金山）或国家汽车俱乐部获取。

[sæn][frən'sɪskoʊ] ; [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒələs] ;

San	Francisco	;	the	Automobile	Club	of	Southern	California	,	Los	Angeles	;
圣	弗朗西斯科	;	这	汽车	俱乐部	的	南方	加利福尼亚州	,	洛杉矶	洛杉矶	;

旧金山；南加州汽车俱乐部，洛杉矶；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [bræntʃ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]['eni] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

and	from	branch	offices	of	any	automobile	club	in	California	.
和	从	分支	办公室	的	任何	汽车	俱乐部	在	加利福尼亚州	.

以及加利福尼亚州任何汽车俱乐部的分支机构。

[ɔːl] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][poʊst][ðə; ði]['leɪtɪst] ['bulitinz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpɝɪn'tɛndənts]

All	automobile	club	offices	post	the	latest	bulletins	from	the	superintendent's
全部	汽车	俱乐部	办公室	邮政	这	最新的	公告	从	这	校长的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

所有汽车俱乐部办公室都会张贴来自主管办公室的最新公告。

[æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ['laɪs(ə)ns] [fi:] [ʌv; əv] $1 [ɪz][rɪ'kwaɪərd] [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði]['mɪnərəl] [kɪŋ] [roʊd] .

An	automobile	license	fee	of	$1	is	required	except	on	the	Mineral	King	Road	.
一个	汽车	执照	费用	的	$1	是	必需的	除了	在	这	矿物	国王	路	.

除矿山国王路外，其他路段均需缴纳1美元的汽车牌照费。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['peɪəb(ə)l][æt; ət]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] ['steɪʃənz] .

It	is	payable	at	any	of	the	entrance	stations	.
它	是	应付账款	在	任何	的	这	入口	车站	.

可在任何入口处缴费。

[ðə; ði] [seɪm] ['laɪs(ə)ns] [pə'mɪts] ['entrəns] [tu:; tə][bəuθ] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]

The	same	license	permits	entrance	to	both	Sequoia	and	General	Grant	National
这	相同的	执照	许可证	入口	到	两个都	红杉	和	一般的	授予	国家的

['pɑ:rks] ,

Parks	,
公园	,

同一张许可证可以同时进入红杉国家公园和格兰特将军国家公园。

[gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['kælɪndər] [jɪr] .

good	for	the	entire	calendar	year	.
好的	为了	这	全部的	日历	年	.

全年有效。

['ɔ:təməbi:l] ['entrənsiz]

AUTOMOBILE	ENTRANCES
汽车	入口

汽车入口

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['haɪweɪ] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'wi:ə] ['rɪvər] ,

The	Generals	Highway	,	leading	to	Giant	Forest	by	way	of	the	Kaweah	River	,
这	将军们	公路	,	领导	到	巨大的	森林	经过	方式	的	这	卡维亚	河	,

将军公路，途经卡维亚河，通往巨杉森林，

['mɪd(ə)l] [fɔ:rk] , [ɪz][ðə; ði][meɪn] ['ɑ:rtəri][ʌv; əv]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] ,

Middle	Fork	,	is	the	main	artery	of	travel	in	the	park	,
中间	叉	,	是	这	主要的	动脉	的	旅行	在	这	公园	,

中叉河是公园内的主要交通干道。

[kə'nektɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪvd] [steɪt] ['haɪweɪ] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:rk] ['baʊndri]

connecting	directly	with	the	paved	State	highway	at	the	park	boundary
连接	直接地	和	这	铺砌路面	状态	公路	在	这	公园	边界

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [frʌm; frəm][ɔ:l] [pɔɪnts] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [θru:] [ðə; ði] ['veriəs] [taʊnz] [ʌv; əv]

and	reached	from	all	points	north	and	south	through	the	various	towns	of
和	达到	从	全部	积分	北	和	南	通过	这	各种各样的	城镇	的

[ðə; ði][sæn][ˌwɑ:'ki:n] ['væli] .

the	San	Joaquin	Valley	.
这	圣	华金	谷	.

从公园边界直接与铺设好的州际公路相连，并可通过圣华金谷的各个城镇从南北各地抵达。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['haɪweɪ] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['sɜ:rfɪs] ['maʊnt(ə)n][roʊd] , [waɪd][ænd; ənd][ʌv; əv] ['i:zi] [greɪd]

The	Generals	Highway	is	a	fine	surfaced	mountain	road	,	wide	and	of	easy	grade
这	将军们	公路	是	一个	美好的	浮出水面	山	路	,	宽的	和	的	简单的	年级

,

,

,

将军公路是一条路面状况良好的山路，宽阔平缓。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['vɪzɪtər][pæst] [æʃ] ['maʊnt(ə)n] ['hedkwɔːrtərz] , [kæmps] - [ænd; ənd]['hɑːspɪt(ə)l]

leading	the	visitor	past	Ash	Mountain	headquarters	,	Camps	Potwisha	and	Hospital
领导	这	游客	过去的	灰	山	总部	,	营地	-	和	医院

[rɑːk] , [tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ,

Rock	,	to	Giant	Forest	,
岩石	,	到	巨大的	森林	,

带领游客途经灰山总部、波特维沙营地和医院岩营地，最终到达巨杉森林。

- [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'veləpmənt]

17	miles	from	the	entrance	,	and	the	heart	of	the	present	development
-	英里	从	这	入口	,	和	这	心	的	这	展示	发展

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɪg] [triːz] .

among	the	Big	Trees	.
之中	这	大的	树木	.

距离入口 17 英里，位于巨树环绕的当前开发区的中心地带。

[frʌm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ɑːn][pæst][ðə; ði] ['ʃəːmən] [triː] [tuː; tə] ['lɔdʒpəul] [kæmp] (

From	Giant	Forest	it	continues	on	past	the	Sherman	Tree	to	Lodgepole	Camp	(
从	巨大的	森林	它	继续	在	过去的	这	谢尔曼	树	到	黄松	营	(

[fɔːr] [maɪlz]) ,

4	miles	)	,
4	英里	)	,

从巨杉森林继续前行，经过谢尔曼树，到达洛奇波尔营地（4英里）。

[krɔsiz] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][fɔːrk] , [ænd; ənd] , ['waɪndɪŋ] [θruː] [mɪkst] [fɜːr][ænd; ənd][paɪn] ['fɔrists] ,

crosses	the	Marble	Fork	,	and	,	winding	through	mixed	fir	and	pine	forests	,
十字架	这	大理石	叉	,	和	,	绕线	通过	混合	冷杉	和	松树	森林	,

穿过大理石岔口河，蜿蜒穿过冷杉和松树混交林，

['krɔːsɪŋ] [striːmz] [ænd; ənd] [medəuz] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst][ænd; ənd]['maʊnt(ə)n]['vɪstə] ,

crossing	streams	and	meadows	with	many	a	forest	and	mountain	vista	,
过境	溪流	和	草地	和	许多	一个	森林	和	山	景色	,

穿越溪流和草地，沿途可欣赏到许多森林和山景，

[liːvz] [ðə; ði][pɑːrk] - [maɪlz] ['fɑːrðər] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [lɔːst] [grouv] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] .

leaves	the	park	11	miles	farther	on	at	the	Lost	Grove	Ranger	Station	.
树叶	这	公园	-	英里	更远	在	在	这	丢失的	树林	游骑兵	车站	.

从公园出发，再往前走 11 英里，就能到达迷失树林护林站。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv]['moʊtərɪsts] ,

For	the	convenience	of	motorists	,
为了	这	方便	的	驾车者	,

为了方便驾车者，

['wɔːtər] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['tɛləˌfoʊnz] [fɔːr; fər][ɪ'mɜːrdʒənsi] [juːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['ɪntərvlz]

water	stations	and	telephones	for	emergency	use	will	be	found	at	intervals
水	车站	和	电话	为了	紧急情况	使用	将要	是	成立	在	间隔

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] .

along	the	highway	through	the	park	.
沿着	这	公路	通过	这	公园	.

公园内的公路沿线每隔一段距离就设有饮水站和紧急电话。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [kən'tɪnjuːz] [ɑːn] - [maɪlz] ['fɑːrðər] [θruː] ['siːnɪk] ['kʌntri] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grænt]

The	highway	continues	on	15	miles	farther	through	scenic	country	to	General	Grant
这	公路	继续	在	-	英里	更远	通过	风景优美	国家	到	一般的	授予

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

National	Park	,
国家的	公园	,

这条公路继续向前延伸15英里，穿过风景秀丽的地区，到达格兰特将军国家公园。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [kəˈnekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ˈhaɪweɪ] [tuː; tə] [ˈiːðər] [vɪˈseɪliə][ɔːr][ˈfreznoʊ] .

where	it	connects	with	the	State	highway	to	either	Visalia	or	Fresno	.
在哪里	它	连接	和	这	状态	公路	到	任何一个	维萨利亚	或者	弗雷斯诺	.

在此与通往维塞利亚或弗雷斯诺的州际公路相连。

[ðɪs] [meɪks] [ˈpɑːsəb(ə)l][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][trɪp] [θruː] [bəuθ][ˈpɑːrks] ,

This	makes	possible	a	circle	trip	through	both	parks	,
这	制作	可能的	一个	圆圈	旅行	通过	两个都	公园	,

这样就可以环游这两个公园了。

[ˈvaɪə] [ˈiːðər] [ðə; ði] [æʃ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈentrəns] [ɔːr][ðə; ði][lɔːst] [groʊv] [ˈentrəns] [ænd; ənd][ˈvaɪə] [ˈiːðər]

via	either	the	Ash	Mountain	entrance	or	the	Lost	Grove	entrance	and	via	either
通过	任何一个	这	灰	山	入口	或者	这	丢失的	树林	入口	和	通过	任何一个

[vɪˈseɪliə][ɔːr][ˈfreznoʊ] .

Visalia	or	Fresno	.
维萨利亚	或者	弗雷斯诺	.

可经由灰山入口或迷失树林入口，也可经由维塞利亚或弗雷斯诺。

[ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ˈhaɪweɪ]

The	Generals	Highway
这	将军们	公路

将军公路

[ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə][ˈdʒaɪənt] [ˈfɔːrɪst] , [ˈvaɪə][ðə; ði] [æʃ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈentrəns] ,

is	open	to	Giant	Forest	,	via	the	Ash	Mountain	entrance	,
是	打开	到	巨大的	森林	,	通过	这	灰	山	入口	,

可通过灰山入口进入巨杉森林。

[ɔːl] [jɪr] [ɪkˈsept] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [sɪˈvɪr] [ˈstɔrmz] [ɪn] [ˈwɪntər] .

all	year	except	immediately	after	unusually	severe	storms	in	winter	.
全部	年	除了	立即地	后	异常地	严重	暴风雨	在	冬天	.

除冬季异常严重的暴风雪过后，全年皆是如此。

[ðə; ði][ˈmɪnərəl] [kɪŋ] [roʊd] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ˈhaɪweɪ] [æt; ət] [ˈhæmənd] , [faɪv][maɪlz] [əˈbʌv]

The	Mineral	King	Road	,	leaving	the	State	highway	at	Hammond	,	5	miles	above
这	矿物	国王	路	,	离开	这	状态	公路	在	哈蒙德	,	5	英里	多于

[θriː] [ˈrɪvəz] ,

Three	Rivers	,
三	河流	,

矿山之王路，从哈蒙德的州际公路离开，位于三河镇上游5英里处，

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈwiːə] [ˈrɪvər] , [krɔsiz] [ðə; ði][ˈsentrəl][pɑːrt][ʌv; əv]

and	following	the	east	fork	of	the	Kaweah	River	,	crosses	the	central	part	of
和	下列的	这	东方	叉	的	这	卡维亚	河	,	十字架	这	中央	部分	的

[ðə; ði][pɑːrk] ,

the	park	,
这	公园	,

沿着卡维亚河东支流，穿过公园的中心地带，

[ˈpæsɪŋ] [əˈtwɛl] [ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kæmp][ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrɪst][ʌv; əv][bɪg] [triːz] ,

passing	Atwell	station	and	camp	in	a	forest	of	Big	Trees	,
通过	阿特韦尔	车站	和	营	在	一个	森林	的	大的	树木	,

途经阿特韦尔车站和位于大树林中的营地，

[ænd; ənd][ˈɛndz][æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmər] [rɪˈzɔːrt][ʌv; əv][ˈmɪnərəl] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈfɔːrɪst][ænd; ənd]

and	ends	at	the	summer	resort	of	Mineral	King	,	in	the	national	forest	and
和	结束	在	这	夏天	采取	的	矿物	国王	,	在	这	国家的	森林	和

[geɪm] [ˈrefjuːdʒ] [bɪˈjɑːnd] .

game	refuge	beyond	.
游戏	避难所	超过	.

终点是位于国家森林和野生动物保护区内的避暑胜地矿山王。

[roʊd] - [saɪn] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
ROAD - SIGN INFORMATION
路 - 符号 信息

道路标志信息

[ɔːl] [saɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːrks] [ɑːr; ər] [əˈfɪʃ(ə)l] .
All signs in the parks are official .
全部 标志 在 这 公园 是 官方的 .

公园内所有标志均为官方标志。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈhelpf(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .
It is important and helpful to read them .
它 是 重要的 和 有帮助 到 读 他们 .

阅读这些内容很重要，也很有帮助。

[ðə; ði] [ˈmoʊtərɪst] [ʃʊd; ʃəd] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [roʊd] [saɪnz] , [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [ˈʌndər] [fʊl] [kənˈtroʊl]
The motorist should observe the road signs , always have his car under full control
这 驾车者 应该 观察 这 路 标志 , 总是 有 他的 车 在下面 满的 控制
,
,
,

驾驶员应遵守交通标志，始终完全掌控车辆。

[kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [saʊnd] [hɔːrn] [wen] [ɑːn] [ˈkɝːvz] [ðæt] [ɑːr; ər] [blaɪnd] .
keep to the right , and sound horn when on curves that are blind .
保持 到 这 正确的 , 和 声音 喇叭 什么时候 在 曲线 那 是 瞎的 .

靠右行驶，在视线受阻的弯道上鸣笛。

[spiːd] [mʌst; məst] [nɑːt] [ɪkˈsiːd] - [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɑːn] [greɪdz] [wen] [ˈraʊndɪŋ] [ʃɑːrp] [ˈkɝːvz] .
Speed must not exceed 15 miles an hour on grades when rounding sharp curves .
速度 必须 不是 超过 - 英里 一个 小时 在 成绩 什么时候 四舍五入 锋利的 曲线 .

在坡道上转弯时，车速不得超过每小时 15 英里。

[ɑːn] [streɪt] [ˈoʊpən] [ˈstretʃɪz] [ðə; ði] [spiːd] [mʌst; məst] [nɑːt] [ɪkˈsiːd] - [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] .
On straight open stretches the speed must not exceed 35 miles an hour .
在 直的 打开 伸展 这 速度 必须 不是 超过 - 英里 一个 小时 .

在笔直开阔的路段上，车速不得超过每小时 35 英里。

[spiːd] [ˈlɪmɪt] [saɪnz] [ɪnˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [ʌv; əv] [ˈmæksɪməm] [spiːdz] [əˈlaʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈeriəz]
Speed limit signs inform the driver of maximum speeds allowed in the various areas
速度 限制 标志 通知 这 司机 的 最大限度 速度 允许 在 这 各种各样的 区域
.
:
.

限速标志告知驾驶员各个区域允许的最高速度。

[ˈkerf(ə)l] [ˈdraɪvɪŋ] [ɪz] [rɪˈkwaɪərd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
Careful driving is required at all times .
小心 驾驶 是 必需的 在 全部 时代 .

任何时候都必须谨慎驾驶。

[dɪˈsend] [hɪlz] [ɪn] [gɪr] , [ænd; ənd] [draɪv] [mɔːr] [ˈsloʊli] [ˌdaʊnˈhɪl] [ðæn; ðən] [ˌʌpˈhɪl] .
Descend hills in gear , and drive more slowly downhill than uphill .
下降 丘陵 在 齿轮 , 和 驾驶 更多的 缓慢地 下坡 比 上坡 .

下坡时要挂挡，下坡速度要比上坡速度慢。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈsiːnɪk] [roʊdz] ; [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðem; ðəm] .
These are scenic roads ; take time to enjoy them .
这些 是 风景优美 道路 ; 拿 时间 到 享受 他们 .

这些都是风景优美的道路，请放慢脚步，好好欣赏。

[treɪl] ['entrənsiz]
TRAIL ENTRANCES
踪迹 入口

步道入口

['nuːmərəs] [treɪlz] [krɔːs] [ðə; ði][pɑːrk] ['baʊndri] [frʌm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
Numerous trails cross the park boundary from all directions .
很多的 小径 叉 这 公园 边界 从 全部 方向 .

许多小径从各个方向穿过公园边界。

[ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk] , [ɔːr] ['hɑːkɪt] [treɪl] ,
The South Fork , or Hockett Trail ,
这 南 叉 , 或者 霍克特 踪迹 ,

南叉，或霍克特小径

['stɑːrts][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk] [roʊd] - [maɪlz] [ə'bʌv] [θriː] ['rɪvəz] [æt; ət][ðə; ði]
starts at the end of the South Fork Road 13 miles above Three Rivers at the
开始 在 这 结尾 的 这 南 叉 路 - 英里 多于 三 河流 在 这
[klʌf; klaʊ] [keɪv] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] .
Clough Cave entrance to the park .
克拉夫 洞穴 入口 到 这 公园 .

从南叉路尽头，位于三河镇上游 13 英里处的克拉夫洞穴公园入口处开始。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][meɪn] - ['trævld] [treɪl][tuː; tə] ['sʌðərn] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] — ['gɑːrˌfild] [groʊv] , [kɜːrn]
This is a main - traveled trail to southern points in the park — Garfield Grove , Kern
这 是 一个 主要的 - 旅行 踪迹 到 南部 积分 在 这 公园 — 加菲猫 树林 , 科恩
['kænjən] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['hwitni] .
Canyon , and Mount Whitney .
峡谷 , 和 山 惠特尼 .

这是通往公园南部景点（加菲尔德树林、克恩峡谷和惠特尼山）的主要路线。

[ðə; ði] [saʊθ] [treɪl] ['entrəns] [ɪz] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [roʊd][æt; ət]
The south trail entrance is reached from the end of the automobile road at
这 南 踪迹 入口 是 达到 从 这 结尾 的 这 汽车 路 在
[kæmp] ['nelsn] ,
Camp Nelson ,
营 纳尔逊 ,

从纳尔逊营地汽车公路的尽头可以到达南侧步道入口。

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['fɔːrɪst] [iːst] [ʌv; əv] ['pɔːrtərˌvɪl] ;
in the national forest east of Porterville ;
在 这 国家的 森林 东方 的 波特维尔 ;

在波特维尔东部的国家森林里；

[ðens] [baɪ][treɪl][tuː; tə][ðə; ði][kɜːrn]['kænjən]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]['goʊldən][traʊt] [kriːk] .
thence by trail to the Kern Canyon station at Golden Trout Creek .
因此 经过 踪迹 到 这 科恩 峡谷 车站 在 金的 鳟鱼 溪 .

然后沿着小路到达金鳟溪的克恩峡谷站。

[ðə; ði][kɜːrn]['kænjən] ['entrəns] [ɪz] [riːtʃt] ['ɔːlsoʊ][baɪ][treɪl][frʌm; frəm] [loʊn] [paɪn][ænd; ənd] ['ʌðər]
The Kern Canyon entrance is reached also by trail from Lone Pine and other
这 科恩 峡谷 入口 是 达到 还 经过 踪迹 从 孤独 松树 和 其他
[ɪn'joʊ] ['kaʊnti] [pɔɪnts] ['vaɪə] ['kɑːtnwʊd] [pæs] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [krest][ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] ,
Inyo County points via Cottonwood Pass on the main crest of the Sierra ,
因约 县 积分 通过 棉白杨 经过 在 这 主要的 波峰 的 这 塞拉 ,

从孤松镇和因约县其他地点出发，经由内华达山脉主脊上的棉白杨山口，也可以沿着小径到达克恩峡谷入口。

['sʌmwʌt] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][laɪn] .
somewhat south of the park line .
有些 南 的 这 公园 线 .

位于公园边界以南不远的地方。

[ðə; ði] ['haɪər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɜːrn]['rɪvər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːrk] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [frʌm; frəm]

The	higher	reaches	of	the	Kern	River	within	the	park	may	be	reached	from
这	更高	到达	的	这	科恩	河	之内	这	公园	可能	是	达到	从

[ðɪs] [treɪl] [baɪ][ə; eɪ][də'rekt] [ruːt] ['krɔːsɪŋ] [sai'biəriən] [pæs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrk] ['baʊndri] ,

this	trail	by	a	direct	route	crossing	Siberian	Pass	on	the	park	boundary	,
这	踪迹	经过	一个	直接的	路线	过境	西伯利亚	经过	在	这	公园	边界	,

从这条步道出发，可以经由公园边界上的西伯利亚山口直接到达公园内克恩河的上游河段。

[wer] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['sekənderi] [dɪ'vaɪd] .

where	this	is	defined	by	a	secondary	divide	.
在哪里	这	是	定义	经过	一个	次要	划分	.

其中这是由一个次级分界线定义的。

[ə; eɪ] [fʊt] - [ænd; ənd] - [hɔːrs] [treɪl] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['hwitni] (- ,

A	foot	-	and	-	horse	trail	runs	to	the	summit	of	Mount	Whitney	(	14	,
一个	脚	-	和	-	马	踪迹	跑步	到	这	首脑	的	山	惠特尼	(	-	,

一条步行和骑马小径通往惠特尼山顶（14,

- . ['sɛvən] [fiːt]) [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊənz] ['væli] [saɪd] .

494	.	7	feet	)	from	the	Owens	Valley	side	.
-	.	7	脚	)	从	这	欧文斯	谷	边	.

从欧文斯谷一侧算起，高度为 494.7 英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn][pɑːrk][ænd; ənd][kɜːrn] ['wɔːtərʃed] [treɪl] ['sɪstəm] [æt; ət] ['kræbˌtriː]

It	connects	with	the	main	park	and	Kern	watershed	trail	system	at	Crabtree
它	连接	和	这	主要的	公园	和	科恩	分水岭	踪迹	系统	在	克拉布特里

[medəuz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [krest] .

Meadows	on	the	west	side	of	the	crest	.
草地	在	这	西方	边	的	这	波峰	.

它在山脊西侧的蟹树草甸与主要公园和克恩流域步道系统相连。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] " [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] " [ænd; ənd] [daʊn]

Here	it	is	possible	to	go	over	the	"	top	of	the	United	States	"	and	down
这里	它	是	可能的	到	去	超过	这	"	顶部	的	这	团结的	各州	"	和	向下

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

the	other	side	.
这	其他	边	.

在这里，你可以翻越"美国北部"，然后到达另一侧。

[maʊnt] ['hwitni] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [riːtʃt] [frʌm; frəm] [loʊn] [paɪn]['vaɪə] ['kɑːtnwʊd] [leɪks]

Mount	Whitney	may	therefore	be	reached	from	Lone	Pine	via	Cottonwood	Lakes
山	惠特尼	可能	所以	是	达到	从	孤独	松树	通过	棉白杨	湖泊

[ænd; ənd]['ɑːrmi] [pæs] ,

and	Army	Pass	,
和	军队	经过	,

因此，可以从孤松镇经棉木湖和陆军山口到达惠特尼山。

[ɔːr][də'rekt]['vaɪə] [loʊn] [paɪn] [kriːk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

or	direct	via	Lone	Pine	Creek	from	the
或者	直接的	通过	孤独	松树	溪	从	这

或直接从孤松溪 (Lone Pine Creek) 出发。

[iːst] .

east	.
东方	.

东方。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [baɪ] ['staːtiŋ] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] , [ɔːr]['mɪnərəl] [kɪŋ] ,

It	may	be	reached	from	the	west	by	starting	at	Giant	Forest	,	or	Mineral	King	,
它	可能	是	达到	从	这	西方	经过	开始	在	巨大的	森林	,	或者	矿物	国王	,

可以从西边出发，从巨人森林或矿石镇出发即可到达。

[ɔːr][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][kæmp] ['nelsn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

or	by	way	of	Camp	Nelson	from	the	south	.
或者	经过	方式	的	营	纳尔逊	从	这	南	.

或者从南面经由纳尔逊营。

[ðɪs] ['lætər] [treɪl] [ɪz] [juːst] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] .

This	latter	trail	is	used	particularly	in	the	early	spring	and	summer	.
这	后者	踪迹	是	用过的	特别	在	这	早期的	春天	和	夏天	.

后一条小径尤其在早春和夏季使用。

['hæmənd] ['foʊtoʊ] .

Hammond	photo	.
哈蒙德	照片	.

哈蒙德照片。

[maʊnt] ['hwitni] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

MOUNT	WHITNEY	,	THE	HIGHEST	POINT	IN	CONTINENTAL	UNITED	STATES
山	惠特尼	,	这	最高	观点	在	大陆	团结的	各州

惠特尼山，美国大陆最高峰

['speʃ(ə)l] [ət'rækʃnz]

SPECIAL	ATTRACTIONS
特别的	景点

特色景点

[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] [kən'teɪnz] ['meni] ['siːnɪk] [fitʃər] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triːz] .

The	Sequoia	National	Park	contains	many	scenic	features	in	addition	to	the	Big	Trees	.
这	红杉	国家的	公园	包含	许多	风景优美	特征	在	添加	到	这	大的	树木	.

除了巨杉之外，红杉国家公园还拥有许多其他风景名胜。

[ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [paɪn] , ['jeloʊ] [paɪn] , [fɜːr] , ['siːdər] , [blæk] [oʊk] ,

The	forests	of	sugar	pine	,	yellow	pine	,	fir	,	cedar	,	black	oak	,
这	森林	的	糖	松树	,	黄色的	松树	,	冷杉	,	雪松	,	黑色的	橡木	,

糖松、黄松、冷杉、雪松、黑橡树林

[ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .

and	other	trees	are	the	noblest	of	their	kind	.
和	其他	树木	是	这	最高贵	的	他们的	种类	.

而其他树木则是同类树木中最尊贵的。

['ʌplənd] [medəuz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ; ['meni] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kriːks] ,

Upland	meadows	painted	with	flowers	;	many	rushing	rivers	and	creeks	,
高地	草地	绘	和	花朵	;	许多	匆忙	河流	和	小溪	,

高地草甸繁花似锦；河流溪涧纵横，奔流不息。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [leɪks] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [traʊt] ; ['gleɪʃər] - [hjuːn] ['væliz] ; [ˌmɑːnə'lɪθɪk] ['rɑːks] ,

as	well	as	lakes	well	stocked	with	trout	;	glacier	-	hewn	valleys	;	monolithic	rocks	,
作为	出色地	作为	湖泊	出色地	库存充足	和	鳟鱼	;	冰川	-	凿	山谷	;	整体式	岩石	,

以及鳟鱼资源丰富的湖泊；冰川侵蚀形成的山谷；巨大的岩石，

[ænd; ənd] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [ɔːl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]

and	snow	-	capped	mountain	peaks	all	contribute	to	furnish	perfect	conditions	for
和	雪	-	封顶	山	高峰	全部	贡献	到	提供	完美的	状况	为了

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

enjoyment	of	outdoor	life	and	the	study	of	nature	.
享受	的	户外的	生活	和	这	学习	的	自然	.

白雪皑皑的山峰共同为享受户外生活和研究自然提供了完美的条件。

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ɪts] ['siːnɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ət'rækʃnz] .

Below	are	listed	but	a	few	of	its	scenic	and	other	attractions	.
以下	是	列出	但	一个	很少	的	它是	风景优美	和	其他	景点	.

以下仅列举其部分风景名胜和其他景点。

['mɪd(ə)l] [fɔːrk] [ænd; ənd]['hɑːspɪt(ə)l] [rɑːk] . — [ðə; ði]['moʊtərɪst][fɜːrst]['entərz][ðə; ði][pɑːrk]['vaɪə] [æʃ]

Middle	Fork	and	Hospital	Rock	.	—	The	motorist	first	enters	the	park	via	Ash
中间	叉	和	医院	岩石	.	—	这	驾车者	第一的	进入	这	公园	通过	灰

['maʊnt(ə)n] ['hedkwɔːrtərz] ,

Mountain	headquarters	,
山	总部	,

中叉和医院岩——驾车者首先从灰山总部进入公园，

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [liːdz] [ʌp][ðə; ði][gɔːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'wiːə] ['rɪvər] .

and	the	road	leads	up	the	gorge	of	the	Middle	Fork	of	the	Kaweah	River	.
和	这	路	线索	向上	这	峡谷	的	这	中间	叉	的	这	卡维亚	河	.

这条路沿着卡维亚河中支流的峡谷向上延伸。

['hɑːspɪt(ə)l] [rɑːk] , ['tʊrɪst] ['sentər] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['kæmpgraʊnd] ,

Hospital	Rock	,	tourist	center	and	public	campground	,
医院	岩石	,	游客	中心	和	民众	营地	,

医院岩，游客中心和公共露营地

[ɪz][faɪv][maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [æʃ] ['maʊnt(ə)n][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] , [æt; ət][ˌtuː'tuː] ,

is	5	miles	beyond	Ash	Mountain	on	the	road	to	Giant	Forest	,	at	2	,
是	5	英里	超过	灰	山	在	这	路	到	巨大的	森林	,	在	2	,

位于通往巨杉森林的路上，过了灰山 5 英里，在 2,

- [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ɔːl] - [jɪr] - [raʊnd] ['sentər] [ʌv; əv][pɑːrk] [æk'tɪvətiz] .

700	feet	elevation	,	and	is	an	all	-	year	-	round	center	of	park	activities	.
-	脚	海拔	,	和	是	一个	全部	-	年	-	圆形的	中心	的	公园	活动	.

海拔 700 英尺，是全年皆可进行公园活动的中心。

[ðə; ði] ['bʌkaɪ] [stɔːr] [selz] ['dʒen(ə)rəl] [sə'plaɪz] , ['fəutəgræfs] , ['fɪlmz] , ['kjuəriː,əus] ,

The	Buckeye	store	sells	general	supplies	,	photographs	,	films	,	curios	,
这	七叶树	店铺	出售	一般的	补给品	,	照片	,	电影	,	奇珍异宝	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['fəːniʃiz] [laɪt] [miːlz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'naɪt] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] .

etc	.	,	and	furnishes	light	meals	and	overnight	accommodations	.
ETC	.	,	和	提供	光	餐	和	过夜	住宿	.

巴克艾商店出售日用百货、照片、胶卷、古玩等，并提供简餐和过夜住宿。

[æt; ət][ɔːr] [nɪr] ['hɑːspɪt(ə)l] [rɑːk] [ɑːr; ər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['siːnɪk] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst]

At	or	near	Hospital	Rock	are	historical	and	scenic	attractions	of	great	interest
在	或者	靠近	医院	岩石	是	历史	和	风景优美	景点	的	伟大的	兴趣

.

:

.

医院岩附近有许多历史悠久、风景优美的景点，非常值得一游。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪndiən] ['pɪktəˌgræfs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mæməθ] ['boʊldər] [maːrks][ðə; ði][oʊld]

There	are	Indian	pictographs	,	and	a	mammoth	boulder	marks	the	old
那里	是	印度	象形文字	,	和	一个	长毛象	巨石	标记	这	老的

['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['indiəns] .

headquarters	of	the	Yokut	Indians	.
总部	的	这	约库特	印度人	.

这里有印第安人的象形文字，一块巨大的岩石标志着约库特印第安人的旧总部所在地。

['moro] [rɑːk] ['taʊərz] [fɔːr] , - [fiːt] [ə'bʌv] .

Moro	Rock	towers	4	,	000	feet	above	.
摩洛人	岩石	塔楼	4	,	-	脚	多于	.

莫罗岩高耸于 4,000 英尺之上。

[ðə; ði] [kə'wiːə] ['rɪvər] [gɔːrdʒ][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [puːlz] , ['kætəˌrækts] , [ænd; ənd] ['wɔtəːˌfɔls] .

The	Kaweah	River	gorge	is	full	of	pools	,	cataracts	,	and	waterfalls	.
这	卡维亚	河	峡谷	是	满的	的	游泳池	,	白内障	,	和	瀑布	.

卡维亚河峡谷遍布水潭、瀑布和急流。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] ['eksələnt] .

The	fishing	is	excellent	.
这	钓鱼	是	出色的	.

这里钓鱼非常棒。

[ʃɔːrt] - [treɪl] [trɪps] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaiənts] [rɑːk] [paɪl] , [ðə; ði][bɪg] [puːl] , ['bʌkaɪ] [flæt] ,

Short	-	trail	trips	lead	to	the	Giants	Rock	Pile	,	the	Big	Pool	,	Buckeye	Flat	,
短的	-	踪迹	旅行	带领	到	这	巨人队	岩石	桩	,	这	大的	水池	,	七叶树	平坦的	,

短途徒步路线可通往巨人岩堆、大水潭、巴克艾平原，

[red] [rɑːk] [gɔːrdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [wɔːks] .

Red	Rock	Gorge	,	and	other	interesting	walks	.
红色的	岩石	峡谷	,	和	其他	有趣的	散步	.

红岩峡谷及其他有趣的徒步路线。

[dɪr] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['veri] [teɪm] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

Deer	are	numerous	and	very	tame	in	this	vicinity	.
鹿	是	很多的	和	非常	驯服	在	这	附近	.

这附近鹿很多，而且非常温顺。

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ˌtuː'tuː] - [maɪl] [roʊd] [ə'bʌv] ['hɑːspɪt(ə)l] [rɑːk] [liːdz] [tuː; tə]['moro] [kriːk] ,

A	narrow	2	-	mile	road	above	Hospital	Rock	leads	to	Moro	Creek	,
一个	狭窄的	2	-	英里	路	多于	医院	岩石	线索	到	摩洛人	溪	,

一条狭窄的2英里长的道路从医院岩上方延伸到莫罗溪。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['kæmpgraʊnd] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [haɪ] ['maʊnt(ə)n]

where	there	is	a	public	campground	and	point	of	departure	for	high	mountain
在哪里	那里	是	一个	民众	营地	和	观点	的	离开	为了	高的	山

[treɪl] [trɪps] .

trail	trips	.
踪迹	旅行	.

那里有公共露营地，也是高山徒步旅行的出发点。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] [dɪ'vaɪd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] - , - - [ænd; ənd] - ,

Magnificent	views	of	the	Great	Western	Divide	,	with	its	12	,	000	-	and	13	,
壮丽	浏览	的	这	伟大的	西	划分	,	和	它是	-	,	-	-	和	-	,

壮丽的西部大分水岭景色，海拔分别为 12,000 英尺和 13,000 英尺。

- - [fʊt] [piːks] , [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm] [ðɪs] [roʊd] .

000	-	foot	peaks	,	may	be	had	from	this	road	.
-	-	脚	高峰	,	可能	是	有	从	这	路	.

从这条路可以到达海拔 000 英尺的山峰。

['bʌkaɪ]	[flæt]	[ɪz][ə; eɪ]	['nuːli]	[dɪ'veləpt]	['eriə]	[ɑːn]	[ðɪs]	[roʊd]	,	[hæf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ə'bʌv]	['hɑːspɪt(ə)l]	[rɑːk]
Buckeye	**Flat**	**is**	**a**	**newly**	**developed**	**area**	**on**	**this**	**road**	**,**	**half**	**a**	**mile**	**above**	**Hospital**	**Rock**
七叶树	平坦的	是	一个	新	发达	区域	在	这	路	,	一半	一个	英里	多于	医院	岩石
.																
.																
.																

巴克艾平原是这条路上一个新开发的区域，位于医院岩上方半英里处。

[ðɪs]	[ɪz][ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['pʌblɪk]	['kæmpgraʊnd]	,	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['rʌʃɪŋ]	['mɪd(ə)l]	[fɔːrk]	,	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This	**is**	**a**	**delightful**	**public**	**campground**	**,**	**beside**	**the**	**rushing**	**Middle**	**Fork**	**,**	**with**	**the**
这	是	一个	愉快	民众	营地	,	旁	这	匆忙	中间	叉	,	和	这

['juːʒuəl]	[ə,kɑːmə'deɪʃənz]	.
usual	**accommodations**	**.**
通常	住宿	.

这是一个令人愉悦的公共露营地，位于湍急的中叉河畔，提供常见的住宿设施。

[ðoʊ]	[pər'tɪkjələrli]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪn][ðə; ði]	[sprɪŋ]	,	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[ə'træktɪv]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[jɪr]	.
Though	**particularly**	**beautiful**	**in**	**the**	**spring**	**,**	**it**	**is**	**attractive**	**throughout**	**the**	**year**	**.**
尽管	特别	美丽的	在	这	春天	,	它	是	吸引人的	自始至终	这	年	.

虽然春天尤其美丽，但它一年四季都很迷人。

['pærədaɪs]	-	[ə'twɛl]	[treɪl]	[kə'nekts]	[ə'twɛl]	[mɪl]	['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]	[iːst]	[fɔːrk]	[wɪð; wɪθ]	['hɑːspɪt(ə)l]	[rɑːk]
Paradise	**-**	**Atwell**	**Trail**	**connects**	**Atwell**	**Mill**	**Station**	**on**	**the**	**East**	**Fork**	**with**	**Hospital**	**Rock**
天堂	-	阿特韦尔	踪迹	连接	阿特韦尔	磨	车站	在	这	东方	叉	和	医院	岩石

[ɑːn][ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[fɔːrk]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[kə'wiːə]	['rɪvər]	.
on	**the**	**Middle**	**Fork**	**of**	**the**	**Kaweah**	**River**	**.**
在	这	中间	叉	的	这	卡维亚	河	.

天堂-阿特韦尔步道连接东叉的阿特韦尔磨坊站和卡维亚河中叉的医院岩。

[ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði]	[ə'twɛl]	-	['hɑːkɪt]	[treɪl]	,
It	**joins**	**the**	**Atwell**	**-**	**Hockett**	**Trail**	**,**
它	加入	这	阿特韦尔	-	霍克特	踪迹	,

它与阿特韦尔-霍克特步道相连，

[pə'mɪtɪŋ]	[də'rekt]	['ækses]	[tuː; tə][ðə; ði]	['hɑːkɪt]	['medoʊ]	['kʌntri]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[fɔːrk]
permitting	**direct**	**access**	**to**	**the**	**Hockett**	**Meadow**	**country**	**from**	**the**	**Middle**	**Fork**
允许	直接的	使用权	到	这	霍克特	草地	国家	从	这	中间	叉

['dɪstrɪkt]	.
district	**.**
区	.

允许从中叉地区直接进入霍克特草甸地区。

[grænt]	['foʊtoʊ]	.
Grant	**photo**	**.**
授予	照片	.

格兰特照片。

[vjuː]	[ʌv; əv]	['moro]	[rɑːk]	[frʌm; frəm]	[roʊd]	[tuː; tə][oʊld]	['kɑːləni]	[mɪl]
VIEW	**OF**	**MORO**	**ROCK**	**FROM**	**ROAD**	**TO**	**OLD**	**COLONY**	**MILL**
看法	的	摩洛	岩石	从	路	到	老的	殖民地	磨

从通往旧殖民地磨坊的路上眺望莫罗岩

[kən'tɪnjuːɪŋ]	[ʌp][ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[fɔːrk]	,	['ʌndər][ðə; ði]	['ʃædoʊ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[greɪt]	['westərn]	[dɪ'vaɪd]	,
Continuing	**up**	**the**	**Middle**	**Fork**	**,**	**under**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**Great**	**Western**	**Divide**	**,**
继续	向上	这	中间	叉	,	在下面	这	阴影	的	这	伟大的	西	划分	,

继续沿中叉河向上走，在大西部分水岭的阴影下，

[ɪz]	['redwʊd]	['medoʊ]	[wɪð; wɪθ][ɪts]	['ɪntrəstɪŋ]	[groʊv][ʌv; əv][bɪg]	[triːz]	.
is	**Redwood**	**Meadow**	**with**	**its**	**interesting**	**grove**	**of**	**Big**	**Trees**	**.**
是	红杉	草地	和	它是	有趣的	树林	的	大的	树木	.

是红杉草甸，那里有一片有趣的大树林。

[tuː; tə][ɪts][left] , [æt; ət] ['bɛəˌpɔː] ['medoʊ] , [ə; eɪ] ['haikəz] - [kæmp][ɪz] [meɪn'teɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

To	its	left	,	at	Bearpaw	Meadow	,	a	hikers	'	camp	is	maintained	during	the
到	它是	左边	,	在	熊爪	草地	,	一个	徒步旅行者	-	营	是	维持	期间	这

['sʌmər] ['siːz(ə)n] .

summer	season	.
夏天	季节	.

在其左侧的熊爪草甸，夏季会设立一个徒步旅行者营地。

[ðə; ði][kæmp][ɪz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kən'viːniənt]

The	camp	is	within	easy	walking	distance	of	Giant	Forest	and	is	a	convenient
这	营	是	之内	简单的	步行	距离	的	巨大的	森林	和	是	一个	方便的

[beɪs] [fɔːr; fər] [trɪps] [tuː; tə] ['tæməˌræk] [leɪk] ,

base	for	trips	to	Tamarack	Lake	,
根据	为了	旅行	到	落叶松	湖	,

营地距离巨杉森林很近，步行即可轻松到达，也是前往塔玛拉克湖的理想出发点。

['hæmɪltən] [leɪk] , [ɔːr] [kə'wiːə] [gæp] .

Hamilton	Lake	,	or	Kaweah	Gap	.
汉密尔顿	湖	,	或者	卡维亚	差距	.

汉密尔顿湖，或卡维亚峡谷。

['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] . — [ɑːn][ə; eɪ] [plæ'toʊ] ['reɪndʒɪŋ][ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][faɪv] ,

Giant	Forest	and	surroundings	.	—	On	a	plateau	ranging	in	elevation	from	5	,
巨大的	森林	和	周围环境	.	—	在	一个	高原	范围	在	海拔	从	5	,

- [tuː; tə][eɪt] ,

500	to	8	,
-	到	8	,

巨杉森林及其周边地区——位于海拔5500至8000米的高原上，

- [fiːt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['maʊntnz] - , - [fiːt] [haɪ] .

000	feet	and	running	back	to	mountains	11	,	000	feet	high	.
-	脚	和	跑步	后退	到	山脉	-	,	-	脚	高的	.

海拔 000 英尺，然后跑回海拔 11,000 英尺的山脉。

[ɪn] [hɑːrt] [ʌv; əv][pɑːrk] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['meɪdʒər] ['wʊdlənd] [ət'rækʃnz] , [ðə; ði] - ['væli] , [ænd; ənd]

In	heart	of	park	,	including	major	woodland	attractions	,	the	Tokopah	Valley	,	and
在	心	的	公园	,	包括	主要的	林地	景点	,	这	-	谷	,	和

['sevrəl] [leɪks] .

several	lakes	.
一些	湖泊	.

位于公园中心地带，包括主要林地景点、托科帕山谷和几个湖泊。

[iːst] [fɔːrk] [ɔːr] [ə'twɛl] [mɪl] ['riːdʒən] . — [ðə; ði]['mɪnərəl] [kɪŋ] [roʊd] [liːdz] [θruː] [ðɪs] ['riːdʒən][tuː; tə]

East	Fork	or	Atwell	Mill	region	.	—	The	Mineral	King	Road	leads	through	this	region	to
东方	叉	或者	阿特韦尔	磨	地区	.	—	这	矿物	国王	路	线索	通过	这	地区	到

[ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][pɑːrk][æt; ət]['sɛvən] ,

the	resort	of	that	name	just	outside	the	park	at	7	,
这	采取	的	那	姓名	只是	外部	这	公园	在	7	,

东叉或阿特韦尔磨坊地区——矿山国王路穿过该地区，通往公园外同名的度假村，地址为7号。

- [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

800	feet	elevation	.
-	脚	海拔	.

海拔800英尺。

[æt; ət] [ə'twɛl] [mɪl] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði]['faɪnɪst][stændz][ʌv; əv] [jʌŋ] [sɪ'kwɔɪə] [ɪn][ðə; ði]

At	Atwell	Mill	are	to	be	found	the	finest	stands	of	young	Sequoia	in	the
在	阿特韦尔	磨	是	到	是	成立	这	最好的	站立	的	年轻的	红杉	在	这

[pɑːrk] .

park	.
公园	.

阿特韦尔磨坊拥有公园里最优质的幼年红杉林。

[ðə; ði] [ə'twɛl] - ['hɑ:kɪt] [treɪl] . — [ðɪs] [treɪl] [ɪz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['stændərdz] .

The	Atwell	-	Hockett	Trail	.	—	This	trail	is	built	on	the	highest	standards	.
这	阿特韦尔	-	霍克特	踪迹	.	—	这	踪迹	是	建造	在	这	最高	标准	.

阿特韦尔-霍克特步道——这条步道是按照最高标准建造的。

[ˌaɪ 'ti:] [pə'mɪts] ['i:zi] ['træv(ə)l] , ['weðər] [ɑ:n] [fʊt] [ɔ:r] [hɔ:rs] ,

It	permits	easy	travel	,	whether	on	foot	or	horse	,
它	许可证	简单的	旅行	,	无论	在	脚	或者	马	,

它使出行更加便捷，无论是步行还是骑马。

[ænd; ənd] [prə'vaidz] [ə; eɪ][də'rekt] [ru:t] [frʌm; frəm] [ə'twɛl] [mɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:kɪt] ['medoʊ] ['kʌntri] ,

and	provides	a	direct	route	from	Atwell	Mill	into	the	Hockett	Meadow	country	,
和	提供	一个	直接的	路线	从	阿特韦尔	磨	进入	这	霍克特	草地	国家	,

并提供了一条从阿特韦尔磨坊直达霍克特草甸地区的路线，

['feɪməs] [fɔ:r; fər][ɪts] [maɪlz] [ʌv; əv] [plæ'toʊ] [ænd; ənd] [medəuz] .

famous	for	its	miles	of	plateau	and	meadows	.
著名的	为了	它是	英里	的	高原	和	草地	.

以其绵延数英里的高原和草甸而闻名。

[bɪ'jɑ:nd] ['hɑ:kɪt] ['medoʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪn] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] , ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [faɪn] ['gɑ:rˌfild] [groʊv]

Beyond	Hockett	Meadow	is	the	Quinn	Ranger	Station	,	also	the	fine	Garfield	Grove
超过	霍克特	草地	是	这	奎因	游骑兵	车站	,	还	这	美好的	加菲猫	树林

[ʌv; əv][bɪg] [tri:z] .

of	Big	Trees	.
的	大的	树木	.

霍克特草甸之外是奎因护林站，还有美丽的加菲尔德巨树林。

[saʊθ] [fɔ:rk] [ɔ:r] ['hɑ:kɪt] ['medoʊ] ['ri:dʒən] . — [frʌm; frəm][klʌf; klaʊ] [keɪv] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] , [æt; ət]

South	Fork	or	Hockett	Meadow	region	.	—	From	Clough	Cave	Ranger	Station	,	at
南	叉	或者	霍克特	草地	地区	.	—	从	克拉夫	洞穴	游骑兵	车站	,	在

[θri:] , - [fi:t] ,

3	,	000	feet	,
3	,	-	脚	,

南叉或霍克特草甸地区——从海拔3000英尺的克拉夫洞穴护林站出发，

[θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rˌfild] [groʊv] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪn] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['kʌntri] [æt; ət] ['hɑ:kɪt]

through	the	Garfield	Grove	to	the	fine	camping	and	fishing	country	at	Hockett
通过	这	加菲猫	树林	到	这	美好的	野营	和	钓鱼	国家	在	霍克特

[medəuz] , [eɪt] , - [fi:t] .

Meadows	,	8	,	500	feet	.
草地	,	8	,	-	脚	.

穿过加菲尔德树林，到达霍克特草甸，那里是绝佳的露营和钓鱼场所，海拔 8,500 英尺。

[ək'sesəb(ə)l][baɪ][treɪl]['oʊnli] .

Accessible	by	trail	only	.
可访问	经过	踪迹	仅有的	.

只能通过步道到达。

[kɜ:rn] ['kænjən] ['dɪstrɪkt] . — [ðɪs] ['eriə] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [skwer] [maɪlz] [im'breisiz] [ðə; ði]

Kern	Canyon	district	.	—	This	area	of	more	than	300	square	miles	embraces	the
科恩	峡谷	区	.	—	这	区域	的	更多的	比	-	正方形	英里	拥抱	这

['ʌpər] [kɜ:rn] ['rɪvər] ,

upper	Kern	River	,
上	科恩	河	,

克恩峡谷地区——这片面积超过300平方英里的区域涵盖了克恩河上游，

[ɪts] ['trɪbjəˌteri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɜ:rn] ['kænjən] .

its	tributaries	,	and	the	Kern	Canyon	.
它是	支流	,	和	这	科恩	峡谷	.

它的支流，以及克恩峡谷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪld] , [ɪ'mens] ['kʌntri] [ʌv; əv]['fɔːrɪst] , ['grænɪt] , [leɪks] , [ænd; ənd] [striːmz] ,

It	is	a	wild	,	immense	country	of	forest	,	granite	,	lakes	,	and	streams	,
它	是	一个	荒野	,	巨大	国家	的	森林	,	花岗岩	,	湖泊	,	和	溪流	,

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] - ,

varying	in	elevation	from	14	,
变化	在	海拔	从	-	,

这是一个广袤无垠的荒野，拥有森林、花岗岩、湖泊和溪流，海拔从 14 英尺到 14 英尺不等。

- . ['sɛvən][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['hwitni] [tuː; tə][sɪks] ,

494	.	7	at	the	summit	of	Mount	Whitney	to	6	,
-	.	7	在	这	首脑	的	山	惠特尼	到	6	,

惠特尼山顶峰的海拔高度为 494.7 米，海拔高度为 6 米。

- [fiːt] [æt; ət][ðə; ði][kɜːrn] ['kænjən] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] .

400	feet	at	the	Kern	Canyon	Ranger	Station	at	the	lower	end	of	the	canyon	.
-	脚	在	这	科恩	峡谷	游骑兵	车站	在	这	降低	结尾	的	这	峡谷	.

在峡谷下游的克恩峡谷护林站，海拔400英尺。

['eksələnt] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['kʌntri] .

Excellent	camping	and	fishing	country	.
出色的	野营	和	钓鱼	国家	.

绝佳的露营和垂钓场所。

[ək'sesəb(ə)l]['oʊnli][baɪ][treɪl] .

Accessible	only	by	trail	.
可访问	仅有的	经过	踪迹	.

只能通过小径到达。

[aʊt'stændɪŋ] [vjuːz]

OUTSTANDING	VIEWS
杰出的	浏览

绝佳的景色

[tuː] [maɪlz][baɪ][roʊd][ɔːr][treɪl][frʌm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ɪz]['moro] [rɑːk] ,

Two	miles	by	road	or	trail	from	Giant	Forest	is	Moro	Rock	,
二	英里	经过	路	或者	踪迹	从	巨大的	森林	是	摩洛人	岩石	,

从巨杉森林沿公路或小径行驶两英里即可到达莫罗岩。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɔnəuliθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə] ,

one	of	the	great	monoliths	of	the	Sierra	Nevada	,
一	的	这	伟大的	巨石	的	这	塞拉	内华达州	,

内华达山脉的巨石之一

['ʌðər] ['biːɪŋ] [el] ['kæpɪtən][ænd; ənd][hæf] [doʊm] [ɪn][ðə; ði][jəu'semiti] ,

others	being	El	Capitan	and	Half	Dome	in	the	Yosemite	,
其他的	存在	埃尔	船长	和	一半	穹顶	在	这	优胜美地	,

其他山峰包括优胜美地国家公园的酋长岩和半圆顶。

[ænd; ənd] - [doʊm] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['rɪvər] ['kænjən] .

and	Tehipite	Dome	in	the	Kings	River	Canyon	.
和	-	穹顶	在	这	国王	河	峡谷	.

还有国王河峡谷中的特希皮特穹丘。

['moro] [rɑːk] [ɪz][sɪks] , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l][ænd; ənd]['oʊvər][sɪks] ,

Moro	Rock	is	6	,	719	feet	above	sea	level	and	over	6	,
摩洛人	岩石	是	6	,	-	脚	多于	海	等级	和	超过	6	,

莫罗岩海拔6719英尺，超过6英尺。

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][sæn][ˌwɑː'kiːn] ['væli] .

000	feet	above	the	San	Joaquin	Valley	.
-	脚	多于	这	圣	华金	谷	.

圣华金谷上方 000 英尺处。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] ['kɑːnkriːt] ['sterweɪ] ,

From	the	summit	,	which	is	easily	reached	by	a	rock	and	concrete	stairway	,
从	这	首脑	,	哪个	是	容易地	达到	经过	一个	岩石	和	具体的	楼梯	,

从山顶（可通过岩石和混凝土台阶轻松到达）出发，

[tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvər] [striːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'wiːə] ['rɪvər] [æt; ət][ɪts] [beɪs] ,

to	the	silver	streak	of	the	Kaweah	River	at	its	base	,
到	这	银	条纹	的	这	卡维亚	河	在	它是	根据	,

直至其底部卡维亚河的银色河道，

[ɪz][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ʃɪr] [drɑːp][ʌv; əv][fɔːr] , - [fiːt] .

is	an	almost	sheer	drop	of	4	,	119	feet	.
是	一个	几乎	透明	降低	的	4	,	-	脚	.

这是一个近乎垂直的落差，高达 4,119 英尺。

[ðə; ði][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][ðə; ði] [siˈerə] [nə'vædə; nə'vɑːdə] , ['æltə] [piːk] , [ðə; ði][sæn][ˌwɑː'kiːn] ['væli] ,

The	panorama	of	the	Sierra	Nevada	,	Alta	Peak	,	the	San	Joaquin	Valley	,
这	全景	的	这	塞拉	内华达州	,	阿尔塔	顶峰	,	这	圣	华金	谷	,

内华达山脉、阿尔塔峰、圣华金谷的全景

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstənt] [koʊst][reɪndʒ][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [əb'teɪnd] ['oʊnli][baɪ] [lɔːŋ]

and	the	distant	coast	range	is	equal	to	that	otherwise	obtained	only	by	long
和	这	遥远	海岸	范围	是	平等的	到	那	否则	获得	仅有的	经过	长的

[ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [pæk] [trɪps][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] .

and	expensive	pack	trips	to	the	high	mountains	.
和	昂贵的	盒	旅行	到	这	高的	山脉	.

而远处的海岸山脉，相当于只有通过漫长而昂贵的长途跋涉才能到达的高山才能看到的景色。

['klaɪmɪŋ] ['moro] [rɑːk] [ɪz] " [ˌmaʊntn'ɪrɪŋ] [diː][lʌks; lʊks] .

Climbing	Moro	Rock	is	"	mountaineering	de	luxe	.
攀登	摩洛人	岩石	是	"	登山	德	奢华	.

攀登莫罗岩是"豪华登山"。

" ['hæŋɪŋ] [rɑːk] , ['moro]['vɪstə] , ['proʊfaɪl] [vjuː] , ['ekoʊ] [pɔɪnt] ,

"	Hanging	Rock	,	Moro	Vista	,	Profile	View	,	Echo	Point	,
"	绞刑	岩石	,	摩洛人	维斯塔	,	轮廓	看法	,	回声	观点	,

"悬岩、莫罗观景台、侧景、回声点、

[ænd; ənd] [kə'wiːə] ['vɪstə][ɑːr; ər] [v'juːpɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [ɪ'skɑːrpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst]

and	Kaweah	Vista	are	viewpoints	on	the	rocky	escarpment	of	the	Giant	Forest
和	卡维亚	维斯塔	是	观点	在	这	岩石	悬崖	的	这	巨大的	森林

[plæ'toʊ] [nɪr] ['moro] [rɑːk] .

Plateau	near	Moro	Rock	.
高原	靠近	摩洛人	岩石	.

卡维亚观景台是位于莫罗岩附近巨森林高原岩石峭壁上的观景点。

[iːtʃ] ['ɔfɝz] [sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [vjuː] [ɔːr] [ə'trækʃ(ə)n] .

Each	offers	some	special	view	or	attraction	.
每个	优惠	一些	特别的	看法	或者	景点	.

每个地方都有其独特的景观或景点。

['hæŋɪŋ] [rɑːk] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ɪ'rætɪk] ['boʊldər] [pɔɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θriː] ,

Hanging	Rock	is	a	huge	erratic	boulder	poised	for	a	3	,
绞刑	岩石	是	一个	巨大的	不稳定的	巨石	准备	为了	一个	3	,

悬岩是一块巨大的漂砾，随时可能坠落 3,

- - [fʊt] [drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [jɔːnɪŋ] ['kænjən] [bɪ'niːθ] .

000	-	foot	drop	to	the	yawning	canyon	beneath	.
-	-	脚	降低	到	这	打哈欠	峡谷	下面	.

从这里垂直向下，便是深不见底的峡谷。

['ekoʊ] [pɔɪnt] [ænd; ənd]['proʊfaɪl] [vjuː] [dɪs'kloʊz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['prəufailz][ʌv; əv]['moro] [rɑːk] ,

Echo	Point	and	Profile	View	disclose	unexpected	profiles	of	Moro	Rock	,
回声	观点	和	轮廓	看法	透露	意外	简介	的	摩洛人	岩石	,

回声点和剖面图揭示了莫罗岩意想不到的轮廓，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmər][ə; eɪ] ['rezənənt] ['ekoʊ] [rɪ'vɜːbəˌreɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪd] [klɪf]

and	at	the	former	a	resonant	echo	reverberates	from	the	painted	cliff
和	在	这	以前的	一个	共振	回声	回响	从	这	绘	悬崖

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['kæzəm] .

across	the	chasm	.
穿过	这	深渊	.

而前者，则从峡谷对面的彩绘悬崖上传来阵阵回响。

['biːtl] [ænd; ənd] ['sʌnset] ['rɑːks] , [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz][frʌm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [kæmps] ,

Beetle	and	Sunset	Rocks	,	a	few	hundred	yards	from	Giant	Forest	camps	,
甲虫	和	日落	岩石	,	一个	很少	百	码	从	巨大的	森林	营地	,

甲虫岩和日落岩，距离巨杉森林营地几百码远，

[ɑːr; ər][boʊld] ['grænɪt] ['prɔməntəriz] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ['kænjən] .

are	bold	granite	promontories	overlooking	the	valley	and	the	Marble	Canyon	.
是	大胆的	花岗岩	海岬	俯瞰	这	谷	和	这	大理石	峡谷	.

是俯瞰山谷和大理石峡谷的雄伟花岗岩岬角。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['feɪvərɪt] [spɑːts][fɔːr; fər]['pɪknɪk] ['sʌpəz] [ænd; ənd] ['sʌnset] [vjuːz] .

They	are	favorite	spots	for	picnic	suppers	and	sunset	views	.
他们	是	最喜欢的	地点	为了	野餐	晚餐	和	日落	浏览	.

这里是野餐和欣赏日落的绝佳地点。

['lɔdʒpəul] ['kæmpgraundz] [ænd; ənd] - ['væli] [ɑːr; ər] 4½ [maɪlz] [baɪ] [roʊd] [frʌm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] .

Lodgepole	Campgrounds	and	Tokopah	Valley	are	4½	miles	by	road	from	Giant	Forest	.
黄松	露营地	和	-	谷	是	4½	英里	经过	路	从	巨大的	森林	.

Lodgepole 露营地和 Tokopah 山谷距离 Giant Forest 有 4.5 英里（约 7 公里）的公路距离。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ðə; ði]['ɔːtoʊ][kæmp] ['feɪvərd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [paɪn] ['fɔːrɪst][ænd; ənd][bɪ'saɪd] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .

The	former	is	the	auto	camp	favored	by	those	who	want	to	live	in	an	open	pine	forest	and	beside	running	water	.
这	以前的	是	这	汽车	营	受青睐	经过	那些	WHO	想	到	居住	在	一个	打开	松树	森林	和	旁	跑步	水	.

前者是汽车营地，深受那些想要住在开阔的松树林中、流水边的人们的喜爱。

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [puːl] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] [ə'trækts] ['kæmpərz] .

The	swimming	pool	here	also	attracts	campers	.
这	游泳	水池	这里	还	吸引	露营者	.

这里的游泳池也吸引了不少露营者。

[tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kæmpgraundz] , [baɪ] [treɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [fɔːrk] ,

Two	miles	above	the	campgrounds	,	by	trail	along	the	north	bank	of	the	Marble	Fork	,
二	英里	多于	这	露营地	,	经过	踪迹	沿着	这	北	银行	的	这	大理石	叉	,

从露营地出发，沿着大理石河（Marble Fork）北岸的小路向上走两英里，

[ɪz] - ['vælɪ] , [ʌv; əv] - ['bjuːtɪ] , [hjuːn] [baɪ]['gleɪʃ(ə)l]['ækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪbz]

is	Tokopah	Valley	,	of	cameolike	beauty	,	hewn	by	glacial	action	from	the	ribs
是	-	谷	,	的	-	美丽	,	凿	经过	冰川	行动	从	这	肋骨

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

of	the	earth	.
的	这	地球	.

托科帕山谷，风景如画，宛如浮雕，由冰川作用从地球的肋骨中雕琢而成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [jəu'semiti] , [ə; eɪ] ['næroʊ] ['væli] [wɪð; wɪθ] ['taʊərɪŋ] [klɪfs] , ['wɔtəːˌfɔls] ,

It	is	a	miniature	Yosemite	,	a	narrow	valley	with	towering	cliffs	,	waterfalls	,
它	是	一个	微型	优胜美地	,	一个	狭窄的	谷	和	参天	悬崖	,	瀑布	,

['teɪləs] , [medəuz] , [ænd; ənd] [mə'reɪn] .

talus	,	meadows	,	and	moraine	.
距骨	,	草地	,	和	碛	.

它就像一个迷你版的优胜美地，一条狭窄的山谷，两侧耸立着高耸的悬崖、瀑布、碎石坡、草甸和冰碛。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʃɔːrt] [haɪk] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

It	affords	one	of	the	favorite	short	hikes	in	the	park	.
它	提供	一	的	这	最喜欢的	短的	徒步旅行	在	这	公园	.

它是公园里最受欢迎的短途徒步路线之一。

['kɑːləni] [mɪl] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] , [ə; eɪ][naɪn] - [maɪl] [saɪd] [trɪp][baɪ][roʊd][frʌm; frəm]['dʒaɪənt]

Colony	Mill	and	Admiration	Point	,	a	9	-	mile	side	trip	by	road	from	Giant
殖民地	磨	和	钦佩	观点	,	一个	9	-	英里	边	旅行	经过	路	从	巨大的

['fɔːrɪst] ,

Forest	,
森林	,

科洛尼磨坊和仰望点，距离巨杉森林有9英里的公路支线行程。

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ] ['vɪzɪtər] .

are	often	overlooked	by	visitors	.
是	经常	被忽视的	经过	访客	.

经常被游客忽略。

[ðə; ði] [vjuːz] [frʌm; frəm] ['kɑːləni] [mɪl] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][suː'pɜːrb] ,

The	views	from	Colony	Mill	Ranger	Station	are	superb	,
这	浏览	从	殖民地	磨	游骑兵	车站	是	高超	,

科洛尼米尔护林站的景色非常棒。

[waɪl] [ðə; ði][maɪl][saɪd][trɪp][baɪ][treɪl] [daʊn] [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [pə'mɪts] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv]

while	the	mile	side	trip	by	trail	down	to	Admiration	Point	permits	a	view	of
尽管	这	英里	边	旅行	经过	踪迹	向下	到	钦佩	观点	许可证	一个	看法	的

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [fɔːlz] ,

the	Marble	Falls	,
这	大理石	瀑布	,

而沿着小径向下走一英里即可到达仰望点，在那里可以欣赏到大理石瀑布的景色。

[ə; eɪ][ˌtuː'tuː] , - - [fʊt] [kæ'skeɪd][ɪn]['sev(ə)n][dɪ'stɪŋkt] ['wɔtəːˌfɔls] .

a	2	,	000	-	foot	cascade	in	seven	distinct	waterfalls	.
一个	2	,	-	-	脚	级联	在	七	清楚的	瀑布	.

一个落差达 2000 英尺的瀑布，分为七个独立的瀑布。

['hæmənd] ['foʊtoʊ] .

Hammond	photo	.
哈蒙德	照片	.

哈蒙德照片。

[wʌn] [ʌv; əv] [-] ['meni] ['ʌplənd] [medəuz]

ONE	OF	SEQUOIA'S	MANY	UPLAND	MEADOWS
一	的	红杉树	许多	高地	草地

红杉众多高地草甸之一

['mɑ:rb(ə)l] [fɔ:rk] [brɪdʒ] , 4½ [maɪlz] [frʌm; frəm] ['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] , [æt; ət] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faɪv] ,

Marble	**Fork**	**Bridge**	**,**	**4½**	**miles**	**from**	**Giant**	**Forest**	**,**	**at**	**an**	**elevation**	**of**	**5**	**,**
大理石	叉	桥	,	4½	英里	从	巨大的	森林	,	在	一个	海拔	的	5	,

大理石叉桥，距巨杉森林4.5英里，海拔5英尺。

- [fi:t] , [ɪz] ['feɪvərd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɪr] [ə; eɪ] [stri:m] [ænd; ənd] [tu:; tə] [fɪʃ] .

000	**feet**	**,**	**is**	**favored**	**by**	**those**	**who**	**like**	**to**	**be**	**near**	**a**	**stream**	**and**	**to**	**fish**	**.**
-	脚	,	是	受青睐	经过	那些	WHO	喜欢	到	是	靠近	一个	溪流	和	到	鱼	.

海拔 000 英尺，是那些喜欢在溪流附近钓鱼的人的首选之地。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] [roʊd] [ɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌnset] [treɪl] .

It	**may**	**be**	**reached**	**by**	**road**	**or**	**by**	**the**	**Sunset**	**Trail**	**.**
它	可能	是	达到	经过	路	或者	经过	这	日落	踪迹	.

可以驾车到达，也可以走日落小径到达。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'tri:t] [wɪð; wɪθ] ['haikəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪʃərmən] .

This	**is**	**a**	**favorite**	**retreat**	**with**	**hikers**	**as**	**well**	**as**	**fishermen**	**.**
这	是	一个	最喜欢的	撤退	和	徒步旅行者	作为	出色地	作为	渔民	.

这里是徒步旅行者和垂钓者最喜欢的度假胜地。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vju:z] [ɪ'speʃəli] [faɪn] .

The	**setting**	**is**	**beautiful**	**and**	**the**	**views**	**especially**	**fine**	**.**
这	环境	是	美丽的	和	这	浏览	尤其	美好的	.

环境优美，景色尤其迷人。

[ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['swɪmɪŋ] [pu:l] [ædz] [tu:; tə] [ɪts] [ə'træktɪvnəs] .

A	**natural**	**swimming**	**pool**	**adds**	**to**	**its**	**attractiveness**	**.**
一个	自然的	游泳	水池	添加	到	它是	吸引力	.

天然泳池更增添了它的魅力。

[baɪ] ['pɑ:rkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔ:ldi] ['sæd(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['haɪweɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [vju:] [meɪ]

By	**parking**	**at**	**the**	**Little**	**Baldy**	**Saddle**	**on**	**the**	**Generals**	**Highway**	**a**	**fine**	**view**	**may**
经过	停車處	在	这	小的	秃头	鞍	在	这	将军们	公路	一个	美好的	看法	可能

[bi:; bi] [hæd; həd] [baɪ] ['haɪkɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [doʊm] .

be	**had**	**by**	**hiking**	**a**	**mile**	**and**	**a**	**quarter**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**dome**	**.**
是	有	经过	远足	一个	英里	和	一个	四分之一	到	这	顶部	的	这	穹顶	.

在将军公路上的小秃山鞍部停车，然后徒步一英里四分之一到达圆顶顶部，可以欣赏到美丽的景色。

[ðə; ði] [ˌpænə'ræmə] [spred] [aʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [wɜ:rθ] [twaɪs] [ðə; ði] ['efərt] [ɪk'spendɪd] .

The	**panorama**	**spread**	**out**	**is**	**a**	**reward**	**worth**	**twice**	**the**	**effort**	**expended**	**.**
这	全景	传播	出去	是	一个	报酬	值得	两次	这	努力	已支出	.

眼前的景色美不胜收，值得付出双倍的努力。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] ['dɪstrɪkt]

THE	**GIANT**	**FOREST**	**DISTRICT**
这	巨大的	森林	区

巨型森林区

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [groʊv] [ʌv; əv] [sɪ'kwɔɪəz] ,

The	**Giant**	**Forest**	**is**	**the**	**name**	**given**	**the**	**largest**	**grove**	**of**	**sequoias**	**,**
这	巨大的	森林	是	这	姓名	给定	这	最大	树林	的	红杉	,

巨杉森林是指最大的一片红杉林。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [groʊv] .

which	**is**	**more**	**than**	**a**	**grove**	**.**
哪个	是	更多的	比	一个	树林	.

它不仅仅是一片树林。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌbrɔbdiŋ'nægiən] ['fɔ:rɪst] .

It	**is**	**a**	**Brobdingnagian**	**forest**	**.**
它	是	一个	布罗卜丁奈格	森林	.

这是一片巨大的森林。

[hɪr] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃə:mən] [tri:] , [pər'hæps][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]['lɑ:rdʒɪst] ['lɪvɪŋ]

Here	is	found	the	General	Sherman	Tree	,	perhaps	the	oldest	and	largest	living
这里	是	成立	这	一般的	谢尔曼	树	,	也许	这	最老	和	最大	活的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

这里坐落着谢尔曼将军树，它或许是现存最古老、最大的生物。

- . [faɪv] [fi:t] [æt; ət][ɪts] ['gretɪst] [daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] - . [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] .

36	.	5	feet	at	its	greatest	diameter	and	272	.	4	feet	high	.
-	.	5	脚	在	它是	最	直径	和	-	.	4	脚	高的	.

最大直径 36.5 英尺，高度 272.4 英尺。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [tri:z] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃə:mən] ,

There	are	scores	of	trees	almost	as	large	as	the	General	Sherman	,
那里	是	得分	的	树木	几乎	作为	大的	作为	这	一般的	谢尔曼	,

这里有许多树木，几乎和谢尔曼将军号坦克一样高大。

['hʌndrədz] ['oʊvər] - [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:dlɪŋ] [steɪdʒ]

hundreds	over	10	feet	in	diameter	,	and	many	thousand	from	the	seedling	stage
数百	超过	-	脚	在	直径	,	和	许多	千	从	这	幼苗	阶段

['ʌpwərd] .

upward	.
向上	.

直径超过 10 英尺的有数百棵，从幼苗阶段到成年的有数千棵。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , ['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] , [dʒɑ:n]['mjʊr] [sez] ,

In	his	book	,	Our	National	Parks	,	John	Muir	says	,
在	他的	书	,	我们的	国家的	公园	,	约翰	缪尔	说道	,

约翰·缪尔在他的著作《我们的国家公园》中写道：

" * * * [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'wi:ə] ['beɪs(ə)n] .

"	*	*	*	I	entered	the	sublime	wilderness	of	the	Kaweah	Basin	.
"	*	*	*	我	进入	这	升华	荒野	的	这	卡维亚	盆地	.

"***我进入了卡维亚盆地的壮丽荒野。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] [belt] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði]['faɪnɪst] ,

This	part	of	the	Sequoia	belt	seemed	to	me	the	finest	,
这	部分	的	这	红杉	腰带	似乎	到	我	这	最好的	,

在我看来，红杉林带的这一部分最为优美。

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:] - [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] . -

and	I	then	named	it	'	The	Giant	Forest	.	'
和	我	然后	命名	它	-	这	巨大的	森林	.	-

于是我把它命名为"巨人森林"。

[ˌaɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek'stendz] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [groʊθ] [ʌv; əv]['dʒaiənts] [gru:pt] [ɪn] [pjʊr] ['temp(ə)l]

It	extends	,	a	magnificent	growth	of	giants	grouped	in	pure	temple
它	扩展	,	一个	壮丽	生长	的	巨人	分组	在	纯的	寺庙

[groʊvz] ,

groves	,
小树林	,

它绵延不绝，宛如一片壮丽的巨树群，聚集在纯净的寺庙树林中。

[reɪndʒd][ɪn] [ˌkɔlə'neɪdz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [medəuz] [ɔ:r] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tri:z]

ranged	in	colonnades	along	the	sides	of	meadows	or	scattered	among	the	other	trees
范围	在	柱廊	沿着	这	侧面	的	草地	或者	疏散	之中	这	其他	树木

,

,

,

或沿草地两侧成排成柱，或散布在其他树木之间。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['grænɪt] ['hedlənd,'hedlænd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][hɑːt] ['futhilz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ʌv; əv]

from	the	granite	headlands	overlooking	the	hot	foothills	and	plains	of
从	这	花岗岩	海岬	俯瞰	这	热的	山麓	和	平原	的

[ðə; ði][sæn] [ˌwɑː'kiːn] [bæk] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['gleɪʃər] ['fauntinz] [æt; ət]

the	San	Joaquin	back	to	within	a	few	miles	of	the	old	glacier	fountains	at
这	圣	华金	后退	到	之内	一个	很少	英里	的	这	老的	冰川	喷泉	在

[æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][faɪv] ,

an	elevation	of	5	,
一个	海拔	的	5	,

从俯瞰圣华金河炎热山麓和平原的花岗岩岬角，一直到距离海拔 5 英尺的古老冰川喷泉几英里处，

- [tuː; tə][eɪt] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

000	to	8	,	400	feet	above	the	sea	.
-	到	8	,	-	脚	多于	这	海	.

海平面以上 000 至 8400 英尺。

" ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sɪ'kwɔɪəz] [wer] [ðə; ði]

"	Giant	Forest	is	also	the	name	of	the	village	beneath	the	sequoias	where	the
"	巨大的	森林	是	还	这	姓名	的	这	村庄	下面	这	红杉	在哪里	这

['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːtoʊ][kæmps][ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd] .

Giant	Forest	Lodge	and	the	housekeeping	and	auto	camps	are	situated	.
巨大的	森林	小屋	和	这	家政	和	汽车	营地	是	位于	.

“巨杉森林”也是巨杉林下村庄的名字，巨杉森林旅馆、自助式露营地和汽车营地都位于那里。

[ɪts] ['sʌmər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə'baʊt][θriː] , - .

Its	summer	population	is	about	3	,	000	.
它是	夏天	人口	是	关于	3	,	-	.

夏季人口约为 3,000。

[ðə; ði] [medəuz]

THE	MEADOWS
这	草地

草地

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ['riːdʒən][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['ʌpländ]

The	beauty	of	the	Giant	Forest	region	is	much	enhanced	by	the	many	upland
这	美丽	的	这	巨大的	森林	地区	是	很多	增强型	经过	这	许多	高地

[medəuz] ,

meadows	,
草地	,

巨杉森林地区的美景因众多的高地草甸而更加熠熠生辉。

['flaʊər] - [struːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['blɑsəmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æmɪ'θɪstaɪn] ['saɪkləmən] , [ɔːr]

flower	-	strewn	from	the	first	blossoming	of	the	amethystine	cyclamen	,	or
花	-	散落的	从	这	第一的	盛开	的	这	紫水晶	仙客来	,	或者

['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz][ɪn] [meɪ] ,

shooting	stars	in	May	,
射击	明星	在	可能	,

五月，紫水晶仙客来（又称流星花）第一朵盛开，花朵散落一地。

[tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] ['ɔːtəm] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldənrɑːd][ɪn] [sep'tembər] .

to	the	golden	autumn	glow	of	the	goldenrod	in	September	.
到	这	金的	秋天	辉光	的	这	金鸡菊	在	九月	.

九月里，金鸡菊绽放出金色的秋日光芒。

[ðə; ði][best] - [noʊn] [medəuz] [ɑːr; ər] [raʊnd] , ['sɜːrk(ə)l] , ['kres(ə)nt] , [ænd; ənd][lɔːg] , [ɔːl] [wɪ'ðɪn]

The	best	-	known	meadows	are	Round	,	Circle	,	Crescent	,	and	Log	,	all	within
这	最好的	-	已知	草地	是	圆形的	,	圆圈	,	新月	,	和	日志	,	全部	之内

[ˌtuː'tuː] [maɪlz] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [kæmp] .

2	miles	of	Giant	Forest	Camp	.
2	英里	的	巨大的	森林	营	.

最著名的草甸有圆形草甸、圆环草甸、新月草甸和原木草甸，都在巨型森林营地 2 英里范围内。

[ðə; ði] [sɪˈkwɔɪəz]
THE **SEQUOIAS**
这 红杉

红杉

[ðə; ði][ˌkæləˈfɔːrniə][bɪg] [triːz] [mʌst; məst]['evər] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [suˈpriːm] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,
The **California** **Big** **Trees** **must** **ever** **remain** **the** **supreme** **attraction** **of** **the** **park** **,**
这 加利福尼亚州 大的 树木 必须 曾经 保持 这 最高 景点 的 这 公园 ,

加州巨树必须永远是公园最吸引人的景观。

[ɔːlˈðoʊ] [fɔːr; fər] ['meni] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [əˈlʊrmənts]
although **for** **many** **the** **mountain** **scenery** **and** **the** **fishing** **are** **added** **allurements**
虽然 为了 许多 这 山 风景 和 这 钓鱼 是 额外 诱惑
.
:
.

尽管对许多人来说，山景和钓鱼也是额外的吸引力。

[ðə; ði][bɪg] [triː] ([sɪˈkwɔɪə] [ˌdʒaɪgænˈtiːə]) [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kənˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redwʊd] ([sɪˈkwɔɪə]
The **Big** **Tree** **(** **Sequoia** **gigantea** **)** **is** **sometimes** **confused** **with** **the** **redwood** **(** **Sequoia**
这 大的 树 (红杉 巨型) 是 有时 使困惑 和 这 红杉 (红杉
[ˌsɛmpərˈvaɪrənz]) ,
sempervirens **)** **,**
常绿植物) ,

巨杉（Sequoia gigantea）有时会被误认为是红杉（Sequoia sempervirens）。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [sɪˈkwɔɪə] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn]
the **smaller** **species** **of** **Sequoia** **found** **only** **in**
这 较小的 物种 的 红杉 成立 仅有的 在

仅在……发现的较小红杉品种

[ðə; ði] [koʊst] [reɪndʒ] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] .
the **Coast** **Range** **of** **California** **.**
这 海岸 范围 的 加利福尼亚州 .

加利福尼亚海岸山脉。

[waɪl] [ˌdʒaɪgænˈtiːə] [əˈproʊtʃɪz] - [fiːt] [ɪn] [beɪs] [daɪˈæmɪtər] , [ˌsɛmpərˈvaɪrənz] ['rerli] [ikˈsiːdz] - [fiːt]
While **gigantea** **approaches** **40** **feet** **in** **base** **diameter** **,** **sempervirens** **rarely** **exceeds** **20** **feet**
尽管 巨型 方法 - 脚 在 根据 直径 , 常绿植物 很少 超过 - 脚
.
:
.

虽然巨花龙的基部直径接近 40 英尺，但常绿龙的基部直径很少超过 20 英尺。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz]['sɪmələr][ɪn]['kʌlər][ænd; ənd]['tekstʃər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ɪz][dɪˈstɪŋkt] ,
The **wood** **is** **similar** **in** **color** **and** **texture** **,** **but** **the** **foliage** **is** **distinct** **,**
这 木头 是 相似的 在 颜色 和 质地 , 但 这 叶子 是 清楚的 ,

木材颜色和纹理相似，但树叶却截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] [ɪz] [mʌtʃ] ['θɪkər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] ['kʌlər] ,
and **the** **bark** **of** **the** **Big** **Tree** **is** **much** **thicker** **and** **of** **a** **rich** **red** **color** **,**
和 这 吠 的 这 大的 树 是 很多 较厚 和 的 一个 富有的红色的 颜色 ,

大树的树皮更厚，呈浓郁的红色。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [braʊn] .
instead **of** **a** **dull** **brown** **.**
反而 的 一个 乏味的 棕色的 .

而不是暗淡的棕色。

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [triː] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	most	distinctive	characteristic	is	that	the	Big	Tree	is	reproduced	only	from	the
这	最多	独特的	特征	是	那	这	大的	树	是	复制品	仅有的	从	这

[siːd] [waɪl] [ðə; ði] ['redwʊd] [wen] [kʌt] [daʊn] [spraʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] .

seed	while	the	redwood	when	cut	down	sprouts	from	the	stump	.
种子	尽管	这	红杉	什么时候	切	向下	芽苗菜	从	这	树桩	.

最显著的特点是，大树只能通过种子繁殖，而红杉被砍伐后会从树桩上萌发新芽。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [wɜːrld] - ['feɪməs] [bɪg] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

There	are	many	world	-	famous	Big	Trees	in	the	Sequoia	National	Park	,
那里	是	许多	世界	-	著名的	大的	树木	在	这	红杉	国家的	公园	,

红杉国家公园里有很多举世闻名的巨树。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][best] [noʊn] .

of	which	the	General	Sherman	is	the	largest	and	best	known	.
的	哪个	这	一般的	谢尔曼	是	这	最大	和	最好的	已知	.

其中谢尔曼将军坦克是最大、最著名的坦克。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [skɔːrz] [ɔːr] ['hʌndrədz] [ˌʌn'neɪmd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]

But	there	are	scores	or	hundreds	unnamed	and	almost	equal	to	the
但	那里	是	得分	或者	数百	无名氏	和	几乎	平等的	到	这

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] [ɪn][saɪz][ænd; ənd]['mædʒəsti] .

General	Sherman	in	size	and	majesty	.
一般的	谢尔曼	在	尺寸	和	威严	.

但还有数十辆甚至数百辆未命名的坦克，其规模和威严几乎与谢尔曼将军坦克不相上下。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər][saɪz] ,

In	addition	to	those	noted	for	their	size	,
在	添加	到	那些	著名的	为了	他们的	尺寸	,

除了那些以体型著称的之外，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [neɪmd] [ænd; ənd] [saɪnd] ['meni] [ʌv; əv]['sɪŋgjələr][fɔːrm] ,

the	National	Park	Service	has	named	and	signed	many	of	singular	form	,
这	国家的	公园	服务	有	命名	和	签名	许多	的	单数	形式	,

[bəːnd] [baɪ]['faɪər] ,

burned	by	fire	,
烧伤	经过	火	,

国家公园管理局已经命名并签署了许多独特的、被火烧毁的地点。

[strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [ɔːr]['fɔːlən][ɪn][streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] .

struck	by	lightning	,	or	fallen	in	strange	fashion	.
击	经过	闪电	,	或者	倒下	在	奇怪的	时尚	.

被闪电击中，或以奇怪的方式坠落。

[ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ɔːl] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] :

The	trees	which	should	be	seen	by	all	visitors	are	:
这	树木	哪个	应该	是	已见	经过	全部	访客	是	:

所有游客都应该看看的树木有：

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] [triː] . — [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði]['oʊldɪst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

The	General	Sherman	Tree	.	—	The	largest	,	and	perhaps	the	oldest	living	thing	.
这	一般的	谢尔曼	树	.	—	这	最大	,	和	也许	这	最老	活的	事物	.

谢尔曼将军树——最大的，或许也是最古老的生物。

[dɪ'skʌvərd] [baɪ][dʒeɪmz] [wʊl'vɝːtən] , [ə; eɪ] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['træpər] , [ɑːn] ['ɔːgəst] ['sɛvən] , - ,

Discovered	by	James	Wolverton	,	a	hunter	and	trapper	,	on	August	7	,	1879	,
发现	经过	詹姆斯	沃尔弗顿	,	一个	猎人	和	捕兽人	,	在	八月	7	,	-	,

1879年8月7日，猎人兼捕兽人詹姆斯·沃尔弗顿发现了它。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [neɪmd] [ðə; ði] [triː] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] ,

at	which	time	he	named	the	tree	in	honor	of	General	Sherman	,
在	哪个	时间	他	命名	这	树	在	荣誉	的	一般的	谢尔曼	,

当时他以谢尔曼将军的名字命名了这棵树。

['ʌndər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst] [luː'tenənt] [ɪn][ðə; ði]

under	whom	he	had	served	during	the	Civil	War	as	a	first	lieutenant	in	the
在下面	谁	他	有	服务	期间	这	民用	战争	作为	一个	第一的	中尉	在	这

[naɪnθ][ˌɪndi'ænə]['kæv(ə)lri] .

Ninth	Indiana	Cavalry	.
第九	印第安纳州	骑兵	.

南北战争期间，他曾在第九印第安纳骑兵团担任中尉，在其麾下服役。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

The	age	of	the	tree	is	unknown	.
这	年龄	的	这	树	是	未知	.

这棵树的树龄不详。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz] [bɪ'twiːn]

It	is	estimated	by	those	who	have	made	a	study	of	the	subject	as	between
它	是	估计的	经过	那些	WHO	有	制成	一个	学习	的	这	主题	作为	之间

[θriː] ,

3	,
3	,

研究过该课题的人估计，其数值在3,

- [ænd; ənd][fɔːr] , - ['jɪrz] .

000	and	4	,	000	years	.
-	和	4	,	-	年	.

000 年和 4000 年。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kaʊntləs] [fairz] , [ænd; ənd] ,

During	this	time	it	has	withstood	the	ravages	of	countless	fires	,	and	,
期间	这	时间	它	有	经受住了考验	这	蹂躏	的	无数	火灾	,	和	,

[ðoʊ] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] ,

though	greatly	damaged	,
尽管	非常	损坏的	,

在此期间，它经受住了无数次火灾的蹂躏，虽然遭受了严重破坏，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] ,

it	has	continued	to	flourish	,
它	有	持续	到	繁荣	,

它持续蓬勃发展，

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][koʊnz] ['berɪŋ] ['fɜːrtl] [siːd] [frʌm; frəm]

and	today	produces	thousands	of	cones	bearing	fertile	seed	from
和	今天	产	数千	的	圆锥体	轴承	沃	种子	从

[wɪtʃ] ['meni] ['siːdɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [groʊn] .

which	many	seedlings	have	been	grown	.
哪个	许多	幼苗	有	到过	生长	.

如今，它能产出数千个球果，每个球果都含有可育种子，从中培育出了许多幼苗。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]['dæmɪdʒ][ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['wuːndz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs]

The	results	of	the	fire	damage	are	seen	in	the	great	wounds	at	the	base
这	结果	的	这	火	损害	是	已见	在	这	伟大的	伤口	在	这	根据

[ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

of	the	tree	.
的	这	树	.

从树干底部巨大的伤口可以看出火灾造成的损害。

[θruː] [rɪ'piːtɪd] [fairz][ðə; ði][sæp] - ['pʌmpɪŋ] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd]

Through	repeated	fires	the	sap	-	pumping	system	has	been	damaged	,	and
通过	重复	火灾	这	树液	-	抽水	系统	有	到过	损坏的	,	和

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][hæv; həv][daɪd] ;

portions	of	the	top	have	died	;
部分	的	这	顶部	有	死亡	;

由于反复发生火灾，树液泵送系统遭到破坏，树冠部分枯死；

['oʊnli] - [pər'sent] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [wʊd] [ɪz][ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] .

only	40	percent	of	live	wood	is	in	contact	with	the	ground	.
仅有的	-	百分比	的	居住	木头	是	在	接触	和	这	地面	.

只有 40% 的活木与地面接触。

[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [sʌtʃ] [rɪ'ku:pərətɪv] ['paʊər] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ði:z] ['faɪər]['skɑ:rz]

The	Sequoia	,	however	,	has	such	recuperative	power	that	in	time	these	fire	scars
这	红杉	,	然而	,	有	这样的	恢复性	力量	那	在	时间	这些	火	疤痕

[wɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [hi:ld] .

will	be	completely	healed	.
将要	是	完全地	已治愈	.

然而，红杉树具有极强的自愈能力，随着时间的推移，这些火灾留下的伤痕将会完全愈合。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	dimensions	of	this	tree	are	as	follows	:
这	方面	的	这	树	是	作为	跟随	:

这棵树的尺寸如下:

[fi:t]

Feet
脚

脚

[haɪt] [ə'bʌv] [mi:n] [beɪs] - . [fɔ:r]

Height	above	mean	base	272	.	4
高度	多于	意思是	根据	-	.	4

高于平均基线的高度 272.4

[beɪs] [sər'kʌmfərəns] - . [sɪks]

Base	circumference	101	.	6
根据	圆周	-	.	6

底周长 101.6

['gretɪst] [beɪs] [daɪ'æmɪtər] - . [faɪv]

Greatest	base	diameter	36	.	5
最	根据	直径	-	.	5

最大底径 36.5

[mi:n] [beɪs] [daɪ'æmɪtər] - . ['sɛvən]

Mean	base	diameter	32	.	7
意思是	根据	直径	-	.	7

平均基径 32.7

[daɪ'æmɪtər] - [fi:t] [ə'bʌv] [graʊnd] - . [faɪv]

Diameter	60	feet	above	ground	17	.	5
直径	-	脚	多于	地面	-	.	5

直径 60 英尺（距地面 17.5 英尺）

[daɪ'æmɪtər] - [fi:t] [ə'bʌv] [graʊnd] - . -

Diameter	120	feet	above	ground	17	.	0
直径	-	脚	多于	地面	-	.	-

直径 120 英尺（距地面 17.0 英尺）

[haɪt] [ʌv; əv]['lɑ:rdʒɪst] [brænʧ] - . -

Height	of	largest	branch	130	.	0
高度	的	最大	分支	-	.	-

最大枝干高度 130.0

[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv]['lɑ:rdʒɪst] [brænʧ] [sɪks] . [eɪt]

Diameter	of	largest	branch	6	.	8
直径	的	最大	分支	6	.	8

最大枝干直径 6.8

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['raɪv(ə)l][kleɪmz][baɪ] ['veriəs] [ləu'kælitiz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər]
For **years** **there** **have** **been** **rival** **claims** **by** **various** **localities** **for** **the** **honor**
为了 年 那里 有 到过 竞争对手 索赔 经过 各种各样的 地方 为了 这 荣誉
[ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [triː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
of **possessing** **the** **largest** **tree** **in** **the** **world** **.**
的 拥有 这 最大 树 在 这 世界 .

多年来，各地都声称自己拥有世界上最大的树这一荣誉。

[tuː; tə]['set(ə)l] [ðiːz] [kleɪmz][ðə; ði][ˌkæliə'fɔːrniə] [steɪt] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd]['freznoʊ]
To **settle** **these** **claims** **the** **California** **State** **Chamber** **of** **Commerce** **and** **Fresno**
到 定居 这些 索赔 这 加利福尼亚州 状态 商会 的 商业 和 弗雷斯诺
['kaʊnti] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [kən'dʌktɪd] ,
County **Chamber** **of** **Commerce** **conducted** **,**
县 商会 的 商业 实施 ,

为了解决这些索赔，加州商会和弗雷斯诺县商会进行了以下磋商：

[ɪn] - , [ə; eɪ] [triː] - ['meʒərɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]
in **1931** **,** **a** **tree** **-** **measuring** **expedition** **in** **Sequoia** **and** **General** **Grant** **National**
在 - , 一个 树 - 测量 远征 在 红杉 和 一般的 授予 国家的
['pɑːrks][ænd; ənd][və'sɪnəti] .
Parks **and** **vicinity** **.**
公园 和 附近 .

1931 年，在红杉国家公园、格兰特将军国家公园及其附近地区进行了一次树木测量探险。

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪəz]
GENERAL **SHERMAN** **,** **THE** **KING** **OF** **THE** **SEQUOIAS**
一般的 谢尔曼 , 这 国王 的 这 红杉

谢尔曼将军，红杉之王

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['sevrəl] ['ɛndʒə'nɪrz] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kəm'pærətɪv]
The **result** **of** **the** **work** **of** **several** **engineers** **gave** **the** **following** **comparative**
这 结果 的 这 工作 的 一些 工程师 给予 这 下列的 比较
['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lɑːrdʒɪst] [triːz] ['meʒərd] ,
volumes **of** **the** **trunks** **of** **the** **four** **largest** **trees** **measured** **,**
卷 的 这 树干 的 这 四 最大 树木 测量 ,

几位工程师的研究结果得出了所测量的四棵最大树木的树干体积的比较数据，如下所示：

[ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] [lɪmz] :
exclusive **of** **limbs** **:**
独家的 的 四肢 :

不包括四肢：

[bɔːrd] [fiːt]
Board **feet**
木板 脚

板英尺

['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] [triː] - , -
General **Sherman** **Tree** **600** **,** **120**
一般的 谢尔曼 树 - , -

谢尔曼将军树 600、120

['dʒen(ə)rəl][grænt] [triː] - , -
General **Grant** **Tree** **542** **,** **784**
一般的 授予 树 - , -

格兰特将军树 542, 784

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红杉（加利福尼亚州）国家公园(Sequoia [California] National Park)
第2/3页

['buːl] [triː] - , -
Boole Tree 496 , 728
布尔 树 - , -

布尔树 496, 728

[hɑːrt] [triː] - , -
Hart Tree 410 , 952
哈特 树 - , -

哈特树 410, 952

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] [triː] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][kən'teɪn] - ,
The General Sherman Tree was shown to contain 57 ,
这 一般的 谢尔曼 树 曾是 所示 到 包含 - ,

谢尔曼将军树被证实包含 57 个，

- [bɔːrd] [fiːt] [mɔːr] [ɪn]['vɑːljəm][ðæn; ðən][ɪts] ['nɪrəst] [kəm'petɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
336 board feet more in volume than its nearest competitor and the King of
- 木板 脚 更多的 在 体积 比 它是 最近的 竞争者 和 这 国王 的
[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪəz] [ri'teind] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .
the Sequoias retained his crown .
这 红杉 保留 他的 王冠 .

比最接近的竞争对手多出 336 板英尺的体积，“红杉之王”保住了他的王冠。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [triːz] . — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [wel] - [noʊn] ['tʃɪmni] [triːz] ,
The Chimney Trees . — There are two well - known Chimney Trees ,
这 烟囱 树木 . — 那里 是 二 出色地 - 已知 烟囱 树木 ,

烟囱树——有两棵著名的烟囱树，

[wʌn] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv] ['ʃəːmən] [kriːk] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][treɪl][frʌm; frəm] ['ʃəːmən]
one being on the east side of Sherman Creek close to the trail from Sherman
一 存在 在 这 东方 边 的 谢尔曼 溪 关闭 到 这 踪迹 从 谢尔曼
[triː] [tuː; tə]['æltə] [piːk] ,
Tree to Alta Peak ,
树 到 阿尔塔 顶峰 ,

其中一处位于谢尔曼溪东侧，靠近从谢尔曼树到阿尔塔峰的步道。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [best] [prɪ'zɜːrv] .
which is now the best preserved .
哪个 是 现在 这 最好的 保存完好 .

这是目前保存最完好的一处。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪmni] [triː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [end][ʌv; əv]['kres(ə)nt] ['medoʊ] [ænd; ənd]
The other Chimney Tree is at the northeast end of Crescent Meadow and
这 其他 烟囱 树 是 在 这 东北 结尾 的 新月 草地 和
[wʌz; wəz]['bædli] [bəːnd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [huː] [left]
was badly burned several years ago through the carelessness of somebody who left
曾是 糟糕 烧伤 一些 年 前 通过 这 疏忽 的 某人 WHO 左边
[ə; eɪ]['kæmpfaɪər] ['bɜːrnɪŋ] .
a campfire burning .
一个 营火 燃烧 .

另一棵烟囱树位于新月草甸的东北端，几年前因有人粗心大意地让篝火燃烧而严重烧毁。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [triː] [nɪr] ['ʃəːmən] [kæmp][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][vaɪ'tæləti] ,
The Chimney Tree near Sherman Camp is a remarkable example of vitality ,
这 烟囱 树 靠近 谢尔曼 营 是 一个 卓越 例子 的 活力 ,

谢尔曼营地附近的烟囱树是生命力旺盛的一个非凡例证。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θrʌstɪŋ] [aʊt] [nuː] ['brɛntʃɪz] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts]['vaɪtlz][ɑːr; ər] ['iːtn] [ə'weɪ]
as it is thrusting out new branches despite the fact that its vitals are eaten away
作为 它 是 推进 出去 新的 分支 尽管 这 事实 那 它是 命脉 是 吃 离开
[baɪ]['faɪər] .
by fire .
经过 火 .

尽管它的核心部位已被大火吞噬，但它仍在不断长出新的枝干。

[ðə; ði] [blæk] ['tʃeɪmbər] . — [ðɪs] [ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][vaɪ'tæləti][ɑːn]
The Black Chamber . — This is probably the most notable example of vitality on
这 黑色的 商会 . — 这 是 大概 这 最多 值得注意的 例子 的 活力 在
[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'kwɔɪə] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .
the part of a Sequoia in the forest .
这 部分 的 一个 红杉 在 这 森林 .

黑室——这可能是森林中红杉生命力最显著的例子。

[ə'baʊt] [wʌn] - ['θɜːrtiəθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɪriər] [hæz; həz] [bɪn]
About one - thirtieth of the bark remains , and the whole interior has been
关于 一 - 第三十 的 这 吠 遗迹 , 和 这 所有的 内部的 有 到过
['iːtn] [ə'weɪ] [baɪ]['faɪər] ;
eaten away by fire ;
吃 离开 经过 火 ;

树皮只剩下大约三十分之一，内部完全被火烧毁了；

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [triː] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [θrʌsts] [aʊt] [nuː] ['brɛntʃɪz] [iːtʃ] [jɪr] .
nevertheless , the tree still lives and thrusts out new branches each year .
尽管如此 , 这 树 仍然 生活 和 推力 出去 新的 分支 每个 年 .

然而，这棵树依然活着，并且每年都会长出新的枝条。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] ['medoʊ] [roʊd] .
It is located along the Crescent Meadow Road .
它 是 位于 沿着 这 新月 草地 路 .

它位于新月草甸路沿线。

['ʌðər] ['feɪməs] [triːz]
OTHER FAMOUS TREES
其他 著名的 树木

其他著名树木

['wɑːʃɪŋtən] . — ['veri] [ɪm'presɪv] [æz; əz][tuː; tə][saɪz] .
Washington . — Very impressive as to size .
华盛顿 . — 非常 感人的 作为 到 尺寸 .

华盛顿——规模非常惊人。

[eib] ['lɪŋkən] . — ['θɜːrti] - [wʌn] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , - [fiːt] [haɪ] , [ə; eɪ] ['rʌgɪd] , ['eɪnʃənt] -
Abe Lincoln . — Thirty - one feet in diameter , 259 feet high , a rugged , ancient -
安倍 林肯 . — 三十 - 一 脚 在 直径 , - 脚 高的 , 一个 崎岖 , 古老的 -
['lʊkɪŋ] [triː] .
looking tree .
寻找 树 .

亚伯拉罕·林肯树——直径 31 英尺，高 259 英尺，是一棵粗壮、看起来很古老的树。

['ɔːtoʊ][lɔːg] . — [ə; eɪ][hjuːdʒ]['fɔːlən]['dʒaɪənt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɔːtoʊ] [meɪ] [biː; bi] ['drɪvn] [wɪð; wɪθ]
Auto Log . — A huge fallen giant upon which an auto may be driven with
汽车 日志 . — 一个 巨大的 倒下 巨大的 之上 哪个 一个 汽车 可能 是 驱动 和
[iːz] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
ease and safety .
舒适 和 安全 .

汽车日志——一个巨大的倒塌的巨人，汽车可以轻松安全地在其上行驶。

['wɪljəm] [mə'kinli] . — ['twenti] - [eɪt] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , - [fiːt] [haɪ] .
William McKinley . — Twenty - eight feet in diameter , 291 feet high .
威廉 麦金利 . — 二十 - 八 脚 在 直径 , - 脚 高的 .

威廉·麦金利——直径 28 英尺，高 291 英尺。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] . — ['twenti] - [naɪn] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , - . [ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] , ['waɪdər][æt; ət] -
The President . — Twenty - nine feet in diameter , 250 . 2 feet high , wider at 120
这 总统 . — 二十 - 九 脚 在 直径 , - . 2 脚 高的 , 更广泛 在 -
[ðæn; ðən][æt; ət] - [fiːt] .
than at 60 feet .
比 在 - 脚 .

总统大厦——直径 29 英尺，高 250.2 英尺，120 英尺处比 60 英尺处更宽。

['kiːhoʊl] . — [bəːnd] [aʊt] " ['kiːˌhəʊlz] .
Keyhole . — Burned out " keyholes .
锁孔 . — 烧伤 出去 " 钥匙孔 .

钥匙孔。——烧毁的"钥匙孔"。

" [ruːm] [triː] . — ['kævərnəs] [ruːm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [triː] .
" Room Tree . — Cavernous room within a standing tree .
" 房间 树 . — 洞穴状的 房间 之内 一个 常设 树 .

"房间树——一棵直立的树中的巨大房间。"

['strɪkən] [triː] . — [rent] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə'laɪv] .
Stricken Tree . — Rent by lightning , but still alive .
受打击的 树 . — 租 经过 闪电 , 但 仍然 活 .

遭雷击的树——被闪电劈裂，但依然存活。

['wɪndoʊ] [triː] . — ['fɪlɪgriː] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['meni] ['wɪndoʊz] .
Window Tree . — Filigree appearance and many windows .
窗户 树 . — 丝细工 外貌 和 许多 视窗 .

窗树——外观精致，窗户众多。

[tʃiːf] [sɪ'kɔɪə] . — [oʊld][wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [bɜːrl] .
Chief Sequoyah . — Old with huge burls .
首席 塞阔雅 . — 老的 和 巨大的 树瘤 .

酋长塞阔雅——树龄老，树瘤巨大。

[blæk] [ɑːrtʃ] . — [treɪl] [liːdz] [θruː] [tʃɑːrd] , ['lɪvɪŋ] ['dʒaɪənt] .
Black Arch . — Trail leads through charred , living giant .
黑色的 拱 . — 踪迹 线索 通过 烧焦的 , 活的 巨大的 .

黑拱门——小径穿过被烧焦的活巨人。

['rəuzəvelt] [triː] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .
Roosevelt Tree . — One of the most perfect in the forest .
罗斯福 树 . — 一 的 这 最多 完美的 在 这 森林 .

罗斯福树——森林中最完美的树木之一。

['pəːʃɪŋ] [triː] . — [neɪmd] [fɔːr; fər][dʒen] . [dʒɑːn][dʒeɪ] . ['pəːʃɪŋ] , [hæz; həz] ['veri] ['rɪtʃli] ['kʌlərd]
Pershing Tree . — Named for Gen . John J . Pershing , has very richly colored
潘兴 树 . — 命名 为了 Gen . 约翰 J . 潘兴 , 有 非常 丰富 有色
[bɑːrk] .
bark .
吠 .

潘兴树——以约翰·J·潘兴将军的名字命名，树皮颜色非常艳丽。

['klɔɪstər] . — [fɔːr] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] [skwer] .
Cloister . — Four trees in a square .
修道院 . — 四 树木 在 一个 正方形 .

回廊——四棵树呈正方形排列。

[piləs] [ʌv; əv]['həːkjuliːz] . — [treɪl] [liːdz] [bɪ'twiːn] [tuː] ['stændɪŋ] ['dʒaiənts] .

Pillars	of	Hercules	.	—	Trail	leads	between	two	standing	giants	.
支柱	的	赫拉克勒斯	.	—	踪迹	线索	之间	二	常设	巨人	.

赫拉克勒斯之柱——小径蜿蜒于两尊巍峨的巨人雕像之间。

['bɛrz] ['bæθtʌb] . — [ə; eɪ]['kævəti] [bɪ'twiːn] [tuː] [triːz] , [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtər] , ['friːkwəntid] [baɪ] [berz] .

Bear's	Bathtub	.	—	A	cavity	between	two	trees	,	containing	water	,	frequented	by	bears	.
熊的	浴缸	.	—	一个	空腔	之间	二	树木	,	包含	水	,	经常光顾	经过	熊	.

熊的浴缸——两棵树之间的一个有水的洞穴，熊经常光顾。

['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] " [sɪ'kwɔɪə]

ORIGIN	OF	THE	NAME	"	SEQUOIA
起源	的	这	姓名	"	红杉

红杉名称的由来

" [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] " [sɪ'kwɔɪə] " [ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['trɪbjuːt][tuː; tə]

"	The	naming	of	the	Big	Trees	of	California	"	Sequoia	"	is	a	fitting	tribute	to
"	这	命名	的	这	大的	树木	的	加利福尼亚州	"	红杉	"	是	一个	配件	贡	到

[ðæt] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] ,

that	native	American	,
那	本国的	美国人	,

“将加州巨树命名为‘红杉’是对那位美洲原住民的恰当致敬。”

[ə; eɪ] ['tʃerəkiː] ['ɪndiən] , [huː] [speld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] .

a	Cherokee	Indian	,	who	spelled	his	name	Se	-	quo	-	yah	.
一个	切罗基	印度	,	WHO	拼写	他的	姓名	塞	-	如此	-	是啊	.

一位切罗基印第安人，他的名字拼写为 Se-quo-yah。

[æn; ən][ʌn'edʒukeɪtɪd] , [nɑːn] - ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['ɪndiən] ,

An	uneducated	,	non	-	English	-	speaking	Indian	,
一个	未受过教育	,	非	-	英语	-	请讲	印度	,

一个未受过教育、不会说英语的印度人，

[hiː; hi] [pɜ˞'fɛktəd] [ə; eɪ] [fə'netɪk] ['ælfəbet] [ʌv; əv] - ['sɪmblz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kærəktər] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

he	perfected	a	phonetic	alphabet	of	86	symbols	with	a	character	representing
他	完善	一个	语音	字母	的	-	符号	和	一个	特点	代表

['evri] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] .

every	sound	in	the	tongue	of	his	tribe	.
每一个	声音	在	这	舌头	的	他的	部落	.

他完善了一套由 86 个符号组成的语音字母表，每个符号代表他所在部落语言中的每一个音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ælfəbet] , ['sʌmtaɪmz] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	said	that	with	this	alphabet	,	sometimes	characterized	as	one	of	the
它	曾是	说	那	和	这	字母	,	有时	特征化的	作为	一	的	这

['gretɪst] ['evər] [ɪn'ventɪd] ,

greatest	ever	invented	,
最	曾经	发明	,

据说，正是凭借这种字母表（有时被认为是人类历史上最伟大的发明之一），

[ə; eɪ] ['tʃerəkiː] [tʃaɪld] [maɪt] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['læŋgwɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]

a	Cherokee	child	might	learn	to	read	and	write	the	Cherokee	language	in	a
一个	切罗基	孩子	可能	学习	到	读	和	写	这	切罗基	语言	在	一个

[fjuː] [deɪz] ,

few	days	,
很少	天	,

一个切罗基族孩子可能只需几天就能学会读写切罗基语。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	within	a	remarkably	short	time	after	the	official	acceptance	of	the
和	那	之内	一个	非常	短的	时间	后	这	官方的	验收	的	这

['ælfəbet] [baɪ][ðə; ði] [traɪb] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt]

alphabet	by	the	tribe	every	one	of	its	members	was	able	to	read	and	write
字母	经过	这	部落	每一个	一	的	它是	成员	曾是	有能力的	到	读	和	写

.

:

·

部落正式接受字母后，在很短的时间内，部落的每个成员都能够读写。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [traɪb] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [miːnz]

The	change	brought	about	in	the	Cherokee	Tribe	by	the	introduction	of	this	means
这	改变	带来	关于	在	这	切罗基	部落	经过	这	介绍	的	这	方法

[ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [θɔːt] [ɑːn]['peɪpər][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

of	expressing	thought	on	paper	was	equally	remarkable	.
的	表达	想法	在	纸	曾是	同样地	卓越	.

切罗基部落因引入这种在纸上表达思想的方式而发生的变化同样令人瞩目。

[ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [taɪp] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['sɪmblz] ,

A	printing	press	was	established	,	type	made	of	the	various	symbols	,
一个	印刷	按	曾是	已确立的	,	类型	制成	的	这	各种各样的	符号	,

印刷厂成立了，活字由各种符号制成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['prɪntɪd] [ɪn] [tuː] ['njuːzˌpeɪpəz] .

and	the	news	of	the	day	printed	in	two	newspapers	.
和	这	消息	的	这	天	打印	在	二	报纸	.

以及当天刊登在两份报纸上的新闻。

[ðer; ðər] [lɔːz] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɪn] [səkwɔɪəz] ['ælfəbet] ,

Their	laws	were	printed	in	Sequoyah's	alphabet	,
他们的	法律	是	打印	在	塞阔雅的	字母	,

他们的法律是用塞阔雅的字母印刷的。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['gɔspəlz][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [bʊks] [bəuθ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

and	also	the	Gospels	and	many	other	books	both	useful	and	interesting
和	还	这	福音书	和	许多	其他	图书	两个都	有用	和	有趣的

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['piːp(ə)l] ,

to	the	Cherokee	people	,
到	这	切罗基	人们	,

还有福音书以及许多其他对切罗基人来说既有用又有趣的书籍。

[huː] [ðʌs] [meɪd] ['ræpɪd] [æd'væns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

who	thus	made	rapid	advance	in	general	knowledge	and	in	civilization	.
WHO	因此	制成	迅速的	进步	在	一般的	知识	和	在	文明	.

因此，他们在知识和文明方面取得了迅速进步。

[ðə; ði] [groʊvz]

THE	GROVES
这	小树林

树林

[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪəz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn] [gruːps] [ɔːr] [groʊvz] .

The	Sequoias	are	sometimes	found	in	groups	or	groves	.
这	红杉	是	有时	成立	在	团体	或者	小树林	.

红杉树有时成群或成片出现。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nɪr] ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [æn; ən]

Such	is	the	number	of	those	near	Giant	Forest	that	it	is	scarcely	an
这样的	是	这	数字	的	那些	靠近	巨大的	森林	那	它	是	几乎	一个

[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['meni] ['ʌðər] [noʊn] [groʊvz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə]

exaggeration	to	say	that	many	other	known	groves	of	the	Big	Trees	in	California
夸张	到	说	那	许多	其他	已知	小树林	的	这	大的	树木	在	加利福尼亚州

[maɪt] [biː; bi]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ænd; ənd] [pæs] [ˌʌn'noʊtɪst] .

might	be	hidden	in	the	Sequoia	National	Park	and	pass	unnoticed	.
可能	是	隐	在	这	红杉	国家的	公园	和	经过	未被察觉	.

巨杉森林附近有如此多的巨杉，毫不夸张地说，加州许多其他已知的巨杉林可能就隐藏在红杉国家公园内，而不为人知。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][groʊvz] ['iːzəli] [riːtʃt] [ɪn]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɑːkə] [gruːp] , ['kɑːŋgrəs]

The	principal	groves	easily	reached	in	Giant	Forest	are	the	Parker	Group	,	Congress
这	主要的	小树林	容易地	达到	在	巨大的	森林	是	这	帕克	团体	,	国会

[groʊv] ,

Grove	,
树林	,

巨杉森林中最容易到达的主要林地有帕克林群、国会林地。

['æmfɪθiːətər] [gruːp] , ['faʊndərz] - [gruːp] , [ænd; ənd] ['hʌklberi] ['medoʊ] [groʊv] .

Amphitheater	Group	,	Founders	'	Group	,	and	Huckleberry	Meadow	Grove	.
露天剧场	团体	,	创始人	-	团体	,	和	越橘	草地	树林	.

露天剧场集团、创始人集团和哈克贝利草甸林。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - [dɪ'stɪŋkt] [groʊvz] [ɔːr] ['eriəz] [ʌv; əv][bɪg] [triːz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

There	are	32	distinct	groves	or	areas	of	Big	Trees	in	the	park	.
那里	是	-	清楚的	小树林	或者	区域	的	大的	树木	在	这	公园	.

公园内共有 32 个不同的巨树林或巨树区。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːrɪst] [triːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [tuː]

Descriptions	of	the	Big	Trees	and	of	the	other	forest	trees	are	found	in	two
描述	的	这	大的	树木	和	的	这	其他	森林	树木	是	成立	在	二

['pæmflɪts] ,

pamphlets	,
小册子	,

关于巨树和其他森林树木的描述，可以在两本小册子中找到。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][jəu'semiti] , [sɪ'kwɔɪə] , [ænd; ənd]

The	Secret	of	the	Big	Trees	and	The	Forests	of	Yosemite	,	Sequoia	,	and
这	秘密	的	这	大的	树木	和	这	森林	的	优胜美地	,	红杉	,	和

['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] .

General	Grant	National	Parks	.
一般的	授予	国家的	公园	.

大树的秘密以及优胜美地、红杉和格兰特将军国家公园的森林。

[ðiːz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði]['nætʃərəˌlɪsts] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][faɪv][ænd; ənd] - [sents] ,

These	are	for	sale	at	the	naturalist's	office	for	5	and	10	cents	,
这些	是	为了	销售	在	这	博物学家的	办公室	为了	5	和	-	分	,

[rɪ'spektɪvli] .

respectively	.
分别	.

这些物品在自然学家办公室有售，价格分别为 5 美分和 10 美分。

['fɪʃɪŋ]

FISHING
钓鱼

钓鱼

['pɝ:sənz] [di'zaiərɪŋ] [tu:; tə] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] [mʌst; məst]

Persons	desiring	to	fish	in	the	waters	of	the	Sequoia	National	Park	must
人	渴望	到	鱼	在	这	水	的	这	红杉	国家的	公园	必须

[sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['laɪs(ə)ns] ,

secure	a	fishing	license	,
安全的	一个	钓鱼	执照	,

想在红杉国家公园水域钓鱼的人必须获得钓鱼许可证。

[æz; əz] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] .

as	required	by	the	laws	of	California	.
作为	必需的	经过	这	法律	的	加利福尼亚州	.

根据加州法律规定。

[ði:z] [lɔ:z] [prə'vaɪd] [ðæt] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] - [hu:] [əb'teinz] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt]

These	laws	provide	that	every	person	over	the	age	of	18	who	obtains	fish	without
这些	法律	提供	那	每一个	人	超过	这	年龄	的	-	WHO	获得	鱼	没有

[prəʊ'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'mi:nər] .

procuring	a	license	is	guilty	of	a	misdemeanor	.
采购	一个	执照	是	有罪的	的	一个	轻罪	.

这些法律规定，任何年满 18 岁的人，如果没有获得许可证就获取鱼类，都构成轻罪。

[ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [fi:] [fɔ:r; fər] ['rezɪdənts] [ɪz] $2 ; [fɔ:r; fər] [nɑ:n'rɛzədənts] , $3 ; [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['eɪliənz] ,

The	license	fee	for	residents	is	$2	;	for	nonresidents	,	$3	;	and	for	aliens	,
这	执照	费用	为了	居民	是	$2	;	为了	非居民	,	$3	;	和	为了	外星人	,

$5 .

$5	.
$5	.

居民许可证费用为 2 美元；非居民为 3 美元；外国人为 5 美元。

[ði:z] ['laɪsənsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['eni] ['kaʊnti] [klɜ:rk] ,

These	licenses	may	be	obtained	from	any	county	clerk	,
这些	许可证	可能	是	获得	从	任何	县	职员	,

这些许可证可以从任何县书记官处获得。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [kə'mɪʃənəz] ,

from	the	State	board	of	fish	and	game	commissioners	,
从	这	状态	木板	的	鱼	和	游戏	专员	,

来自州渔猎委员会

[ɔ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɔ:r] [ɪn] ['dʒaɪənt]

or	from	the	representative	of	the	commission	at	the	general	store	in	Giant
或者	从	这	代表	的	这	委员会	在	这	一般的	店铺	在	巨大的

['fɔ:rɪst] .

Forest	.
森林	.

或者从巨林杂货店的委员会代表处购买。

['fɪʃɪŋ] ['bulitinz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [jɪr] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə] [pɑ:rk] ['fɪʃɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [meɪ]

Fishing	bulletins	for	the	current	year	pertaining	to	park	fishing	regulations	may
钓鱼	公告	为了	这	当前的	年	相关的	到	公园	钓鱼	法规	可能

[bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['entrəns] ['tʃekɪŋ] ['steɪʃənz] ,

be	obtained	at	entrance	checking	stations	,
是	获得	在	入口	检查	车站	,

有关公园垂钓规定的本年度垂钓公告可在入口检查站获取。

[pɑ:rk] ['hedkwɔ:rtərz] , [ɔ:r] [frʌm; frəm] ['reindʒəz] .

park	headquarters	,	or	from	rangers	.
公园	总部	,	或者	从	护林员	.

公园总部，或从护林员处获取。

[pɑːrk][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə]['deɪli] [kætʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Park	regulations	as	to	daily	catch	,	etc	.	,
公园	法规	作为	到	日常的	抓住	,	ETC	.	,

公园关于每日捕捞量等方面的规定

[ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɪstrɪkt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːrks]

are	identical	with	those	of	the	State	for	the	district	by	which	the	parks
是	完全相同的	和	那些	的	这	状态	为了	这	区	经过	哪个	这	公园

[ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] ,

are	surrounded	,
是	包围	,

与公园所在地区的州政府规定相同。

[ɪk'septɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['eriəz] [wer] [ɪk'sesɪv] [dɪ'mænd] [ni'sesiteits] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli]

excepting	in	some	areas	where	excessive	demand	necessitates	reduction	of	the	daily
除外	在	一些	区域	在哪里	过多的	要求	需要	减少	的	这	日常的

['lɪmɪt] .

limit	.
限制	.

但也有一些地区由于需求过大，需要降低每日限额。

['fɪʃərmən] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] ['speʃ(ə)l] ['bulitinz] [æt; ət][ðə; ði][pɑːrk] ['entrəns] ['steɪʃənz] .

Fishermen	should	obtain	special	bulletins	at	the	park	entrance	stations	.
渔民	应该	获得	特别的	公告	在	这	公园	入口	车站	.

垂钓者应在公园入口处领取特别公告。

['fɪʃɪŋ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] [leɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

Fishing	is	permitted	in	all	the	streams	and	lakes	of	the	Sequoia	National	Park
钓鱼	是	允许	在	全部	这	溪流	和	湖泊	的	这	红杉	国家的	公园

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['wɔːtərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][kloʊzd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

except	in	a	few	waters	which	are	closed	in	order	to	increase	the	supply	of	fish	.
除了	在	一个	很少	水	哪个	是	关闭	在	命令	到	增加	这	供应	的	鱼	.

除了少数水域因增加鱼类供应而关闭外，红杉国家公园的所有溪流和湖泊均允许钓鱼。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [kloʊzd]['wɔːtərz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['poʊstɪd][æt; ət]['reɪndʒər] ['steɪʃənz]

Information	as	to	these	closed	waters	will	be	found	posted	at	ranger	stations
信息	作为	到	这些	关闭	水	将要	是	成立	发布	在	游侠	车站

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtərz] .

and	near	the	waters	.
和	靠近	这	水	.

有关这些封闭水域的信息将在护林站和水域附近张贴。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ['eksələnt] ['fɪʃɪŋ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn][æn; ən] ['aʊɚz]

In	the	early	part	of	the	season	excellent	fishing	may	be	had	in	an	hour's
在	这	早期的	部分	的	这	季节	出色的	钓鱼	可能	是	有	在	一个	小时

[haɪk][frʌm; frəm]['dʒaɪənt]['fɔːrɪst] .

hike	from	Giant	Forest	.
远足	从	巨大的	森林	.

在季节初期，从巨杉森林徒步一小时即可到达绝佳的垂钓地点。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ]['fɑːrðər] [ə'fiːld] ,

Later	in	the	season	it	is	necessary	to	go	farther	afield	,
之后	在	这	季节	它	是	必要的	到	去	更远	田野	,

赛季后期，就需要去更远的地方了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['skɪlf(ə)l]['æŋglər][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪmɪt] .

but	the	skillful	angler	is	generally	able	to	take	the	limit	.
但	这	熟练	垂钓者	是	一般来说	有能力的	到	拿	这	限制	.

但技术娴熟的垂钓者通常都能钓到限额。

['reɪnboʊ] , [lɑːk] ['liːvən] , ['iːstərn] [brʊk] , ['dʒɜːrmən] [braʊn] ,
Rainbow , Loch Leven , eastern brook , German brown ,
彩虹 , 湖 莱文 , 东 溪 , 德语 棕色的 ,

彩虹鳟鱼、洛赫莱文鳟鱼、东部溪鳟鱼、德国棕鳟鱼

[ænd; ənd]['goʊldən][ɑːr; ər][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [traʊt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
and golden are the varieties of trout found in the park .
和 金的 是 这 品种 的 鳟鱼 成立 在 这 公园 .

公园里有金鳟和黄鳟两种鳟鱼。

[ðə; ði]['goʊldən] [traʊt] [ʌv; əv]['goʊldən] [traʊt] [kriːk] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['sevrəl] [kriːks]
The golden trout of Golden Trout Creek has been introduced into several creeks
这 金的 鳟鱼 的 金的 鳟鱼 溪 有 到过 介绍 进入 一些 小溪
[ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [wel] .
and has done well .
和 有 完毕 出色地 .

金鳟溪的金鳟鱼已被引入到几条溪流中，并且生长良好。

['beɪðɪŋ]
BATHING
洗澡

沐浴

[ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ['dɪstrɪkt] ['beɪðɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət] [brɪdʒ] [kæmp] , ['lɔdʒpəul]
In the Giant Forest district bathing may be enjoyed at Bridge Camp , Lodgepole
在 这 巨大的 森林 区 洗澡 可能 是 享受 在 桥 营 , 黄松
[kæmp] ,
Camp ,
营 ,

在巨杉森林区，可以在桥营地和洛奇波尔营地享受沐浴乐趣。

[ænd; ənd][æt; ət] ['heðər] [leɪk] .
and at Heather Lake .
和 在 希瑟 湖 .

还有希瑟湖。

['beɪðɪŋ] [puːlz] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [mɑːrkt] ,
Bathing pools are especially marked ,
洗澡 游泳池 是 尤其 标记 ,

游泳池都有特别的标志，

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][pə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [striːmz] [juːst][fɔːr; fər][də'mestɪk]
and on account of the danger of pollution of streams used for domestic
和 在 帐户 的 这 危险 的 污染 的 溪流 用过的 为了 国内的
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

并且考虑到用于生活用途的溪流存在污染的危险，

['beɪðərz] [mʌst; məst] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['dezɪgneɪtɪd] ['eriəz] .
bathers must confine themselves to designated areas .
沐浴者 必须 局限 他们自己 到 指定的 区域 .

游泳者必须待在指定区域内。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [puːl] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['lɔdʒpəul] ['dɪstrɪkt] .
The largest pool is located in the upper Lodgepole district .
这 最大 水池 是 位于 在 这 上 黄松 区 .

最大的游泳池位于洛奇波尔上城区。

[æn; ən] ['eksələnt] ['beɪðɪŋ] [puːl] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət]['hɑːspɪt(ə)l] [rɑːk] [kæmp] ,
An excellent bathing pool is available at Hospital Rock Camp ,
一个 出色的 洗澡 水池 是 可用的 在 医院 岩石 营 ,

医院岩营地有一个很棒的游泳池。

[ænd; ənd] ['meni] ['vɪzɪtər] [stɑːp] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] .

and	many	visitors	stop	here	for	a	plunge	en	route	to	Giant	Forest	.
和	许多	访客	停止	这里	为了	一个	暴跌	英文	路线	到	巨大的	森林	.

许多游客在前往巨杉森林的途中会在这里停留，跳入水中畅游一番。

[friː] ['kæmpgraundz]

FREE	CAMPGROUNDS
自由的	露营地

免费露营地

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [mein'teinz] ['kæmpgraundz] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

The	National	Park	Service	maintains	campgrounds	for	visitors	traveling	in	their	own
这	国家的	公园	服务	保持	露营地	为了	访客	旅行	在	他们的	自己的

['ɔːtəməbilz] .

automobiles	.
汽车	.

国家公园管理局为自驾游客维护露营地。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['kæmpgraundz] [ɑːr; ər][æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] , ['lɔdʒpəul] , [ænd; ənd] ['dɔrst] [kriːk] ,

The	largest	campgrounds	are	at	Giant	Forest	,	Lodgepole	,	and	Dorst	Creek	,
这	最大	露营地	是	在	巨大的	森林	,	黄松	,	和	多斯特	溪	,

最大的露营地位于巨杉森林、洛奇波尔和多斯特溪。

[wer] ['wɔːtər][ɪz] [paɪpt] [ænd; ənd]['mɑːdərn]['sænəteri][ænd; ənd]['gɑːrbɪdʒ] - [dɪ'spoʊz(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər]

where	water	is	piped	and	modern	sanitary	and	garbage	-	disposal	facilities	are
在哪里	水	是	管道	和	现代的	卫生	和	垃圾	-	处理	设施	是

['fɜːrnɪʃt] [æt; ət][ə'baʊt] - [kæmp][saɪts] .

furnished	at	about	600	camp	sites	.
提供	在	关于	-	营	网站	.

约 600 个营地都配备了自来水管道、现代化的卫生设施和垃圾处理设施。

['kæmpɪŋ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪz] [ɪn] ['eni] ['eriə] [iːtʃ] [jɪr] .

Camping	is	limited	to	30	days	in	any	area	each	year	.
野营	是	有限的	到	-	天	在	任何	区域	每个	年	.

每年在任何地区露营的天数限制为 30 天。

[in'kwaiəriz][ə'baʊt] [friː] ['pʌblɪk] ['kæmpgraundz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

Inquiries	about	free	public	campgrounds	should	be	addressed	to	the	Superintendent	,
查询	关于	自由的	民众	露营地	应该	是	已解决	到	这	校长	,

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['kælɪf] .

Sequoia	National	Park	,	Calif	.
红杉	国家的	公园	,	加州	.

有关免费公共露营地的咨询应向加利福尼亚州红杉国家公园的负责人提出。

[peɪ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz]

PAY	ACCOMMODATIONS
支付	住宿

支付住宿费用

[ˌrezər'veʃən] [ɔːr][in'kwaiəriz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hoʊ'tel] , ['haʊskiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [peɪ] ['ɔːtoʊ] - [kæmp]

Reservations	or	inquiries	regarding	hotel	,	housekeeping	,	and	pay	auto	-	camp
预订	或者	查询	关于	酒店	,	家政	,	和	支付	汽车	-	营

[əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][də'rektɪd][tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [lɑːdʒ] ,

accommodations	should	be	directed	to	Giant	Forest	Lodge	,
住宿	应该	是	指导	到	巨大的	森林	小屋	,

有关酒店、客房清洁和付费自驾露营住宿的预订或咨询，请直接联系 Giant Forest Lodge。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['kælɪf] . , ['spesifaiŋ] , [ɪn]['diːteɪl] , ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pɜ˞ːsənz] , [taɪps] [ʌv; əv]

Sequoia	National	Park	,	Calif	.	,	specifying	,	in	detail	,	number	of	persons	,	types	of
红杉	国家的	公园	,	加州	.	,	指定	,	在	细节	,	数字	的	人	,	类型	的

加利福尼亚州红杉国家公园，详细说明了人数、类型

[əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [rɪˈkwaɪərd] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələr] [lɑːdʒ] [ɔːr] [kæmp] [dɪˈzaɪrd] .

accommodations	**required**	**,**	**and**	**particular**	**lodge**	**or**	**camp**	**desired**	**.**
住宿	必需的	,	和	特别的	小屋	或者	营	想要的	.

所需住宿条件，以及理想的旅馆或营地。

[ˈtelɪfoʊn] [ɔːr] [ˈtelɪgræf] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒər] , [ˈdʒaɪənt] [ˈfɔːrɪst] [lɑːdʒ] , [sɪˈkwɔɪə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] .

Telephone	**or**	**telegraph**	**messages**	**should**	**be**	**sent**	**to**	**Manager**	**,**	**Giant**	**Forest**	**Lodge**	**,**	**Sequoia**	**National**	**Park**	**.**
电话	或者	电报	消息	应该	是	发送	到	经理	,	巨大的	森林	小屋	,	红杉	国家的	公园	.

电话或电报信息应发送至红杉国家公园巨杉森林小屋经理。

[ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈsɜːrvɪsɪz]

MISCELLANEOUS	**SERVICES**
各种各样的	服务

其他服务

[poʊst] [ˈɑːfɪs]

POST	**OFFICE**
邮政	办公室

邮局

[ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] [sɪˈkwɔɪə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪl] [əˈdrest] [tuː; tə] [sɪˈkwɔɪə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] , [ˈkælɪf] .

Visitors	**to**	**Sequoia**	**should**	**have**	**mail**	**addressed**	**to**	**Sequoia**	**National**	**Park**	**,**	**Calif**	**.**
访客	到	红杉	应该	有	邮件	已解决	到	红杉	国家的	公园	,	加州	.

前往红杉国家公园的游客应将邮件寄往加利福尼亚州红杉国家公园。

[gests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [ˈfɔːrɪst] [lɑːdʒ] [ɔːr] [kæmp] [kəˈwiːə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðer; ðər] [meɪl] [əˈdrest] [ker] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [rɪˈzɔːrt] ,

Guests	**of**	**the**	**Giant**	**Forest**	**Lodge**	**or**	**Camp**	**Kaweah**	**should**	**have**	**their**	**mail**	**addressed**	**care**	**of**	**either**	**resort**	**,**
客人	的	这	巨大的	森林	小屋	或者	营	卡维亚	应该	有	他们的	邮件	已解决	关心	的	任何一个	采取	,

入住巨林小屋或卡维亚营地的客人，邮件地址应写明为上述任一度假村的转交邮件。

[bʌt; bət] [sɪˈkwɔɪə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈædɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [poʊst] - [ˈɑːfɪs] [əˈdrest] .

but	**Sequoia**	**National**	**Park**	**must**	**be**	**added**	**as**	**the**	**post**	**-**	**office**	**addressed**	**.**
但	红杉	国家的	公园	必须	是	额外	作为	这	邮政	-	办公室	已解决	.

但必须将红杉国家公园添加为邮政地址。

[ˈtelɪfoʊn] [ænd; ənd] [ˈtelɪgræf] [ˈsɜːrvɪs]

TELEPHONE	**AND**	**TELEGRAPH**	**SERVICE**
电话	和	电报	服务

电话和电报服务

[ðer; ðər] [ɪz] [lɔːŋ] - [ˈdɪstəns] [ˈtelɪfoʊn] [ænd; ənd] [ˈtelɪgræf] [ˈsɜːrvɪs] [frʌm; frəm] [ɔːl] [meɪn] [pɔɪnts] [ɪn] [sɪˈkwɔɪə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] .

There	**is**	**long**	**-**	**distance**	**telephone**	**and**	**telegraph**	**service**	**from**	**all**	**main**	**points**	**in**	**Sequoia**	**National**	**Park**	**.**
那里	是	长的	-	距离	电话	和	电报	服务	从	全部	主要的	积分	在	红杉	国家的	公园	.

红杉国家公园所有主要地点均提供长途电话和电报服务。

[ˈtelɪgræm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈdrest] [sɪˈkwɔɪə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] , [ˈkælɪf] . , [ˈberɪŋ] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [kæmp] [ɔːr] [lɑːdʒ] [əˈdres] .

Telegrams	**should**	**be**	**addressed**	**Sequoia**	**National**	**Park**	**,**	**Calif**	**.**	**,**	**bearing**	**in**	**addition**	**the**	**particular**	**camp**	**or**	**lodge**	**address**	**.**
电报	应该	是	已解决	红杉	国家的	公园	,	加州	.	,	轴承	在	添加	这	特别的	营	或者	小屋	地址	.

电报应寄往加利福尼亚州红杉国家公园，并附上具体的营地或旅馆地址。

['medɪk(ə)l]	['sɜːrvɪs]
MEDICAL	**SERVICE**
医疗的	服务

医疗服务

[ə; eɪ]	['rezɪdənt]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[ɑːn]	['duːti]	[æt; ət]	['dʒaɪənt]	['fɔːrɪst]	,	[sɪ'kwɔɪə]	['næʃ(ə)nəl]	[pɑːrk] ,	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]
A	**resident**	**physician**	**is**	**on**	**duty**	**at**	**Giant**	**Forest**	**,**	**Sequoia**	**National**	**Park**	**,**	**during**	**the**
一个	居民	医生	是	在	责任	在	巨大的	森林	,	红杉	国家的	公园	,	期间	这

['sʌmər]	[mʌnθs]	,
summer	**months**	**,**
夏天	几个月	,

夏季期间，红杉国家公园巨杉森林会有一名驻园医生值班。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['hɑːspɪt(ə)l]	[ɪz]	[meɪn'teɪnd]	[æt; ət]	['dʒaɪənt]	['fɔːrɪst]	.
and	**a**	**small**	**hospital**	**is**	**maintained**	**at**	**Giant**	**Forest**	**.**
和	一个	小的	医院	是	维持	在	巨大的	森林	.

巨林中设有一家小型医院。

[rɪ'lɪdʒəs]	['sɜːrvɪsɪz]
RELIGIOUS	**SERVICES**
宗教	服务

宗教服务

[bəuθ]	['kæθlɪk]	[ænd; ənd]	['prɑːtɪstənt]	['sɜːrvɪsɪz]	[ɑːr; ər]	[held]	['regjələrli]	[ɑːn]	['sʌndiz; -deiz]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]
Both	**Catholic**	**and**	**Protestant**	**services**	**are**	**held**	**regularly**	**on**	**Sundays**	**during**	**the**
两个都	天主教	和	新教	服务	是	握住	经常	在	星期日	期间	这

['sʌmər]	['siːz(ə)n]	.
summer	**season**	**.**
夏天	季节	.

夏季期间，天主教和新教的礼拜仪式都会在周日定期举行。

[taɪmz]	[ænd; ənd]	['pleɪsɪz]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	['sɜːrvɪsɪz]	[ɑːr; ər]	[ə'naʊnst]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bʊlətɪn]	['bɔrdz]	[ænd; ənd]
Times	**and**	**places**	**of**	**all**	**services**	**are**	**announced**	**on**	**the**	**bulletin**	**boards**	**and**
《时代周刊》	和	地方	的	全部	服务	是	宣布	在	这	公告	板	和

[æt; ət]	['sætərdeɪ]	['iːvnɪŋ]	[kæmp]	[fairz]	.
at	**Saturday**	**evening**	**camp**	**fires**	**.**
在	周六	晚上	营	火灾	.

所有活动的日期和地点都会在公告栏和周六晚上的篝火旁公布。

['dʒaɪənt]	['fɔːrɪst]	['laɪbreri]
GIANT	**FOREST**	**LIBRARY**
巨大的	森林	图书馆

巨林图书馆

[frʌm; frəm]	[ə'baʊt]	[dʒuːn]	-	[tuː; tə]	[sep'tembər]	[wʌn]	[ə; eɪ]	[bræntʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tuː'lɛriː]	['kaʊnti]	[friː]
From	**about**	**June**	**15**	**to**	**September**	**1**	**a**	**branch**	**of**	**the**	**Tulare**	**County**	**Free**
从	关于	六月	-	到	九月	1	一个	分支	的	这	图莱尔	县	自由的

['laɪbreri]	[ɪz]	[meɪn'teɪnd]	[æt; ət]	['dʒaɪənt]	['fɔːrɪst]	.
Library	**is**	**maintained**	**at**	**Giant**	**Forest**	**.**
图书馆	是	维持	在	巨大的	森林	.

从每年 6 月 15 日至 9 月 1 日左右，图莱里县免费图书馆会在巨森林设立一个分馆。

[bʊks]	[ɑːn]	['sʌbdʒekts]	[rɪ'leɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɑːrk] ,	[ɪ'speʃəli]	[ɪts]	['hɪstri; 'hɪstəri] ,	['fɔːnə] ,	['flɔːrə] ,
Books	**on**	**subjects**	**related**	**to**	**the**	**park**	**,**	**especially**	**its**	**history**	**,**	**fauna**	**,**	**flora**	**,**
图书	在	主题	有关的	到	这	公园	,	尤其	它是	历史	,	动物	,	植物	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,	
etc	**. ,**
ETC	. ,

关于公园相关主题的书籍，特别是关于公园的历史、动物、植物等方面的书籍。

[ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l][ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [əˈpɑːn] [rɪˈkwest] .

are	available	or	will	be	secured	upon	request	.
是	可用的	或者	将要	是	安全	之上	要求	.

可提供或可根据要求提供。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈlaɪbreri][ʌv; əv] [bʊks] [ɑːn][ˈfɪkʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌnɑːnˈfɪkʃ(ə)n][ˈsʌbdʒekts][ɪz]

In	addition	,	a	large	library	of	books	on	fiction	and	nonfiction	subjects	is
在	添加	,	一个	大的	图书馆	的	图书	在	小说	和	非虚构类	主题	是

[meɪnˈteɪnd] .

maintained	.
维持	.

此外，还设有藏书丰富的图书馆，藏书涵盖小说和非小说类书籍。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈwɪntər] [ətˈrækʃnz]

SPECIAL	WINTER	ATTRACTIONS
特别的	冬天	景点

冬季特色景点

[fʊl] [ˈwɪntər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪgˈzɪst][æt; ət] [ˈlɔdʒpəul] [ænd; ənd][æt; ət][ˈdʒaɪənt] [ˈfɔːrɪst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

Full	winter	conditions	exist	at	Lodgepole	and	at	Giant	Forest	during	the
满的	冬天	状况	存在	在	黄松	和	在	巨大的	森林	期间	这

[mʌnθs] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ,

months	of	December	to	March	,
几个月	的	十二月	到	行进	,

从12月到3月，洛奇波尔和巨杉森林都呈现出完整的冬季景象。

[wen] [ðə; ði][bɪg] [triːz] [ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] [frʌm; frəm][ˌtuːˈtuː][tuː; tə] -

when	the	Big	Trees	are	surrounded	by	a	blanket	of	snow	from	2	to	12
什么时候	这	大的	树木	是	包围	经过	一个	毯子	的	雪	从	2	到	-

[fiːt] [diːp] .

feet	deep	.
脚	深的	.

当大树被 2 到 12 英尺深的积雪覆盖时。

[ðə; ði] [snoʊ] [spɔːrts] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [ˈnɔːrðərn] [kˈlaɪməts] [ænd; ənd][rɪˈzɔrts, riːˈzɔrts, riːˈsɔrts][ɑːr; ər]

The	snow	sports	common	to	northern	climates	and	resorts	are
这	雪	运动的	常见的	到	北方	气候	和	度假村	是

[inˈdʌldʒd] [ɪn] [hɪr] [ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [mʌnθs] .

indulged	in	here	during	these	months	.
沉溺其中	在	这里	期间	这些	几个月	.

在这几个月里，人们可以在这里体验北方气候和度假胜地常见的雪上运动。

[skiːz] , [təˈbɑːgən] , [ænd; ənd] [sˈnəʊʃuːz] [meɪ] [biː; bi] [ˈrentɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑpəretɪŋ] [ˈkʌmpəni] ,

Skis	,	toboggans	,	and	snowshoes	may	be	rented	from	the	operating	company	,
滑雪板	,	雪橇	,	和	雪鞋	可能	是	租来的	从	这	操作	公司	,

滑雪板、雪橇和雪鞋可从运营公司租借。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]

as	well	as
作为	出色地	作为

也

[ˈhevi] [ˈkloʊðɪŋ] [dɪˈzaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈklaɪmət] .

heavy	clothing	desirable	for	this	climate	.
重的	衣服	理想	为了	这	气候	.

这种气候需要穿厚重的衣物。

[ðə; ði] ['wɪntər] [spɔ:rts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['pɑ:pjələr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [ˌrezər'veʃən]

The	winter	sports	have	become	so	popular	that	it	is	advisable	that	reservations
这	冬天	运动的	有	变得	所以	受欢迎的	那	它	是	建议	那	预订

[fɔ:r; fər] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [æd'væns] .

for	accommodations	be	made	in	advance	.
为了	住宿	是	制成	在	进步	.

冬季运动非常受欢迎，因此建议提前预订住宿。

['kwestə] ['foʊtoʊ] .

Cuesta	photo	.
库埃斯塔	照片	.

库埃斯塔照片。

['wɪntər] ['mædʒɪk]

WINTER	MAGIC
冬天	魔法

冬日魔法

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [deɪ] [trɪp] ['oʊnli] ,

For	those	who	desire	to	make	the	day	trip	only	,
为了	那些	WHO	欲望	到	制作	这	天	旅行	仅有的	,

对于那些只想进行一日游的人来说，

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [mein'teinz] ['pʌblɪk] [kæmps] [ɔ:r] ['pɪknɪk] [graʊndz] [æt; ət] ['bi:tl] [rɑ:k] .

the	National	Park	Service	maintains	public	camps	or	picnic	grounds	at	Beetle	Rock	.
这	国家的	公园	服务	保持	民众	营地	或者	野餐	理由	在	甲虫	岩石	.

国家公园管理局在甲虫岩设有公共露营地或野餐场地。

[ə; eɪ] ['reɪndʒər] [ɪz] [ɑ:n] ['du:ti] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pɑ:rk] [ænd; ənd]

A	ranger	is	on	duty	at	all	times	and	is	anxious	to	show	the	park	and
一个	游侠	是	在	责任	在	全部	时代	和	是	焦虑的	到	展示	这	公园	和

[meɪk] [ðə; ði] [steɪ] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [æz; əz] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

make	the	stay	of	visitors	as	enjoyable	and	profitable	as	possible	.
制作	这	停留	的	访客	作为	令人愉悦	和	有利可图	作为	可能的	.

公园内始终有护林员值班，他们热情地向游客展示公园风光，并尽力让游客的游览体验尽可能愉快和充实。

[ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] ['kʌmpəni] ['ɪʃu:z] [ə; eɪ] ['li:flət] [əd'vaɪzɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] , ['praɪsɪz] ,

The	operating	company	issues	a	leaflet	advising	people	of	accommodations	,	prices	,
这	操作	公司	问题	一个	传单	建议	人们	的	住宿	,	价格	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

运营公司发放传单，告知人们住宿、价格等信息。

[ðɪs] [kæn; kən] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɑ:n] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .

This	can	be	obtained	on	application	to	the	superintendent	.
这	能	是	获得	在	应用	到	这	校长	.

可通过向主管申请获得。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [wen] ['draɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [tu:; tə] ['kæri]

It	is	always	advisable	when	driving	in	the	mountains	during	the	winter	to	carry
它	是	总是	建议	什么时候	驾驶	在	这	山脉	期间	这	冬天	到	携带

['taɪər] [tʃeɪnz] ,

tire	chains	,
胎	链条	,

冬季在山区驾车时，最好随身携带防滑链。

[ɔːl'ðoʊ] ['iːv(ə)n][ɪn][ˌmɪd'wɪntər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][draɪv][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triːz]
although **even** **in** **midwinter** **it** **is** **often** **possible** **to** **drive** **to** **the** **Big** **Trees**
虽然 甚至 在 隆冬 它 是 经常 可能的 到 驾驶 到 这 大的 树木
[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
without **them** **.**
没有 他们 .

虽然即使在隆冬时节，也常常可以开车去大树那里而无需它们。

['evri] ['efərt] [ɪz] [meɪd] [baɪ][pɑːrk] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɪg] [triːz] [ək'sesəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Every **effort** **is** **made** **by** **park** **authorities** **to** **keep** **the** **Big** **Trees** **accessible** **during** **the**
每一个 努力 是 制成 经过 公园 当局 到 保持 这 大的 树木 可访问 期间 这
['wɪntər] [mʌnθs] .
winter **months** **.**
冬天 几个月 .

公园管理部门尽一切努力确保巨树在冬季也能被游客参观。

[sɪ'kwɔɪə] [pɑːrk][ɪz] [naʊ] [wel] [noʊn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['pleɪsɪz][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] [wer] ['wɪntər]
Sequoia **Park** **is** **now** **well** **known** **as** **one** **of** **the** **few** **places** **in** **California** **where** **winter**
红杉 公园 是 现在 出色地 已知 作为 一 的 这 很少 地方 在 加利福尼亚州 在哪里 冬天
[və'keiʃənist] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]
vacationists **from** **other** **sections** **of** **the** **country** **may** **be** **sure** **of** **seeing** **the**
度假者 从 其他 部分 的 这 国家 可能 是 当然 的 看到 这
['dʒaɪənt] [sɪ'kwɔɪəz] .
giant **Sequoias** **.**
巨大的 红杉 .

红杉国家公园现在已是加州少数几个能让来自美国其他地区的冬季度假者确信能看到巨型红杉树的地方之一，这已是众所周知的事实。

['ʌðər] [ət'rækʃnz]
OTHER **ATTRACTIONS**
其他 景点

其他景点

" [ber] [hɪl] " [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [nɪr] [ðə; ði][ɪn'sɪnəreɪtər] ,
" **Bear** **Hill** **"** **is** **the** **name** **given** **to** **the** **spot** **near** **the** **incinerator** **,**
" 熊 爬坡道 " 是 这 姓名 给定 到 这 点 靠近 这 焚烧炉 ,

"熊山"是焚化炉附近那片地方的名字。

[wer] ['meni] [berz] ['gæðər] [tuː; tə] [fiːd] ['deɪli] .
where **many** **bears** **gather** **to** **feed** **daily** **.**
在哪里 许多 熊 收集 到 喂养 日常的 .

这里是许多熊每天聚集觅食的地方。

[ðə; ði][best] [taɪm][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪz][frʌm; frəm] [nuːn] [tuː; tə]['sɛvən]
The **best** **time** **to** **see** **them** **is** **from** **noon** **to** **7**
这 最好的 时间 到 看 他们 是 从 中午 到 7

最佳观赏时间是中午12点到7点。

[piː] . [em] . , [wen] [æn; ən] [ə'tendənt] [ɪz][ɑːn][hænd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ðer; ðər]
p **.** **m** **.** **,** **when** **an** **attendant** **is** **on** **hand** **,** **but** **they** **are** **frequently** **there**
p . 米 . , 什么时候 一个 服务员 是 在 手 , 但 他们 是 频繁地 那里
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .
throughout **the** **day** **.**
自始至终 这 天 .

下午有服务员在场，但他们白天也经常在那里。

[ə; eɪ]['reɪndʒər]['nætʃ(ə)rəlɪst] ['gɪvz] [ə; eɪ] - - ['mɪnɪt] [tɔːk] ['deɪli] [ɑːn][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd]

A	ranger	naturalist	gives	a	10	-	minute	talk	daily	on	the	habits	and
一个	游侠	博物学家	给予	一个	-	-	分钟	讲话	日常的	在	这	习惯	和

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] .

characteristics	of	the	bears	.
特征	的	这	熊	.

一名护林员博物学家每天都会进行 10 分钟的讲解，介绍熊的习性和特征。

[ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ber] [hɪl] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moro] [roʊd] [nɪr] [ðə; ði] [nuː] ['vɪlɪdʒ] [saɪt] .

The	road	to	Bear	Hill	branches	from	the	Moro	Road	near	the	new	village	site	.
这	路	到	熊	爬坡道	分支	从	这	摩洛人	路	靠近	这	新的	村庄	地点	.

通往熊山的路从摩罗路在新村址附近分岔而出。

[pə'dɪlə] ['stuːdiːˌoʊz]['foʊtoʊ] .

Padilla	Studios	photo	.
帕迪拉	工作室	照片	.

帕迪拉工作室照片。

['skiːɪŋ] ['pɑːrti] ['liːvɪŋ] [kæmp] [kə'wiːə]

SKIING	PARTY	LEAVING	CAMP	KAWEAH
滑雪	派对	离开	营	卡维亚

滑雪队离开卡维亚营地

['θɑːrp] ['kæbɪn] , [ɪn][lɔːg] ['medoʊ] , [wʌn] - [hæf][maɪl][frʌm; frəm][end][ʌv; əv]['ɔːtoʊ][roʊd][æt; ət] ['kres(ə)nt]

Tharp	Cabin	,	in	Log	Meadow	,	one	-	half	mile	from	end	of	auto	road	at	Crescent
萨普	舱	,	在	日志	草地	,	一	-	一半	英里	从	结尾	的	汽车	路	在	新月

['medoʊ] ,

Meadow	,
草地	,

萨普小屋，位于原木草甸，距离新月草甸汽车公路尽头半英里处。

[meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] [treɪlz] [frʌm; frəm]['æltə] [treɪl] .

may	also	be	reached	by	Circle	and	Congress	Trails	from	Alta	Trail	.
可能	还	是	达到	经过	圆圈	和	国会	小径	从	阿尔塔	踪迹	.

也可以从阿尔塔步道经由环形步道和国会步道到达。

[ðɪs] ['hɑːloʊ] [sɪ'kwɔɪə] [lɔːg][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] [heɪl] ['θɑːrp] ,

This	hollow	Sequoia	log	was	occupied	by	Hale	Tharp	,
这	空洞的	红杉	日志	曾是	占领	经过	黑尔	萨普	,

这根空心的红杉树干曾是黑尔·萨普的住所。

[θriː] ['rɪvəz] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ɪn] - .

Three	Rivers	pioneer	and	discoverer	of	Giant	Forest	in	1858	.
三	河流	先锋	和	发现者	的	巨大的	森林	在	-	.

三河先驱和巨杉森林的发现者，于 1858 年发现。

[dʒɑːn]['mjʊr] [steɪd] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [juˈniːk] " [haʊs] [ɪn][ə; eɪ][lɔːg] " [ɪn] - [ænd; ənd][hæz; həz]

John	Muir	stayed	several	days	in	this	unique	"	house	in	a	log	"	in	1875	and	has
约翰	缪尔	入住	一些	天	在	这	独特的	"	房子	在	一个	日志	"	在	-	和	有

[ɪ'mɔːtlˌaɪzd] [ðə; ði] " ['noʊb(ə)l][den] " ,

immortalized	the	"	noble	den	"	,
永垂不朽	这	"	高贵	丹	"	,

1875年，约翰·缪尔在这座独特的"木屋"里住了几天，并将这座"高贵的巢穴"永远地记录了下来。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [sɪ'kwɔɪəz] [ænd; ənd] [medəuz] [ɪn][hɪz; ɪz]

as	he	called	it	,	and	the	surrounding	Sequoias	and	meadows	in	his
作为	他	称为	它	,	和	这	周围	红杉	和	草地	在	他的

[bʊk] , ['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] .

book	,	Our	National	Parks	.
书	,	我们的	国家的	公园	.

正如他在《我们的国家公园》一书中所描述的那样，以及周围的红杉树和草地。

[ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kɑːnstəˌtuːts][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]

The	cabin	is	maintained	in	its	original	condition	and	constitutes	an	interesting
这	舱	是	维持	在	它是	原来的	状况	和	构成	一个	有趣的

[mju'ziːəm] .

museum	.
博物馆	.

这座小木屋保持了原貌，如今已成为一座有趣的博物馆。

[mju'ziːəm] , ['lektʃər] , [ænd; ənd] [treɪl] [gaɪd] ['sɜːrvɪs]

MUSEUM	,	LECTURE	,	AND	TRAIL	GUIDE	SERVICE
博物馆	,	演讲	,	和	踪迹	指导	服务

博物馆、讲座和步道导览服务

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [in'kʌridʒz] [ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [æk'tɪvətiz] ,

The	National	Park	Service	encourages	all	forms	of	outdoor	activities	,
这	国家的	公园	服务	鼓励	全部	表格	的	户外的	活动	,

国家公园管理局鼓励所有形式的户外活动。

[bʌt; bət]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə] ['fɔːstərɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldlaɪf][ænd; ənd]

but	special	attention	is	paid	to	fostering	a	knowledge	of	the	wildlife	and
但	特别的	注意力	是	有薪酬的	到	寄养	一个	知识	的	这	野生动物	和

['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːrks][wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] .

natural	beauty	which	the	parks	were	created	to	preserve	.
自然的	美丽	哪个	这	公园	是	创建	到	保存	.

但特别注重培养人们对公园设立目的——保护野生动植物和自然美景——的认识。

[æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] [ɪz][ɑːn] [dɪ'spleɪ] [æt; ət][ðə; ði]

At	Giant	Forest	a	small	collection	of	specimens	is	on	display	at	the
在	巨大的	森林	一个	小的	收藏	的	标本	是	在	展示	在	这

['nætʃərəˌlɪsts] ['ɑːfɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .

naturalist's	office	during	the	summer	season	for	the	enjoyment	of	visitors	.
博物学家的	办公室	期间	这	夏天	季节	为了	这	享受	的	访客	.

在巨杉森林，夏季期间，自然学家办公室会展出一小部分标本，供游客欣赏。

['lektʃərz] ['gɪv(ə)n] ['deɪli] [baɪ]['reɪndʒər]['nætʃərələsts][æt; ət] ['ʃəːmən] [triː] , ['moro] [rɑːk] ,

Lectures	given	daily	by	ranger	naturalists	at	Sherman	Tree	,	Moro	Rock	,
讲座	给定	日常的	经过	游侠	自然学家	在	谢尔曼	树	,	摩洛人	岩石	,

谢尔曼树和莫罗岩的护林员博物学家每天都会进行讲座。

[ænd; ənd] ['elsˌwer] ['prez(ə)nt][fækts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət] [ðiːz] ['steɪʃənz] .

and	elsewhere	present	facts	of	interest	at	these	stations	.
和	别处	展示	事实	的	兴趣	在	这些	车站	.

并在其他地方介绍了这些站点的有趣事实。

[ðə; ði][pɑːrk]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] ['sɜːrvɪs] .

The	park	naturalist	is	in	charge	of	the	guide	service	.
这	公园	博物学家	是	在	收费	的	这	指导	服务	.

公园自然学家负责导游服务。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [kæmp] - ['faɪər] ['lektʃərz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][treɪl] [haɪk] [ænd; ənd]

During	the	summer	months	camp	-	fire	lectures	are	given	and	trail	hikes	and
期间	这	夏天	几个月	营	-	火	讲座	是	给定	和	踪迹	徒步旅行	和

['ɔːtəməbiːl] ['kærəvænz][ɑːr; ər] [kən'dʌktɪd] .

automobile	caravans	are	conducted	.
汽车	旅行拖车	是	实施	.

夏季期间，会举办篝火讲座，还会组织徒步旅行和汽车旅行。

[bəuθ] [hæf] - [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] - [deɪ] [trɪps] [ɑːr; ər] ['teɪkən] , [wɪð; wɪθ] [və'raɪəti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɔːl]

Both	half	-	day	and	all	-	day	trips	are	taken	,	with	variety	enough	to	cover	all
两个都	一半	-	天	和	全部	-	天	旅行	是	已采取	,	和	种类	足够的	到	覆盖	全部

[taɪps] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

types	of	interest	.
类型	的	兴趣	.

我们提供半日游和全日游，行程丰富多样，足以满足各种兴趣爱好。

['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kriːsɪŋli] ['pɑːpjələr]

Giant	Forest	Administration	Building	is	the	headquarters	of	this	increasingly	popular
巨大的	森林	行政	建筑	是	这	总部	的	这	日益	受欢迎的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

巨林管理大楼是这项日益受欢迎的服务的总部。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [lɑːdʒ] ['kæmpfaɪər] [ɪz] [held] ['evri] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	Giant	Forest	Lodge	campfire	is	held	every	night	at	the	lodge	under	the
这	巨大的	森林	小屋	营火	是	握住	每一个	夜晚	在	这	小屋	在下面	这

[sɪ'kwɔɪəz] ,

Sequoias	,
红杉	,

巨杉森林小屋的篝火晚会每晚都在小屋内的红杉树下举行。

[wer] [kə'mjuːnəti] ['sɪŋɪŋ] , ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [tɔːks] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl]

where	community	singing	,	nature	and	historical	talks	,	music	,	and	general
在哪里	社区	歌唱	,	自然	和	历史	会谈	,	音乐	,	和	一般的

[ˌentər'teɪnmənt] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] .

entertainment	are	provided	.
娱乐	是	假如	.

这里有社区合唱、自然和历史讲座、音乐和各种娱乐活动。

[ðɪs] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] .

This	is	free	to	the	public	,	and	all	visitors	are	invited	to	participate	.
这	是	自由的	到	这	民众	,	和	全部	访客	是	受邀	到	参加	.

这项活动免费向公众开放，欢迎所有游客参加。

[ðə; ði] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [kən'dʌkts] ['sɪmələr] ['proʊgræmz] [æt; ət] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['lɔdʒpəul] [kæmps] ['evri]

The	Park	Service	conducts	similar	programs	at	Sunset	and	Lodgepole	Camps	every
这	公园	服务	进行	相似的	程序	在	日落	和	黄松	营地	每一个

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

国家公园管理局每天晚上都会在日落营地和洛奇波尔营地举办类似的活动。

[pɑːrk] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] ['kɔːrdʒəli] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['proʊgræmz] [ə; eɪ] [sək'ses] [baɪ]

Park	visitors	are	cordially	invited	to	assist	in	making	these	programs	a	success	by
公园	访客	是	诚挚地	受邀	到	协助	在	制作	这些	程序	一个	成功	经过

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tælənts] .

contribution	of	their	talents	.
贡献	的	他们的	天赋	.

公园诚挚邀请游客贡献自己的才能，协助这些项目取得成功。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kæmpfaiəz] , [ðə; ði] [dæns] [hɔːl] [ɪz] ['oʊpən] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [ɪk'sept] ['sʌndeɪ] ,

Following	the	campfires	,	the	dance	hall	is	open	every	evening	,	except	Sunday	,
下列的	这	篝火	,	这	舞蹈	大厅	是	打开	每一个	晚上	,	除了	星期日	,

篝火晚会结束后，舞厅除周日外，每天晚上都开放。

[frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dʒuːn] [ʌn'tɪl] [sep'tembər] [wʌn] .

from	about	the	middle	of	June	until	September	1	.
从	关于	这	中间	的	六月	直到	九月	1	.

从六月中旬到九月一日左右。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][laɪf][æt; ət]['dʒaɪənt]['fɔːrɪst][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt] [ət'rækʃnz] [ænd; ənd][hoʊldz]

The	social	life	at	Giant	Forest	is	one	of	the	great	attractions	and	holds
这	社会的	生活	在	巨大的	森林	是	一	的	这	伟大的	景点	和	持有

['meni] ['piːp(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][taɪm] [ə'lɔtid] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪzɪt] .

many	people	beyond	the	time	allotted	for	the	visit	.
许多	人们	超过	这	时间	分配	为了	这	访问	.

巨杉森林的社交生活是其一大亮点，吸引着许多游客在游览时间之外继续在此逗留。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə'baʊt][θriː] , - ['piːp(ə)l] .

The	average	population	is	about	3	,	000	people	.
这	平均的	人口	是	关于	3	,	-	人们	.

平均人口约为3000人。

[ðə; ði] [treɪlz]

THE	TRAILS
这	小径

步道

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv]['dʒaɪənt]['fɔːrɪst][ɪz][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['fɔːrɪst]

One	of	the	most	pleasing	features	of	Giant	Forest	is	the	number	of	forest
一	的	这	最多	令人愉悦	特征	的	巨大的	森林	是	这	数字	的	森林

[treɪlz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [ə'fɔːrd] ['ɪntrəstɪŋ] [hæf] - [deɪ][ɔːr][ɔːl] - [deɪ] [ɪks'kəːʃənz] .

trails	leading	from	it	that	afford	interesting	half	-	day	or	all	-	day	excursions	.
小径	领导	从	它	那	买得起	有趣的	一半	-	天	或者	全部	-	天	短途旅行	.

巨杉森林最令人愉悦的特点之一是它拥有许多森林小径，可以进行有趣的半日游或全日游。

[pər'hæps] ['noʊwer] [els] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][haɪk][soʊ] ['iːzəli] [fɔːr; fər]['aʊərz] [θruː] [sʌtʃ]

Perhaps	nowhere	else	is	it	possible	to	hike	so	easily	for	hours	through	such
也许	无处	别的	是	它	可能的	到	远足	所以	容易地	为了	小时	通过	这样的

['fɔrists] [ʌv; əv] [sɪ'kwɔɪə] ,

forests	of	sequoia	,
森林	的	红杉	,

或许在其他任何地方都无法如此轻松地徒步数小时穿越这样的红杉林。

[paɪn] , [ænd; ənd][fɜːr] .

pine	,	and	fir	.
松树	,	和	冷杉	.

松树和冷杉。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪlz] [ɑːr; ər] [ɔɪld] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [dʌst] .

Many	of	the	trails	are	oiled	to	eliminate	dust	.
许多	的	这	小径	是	涂油	到	排除	灰尘	.

许多步道都涂上了油以消除灰尘。

[ðə; ði] [treɪl] ['sɪstəm] [ɪz] [wel] [saɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæp][ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] [juːst]

The	trail	system	is	well	signed	,	and	the	map	in	this	pamphlet	is	used
这	踪迹	系统	是	出色地	签名	,	和	这	地图	在	这	小册子	是	用过的

步道系统标识清晰，本手册中的地图也可供使用。

[baɪ] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .

by	many	as	a	guide	.
经过	许多	作为	一个	指导	.

被许多人视为指南。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ɔːr]

It	would	be	impossible	to	enumerate	all	the	points	of	attraction	or
它	会	是	不可能的	到	枚举	全部	这	积分	的	景点	或者

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][trɪps] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

combination	trips	which	can	be	made	.
组合	旅行	哪个	能	是	制成	.

要列举所有景点或组合行程是不可能的。

[nuː] [wʌnz][ɑːr; ər]['oʊpənd] ['evri] [jɪr] .
New ones are opened every year .
新的 一个 是 打开 每一个 年 .

每年都有新的开业。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [treɪlz] [ænd; ənd] [ət'rækʃnz] :
The following are the principal trails and attractions :
这 下列的 是 这 主要的 小径 和 景点 :

以下是主要步道和景点:

['æltə] [treɪl] . — [naɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [tuː; tə]['æltə] [piːk] (- , - [fiːt]) ;
Alta Trail . — Nine miles from Giant Forest to Alta Peak (11 , 211 feet) ;
阿尔塔 踪迹 . — 九 英里 从 巨大的 森林 到 阿尔塔 顶峰 (- , - 脚) ;

阿尔塔步道——从巨杉森林到阿尔塔峰（海拔11211英尺）9英里;

['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [triːz] [ænd; ənd] ['pænθər] , [mɛrtən] , [ænd; ənd]
passes through the Plateau of the Giant Trees and Panther , Mehrten , and
通过 通过 这 高原 的 这 巨大的 树木 和 豹 , 梅尔滕 , 和
['æltə] [medəuz] .
Alta Meadows .
阿尔塔 草地 .

穿过巨树高原和黑豹草原、梅尔滕草原和阿尔塔草原。

[ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm]['æltə] [piːk] [hæz; həz] [bɪn] [prə'naʊnst] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] [klʌb]
The view from Alta Peak has been pronounced by members of the Sierra Club
这 看法 从 阿尔塔 顶峰 有 到过 发音 经过 成员 的 这 塞拉 俱乐部
[æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] ['maʊntnz] .
as fine as any in the California mountains .
作为 美好的 作为 任何 在 这 加利福尼亚州 山脉 .

塞拉俱乐部成员一致认为，从阿尔塔峰看到的景色堪比加州山区的任何景色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [maʊnt] ['hwitni] [meɪ] [biː; bi]
It is the nearest point to Giant Forest from which Mount Whitney may be
它 是 这 最近的 观点 到 巨大的 森林 从 哪个 山 惠特尼 可能 是
[siːn] .
seen .
已见 .

这是距离巨杉森林最近、可以眺望惠特尼山的地点。

['hɔːrsɪz] [meɪ] [biː; bi] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
Horses may be ridden to the summit .
马匹 可能 是 骑 到 这 首脑 .

可以骑马登顶。

['æltə] [medəuz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp] .
Alta Meadows is a delightful place to camp .
阿尔塔 草地 是 一个 愉快 地方 到 营 .

阿尔塔草甸是一个令人愉悦的露营地。

[ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [trɪp] .
A full day should be allowed for this trip .
一个 满的 天 应该 是 允许 为了 这 旅行 .

这次行程应该安排一整天的时间。

[treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪəz] . — [kə'nekts] [ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] [nɪr]
Trail of the Sequoias . — Connects the High Sierra Trail from the saddle near
踪迹 的 这 红杉 . — 连接 这 高的 塞拉 踪迹 从 这 鞍 靠近
['kres(ə)nt] ['medoʊ] ,
Crescent Meadow ,
新月 草地 ,

红杉步道——从新月草甸附近的鞍部连接高山步道，

[θriː] . ['sɛvən] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æltə] [treɪl] ,

3	.	7	miles	to	the	Alta	Trail	,
3	.	7	英里	到	这	阿尔塔	踪迹	,

距离阿尔塔步道3.7英里，

[ænd; ənd] ['paːsiz] [θruː] [bɪg] [triː] [groʊvz] ['rerli] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

and	passes	through	Big	Tree	groves	rarely	seen	by	the	public	before	the	opening
和	通过	通过	大的	树	小树林	很少	已见	经过	这	民众	前	这	开幕

[ʌv; əv] [ðɪs] [treɪl] .

of	this	trail	.
的	这	踪迹	.

并穿过在步道开放之前公众很少看到的大树林。

['sɜːrk(ə)l] , ['kres(ə)nt] ,

Circle	,	Crescent	,
圆圈	,	新月	,

圆圈，新月，

[ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] [treɪlz] . — [ɔːl] [liːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æltə] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [sɪ'kwɔɪə]

and	Congress	Trails	.	—	All	lead	from	the	Alta	Trail	through	the	thickest	Sequoia
和	国会	小径	.	—	全部	带领	从	这	阿尔塔	踪迹	通过	这	最厚	红杉

['fɔrists] [tuː; tə] [medəuz] [ænd; ənd] ['mæməθ] [triːz] [wɪ'ðɪn] [ˌtuː'tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] .

forests	to	meadows	and	mammoth	trees	within	2	miles	of	Giant	Forest	.
森林	到	草地	和	长毛象	树木	之内	2	英里	的	巨大的	森林	.

以及国会步道。——所有步道都从阿尔塔步道出发，穿过最茂密的红杉林，到达距离巨杉森林不到 2 英里的草地和巨树。

[frʌm; frəm] [ˌtuː'tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [ˌtuː'tuː] [deɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [spent] ['kʌvərɪŋ] [ðɪs] ['eriə] .

From	2	hours	to	2	days	could	be	spent	covering	this	area	.
从	2	小时	到	2	天	可以	是	花费	覆盖	这	区域	.

游览这个区域可能需要 2 小时到 2 天的时间。

[jʌŋ] ['vɪzɪtər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ænjələr] [rɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [triː]

YOUNG	VISITORS	EXAMINING	THE	ANNULAR	RINGS	OF	A	BIG	TREE
年轻的	访客	检查	这	环状	戒指	的	一个	大的	树

年轻的参观者们正在观察一棵大树的年轮

['soʊldʒər] [ænd; ənd] [ber] [hɪl] [treɪlz] . — [liːd] [frʌm; frəm] ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] , [ˌtuː'tuː] [maɪlz] [tuː; tə] ['moro] [rɑːk] ,

Soldier	and	Bear	Hill	Trails	.	—	Lead	from	Giant	Forest	,	2	miles	to	Moro	Rock	,
士兵	和	熊	爬坡道	小径	.	—	带领	从	巨大的	森林	,	2	英里	到	摩洛人	岩石	,

士兵山和熊山步道——从巨杉森林出发，2英里到达莫罗岩。

['pæsɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['paːkə] [gruːp] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['rəuzəvelt] [triː] , ['hæŋɪŋ] [rɑːk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] .

passing	near	the	Parker	Group	and	past	the	Roosevelt	Tree	,	Hanging	Rock	,	and	other	points	.
通过	靠近	这	帕克	团体	和	过去的	这	罗斯福	树	,	绞刑	岩石	,	和	其他	积分	.

途经帕克群附近，经过罗斯福树、悬岩和其他景点。

[ə; eɪ] [hæf] - [deɪ] [stroʊl] .

A	half	-	day	stroll	.
一个	一半	-	天	漫步	.

半天的漫步。

['ʃʊgər] [paɪn] [treɪl] . — [frʌm; frəm]['moro] [rɑːk] , 1½ [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [edʒ] [tuː; tə] ['kres(ə)nt]

Sugar	Pine	Trail	.	—	From	Moro	Rock	,	1½	miles	along	the	plateau	edge	to	Crescent
糖	松树	踪迹	.	—	从	摩洛人	岩石	,	1½	英里	沿着	这	高原	边缘	到	新月

['medoʊ] [ænd; ənd] [kə'wiːə] ['vɪstə] ,

Meadow	and	Kaweah	Vista	,
草地	和	卡维亚	维斯塔	,

糖松步道——从莫罗岩出发，沿着高原边缘走1.5英里，到达新月草甸和卡维亚观景台。

[wɪð; wɪθ][saɪd][trɪp][tuː; tə]['bɑːbkæt][pɔɪnt] .

with	side	trip	to	Bobcat	Point	.
和	边	旅行	到	山猫	观点	.

顺道游览山猫角。

[twɪn] [leɪks] [treɪl] . — [frʌm; frəm] ['lɔdʒpəul] [kæmp] , [faɪv][maɪlz][tuː; tə]['kloʊvər] [kriːk] , [ænd; ənd]

Twin	Lakes	Trail	.	—	From	Lodgepole	Camp	,	5	miles	to	Clover	Creek	,	and
双	湖泊	踪迹	.	—	从	黄松	营	,	5	英里	到	三叶草	溪	,	和

[ˌtuːˈtuː] [maɪlz] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [twɪn] [leɪks] ,

2	miles	farther	to	Twin	Lakes	,
2	英里	更远	到	双	湖泊	,

双湖步道——从洛奇波尔营地出发，5英里到达克洛弗溪，再走2英里到达双湖。

['feɪməs] [fɔːr; fər] [ˌʌnsər'pæst] ['siːnɪk] ['setɪŋ] [æt; ət][naɪn] , - [fiːt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [gʊd] [traʊt]

famous	for	unsurpassed	scenic	setting	at	9	,	750	feet	,	and	for	good	trout
著名的	为了	无与伦比	风景优美	环境	在	9	,	-	脚	,	和	为了	好的	鳟鱼

['fɪʃɪŋ] .

fishing	.
钓鱼	.

海拔 9,750 英尺，风景优美，是垂钓鳟鱼的好去处，因此而闻名。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [twɪn] [leɪks] [ɑːn] ['sɪlɪmən] ['ʃoʊldər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

Several	hundred	feet	above	Twin	Lakes	on	Silliman	Shoulder	is	one	of	the	finest
一些	百	脚	多于	双	湖泊	在	西利曼	肩膀	是	一	的	这	最好的

[ˌpænə'rɑːməz][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

panoramas	of	mountain	scenery	in	the	world	.
全景	的	山	风景	在	这	世界	.

在锡利曼山肩上，双子湖上方数百英尺处，是世界上最美的山景全景之一。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [wel] [spent] [ɑːn] [ðɪs] [treɪl] .

A	day	is	well	spent	on	this	trail	.
一个	天	是	出色地	花费	在	这	踪迹	.

在这条步道上度过一天是值得的。

[ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [ænd; ənd] ['heðər] [leɪk] [treɪlz] . — [ðiːz] [tuː] [treɪlz] [liːd] [tuː; tə]['meɪdʒər] ['siːnɪk] [spɑːts] .

The	Watchtower	and	Heather	Lake	Trails	.	—	These	two	trails	lead	to	major	scenic	spots	.
这	岗楼	和	希瑟	湖	小径	.	—	这些	二	小径	带领	到	主要的	风景优美	地点	.

瞭望塔步道和石楠湖步道——这两条步道通往主要的风景名胜。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] , - - [fʊt] [drɑːp][tuː; tə] - ['væli] ;

From	the	Watchtower	there	is	a	2	,	000	-	foot	drop	to	Tokopah	Valley	;
从	这	岗楼	那里	是	一个	2	,	-	-	脚	降低	到	-	谷	;

[ænd; ənd] ['heðər] ,

and	Heather	,
和	希瑟	,

从瞭望塔到托科帕山谷有2000英尺的落差；还有希瑟，

['emərəld] , [ænd; ənd]['æstər] [leɪks] [ɑːr; ər]['maʊnt(ə)n]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɑːn][ðə; ðɪ] [west] [sloʊps] [ʌv; əv]['æltə]
Emerald , and Aster Lakes are mountain jewels on the west slopes of Alta
翠 , 和 紫菀 湖泊 是 山 珠宝 在 这 西方 连续下坡 的 阿尔塔
[piːk] .
Peak .
顶峰 .

翡翠湖和星湖是阿尔塔峰西坡上的山间明珠。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [trɪps] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ɪn][hæf][ə; eɪ] [deɪ] ,
All of these trips may be made from Giant Forest in half a day ,
全部 的 这些 旅行 可能 是 制成 从 巨大的 森林 在 一半 一个 天 ,

从巨杉森林出发，所有这些行程都可以在半天内完成。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
although it is preferable to allow a full day for them .
虽然 它 是 优选 到 允许 一个 满的 天 为了 他们 .

虽然最好能给他们安排一整天的时间。

['reɪndʒər]['nætʃərələsts] [kən'dʌkt] ['neɪtʃər] [haɪk] [tuː; tə] [ðiːz] [pɔɪnts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] .
Ranger naturalists conduct nature hikes to these points during the summer .
游骑兵 自然学家 执行 自然 徒步旅行 到 这些 积分 期间 这 夏天 .

夏季期间，护林员自然学家会带领游客进行前往这些景点的自然徒步旅行。

[ðə; ðɪ] [haɪ] [siˈerə] [treɪl] . — [ðɪs] [treɪl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst]['maʊnt(ə)n]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ɪn]
The High Sierra Trail . — This trail , one of the finest mountain routes in
这 高的 塞拉 踪迹 . — 这 踪迹 , 一 的 这 最好的 山 路线 在
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

高山步道——这条步道是美国最棒的山地路线之一。

[ɪkˈstendz; ekˈstendz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɪg] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]
extends from the Big Trees of the Giant Forest to the summit of
扩展 从 这 大的 树木 的 这 巨大的 森林 到 这 首脑 的
[maʊnt] ['hwitni] (- ,
Mount Whitney (14 ,
山 惠特尼 (- ,

从巨杉森林的大树一直延伸到惠特尼山顶（14,

- . ['sɛvən] [fiːt]) , [ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst]['maʊnt(ə)n][ɪn][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
494 . 7 feet) , the highest mountain in continental United States .
- . 7 脚) , 这 最高 山 在 大陆 团结的 各州 .

海拔 494.7 英尺），是美国本土最高的山峰。

[ɪn] [sɪˈkwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst] [triːz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɑːr; ər] [naʊ] [lɪŋkt] [baɪ][ə; eɪ]
In Sequoia National Park the largest trees in the world are now linked by a
在 红杉 国家的 公园 这 最大 树木 在 这 世界 是 现在 链接 经过 一个
['splendɪd] [treɪl][tuː; tə][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst]['maʊnt(ə)n] [piːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
splendid trail to the highest mountain peak in the country .
灿烂 踪迹 到 这 最高 山 顶峰 在 这 国家 .

在红杉国家公园，世界上最大的树木现在通过一条壮丽的步道与美国最高的山峰连接起来。

[ðə; ðɪ][meɪn] [fitʃər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [haɪ] [siˈerə] [treɪl] , [wɪð; wɪθ] ['distənsiz] [ʃoʊn] [frʌm; frəm]['dʒaɪənt]
The main features along the High Sierra Trail , with distances shown from Giant
这 主要的 特征 沿着 这 高的 塞拉 踪迹 , 和 距离 所示 从 巨大的
['fɔːrɪst] ,
Forest ,
森林 ,

高山步道沿线的主要景点，并标明了与巨杉森林的距离。

[ɑːr; ər] : ['bɛə,pɔː] ['medoʊ] , - [maɪlz] , [wɪð; wɪθ] [vjuː] [ʌv; əv] ['wɔtəː,fɔls] , [greɪt] [klɪfs] , [ænd; ənd]

are	:	Bearpaw	Meadow	,	12	miles	,	with	view	of	waterfalls	,	great	cliffs	,	and
是	:	熊爪	草地	,	-	英里	,	和	看法	的	瀑布	,	伟大的	悬崖	,	和

['rɪvər] ['væli] ;

River	Valley	;
河	谷	;

包括：熊爪草甸，12 英里，可欣赏瀑布、壮丽悬崖和河谷景色；

['hæmɪltən] [leɪk] , - [maɪlz] ,

Hamilton	Lake	,	16	miles	,
汉密尔顿	湖	,	-	英里	,

汉密尔顿湖，16英里，

[kən'siːdid] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " [kriːm] [ʌv; əv]

conceded	by	those	who	know	the	Sierra	Nevada	to	be	the	"	cream	of
承认	经过	那些	WHO	知道	这	塞拉	内华达州	到	是	这	"	奶油	的

[si'eərən] ['siːnəri] " ;

Sierran	scenery	"	;
塞拉	风景	"	;

那些了解内华达山脉的人都认为它是"内华达山脉风景中的精华"；

['hæmɪltən] [gɔːrdʒ] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] , - [maɪlz] ; [kə'wiːə] [gæp] , - [maɪlz] ,

Hamilton	Gorge	suspension	bridge	,	18	miles	;	Kaweah	Gap	,	20	miles	,
汉密尔顿	峡谷	暂停	桥	,	-	英里	;	卡维亚	差距	,	-	英里	,

汉密尔顿峡谷悬索桥，18英里；卡维亚峡谷，20英里

[wɪð; wɪθ] [ɪk'spænsɪv] [vjuːz] [ʌv; əv] [kə'wiːə] [piːks] [ænd; ənd][meɪn] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə]

with	expansive	views	of	Kaweah	peaks	and	main	crest	of	the	Sierra
和	广阔的	浏览	的	卡维亚	高峰	和	主要的	波峰	的	这	塞拉

[nə'vædə; nə'vɑːdə] ,

Nevada	,
内华达州	,

可以饱览卡威亚山峰和内华达山脉主山脊的壮丽景色，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [ə'rɔɪoʊ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] ; [mə'reɪn] [leɪk] , - [maɪlz] ; [kɜːrn] ['kænjən]

as	well	as	the	Big	Arroyo	immediately	below	;	Moraine	Lake	,	30	miles	;	Kern	Canyon
作为	出色地	作为	这	大的	阿罗约	立即地	以下	;	碛	湖	,	-	英里	;	科恩	峡谷

[æt; ət] ['fʌnstən] [medəuz] ,

at	Funston	Meadows	,
在	芬斯顿	草地	,

以及正下方的大阿罗约河；莫雷恩湖，30英里；芬斯顿草甸的克恩峡谷，

34½ [maɪlz] ; [kɜːrn][hɑːt] [sprɪŋz] , - [maɪlz] ; ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['medoʊ] , - [maɪlz] ; ['kræb,triː] ['medoʊ] ,

34½	miles	;	Kern	Hot	Springs	,	37	miles	;	Junction	Meadow	,	44	miles	;	Crabtree	Meadow	,
34½	英里	;	科恩	热的	斯普林斯	,	-	英里	;	交汇处	草地	,	-	英里	;	克拉布特里	草地	,

34.5 英里；克恩温泉，37 英里；交汇草甸，44 英里；蟹树草甸，

54½ [maɪlz] ; [maʊnt] ['hwitni] ['sʌmɪt] , - [maɪlz] .

54½	miles	;	Mount	Whitney	summit	,	62	miles	.
54½	英里	;	山	惠特尼	首脑	,	-	英里	.

54.5 英里；惠特尼山顶，62 英里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['hwitni] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - [maɪlz] [ʌv; əv] [treɪl] [daʊn] [ðə; ði]

From	the	summit	of	Mount	Whitney	there	are	13	miles	of	trail	down	the
从	这	首脑	的	山	惠特尼	那里	是	-	英里	的	踪迹	向下	这

[iːst] [saɪd][tuː; tə][end] [ʌv; əv] ['ɔːtəməbiːl] [roʊd] ,

east	side	to	end	of	automobile	road	,
东方	边	到	结尾	的	汽车	路	,

从惠特尼山顶峰出发，沿着东侧小径下山，有13英里长，一直延伸到汽车公路的尽头。

[æt; ət] ['hwitni] ['pɔːrtl] , - [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [loʊn] [paɪn] .

at	Whitney	Portal	,	16	miles	from	the	town	of	Lone	Pine	.
在	惠特尼	门户网站	,	-	英里	从	这	镇	的	孤独	松树	.

位于惠特尼山口，距离隆派恩镇 16 英里。

[miːlz] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bedz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪts] [æt; ət] [ðə; ði]

Meals	and	comfortable	beds	may	be	obtained	at	reasonable	rates	at	the
餐	和	舒服的	床	可能	是	获得	在	合理的	利率	在	这

['aʊtpoʊst] ['steɪʃ(ə)n] ['loʊkeɪtɪd] [æt; ət] ['aɪbeks] ['medoʊ] ,

outpost	station	located	at	Ibex	Meadow	,
前哨	车站	位于	在	野山羊	草地	,

在位于伊贝克斯草甸的前哨站，可以以合理的价格获得餐食和舒适的床位。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['hwitni] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]

making	a	trip	possible	to	the	summit	of	Mount	Whitney	and	return	from
制作	一个	旅行	可能的	到	这	首脑	的	山	惠特尼	和	返回	从

[ðə; ði] [iːst] [saɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] ['hevi] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

the	east	side	without	the	necessity	of	packing	heavy	supplies	and	equipment	.
这	东方	边	没有	这	必要性	的	包装	重的	补给品	和	设备	.

这样一来，无需携带沉重的补给品和装备，即可登顶惠特尼山并从东侧返回。

['fɔːnə] [ænd; ənd] ['flɔːrə]

FAUNA	AND	FLORA
动物	和	植物

动物和植物

[ˌkælə'fɔːrniə] [mjuːl] [dɪr] . — [soʊ] - [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɑːrdʒ] [ɪrz] .

California	mule	deer	.	—	So	-	called	because	of	their	large	ears	.
加利福尼亚州	骡子	鹿	.	—	所以	-	称为	因为	的	他们的	大的	耳朵	.

加州骡鹿——因其耳朵大而得名。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] ['evriwer] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [teɪm] [nɪr] ['kæmpgraundz] .

They	are	abundant	everywhere	and	often	tame	near	campgrounds	.
他们	是	丰富	到处	和	经常	驯服	靠近	露营地	.

它们随处可见，而且在露营地附近往往很容易被驯化。

[ə'merɪkən] [blæk] [ber] . — [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [pɑːrk] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [æt; ət]

American	black	bear	.	—	Found	throughout	the	park	and	are	very	plentiful	at
美国人	黑色的	熊	.	—	成立	自始至终	这	公园	和	是	非常	丰富	在

['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['sʌmər] [mʌnθs] ,

Giant	Forest	during	the	spring	and	early	summer	months	,
巨大的	森林	期间	这	春天	和	早期的	夏天	几个月	,

美洲黑熊——在整个公园都能见到，在春季和初夏时节，巨杉森林里的数量尤其多。

[wer] ['sevrəl] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ber] [hɪl] .

where	several	at	one	time	may	be	seen	at	the	Bear	Hill	.
在哪里	一些	在	一	时间	可能	是	已见	在	这	熊	爬坡道	.

在熊山，可以同时看到好几只熊。

[ðiːz] [berz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fə'roʊʃəs] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ɔːl] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [rʌn] [frʌm; frəm] [mæn] .

These	bears	are	not	ferocious	,	and	under	all	ordinary	circumstances	will	run	from	man	.
这些	熊	是	不是	凶猛	,	和	在下面	全部	普通的	情况	将要	跑步	从	男人	.

这些熊并不凶猛，在正常情况下都会躲避人类。

[jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɪtər] ['ɔːf(ə)n] ['veri] [ɪn]['kʌlər][frʌm; frəm] ['sɪnəmən] [tuː; tə] [braʊn] [ɔːr] [blæk]

Young	of	the	same	litter	often	vary	in	color	from	cinnamon	to	brown	or	black
年轻的	的	这	相同的	垃圾	经常	各不相同	在	颜色	从	肉桂	到	棕色的	或者	黑色的

.

:

.

同一窝幼崽的颜色往往各不相同，从肉桂色到棕色或黑色都有。

['vɪzɪtər] [mʌst; məst][nɑːt] [fiːd] [ðə; ði] [berz] .

Visitors	must	not	feed	the	bears	.
访客	必须	不是	喂养	这	熊	.

游客不得喂熊。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] ['deɪli] [frʌm; frəm][kæmp]['gɑːrbɪdʒ] .

They	are	fed	daily	from	camp	garbage	.
他们	是	美联储	日常的	从	营	垃圾	.

它们每天以营地垃圾为食。

['hæmɪltən] [leɪk] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪpɪtəs] [piːks] [ɪn] ['bækgraʊnd]

HAMILTON	LAKE	WITH	PRECIPITOUS	PEAKS	IN	BACKGROUND
汉密尔顿	湖	和	陡峭	高峰	在	背景

汉密尔顿湖，背景是陡峭的山峰

[pə'dɪlə] ['stuːdiːˌoʊz]['foʊtoʊ] .

Padilla	Studios	photo	.
帕迪拉	工作室	照片	.

帕迪拉工作室照片。

['mʌðər] [ber] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [kʌbz]

MOTHER	BEAR	WITH	HER	TWO	CUBS
母亲	熊	和	她	二	幼崽

母熊和她的两只幼崽

[kə'lʌmbiə] [greɪ] ['skwɜːrəl] . — [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dæʃɪz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][roʊd]

Columbia	gray	squirrel	.	—	A	delight	to	the	eye	as	it	dashes	across	a	road
哥伦比亚	灰色的	松鼠	.	—	一个	喜	到	这	眼睛	作为	它	破折号	穿过	一个	路

[ɔːr][treɪl] ,

or	trail	,
或者	踪迹	,

哥伦比亚灰松鼠——它飞快地穿过道路或小径时，真是令人赏心悦目。

[ə; eɪ] [bluː] - [greɪ] ['fɜːri] ['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][teɪl] — [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]

a	blue	-	gray	furry	vision	that	at	times	appears	to	be	all	tail	—	the	largest
一个	蓝色的	-	灰色的	毛茸茸的	想象	那	在	时代	出现	到	是	全部	尾巴	—	这	最大

['skwɜːrəl] .

squirrel	.
松鼠	.

一只蓝灰色的毛茸茸的生物，有时看起来好像全是尾巴——最大的松鼠。

['dʌgləs] ['skwɜːrəl][ɔːr] [siˈerə] ['tʃɪkəˌriː] . — ['veri] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [θrʌsts] [ɪt'self][ə'pɑːn][ðə; ði]

Douglas	squirrel	or	Sierra	chickaree	.	—	Very	abundant	and	thrusts	itself	upon	the
道格拉斯	松鼠	或者	塞拉	奇卡里	.	—	非常	丰富	和	推力	本身	之上	这

['pʌblɪk][baɪ][ɪts] ['kwɑːrəlsəm] [ænd; ənd]['skoʊldɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

public	by	its	quarrelsome	and	scolding	disposition	.
民众	经过	它是	爱争吵的	和	责骂	处置	.

道格拉斯松鼠或塞拉山雀——数量非常多，而且由于其好斗和爱责骂的性格，给公众带来了极大的困扰。

[ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd] [greɪ] - [braʊn] [ɪn]['kʌlər] .

About	two	-	thirds	the	size	of	the	gray	squirrel	,	and	gray	-	brown	in	color	.
关于	二	-	三分之一	这	尺寸	的	这	灰色的	松鼠	,	和	灰色的	-	棕色的	在	颜色	.

体型约为灰松鼠的三分之二，颜色为灰褐色。

['tʃɪpˌmʌŋks] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] . — [ðə; ði]['ælpaɪn] , [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] , [ænd; ənd] [sɪˈkwɔɪə]

Chipmunks	**of**	**several**	**species**	**.**	**—**	**The**	**Alpine**	**,**	**Sierra**	**Nevada**	**,**	**and**	**Sequoia**
花栗鼠	的	一些	物种	.	—	这	高山	,	塞拉	内华达州	,	和	红杉

[ɑːr; ər] [əˈbʌndənt] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði][paɪn][ænd; ənd] [sɪˈkwɔɪə] .

are	**abundant**	**everywhere**	**in**	**the**	**pine**	**and**	**Sequoia**	**.**
是	丰富	到处	在	这	松树	和	红杉	.

几种花栗鼠——高山花栗鼠、内华达山脉花栗鼠和红杉花栗鼠在松树和红杉林中随处可见。

[ðeɪ] [bɪˈkʌm] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd] [stiːl] [frʌm; frəm]['kæmpərz] - [teiblz][ɔːr] [fuːd] [səˈplaɪz] .

They	**become**	**very**	**tame**	**and**	**steal**	**from**	**campers**	**'**	**tables**	**or**	**food**	**supplies**	**.**
他们	变得	非常	驯服	和	偷	从	露营者	-	表格	或者	食物	补给品	.

它们变得非常温顺，会偷窃露营者桌上的东西或食物。

[siˈerə] ['goʊldən] - ['mæntld] [graʊnd] ['skwɜːrəl] . — ['ɔːf(ə)n] [mɪˈsteɪkənli] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]

Sierra	**golden**	**-**	**mantled**	**ground**	**squirrel**	**.**	**—**	**Often**	**mistakenly**	**called**	**a**	**chipmunk**	**and**
塞拉	金的	-	披风	地面	松鼠	.	—	经常	错误地	称为	一个	花栗鼠	和

['hævɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts] .

having	**much**	**the**	**same**	**habits**	**.**
拥有	很多	这	相同的	习惯	.

内华达山脉金背地松鼠——常被误称为花栗鼠，且习性与花栗鼠非常相似。

[æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [əˈbʌndənt] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

At	**Giant**	**Forest**	**it**	**is**	**as**	**abundant**	**as**	**the**	**chipmunk**	**and**	**may**	**be**
在	巨大的	森林	它	是	作为	丰富	作为	这	花栗鼠	和	可能	是

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɪts]['goʊldən]['kʌlər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər][saɪz] .

distinguished	**by**	**its**	**golden**	**color**	**and**	**larger**	**size**	**.**
杰出的	经过	它是	金的	颜色	和	更大的	尺寸	.

在巨杉森林，它和花栗鼠一样常见，可以通过它的金色毛发和更大的体型来区分。

[ˌkælə'fɔːrniə] ['væli] [graʊnd] ['skwɜːrəl] . — [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [əˈraɪvd] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ,

California	**Valley**	**ground**	**squirrel**	**.**	**—**	**Has**	**recently**	**arrived**	**at**	**Giant**	**Forest**	**,**
加利福尼亚州	谷	地面	松鼠	.	—	有	最近	到达的	在	巨大的	森林	,

加州山谷地松鼠——最近抵达了巨杉森林。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['plentɪf(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː]['dæmɪdʒ] .

but	**it**	**is**	**not**	**plentiful**	**enough**	**to**	**do**	**damage**	**.**
但	它	是	不是	丰富	足够的	到	做	损害	.

但它的数量不足以造成损害。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] , ['mɑːrmət] , ['maʊnt(ə)n]['laɪənz] , ['waildkæts] , ['maʊnt(ə)n] ['biːvər] ,

In	**addition**	**to**	**the**	**above**	**,**	**marmots**	**,**	**mountain**	**lions**	**,**	**wildcats**	**,**	**mountain**	**beaver**	**,**
在	添加	到	这	多于	,	土拨鼠	,	山	狮子	,	野猫	,	山	海狸	,

[kaɪˈəʊtiːz] , [fɔksiz] ,

coyotes	**,**	**foxes**	**,**
郊狼	,	狐狸	,

除了上述动物外，还有土拨鼠、美洲狮、野猫、山河狸、郊狼、狐狸等。

[treɪd] [ræts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

trade	**rats**	**,**	**and**	**other**	**animals**	**are**	**found**	**in**	**the**	**park**	**.**
贸易	老鼠	,	和	其他	动物	是	成立	在	这	公园	.

公园里有贸易鼠和其他动物。

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət]['reɪndʒər] ['steɪʃənz] , [ðə; ði][mjuˈziːəm] , [ɔːr]

Information	**about**	**them**	**may**	**be**	**had**	**at**	**ranger**	**stations**	**,**	**the**	**museum**	**,**	**or**
信息	关于	他们	可能	是	有	在	游侠	车站	,	这	博物馆	,	或者

[ðə; ði] [ˌsuːpɝɪnˈtɛndənts] ['ɑːfɪs] .

the	**superintendent's**	**office**	**.**
这	校长的	办公室	.

有关它们的资料可以在护林站、博物馆或主管办公室获得。

[ðə; ði][bɜːrdz] ['kɑːmənli] ['noʊtɪst] [baɪ] ['vɪzɪtər] [nɪr] ['dʒaɪənt]['fɔːrɪst] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bluː] ['frʌntɪd] [ɔːr]

The	birds	commonly	noticed	by	visitors	near	Giant	Forest	are	the	blue	fronted	or
这	鸟类	通常	注意到	经过	访客	靠近	巨大的	森林	是	这	蓝色的	正面	或者

['stelər] [dʒeɪ] ,

stellar	jay	,
恒星	杰伊	,

游客在巨杉森林附近常见的鸟类是蓝额松鸦或星鸦。

['westərn] ['tænədʒər] , ['westərn] ['rɑːbɪn] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , ['dʒʌŋkoʊ] , [red] - ['ʃɑːftɪd] ['flɪkər] , [waɪt] -

western	tanager	,	western	robin	,	chickadee	,	junco	,	red	-	shafted	flicker	,	white	-
西	唐纳雀	,	西	罗宾	,	山雀	,	黑眼灯草雀	,	红色的	-	轴	闪烁	,	白色的	-

['hedɪd] ['wʊdpekər] , ['sevrəl] ['wɔːrblər] , ['spæroʊz; 'speroʊz] , [ænd; ənd] [fɪntʃ] .

headed	woodpecker	,	several	warblers	,	sparrows	,	and	finches	.
标题	啄木鸟	,	一些	莺类	,	麻雀	,	和	雀类	.

西部唐纳雀、西部知更鸟、山雀、黑眼灯草雀、红轴啄木鸟、白头啄木鸟、几种莺、麻雀和雀类。

[ðə; ði]['goʊldən]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [teɪld] [hɔːk] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [frʌm; frəm]['moro]

The	golden	eagle	and	the	red	-	tailed	hawk	are	sometimes	seen	from	Moro
这	金的	鹰	和	这	红色的	-	有尾巴的	鹰	是	有时	已见	从	摩洛人

[rɑːk] .

Rock	.
岩石	.

有时在莫罗岩上可以看到金雕和红尾鹰。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

A	list	of	all	the	birds	may	be	obtained	at	the	Giant	Forest	Administration
一个	列表	的	全部	这	鸟类	可能	是	获得	在	这	巨大的	森林	行政

['bɪldɪŋ] .

Building	.
建筑	.

巨林管理处提供所有鸟类的名录。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːrk]['flɔːrə] [wɪl] ['væstli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['pleʒər]

Even	a	slight	acquaintance	with	the	park	flora	will	vastly	increase	the	pleasure
甚至	一个	轻微	熟人	和	这	公园	植物	将要	非常	增加	这	乐趣

[ʌv; əv][jʊr; jər]['vɪzɪt] ,

of	your	visit	,
的	你的	访问	,

即使对公园植物略有了解，也会大大增加您的游览乐趣。

[ænd; ənd][pɑːrk]['reɪndʒəz] [wɪl] ['glædli] ['ænsər] [ɪn'kwaɪəriz] .

and	park	rangers	will	gladly	answer	inquiries	.
和	公园	护林员	将要	乐意	回答	查询	.

公园管理员会很乐意解答疑问。

[ðə; ði] [triːz] [moʊst] ['noʊtɪst] [nɪr] ['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər][ðə; ði][bɪg] [triːz] , ['ʃʊgər] [paɪn] ,

The	trees	most	noticed	near	Giant	Forest	are	the	Big	Trees	,	sugar	pine	,
这	树木	最多	注意到	靠近	巨大的	森林	是	这	大的	树木	,	糖	松树	,

巨杉林附近最引人注目的树木是巨树和糖松。

['jeloʊ] [paɪn] , [waɪt] [ænd; ənd] [red] [fɜːr] ;

yellow	pine	,	white	and	red	fir	;
黄色的	松树	,	白色的	和	红色的	冷杉	;

黄松、白杉和红杉；

[ðə; ði] ['westərn] [waɪt] [paɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔdʒpəul] [paɪn][ɑːr; ər] [faʊnd] ['haɪər] [ʌp] ; [ðə; ði] ['ɪnsens]

the	western	white	pine	and	the	lodgepole	pine	are	found	higher	up	;	the	incense
这	西	白色的	松树	和	这	黄松	松树	是	成立	更高	向上	;	这	香

['siːdər][ɪz] [ə'bʌndənt] ;

cedar	is	abundant	;
雪松	是	丰富	;

西部白松和扭叶松生长在海拔较高的地方；香柏也很常见；

['loʊər] [daʊn] [ɑːr; ər] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [oʊk] , ['meɪp(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɑːrdwʊd] .

lower	down	are	many	varieties	of	oak	,	maple	,	and	other	hardwoods	.
降低	向下	是	许多	品种	的	橡木	,	枫	,	和	其他	硬木	.

下方有许多种类的橡木、枫木和其他硬木。

[ə'mʌŋ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ðə; ði] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [swiːt] - ['sentɪd] [ˌsiːə'noʊθəs] [ɔːr] [dɪr] [brʌʃ] ,

Among	shrubs	and	bushes	,	the	many	kinds	of	sweet	-	scented	ceanothus	or	deer	brush	,
之中	灌木	和	灌木丛	,	这	许多	种类	的	甜的	-	香味	加州丁香	或者	鹿	刷子	,

灌木丛中生长着许多种类的香甜的加州丁香或鹿灌木，

['mænzə'niːtə] , ['tʃoʊktʃeri] , ['tʃɪŋkəpɪn] , [ænd; ənd] ['dɔːgwʊd] [ɑːr; ər] [moʊst] ['noʊtɪst] .

manzanita	,	chokecherry	,	chinquapin	,	and	dogwood	are	most	noticed	.
曼萨尼塔	,	稠李	,	栗栗	,	和	茛	是	最多	注意到	.

最引人注目的是熊果树、稠李树、金栗树和山茱萸树。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [baɪ] [ðer; ðər] [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['briljəns,-jənsi] [moʊst] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːr; ər] , [ə'mʌŋ] ['mɪrɪədz] ,

The	flowers	which	by	their	profusion	and	brilliancy	most	attract	attention	are	,	among	myriads	,
这	花朵	哪个	经过	他们的	丰富	和	才华横溢	最多	吸引	注意力	是	,	之中	无数	,

在无数花卉中，最引人注目、数量最多、色彩最艳丽的当属以下几种：

[ðə; ði] ['luːpaɪn] , ['jʌkə] , ['goʊldənrɑːd] , ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] , ['rægwɜːrt] , [kwiːn] ['ænz] [leɪs] , [berz] ['kloʊvər] , [fɔːls] ['helɪbɔːr] ,

the	lupine	,	yucca	,	goldenrod	,	shooting	star	,	ragwort	,	Queen	Ann's	lace	,	bears	clover	,	false	hellebore	,
这	羽扇豆	,	丝兰	,	金鸡菊	,	射击	星星	,	千里光	,	女王	安妮的	蕾丝	,	熊	三叶草	,	错误的	嚏根草	,

羽扇豆、丝兰、金鸡菊、流星花、千里光、野胡萝卜、熊草、假嚏根草

['meni] , , [ænd; ənd] ['mʌŋki] ['flaʊərz] .

many	gilias	,	pentstemons	,	and	monkey	flowers	.
许多	吉利亚斯	,	五蕊花	,	和	猴	花朵	.

许多吉利亚花、五蕊花和猴面花。

[kɜːrn] ['kænjən] [ænd; ənd] [maʊnt] ['hwitni]

KERN	CANYON	AND	MOUNT	WHITNEY
内核	峡谷	和	山	惠特尼

科恩峡谷和惠特尼山

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ʌpər] ['wɔːtərʃed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɜːrn] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪdli] [noʊn] [kɜːrn] ['kænjən] ,

The	entire	upper	watershed	of	the	Kern	River	,	and	the	widely	known	Kern	Canyon	,
这	全部的	上	分水岭	的	这	科恩	河	,	和	这	广泛	已知	科恩	峡谷	,

克恩河的整个上游流域，以及广为人知的克恩峡谷，

['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrk] [ɪn] - ,

added	to	the	park	in	1926	,
额外	到	这	公园	在	-	,

1926年并入公园

[ɪz][ə; eɪ][spek'tækjələr]['eriə] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rʌfəst] [ænd; ənd]['lɔ:ftiɪst] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]

is	a	spectacular	area	containing	the	roughest	and	loftiest	peaks	of	the	entire
是	一个	壮观的	区域	包含	这	最粗糙	和	最高	高峰	的	这	全部的

[si'erə] [nə'vædə; nə'vɑ:də] ,

Sierra	Nevada	,
塞拉	内华达州	,

这是一个景色壮观的区域，拥有整个内华达山脉最崎岖、最高的山峰。

[wɪð; wɪθ] [maʊnt] ['hwitni] [æt; ət] - , - . ['sɛvən] [fi:t] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn]

with	Mount	Whitney	at	14	,	494	.	7	feet	elevation	,	the	highest	point	in
和	山	惠特尼	在	-	,	-	.	7	脚	海拔	,	这	最高	观点	在

[ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

continental	United	States	,
大陆	团结的	各州	,

其中惠特尼山海拔14494.7英尺，是美国本土最高峰。

['oʊnli] ['berli] ['θrʌstɪŋ] [ɪts] [hed] [ə'bʌv] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['i:kwəl] [haɪt] .

only	barely	thrusting	its	head	above	many	others	of	nearly	equal	height	.
仅有的	仅仅	推进	它是	头	多于	许多	其他的	的	几乎	平等的	高度	.

它的头勉强才能从许多几乎和它一样高的其他动物身上探出来。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] ['wʌndərlænd] [ɪz][ðə; ði][kɜ:rn] ['kænjən] ,

In	the	center	of	this	mass	of	mountain	wonderland	is	the	Kern	Canyon	,
在	这	中心	的	这	大量的	的	山	仙境	是	这	科恩	峡谷	,

在这片群山环绕的仙境中心，坐落着克恩峡谷。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['kʌlərf(ə)l] [wɔ:lz] [θri:] , - [fi:t] [haɪ] [ɪk'stendɪŋ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [maɪlz] .

with	its	colorful	walls	3	,	000	feet	high	extending	north	and	south	25	miles	.
和	它是	丰富多彩的	墙壁	3	,	-	脚	高的	扩展	北	和	南	-	英里	.

它拥有色彩斑斓的城墙，高达 3,000 英尺，南北绵延 25 英里。

[hɑ:t] [sprɪŋz] [ænd; ənd]['mɪnərəl] [sprɪŋz] [ɑ:r; ər] ['ædɪd] [ət'rækʃnz] , [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [ˌʌnsər'pæst]

Hot	springs	and	mineral	springs	are	added	attractions	,	while	fishing	is	unsurpassed
热的	弹簧	和	矿物	弹簧	是	额外	景点	,	尽管	钓鱼	是	无与伦比

['eniwer] [ɪn][ðə; ði] [si'erə] .

anywhere	in	the	Sierra	.
任何地方	在	这	塞拉	.

温泉和矿泉是额外的旅游亮点，而钓鱼在内华达山脉也是首屈一指的。

[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:] [wi:ks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][trɪp] ['i:ðər] [baɪ] [pæk] [ɔ:r] [fʊt] [ɪz] ['nesəseri]

A	minimum	of	2	weeks	for	a	trip	either	by	pack	or	foot	is	necessary
一个	最低限度	的	2	周	为了	一个	旅行	任何一个	经过	盒	或者	脚	是	必要的

['ædɪkwətli] [tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən] ,

adequately	to	cover	the	wonders	of	this	region	,
充分	到	覆盖	这	奇迹	的	这	地区	,

至少需要两周时间，无论是背包旅行还是徒步旅行，才能充分领略该地区的奇观。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri:tʃt] [ɪn][wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm] ['mɪnərəl] [kɪŋ] [tu:; tə][kɜ:rn] ['kænjən] ['steɪʃ(ə)n]

but	it	may	be	reached	in	1	day	from	Mineral	King	to	Kern	Canyon	Station
但	它	可能	是	达到	在	1	天	从	矿物	国王	到	科恩	峡谷	车站

([kæmp] ['lu:ɪs] [ɔ:r]['soʊdə] [sprɪŋz]) .

(	Camp	Lewis	or	Soda	Springs	)	.
(	营	刘易斯	或者	苏打	斯普林斯	)	.

但从矿物王镇到克恩峡谷站（刘易斯营地或苏打泉）可能只需一天时间。

[ðə; ði] [nu:] [haɪ] [si'erə] [treɪl] [hæz; həz] [lɪŋkt] [ðə; ði][bɪg] [tri:z] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə][ðə; ði]

The	new	High	Sierra	Trail	has	linked	the	Big	Trees	of	Giant	Forest	to	the
这	新的	高的	塞拉	踪迹	有	链接	这	大的	树木	的	巨大的	森林	到	这

[kɜ:rn] ['kænjən] [baɪ][ə; eɪ]['greɪdɪd] [treɪl] .

Kern	Canyon	by	a	graded	trail	.
科恩	峡谷	经过	一个	已评分	踪迹	.

新建的高山步道通过一条平整的步道，将巨杉森林的参天大树与克恩峡谷连接起来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌtuːˈtuː] - [deɪ] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][ˈdʒaɪənt] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][kɜːrn] [ˈkænjən] .

It	is	a	good	2	-	day	journey	from	Giant	Forest	to	Kern	Canyon	.
它	是	一个	好的	2	-	天	旅行	从	巨大的	森林	到	科恩	峡谷	.

从巨杉森林到克恩峡谷，是一段不错的两天旅程。

[ˌmaʊntnˈɪrɪŋ]

MOUNTAINEERING

登山

登山

[ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə][ænd; ənd] [greɪt] [ˈwestərn] [dɪˈvaɪd] , [æz; əz] [wel]

The	peaks	of	the	Sierra	Nevada	and	Great	Western	Divide	,	as	well
这	高峰	的	这	塞拉	内华达州	和	伟大的	西	划分	,	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] [kəˈwiːə] [piːks] ,

as	the	Kaweah	Peaks	,
作为	这	卡维亚	山峰	,

内华达山脉和西部大分水岭的山峰，以及卡威亚峰，

[ɪn] [sɪˈkwɔɪə] [ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [ˈɔːfər] [ˈeksələnt] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər] [ˌmaʊntnˈɪrɪŋ] .

in	Sequoia	National	Park	,	offer	excellent	opportunities	for	mountaineering	.
在	红杉	国家的	公园	,	提供	出色的	机会	为了	登山	.

红杉国家公园为登山爱好者提供了绝佳的机会。

[ˌdevəˈtiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈgretɪst] [ʌv; əv] [ˈaʊtdɔːr] [spɔːrts][ɑːr; ər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][pɑːrk][ɪn] [ɪnˈkriːsɪŋ]

Devotees	of	this	greatest	of	outdoor	sports	are	visiting	the	park	in	increasing
信徒	的	这	最	的	户外的	运动的	是	访问	这	公园	在	增加

['nʌmbərz] .

numbers	.
数字	.

越来越多的户外运动爱好者前来参观这座公园。

[ðoʊz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌmaʊntnˈɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ʃʊd; ʃəd] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siˈerə]

Those	interested	in	mountaineering	in	the	park	should	communicate	with	the	Sierra
那些	感兴趣的	在	登山	在	这	公园	应该	交流	和	这	塞拉

[klʌb] .

Club	.
俱乐部	.

对在公园内登山感兴趣的人应该与塞拉俱乐部联系。

['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [klʌb][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm]['noʊtəb(ə)l] [ə'sents] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fʊli]

Members	of	that	club	have	made	some	notable	ascents	and	are	fully
成员	的	那	俱乐部	有	制成	一些	值得注意的	上升	和	是	完全

[kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tekˈniːk] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siˈerə] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

conversant	with	the	technique	of	climbing	in	the	Sierra	of	California	.
熟人	和	这	技术	的	攀登	在	这	塞拉	的	加利福尼亚州	.

该俱乐部的成员已经完成了一些著名的攀登，并且完全熟悉加州内华达山脉的攀登技术。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [piːks] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər] - , - [fiːt] ,

Among	the	high	peaks	in	the	park	,	many	of	them	over	14	,	000	feet	,
之中	这	高的	高峰	在	这	公园	,	许多	的	他们	超过	-	,	-	脚	,

公园内有许多高耸的山峰，其中很多海拔超过14000英尺。

[wɪtʃ] [ˈɔːfər] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər] [ˌmaʊntnˈɪrɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [maʊnt] ['hwitni] ,

which	offer	opportunities	for	mountaineering	may	be	mentioned	Mount	Whitney	,
哪个	提供	机会	为了	登山	可能	是	提及	山	惠特尼	,

惠特尼山是登山爱好者的天堂。

[haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [ə'læskə] , ['mjʊr] , ['læŋli] , ['rʌsl] , ['tindl] ,

highest	in	the	United	States	outside	of	Alaska	,	Muir	,	Langley	,	Russell	,	Tyndall	,
最高	在	这	团结的	各州	外部	的	阿拉斯加州	,	缪尔	,	兰利	,	罗素	,	廷德尔	,

['wiljəmsn] ,

Williamson	,
威廉姆森	,

美国除阿拉斯加以外最高的山峰是：缪尔山、兰利山、罗素山、廷德尔山、威廉姆森山。

['dʒʌŋkʃ(ə)n] , ['stænfərd] , ['teɪbl] , ['maɪlstoʊn] , [kə'wiːə] , ['sɔːˌtuːθ] , [ænd; ənd] ['sɪlɪmən] .

Junction	,	Stanford	,	Table	,	Milestone	,	Kaweah	,	Sawtooth	,	and	Silliman	.
交汇处	,	斯坦福大学	,	桌子	,	里程碑	,	卡维亚	,	锯齿状	,	和	西利曼	.

Junction、Stanford、Table、Milestone、Kaweah、Sawtooth 和 Silliman。

[ðə; ði] [væl'hælə] [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [treɪl]

THE	VALHALLA	AS	SEEN	FROM	THE	HIGH	SIERRA	TRAIL
这	瓦尔哈拉	作为	已见	从	这	高的	塞拉	踪迹

从内华达山脉高地小径看到的瓦尔哈拉

[pə'dɪlə] ['stuːdiːˌoʊz]['foʊtoʊ] .

Padilla	Studios	photo	.
帕迪拉	工作室	照片	.

帕迪拉工作室照片。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prɑːksɪmətli] - [piːks] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['oʊvər] - , - [fiːt] ,

Of	the	approximately	60	peaks	in	the	United	States	over	14	,	000	feet	,
的	这	大约	-	高峰	在	这	团结的	各州	超过	-	,	-	脚	,

美国境内海拔超过14000英尺的山峰约有60座，

- [ɑːr; ər][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] , [sɪks] — ['hwitni] , ['mjʊr] , ['læŋli] , ['rʌsl] ,

13	are	in	California	;	and	of	these	,	6	—	Whitney	,	Muir	,	Langley	,	Russell	,
-	是	在	加利福尼亚州	;	和	的	这些	,	6	—	惠特尼	,	缪尔	,	兰利	,	罗素	,

['bɑːrnɑːrd] ,

Barnard	,
巴纳德	,

13 所学校位于加利福尼亚州；其中 6 所学校分别是：惠特尼、缪尔、兰利、罗素、巴纳德。

[ænd; ənd] ['tindl] — [ɑːr; ər][ɪn] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

and	Tyndall	—	are	in	Sequoia	National	Park	.
和	廷德尔	—	是	在	红杉	国家的	公园	.

廷德尔山和泰恩德尔山——都位于红杉国家公园内。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌmaʊntn'ɪrɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Information	about	mountaineering	may	be	obtained	by	applying	to	the
信息	关于	登山	可能	是	获得	经过	申请	到	这

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,

superintendent	of	the	park	,
校长	的	这	公园	,

有关登山的信息可以通过向公园主管申请获得。

[ɔːr][æt; ət] ['eni] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] [ˌðer'ɪn] .

or	at	any	ranger	station	therein	.
或者	在	任何	游侠	车站	其中	.

或在其中的任何护林站。

[fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [taɪps] [ʌv; əv] [klaimz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['raɪtɪŋ]

Full	information	about	equipment	and	types	of	climbs	may	be	obtained	by	writing
满的	信息	关于	设备	和	类型	的	攀登	可能	是	获得	经过	写作

[tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] [klʌb] ,

to	the	secretary	of	the	Sierra	Club	,
到	这	秘书	的	这	塞拉	俱乐部	,

如需了解有关装备和攀岩类型的完整信息，请写信给塞拉俱乐部秘书。

[mɪlz] ['taʊər] , [sæn][frən'sɪskoʊ] .
Mills Tower , San Francisco .
米尔斯 塔 , 圣 弗朗西斯科 .

旧金山米尔斯大厦。

[pæk] [trɪps] [tuː; tə] [haɪ] [si'erə]
PACK TRIPS TO HIGH SIERRA
盒 旅行 到 高的 塞拉

前往高山地区的背包旅行

['meni] [in'kwaiəriz][ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] ['relətɪv] [tuː; tə]['haɪkɪŋ][ænd; ənd] [pæk] [trɪps][ɪn][ðə; ði] [si'erə] [wɪ'ðɪn]
Many inquiries are received relative to hiking and pack trips in the Sierra within
许多 查询 是 已收到 相对的 到 远足 和 盒 旅行 在 这 塞拉 之内
[ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .
and adjacent to the Sequoia National Park .
和 邻近的 到 这 红杉 国家的 公园 .

我们收到了很多关于在红杉国家公园内及周边塞拉山脉徒步旅行和驮运货物旅行的咨询。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][mæps] , [treɪlz] , [kæmps] , ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
The following information about maps , trails , camps , routes , etc . ,
这 下列的 信息 关于 地图 , 小径 , 营地 , 路线 , ETC . ,
[wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [prə'spektɪv] ['vɪzɪtər] ;
will be useful to prospective visitors ;
将要 是 有用 到 预期 访客 ;

以下有关地图、小径、营地、路线等信息对未来的游客会很有帮助;

[bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərəsi] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]
but in view of the wild nature of the territory and inaccuracy of existing
但 在 看法 的 这 荒野 自然 的 这 领土 和 不准确 的 现存的
[mæps] ,
maps ,
地图 ,

但考虑到该地区的原始风貌和现有地图的不准确性,

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌrezər'veʃən] .
the information must be accepted with reservations .
这 信息 必须 是 公认 和 预订 .

必须接受预订信息。

[ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][tuː; tə][jəu'semiti]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz] [ʃoʊn]
The country from the Sequoia National Park to Yosemite National Park is shown
这 国家 从 这 红杉 国家的 公园 到 优胜美地 国家的 公园 是 所示
[ɑːn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] [kwɒd'ræŋglz] :
on the United States Geological Survey quadrangles :
在 这 团结的 各州 地质 民意调查 四边形 :

从红杉国家公园到优胜美地国家公园的这片区域在美国地质调查局的地图上有所标注:

[kə'wiːə] , - , [maʊnt] ['hwitni] , [oʊ'lɑːntʃə] , [maʊnt] ['mɔːrɪsən] , [maʊnt] ['gɔdəːd] , ['bɪʃəp] ,
Kaweah , Tehipite , Mount Whitney , Olancha , Mount Morrison , Mount Goddard , Bishop ,
卡维亚 , - , 山 惠特尼 , 奥兰查 , 山 莫里森 , 山 戈达德 , 主教 ,
[maʊnt] ['laɪəl] , ['kaɪzər] , [ænd; ənd][jəu'semiti] .
Mount Lyell , Kaiser , and Yosemite .
山 莱尔 , 凯撒 , 和 优胜美地 .

卡维亚山、特希皮特山、惠特尼山、奥兰查山、莫里森山、戈达德山、毕晓普山、莱尔山、凯撒山和优胜美地山。

[ðə; ði][dʒɑːn]['mjʊr] [treɪl] [krɔsiz] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðiːz] [kwɒd'ræŋglz] .
The John Muir Trail crosses parts of these quadrangles .
这 约翰 缪尔 踪迹 十字架 部分 的 这些 四边形 .

约翰·缪尔步道穿过这些四边形的部分区域。

[mæps][ʌv; əv] [ðiːz] ['eriəz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn][sɝˈveɪz, 'sɝːˌveɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['jɪrz]
Maps of these areas are based on surveys made from 15 to 25 years
地图 的 这些 区域 是 基于 在 调查 制成 从 - 到 - 年
[ə'goʊ] ,
ago ,
前 ,

这些区域的地图是根据15至25年前的调查绘制的。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [slaɪt] [kə'rekʃnz] [sɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [fitʃər]
with only slight corrections since , and the trails and other artificial features
和 仅有的 轻微 更正 自从 , 和 这 小径 和 其他 人造的 特征
[hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] .
have undergone many changes .
有 经历 许多 变化 .

此后仅进行了一些细微的修正，但步道和其他人工设施已经发生了许多变化。

[ðiːz] [mæps] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] ,
These maps may be obtained from the United States Geological Survey ,
这些 地图 可能 是 获得 从 这 团结的 各州 地质 民意调查 ,
['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
Washington , D . C . ,
华盛顿 , D . C . ,

这些地图可以从位于华盛顿特区的美国地质调查局获取。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['kælɪf] . , [æt; ət] - [sents] [iːtʃ] .
or from the superintendent , Sequoia National Park , Calif . , at 10 cents each .
或者 从 这 校长 , 红杉 国家的 公园 , 加州 . , 在 - 分 每个 .

或从加利福尼亚州红杉国家公园园长处购买，每本 10 美分。

[ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][mæps][ʌv; əv][ðə; ði] - , [kə'wiːə] , [maʊnt] ['hwitni] ,
The parts of the maps of the Tehipite , Kaweah , Mount Whitney ,
这 部分 的 这 地图 的 这 - , 卡维亚 , 山 惠特尼 ,

特希皮特人、卡维亚人、惠特尼山的地图部分

[ænd; ənd][oʊ'lɑːntʃə] [kwɒd'ræŋglz] [ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɑːn]
and Olancha quadrangles included within the Sequoia National Park are printed on
和 奥兰查 四边形 包括 之内 这 红杉 国家的 公园 是 打印 在
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] ,
a single sheet ,
一个 单身的 床单 ,

奥兰查四边形图（包含于红杉国家公园内）印在一张纸上，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər] - [sents] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] ['reɪndʒər] ,
which may be obtained for 25 cents from the chief ranger ,
哪个 可能 是 获得 为了 - 分 从 这 首席 游侠 ,

可以花25美分从护林长那里买到。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ['nætʃərəˌlɪsts] ['ɑːfɪs] .
or at the Giant Forest naturalist's office .
或者 在 这 巨大的 森林 博物学家的 办公室 .

或者前往巨杉森林自然学家办公室。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['eriə] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv][æz; əz]
Sequoia National Park and the area surrounding it includes a region of as
红杉 国家的 公园 和 这 区域 周围 它 包括 一个 地区 的 作为
[greɪt] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ænd; ənd][waɪld]['grændʒər][æz; əz]['eni] ['eriə] [ʌv; əv]['iːkwəl][saɪz][ɪn] [ə'merɪkə] .
great diversity and wild grandeur as any area of equal size in America .
伟大的 多样性 和 荒野 宏伟 作为 任何 区域 的 平等的 尺寸 在 美国 .

红杉国家公园及其周边地区拥有与美国同等面积地区一样丰富的生物多样性和壮丽的自然风光。

[hɪr] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [piːks] ['oʊvər] - , - [fiːt] [ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
Here are more than 75 peaks over 11 , 000 feet in elevation ,
这里 是 更多的 比 - 高峰 超过 - , - 脚 在 海拔 ,

这里有超过75座海拔超过11000英尺的山峰，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sɛvən][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [fiːt] , - ['oʊvər] - , - [fiːt] ,
of which 7 are more than 14 , 000 feet , 35 over 13 , 000 feet ,
的 哪个 7 是 更多的 比 - , - 脚 , - 超过 - , - 脚 ,

其中7座超过14000英尺，35座超过13000英尺。

[ænd; ənd] - [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [fiːt] [haɪ] .
and 20 more than 12 , 000 feet high .
和 - 更多的 比 - , - 脚 高的 .

其中 20 座山峰的高度超过 12,000 英尺。

[hɪr] [ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] - [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [leɪks] ,
Here are at least 200 high mountain lakes ,
这里 是 在 至少 - 高的 山 湖泊 ,

这里至少有200个高山湖泊，

[ænd; ənd]['oʊvər] - [maɪlz][ʌv; əv] [striːmz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['goʊldən][ænd; ənd][kɜːrn] ['rɪvər]
and over 300 miles of streams containing the famous golden and Kern River
和 超过 - 英里 的 溪流 包含 这 著名的 金的 和 科恩 河
['reɪnboʊ] [traʊt] .
rainbow trout .
彩虹 鳟鱼 .

还有超过 300 英里的溪流，其中有著名的金鳟和克恩河虹鳟。

[gʊd] ['maʊnt(ə)n] [treɪlz] [trə'vɜːrs] [ðɪs] ['eriə] [ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv]
Good mountain trails traverse this area and lead to the outstanding points of
好的 山 小径 横穿 这 区域 和 带领 到 这 杰出的 积分 的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

该地区有良好的山地步道，通往各个著名景点。

['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [fenst] ['pɑːstʃəz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] , [soʊ] [ðæt] ['pɑːrtiz] [meɪ]
Camping places and fenced pastures are available , so that parties may
野营 地方 和 围栏 牧场 是 可用的 , 所以 那 各方 可能

这里有露营地和带围栏的牧场，所以聚会可以.....

[meɪk] [kæmp][ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['pleɪsɪz] [ðæt] ['ɔːlsoʊ][prə'veɪd] ['ædɪkwət] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
make camp in comfortable places that also provide adequate facilities for the
制作 营 在 舒服的 地方 那 还 提供 足够的 设施 为了 这
['hɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .

选择舒适且能为马匹提供充足设施的地方扎营。

[pæk] ['aʊtˌfɪts][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n] .
Pack outfits start for the high mountains during the season .
盒 服装 开始 为了 这 高的 山脉 期间 这 季节 .

登山季期间，高山登山所需的装备开始打包出售。

['pækɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [siˈerə] ['stɑːrts][frʌm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]['hɑːspɪt(ə)l] [rɑːk] [kæmps]
Packing into the High Sierra starts from Giant Forest and Hospital Rock Camps
包装 进入 这 高的 塞拉 开始 从 巨大的 森林 和 医院 岩石 营地
[ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,
in the park ,
在 这 公园 ,

进入内华达山脉高海拔地区的旅程通常从公园内的巨杉森林营地和医院岩营地开始。

[frʌm; frəm] [pɔɪnts] [nɪr] [ðə; ði][pɑːrk] [sʌtʃ] [æz; əz][æt; ət] [θriː] ['rɪvəz] , [ðə; ði]['mæksən] [ræntʃ] ,

from	points	near	the	park	such	as	at	Three	Rivers	,	the	Maxon	Ranch	,
从	积分	靠近	这	公园	这样的	作为	在	三	河流	,	这	马克斯顿	牧场	,

从公园附近的地点，例如三河镇、马克斯顿牧场等地，

[ænd; ənd]['mɪnərəl] [kɪŋ] , [frʌm; frəm] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fɔrists] [bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

and	Mineral	King	,	from	points	in	the	national	forests	both	north	and	south	,
和	矿物	国王	,	从	积分	在	这	国家的	森林	两个都	北	和	南	,

以及从国家森林公园南北两侧的地点眺望的矿山之王镇

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['oʊənz] ['væli] [taʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

and	from	Owens	Valley	towns	to	the	east	.
和	从	欧文斯	谷	城镇	到	这	东方	.

以及东部的欧文斯谷城镇。

['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][sɪks] , - [fiːt] ,

Giant	Forest	,	elevation	6	,	500	feet	,
巨大的	森林	,	海拔	6	,	-	脚	,

巨杉林，海拔6500英尺

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['eksələnt] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

because	of	its	excellent	accommodations	and	general	activities	of	a
因为	的	它是	出色的	住宿	和	一般的	活动	的	一个

['maʊnt(ə)n] [rɪ'zɔːrt] ,

mountain	resort	,
山	采取	,

由于其优越的住宿条件和山地度假胜地的各种活动，

[ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['pɑːpjələr] [iːtʃ] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ]

is	becoming	more	popular	each	year	as	a	point	of	departure	for	the	High
是	成为	更多的	受欢迎的	每个	年	作为	一个	观点	的	离开	为了	这	高的

[si'erə] .

Sierra	.
塞拉	.

每年都越来越受欢迎，成为前往高山地区的出发点。

['ɔːtəməbilz] [left] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [wɪl] [biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][pɑːrk]['ɑːpəreɪtərz]

Automobiles	left	at	Giant	Forest	will	be	cared	for	by	the	park	operators
汽车	左边	在	巨大的	森林	将要	是	关心	为了	经过	这	公园	运营商

[ænd; ənd]['kænvəs] ['kʌvərz] ['fɜːrnɪʃt] .

and	canvas	covers	furnished	.
和	帆布	封面	提供	.

停放在巨杉森林的汽车将由公园运营方负责照管，并提供帆布车罩。

[meɪn] [treɪlz] [liːd] [nɔːrθ] [frʌm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ['vaɪə][dʒeɪ] . [oʊ] . [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['kænjən]

Main	trails	lead	north	from	Giant	Forest	via	J	.	O	.	Pass	to	the	Kings	Canyon
主要的	小径	带领	北	从	巨大的	森林	通过	J	.	哦	.	经过	到	这	国王	峡谷

,

,

,

主要步道从巨杉森林向北经JO山口通往国王峡谷，

['rɔːrɪŋ] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ['ʃugələuf] ['distrikts] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ;

Roaring	River	,	and	Sugarloaf	districts	north	of	the	park	;
咆哮	河	,	和	糖面包	地区	北	的	这	公园	;

公园北部的咆哮河区和糖面包山区；

[iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] ['vaɪə] [haɪ] [si'erə] [treɪl] [ɔːr] ['redwʊd] [medəuz] [tuː; tə][ðə; ði][kɜːrn] ['kænjən]

east	and	south	via	High	Sierra	Trail	or	Redwood	Meadows	to	the	Kern	Canyon
东方	和	南	通过	高的	塞拉	踪迹	或者	红杉	草地	到	这	科恩	峡谷

[ænd; ənd] [maʊnt] ['hwitni] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ;

and	Mount	Whitney	in	the	park	;
和	山	惠特尼	在	这	公园	;

向东和向南经由高山小径或红杉草甸到达克恩峡谷和公园内的惠特尼山；

[baɪ] ['iːðər] [kə'wiːə] [gæp][ɔːr] [blæk] [rɑːk] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ə'rɔɪoʊ] [ɔːr][baɪ] ['tɪmbər] [gæp][tuː; tə]

by	either	Kaweah	Gap	or	Black	Rock	Pass	to	the	Big	Arroyo	or	by	Timber	Gap	to
经过	任何一个	卡维亚	差距	或者	黑色的	岩石	经过	到	这	大的	阿罗约	或者	经过	木材	差距	到

['mɪnərəl] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [treɪlz] ['saʊθwərd] [tuː; tə][ðə; ði][kɜːrn] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər]

Mineral	King	and	a	choice	of	trails	southward	to	the	Kern	River	in	the	lower
矿物	国王	和	一个	选择	的	小径	向南	到	这	科恩	河	在	这	降低

['kænjən] .

canyon	.
峡谷	.

您可以选择从卡威亚山口或黑岩山口前往大阿罗约，或者从蒂姆伯山口前往矿山之王，然后可以选择向南走多条小路前往下峡谷的克恩河。

[θriː] ['rɪvəz] , [ɑːn][ðə; ði] [peɪvd] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][pɑːrk] ['entrəns] ,

Three	Rivers	,	on	the	paved	highway	and	a	few	miles	below	the	park	entrance	,
三	河流	,	在	这	铺砌路面	公路	和	一个	很少	英里	以下	这	公园	入口	,

三河镇位于铺设好的公路旁，距离公园入口几英里远。

[ɪz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['sentər] [fɔːr; fər] ['pækərz] [ænd; ənd] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [si'erə] .

is	the	local	center	for	packers	and	guides	to	the	High	Sierra	.
是	这	当地的	中心	为了	包装工	和	指南	到	这	高的	塞拉	.

是前往内华达山脉的背包客和向导的当地中心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][hoʊ'tel] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] , ['stɔrz] , [ænd; ənd][poʊst] ['ɑːfɪs] ['loʊkeɪtɪd] [hɪr] .

There	are	hotel	accommodations	,	stores	,	and	post	office	located	here	.
那里	是	酒店	住宿	,	商店	,	和	邮政	办公室	位于	这里	.

这里有酒店、商店和邮局。

['mɪnərəl] [kɪŋ] , ['sɛvən] , - [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , - [maɪlz] [ə'bʌv] [θriː] ['rɪvəz] [baɪ]['maʊnt(ə)n] [roʊd] ,

Mineral	King	,	7	,	800	feet	elevation	,	32	miles	above	Three	Rivers	by	mountain	road	,
矿物	国王	,	7	,	-	脚	海拔	,	-	英里	多于	三	河流	经过	山	路	,

矿山之王，海拔7800英尺，沿山路向上游32英里，位于三河镇上方。

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] ,

is	in	the	Sequoia	National	Forest	,
是	在	这	红杉	国家的	森林	,

位于红杉国家森林内，

[wɪtʃ] [hɪr] [fɔːrmz][æn; ən] [ˌɪnden'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːrk] ['eriə] .

which	here	forms	an	indentation	from	the	south	into	the	park	area	.
哪个	这里	表格	一个	缩进	从	这	南	进入	这	公园	区域	.

这里从南面向公园区域形成了一个凹陷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sentər] [fɔːr; fər] [pæk] ['aʊtˌfɪts][ænd; ənd] [gaɪdz] [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs]

It	is	a	center	for	pack	outfits	and	guides	and	an	excellent	place
它	是	一个	中心	为了	盒	服装	和	指南	和	一个	出色的	地方

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][kɜːrn] ['kænjən] ,

from	which	to	leave	for	Kern	Canyon	,
从	哪个	到	离开	为了	科恩	峡谷	,

这里是背包客装备和向导的中心，也是前往克恩峡谷的绝佳出发点。

[maʊnt] ['hwitni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [si'erə] .

Mount	Whitney	,	and	the	High	Sierra	.
山	惠特尼	,	和	这	高的	塞拉	.

惠特尼山和内华达山脉。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [hoʊ'tel] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] , [ə; eɪ] [stɔːr] , [ænd; ənd][poʊst] ['ɑːfɪs] .

There	are	limited	hotel	accommodations	,	a	store	,	and	post	office	.
那里	是	有限的	酒店	住宿	,	一个	店铺	,	和	邮政	办公室	.

这里有少量酒店住宿、一家商店和一家邮局。

[loʊn] [paɪn][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [siˈerə] [ɑːn][ðə; ði]['mɪdlənd] [treɪl] ,

Lone	Pine	and	Independence	,	on	the	east	side	of	the	Sierra	on	the	Midland	Trail	,
孤独	松树	和	独立	,	在	这	东方	边	的	这	塞拉	在	这	米德兰	踪迹	,

孤松镇和独立镇，位于内华达山脉东侧的米德兰步道上。

[ɑːr; ər]['sɛntɚz, 'sɛnɝz][fɔːr; fər] [pæk] ['aʊtˌfɪts] .

are	centers	for	pack	outfits	.
是	中心	为了	盒	服装	.

是背包客装备中心。

[gʊd] [hoʊ'tel] , ['stɔrz] , ['gærɑːʒɪz] ,

Good	hotels	,	stores	,	garages	,
好的	酒店	,	商店	,	车库	,

好的酒店、商店、车库

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'viːnjənsis] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['oʊənz] ['væli] .

and	other	conveniences	are	available	at	these	and	other	towns	in	the	Owens	Valley	.
和	其他	便利设施	是	可用的	在	这些	和	其他	城镇	在	这	欧文斯	谷	.

欧文斯谷的这些城镇和其他城镇也提供其他便利设施。

[kɜːrn] ['rɪvər] ['kænjən]

KERN	RIVER	CANYON
内核	河	峡谷

克恩河峡谷

[frʌm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [ðə; ði][kɜːrn][ɪz][best] [riːtʃt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [siˈerə] [treɪl][tuː; tə] ['hæmɪltən] [leɪk] [ɔːr][bɪg] [əˈrɔɪoʊ] ,

From	Giant	Forest	the	Kern	is	best	reached	by	way	of	the	High	Sierra	Trail	to	Hamilton	Lake	or	Big	Arroyo	,
从	巨大的	森林	这	科恩	是	最好的	达到	经过	方式	的	这	高的	塞拉	踪迹	到	汉密尔顿	湖	或者	大的	阿罗约	,

从巨杉森林出发，前往克恩山的最佳路线是经由高山小径到达汉密尔顿湖或大阿罗约。

[fɜːrst] [deɪ] ; [məˈreɪn] [leɪk] [ɔːr] ['fʌnstən] ['medoʊ] [ɪn][kɜːrn] ['kænjən] , ['sekənd] [deɪ] .

first	day	;	Moraine	Lake	or	Funston	Meadow	in	Kern	Canyon	,	second	day	.
第一的	天	;	碛	湖	或者	芬斯顿	草地	在	科恩	峡谷	,	第二	天	.

第一天：克恩峡谷的梦莲湖或芬斯顿草甸；第二天：

[frʌm; frəm]['mɪnərəl] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɜːrn][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,

From	Mineral	King	to	the	Kern	there	are	several	alternative	routes	,
从	矿物	国王	到	这	科恩	那里	是	一些	选择	路线	,

从矿山国王镇到克恩河有几条可选路线。

[ænd; ənd][ðə; ði][trɪp] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['frænŋklɪn] [pæs] [ænd; ənd] ['rætlsneɪk] [kriːk] [ɪn] [wʌn] [lɔːŋ] [deɪ] ;

and	the	trip	may	be	made	by	way	of	Franklin	Pass	and	Rattlesnake	Creek	in	1	long	day	;
和	这	旅行	可能	是	制成	经过	方式	的	富兰克林	经过	和	响尾蛇	溪	在	1	长的	天	;

这段旅程可以经由富兰克林山口和响尾蛇溪，在一天内完成；

[ɔːr]['fræŋklɪn] [pæs] [ænd; ənd]['soʊdə] [kriːk] ; [ɔːr][baɪ] [ˌfer'wel] [gæp] , ['raɪf(ə)l] [kriːk] , [ænd; ənd]

or	Franklin	Pass	and	Soda	Creek	;	or	by	Farewell	Gap	,	Rifle	Creek	,	and
或者	富兰克林	经过	和	苏打	溪	;	或者	经过	告别	差距	,	步枪	溪	,	和

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [pæs] .

Coyote	Pass	.
郊狼	经过	.

或者经由富兰克林山口和苏打溪；或者经由告别山口、步枪溪和郊狼山口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [lɔːŋ] [deɪ] [ɔːr][ˌtuː'tuː] ['iːzi] [deɪz] [frʌm; frəm]['mɪnərəl] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɜːrn][baɪ] ['iːðər]

It	is	1	long	day	or	2	easy	days	from	Mineral	King	to	the	Kern	by	either
它	是	1	长的	天	或者	2	简单的	天	从	矿物	国王	到	这	科恩	经过	任何一个

['fræŋklɪn][ɔːr][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['paːsiz] .

Franklin	or	Coyote	Passes	.
富兰克林	或者	郊狼	通过	.

从矿物王镇到克恩河谷，走富兰克林山口或郊狼山口，需要一天时间（长途）或两天时间（轻松）。

[kɜːrn] ['rɪvər] ['kænjən] [tuː; tə] [kɪŋz] ['rɪvər] ['kænjən]

KERN	RIVER	CANYON	TO	KINGS	RIVER	CANYON
内核	河	峡谷	到	国王	河	峡谷

从克恩河峡谷到国王河峡谷

[ðə; ði][treɪl]['dʒen(ə)rəli][juːst][ɪn][ðə; ði][pæst] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['kænjənz][ɪz][nɑːt] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði]

The	trail	generally	used	in	the	past	between	these	canyons	is	not	shown	on	the
这	踪迹	一般来说	用过的	在	这	过去的	之间	这些	峡谷	是	不是	所示	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] [ˌtɑːpə'græfɪk] [mæp] ,

United	States	Geological	Survey	topographic	map	,
团结的	各州	地质	民意调查	地形	地图	,

美国地质调查局地形图上没有显示过去人们通常使用这些峡谷之间的路径。

[bʌt; bət] [pæst] [θruː] ['ʃepərd] [ænd; ənd]['dʒʌŋkʃ(ə)n]['paːsiz] [iːst] [ʌv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [piːk] [tuː; tə]

but	passed	through	Shepherd	and	Junction	Passes	east	of	Junction	Peak	to
但	通过了	通过	牧羊人	和	交汇处	通过	东方	的	交汇处	顶峰	到

[ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [æt; ət]['sentər] ['beɪs(ə)n] .

the	headwaters	of	the	Kings	at	Center	Basin	.
这	源头	的	这	国王	在	中心	盆地	.

但经过 Junction Peak 以东的 Shepherd Pass 和 Junction Pass，到达了 Center Basin 的 Kings 源头。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [treɪl][də'rekt][frʌm; frəm] ['tindl] [kriːk] [tuː; tə]['sentər]

This	has	been	replaced	by	a	new	trail	direct	from	Tyndall	Creek	to	Center
这	有	到过	替换	经过	一个	新的	踪迹	直接的	从	廷德尔	溪	到	中心

['beɪs(ə)n] ,

Basin	,
盆地	,

这条旧步道已被一条从廷德尔溪直通中心盆地的新步道所取代。

['pæsɪŋ] [dʒʌst][west][ʌv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [piːk] ['oʊvər] ['fɔrəstɚz] [pæs] .

passing	just	west	of	Junction	Peak	over	Foresters	Pass	.
通过	只是	西方	的	交汇处	顶峰	超过	林务员	经过	.

从 Junction Peak 西侧经过 Foresters Pass。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][dʒɑːn]['mjʊr][treɪl] [kʌt] - [ɔːf] .

It	is	known	as	the	John	Muir	Trail	Cut	-	off	.
它	是	已知	作为	这	约翰	缪尔	踪迹	切	-	离开	.

它被称为约翰·缪尔步道捷径。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] ['pæsəbl] [treɪl][frʌm; frəm]['dʒʌŋkʃ(ə)n]

In	addition	to	this	route	,	there	is	a	rough	but	passable	trail	from	Junction
在	添加	到	这	路线	,	那里	是	一个	粗糙的	但	及格	踪迹	从	交汇处

['medoʊ] ,

Meadow	,
草地	,

除了这条路线之外，从 Junction Meadow 还有一条崎岖但可通行的步道。

[nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kɜːrn]['kænjən] ,
near the head of the Kern Canyon ,
靠近 这 头 的 这 科恩 峡谷 ,

在克恩峡谷源头附近，

['vaɪə][ðə; ði][kɜːrn] - [kə'wiːə] ['rɪvər][ænd; ənd]['kəulbi][pæs][tuː; tə][klaʊd]['kænjən][ænd; ənd][ðə; ði]
via the Kern - Kaweah River and Colby Pass to Cloud Canyon and the
通过 这 科恩 - 卡维亚 河 和 科尔比 经过 到 云 峡谷 和 这
['rɔːrɪŋ] ['rɪvər]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
Roaring River section of the Kings .
咆哮 河 部分 的 这 国王 .

经由克恩-卡维亚河和科尔比山口到达云峡谷和国王山脉的咆哮河段。

[kɪŋz] ['rɪvər] ['kænjən]
KINGS RIVER CANYON
国王 河 峡谷

国王河峡谷

[æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɪks] , - [fiːt] ,
At an elevation of 6 , 600 feet ,
在 一个 海拔 的 6 , - 脚 ,

海拔6600英尺处

['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ænd; ənd]['pleɪsɪz] [ˌnɪr'baɪ] [æt; ət] [hjuːm] [ænd; ənd][bɪg] ['medoʊ] [ɑːr; ər]
General Grant National Park and places nearby at Hume and Big Meadow are
一般的 授予 国家的 公园 和 地方 附近 在 休谟 和 大的 草地 是
[pɔɪnts] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋz] ['kænjən] ,
points of departure for the Kings Canyon ,
积分 的 离开 为了 这 国王 峡谷 ,

格兰特将军国家公园以及附近的休姆和比格梅多等地是前往国王峡谷的出发点。

['ʃugələuf] , [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvər] ['eriəz] .
Sugarloaf , and Roaring River areas .
糖面包 , 和 咆哮 河 区域 .

糖面包山和咆哮河地区。

[ðə; ði][moʊst][də'rekt]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə] [ðiːz] ['eriəz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑːrk] .
The most direct routes to these areas are from this park .
这 最多 直接的 路线 到 这些 区域 是 从 这 公园 .

从这个公园出发，可以最直接地到达这些地区。

[gʊd] [hoʊ'tel][ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [fə'sɪlətiz] , [poʊst] ['ɑːfɪs] , ['stɔrz] , ['telɪfoʊn] , [ænd; ənd] ['telɪgræf]
Good hotel and camping facilities , post office , stores , telephone , and telegraph
好的 酒店 和 野营 设施 , 邮政 办公室 , 商店 , 电话 , 和 电报
, [rɪ'per] [ʃɑːps] ,
, repair shops ,
, 维修 商店 ,

良好的酒店和露营设施、邮局、商店、电话和电报、维修店

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .
etc . , are located in General Grant National Park .
ETC . , 是 位于 在 一般的 授予 国家的 公园 .

等等，都位于格兰特将军国家公园内。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['kænjən] [meɪn] [treɪlz] [liːd] [aʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
From the Kings Canyon main trails lead out as follows :
从 这 国王 峡谷 主要的 小径 带领 出去 作为 跟随 :

从国王峡谷出发，主要步道依次通往以下方向：

[ʌp] ['kɑːpər] [kriːk] [ænd; ənd]['vaɪə] ['grænɪt] ['beɪs(ə)n][tuː; tə] ['simpsn] ['medoʊ] ([ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

Up	Copper	Creek	and	via	Granite	Basin	to	Simpson	Meadow	(	and	down	the
向上	铜	溪	和	通过	花岗岩	盆地	到	辛普森	草地	(	和	向下	这

['mɪd(ə)l] [fɔːrk] [tuː; tə] - ['væli] [ænd; ənd] [doʊm]) ,

Middle	Fork	to	Tehipite	Valley	and	Dome	)	,
中间	叉	到	-	谷	和	穹顶	)	,

沿铜溪而上，途经花岗岩盆地到达辛普森草甸（然后沿中叉而下到达特希皮特山谷和穹顶），

[nɔːrθ] [frʌm; frəm] ['simpsn] ['medoʊ] [tuː; tə][dʒɑːn]['mjʊr] [treɪl] , [ænd; ənd]['oʊvər]['mjʊr] [pæs] ['vaɪə]

north	from	Simpson	Meadow	to	John	Muir	Trail	,	and	over	Muir	Pass	via
北	从	辛普森	草地	到	约翰	缪尔	踪迹	,	和	超过	缪尔	经过	通过

[lɛ'koʊnti] ['kænjən] [tuː; tə][jəu'semiti] ;

LeConte	Canyon	to	Yosemite	;
勒孔特	峡谷	到	优胜美地	;

从辛普森草甸向北到约翰·缪尔步道，然后经勒孔特峡谷翻越缪尔山口到达优胜美地；

[ʌp]['pærədaɪs] ['væli] [tuː; tə] [wʊdz] [kriːk] [ænd; ənd][dʒɑːn]['mjʊr] [treɪl] ['oʊvər] ['pɪntʃət] [pæs] [tuː; tə]

up	Paradise	Valley	to	Woods	Creek	and	John	Muir	Trail	over	Pinchot	Pass	to
向上	天堂	谷	到	伍兹	溪	和	约翰	缪尔	踪迹	超过	平肖	经过	到

[ðə; ði] ['ʌpər] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['rɪvər] ;

the	upper	basin	of	the	South	Fork	of	the	Kings	River	;
这	上	盆地	的	这	南	叉	的	这	国王	河	;

沿天堂谷上行至伍兹溪，然后沿约翰·缪尔小径翻越平肖山口到达国王河南支流上游盆地；

[ʌp] [bʌbz] [kriːk] [tuː; tə] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn]['mjʊr] [treɪl] , [ɔːr]['oʊvər] ['kiːrsɑːrdʒ] [pæs] [tuː; tə]

up	Bubbs	Creek	to	intersection	with	John	Muir	Trail	,	or	over	Kearsarge	Pass	to
向上	巴布斯	溪	到	路口	和	约翰	缪尔	踪迹	,	或者	超过	基尔萨奇	经过	到

[ðə; ði] ['oʊənz] ['væli] ,

the	Owens	Valley	,
这	欧文斯	谷	,

沿巴布斯溪逆流而上，到达与约翰·缪尔步道的交汇处；或者翻越基尔萨奇山口到达欧文斯谷。

[ɔːr]['vaɪə] ['sentər] ['beɪs(ə)n] , ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʃepərd] ['paːsiz][tuː; tə][ðə; ði][kɜːrn] ['kænjən] .

or	via	Center	Basin	,	Junction	,	and	Shepherd	Passes	to	the	Kern	Canyon	.
或者	通过	中心	盆地	,	交汇处	,	和	牧羊人	通过	到	这	科恩	峡谷	.

或者经由中心盆地、交汇点和谢泼德山口到达克恩峡谷。

['ʃugələuf] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvər]

SUGARLOAF	AND	ROARING	RIVER
糖面包	和	咆哮	河

糖面包山和咆哮河

[ðɪs] [faɪn] ['siːnɪk] ['eriə] [ɪz] ['kʌvərd] [frʌm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ['vaɪə][dʒeɪ] . [oʊ] . [pæs] [ɔːr] ['sɪlɪmən] [pæs]

This	fine	scenic	area	is	covered	from	Giant	Forest	via	J	.	O	.	Pass	or	Silliman	Pass
这	美好的	风景优美	区域	是	涵盖	从	巨大的	森林	通过	J	.	哦	.	经过	或者	西利曼	经过

['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] ,

entrances	to	the	park	,
入口	到	这	公园	,

从巨杉森林出发，经由JO山口或西利曼山口进入公园，即可到达这片风景优美的区域。

['roʊwəl] ['medoʊ] , ['ʃugələuf] ['medoʊ] , ['skæfoʊld] ['medoʊ] , [ʌp] ['dedmæn] ['kænjən] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ]

Rowell	Meadow	,	Sugarloaf	Meadow	,	Scaffold	Meadow	,	up	Deadman	Canyon	to	Elizabeth
罗威尔	草地	,	糖面包	草地	,	脚手架	草地	,	向上	死人	峡谷	到	伊丽莎白

[pæs] , [tuː; tə] ['bɛə,pɔː] ['medoʊ] ,

Pass	,	to	Bearpaw	Meadow	,
经过	,	到	熊爪	草地	,

罗威尔草甸、糖面包草甸、脚手架草甸，沿死人峡谷向上到达伊丽莎白山口，到达熊爪草甸，

[ænd; ənd][tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] .

and	to	Giant	Forest	.
和	到	巨大的	森林	.

以及巨杉森林。

[ðə; ði][dʒɑ:n] ['mjʊr] [treɪl]

THE	JOHN	MUIR	TRAIL
这	约翰	缪尔	踪迹

约翰·缪尔小径

[ðə; ði][dʒɑ:n]['mjʊr] [treɪl] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['hwitni] , [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , [tu:; tə][ðə; ði]

The	John	Muir	Trail	from	Mount	Whitney	,	in	the	Sequoia	National	Park	,	to	the
这	约翰	缪尔	踪迹	从	山	惠特尼	,	在	这	红杉	国家的	公园	,	到	这

[jəu'semiti] ['væli] ,

Yosemite	Valley	,
优胜美地	谷	,

从红杉国家公园的惠特尼山到优胜美地山谷的约翰·缪尔步道

[ɪn][ðə; ði][jəu'semiti][pɑ:rk] , [ɪz][nɑ:t] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɑ:n] [ɪg'zɪstɪŋ] [mæps] ,

in	the	Yosemite	Park	,	is	not	clearly	defined	for	all	of	the	way	on	existing	maps	,
在	这	优胜美地	公园	,	是	不是	清楚地	定义	为了	全部	的	这	方式	在	现存的	地图	,

在优胜美地国家公园内，现有地图上并未明确标示其全程范围。

[bʌt; bət][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt]

but	information	concerning	it	may	be	secured	by	writing	to	the	superintendent
但	信息	有关	它	可能	是	安全	经过	写作	到	这	校长

.

:

.

但可以通过写信给主管来获取相关信息。

[maʊnt] ['hwitni]

MOUNT	WHITNEY
山	惠特尼

惠特尼山

[frʌm; frəm][ðə; ði][kɜ:rn] ,

From	the	Kern	,
从	这	科恩	,

来自克恩河

[maʊnt] ['hwitni] [ɪz] [ri:tʃt] ['i:ðər] [baɪ][ðə; ði] [nu:] ['wɔlis] [kri:k] [ɔ:r]['goʊldən] [traʊt] [kri:k] [treɪlz] .

Mount	Whitney	is	reached	either	by	the	new	Wallace	Creek	or	Golden	Trout	Creek	Trails	.
山	惠特尼	是	达到	任何一个	经过	这	新的	华莱士	溪	或者	金的	鳟鱼	溪	小径	.

前往惠特尼山可走新建的华莱士溪步道或金鳟溪步道。

[ðə; ði] ['wɔlis] [kri:k] [treɪl] [li:vz] [ðə; ði][kɜ:rn] ['kænjən] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [nɔ:rθ]

The	Wallace	Creek	Trail	leaves	the	Kern	Canyon	about	a	mile	and	a	half	north
这	华莱士	溪	踪迹	树叶	这	科恩	峡谷	关于	一个	英里	和	一个	一半	北

[ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['medoʊ] .

of	the	mouth	of	Junction	Meadow	.
的	这	嘴	的	交汇处	草地	.

华莱士溪步道从克恩峡谷出发，位于 Junction Meadow 入口以北约 1.5 英里处。

[ðə; ði]['goʊldən] [traʊt] [treɪl] [li:vz] [ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] [nɪr] [kɜ:rn] ['kænjən] ['reɪndʒər]

The	Golden	Trout	Trail	leaves	the	lower	end	of	the	canyon	near	Kern	Canyon	Ranger
这	金的	鳟鱼	踪迹	树叶	这	降低	结尾	的	这	峡谷	靠近	科恩	峡谷	游骑兵

['steɪʃ(ə)n] .

Station	.
车站	.

金鳟鱼步道从峡谷下游靠近克恩峡谷护林站的地方出发。

[æt; ət][kæmp] ['luːɪs] , [nɪr] [ðə; ði][kɜːrn]['kænjən]['steɪʃ(ə)n] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] , [ɪz][ə; eɪ][smɔːl]

At	Camp	Lewis	,	near	the	Kern	Canyon	Station	entrance	to	the	park	,	is	a	small
在	营	刘易斯	,	靠近	这	科恩	峡谷	车站	入口	到	这	公园	,	是	一个	小的

[rɪ'zɔːrt] ,

resort	,
采取	,

在靠近克恩峡谷车站公园入口的刘易斯营地，有一个小型度假村。

[wɪð; wɪθ] [stɔːr] [ænd; ənd] [ə,kɑːmə'deɪʃənz] , [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] .

with	store	and	accommodations	,	and	telephone	communication	.
和	店铺	和	住宿	,	和	电话	沟通	.

设有商店、住宿和电话通讯设施。

[æn; ən]['aʊtpoʊst] ['tʊrɪst] [kæmp][ɪz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]['aɪbeks] ['medoʊ] [ɑːn] [loʊn] [paɪn] [kriːk] ,

An	outpost	tourist	camp	is	maintained	at	Ibex	Meadow	on	Lone	Pine	Creek	,
一个	前哨	游客	营	是	维持	在	野山羊	草地	在	孤独	松树	溪	,

在孤松溪畔的野山羊草甸设有一个前哨旅游营地。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][θriː] - [deɪ] [raʊnd] [trɪp][frʌm; frəm] [loʊn] [paɪn][tuː; tə] [maʊnt] ['hwitni] [ænd; ənd]

and	a	special	3	-	day	round	trip	from	Lone	Pine	to	Mount	Whitney	and
和	一个	特别的	3	-	天	圆形的	旅行	从	孤独	松树	到	山	惠特尼	和

[rɪ'tɜːrn][ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [loʊn] [paɪn] ['pækɪŋ] ['aʊtfɪt] .

return	is	provided	by	a	Lone	Pine	packing	outfit	.
返回	是	假如	经过	一个	孤独	松树	包装	全套服装	.

隆派恩的一家旅行社提供从隆派恩到惠特尼山的 3 天往返行程。

[ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pækər] [fɔːr; fər][æn; ən][ɔːl] - [ɪk'spens]

Arrangements	have	also	been	made	by	the	same	packer	for	an	all	-	expense
安排	有	还	到过	制成	经过	这	相同的	包装工	为了	一个	全部	-	费用

[trɪp][frʌm; frəm] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] .

trip	from	Los	Angeles	and	return	.
旅行	从	洛杉矶	洛杉矶	和	返回	.

同一位旅行社老板还安排了从洛杉矶出发的全额费用旅行和返回行程。

[loʊn] [paɪn] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['ɔːtəməbiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæn] [ˌwɑː'kiːn] ['væli] [æt; ət]

Lone	Pine	may	be	reached	by	automobile	from	the	San	Joaquin	Valley	at
孤独	松树	可能	是	达到	经过	汽车	从	这	圣	华金	谷	在

['beɪkərzfiːld] ,

Bakersfield	,
贝克斯菲尔德	,

从圣华金谷的贝克斯菲尔德可以驾车前往孤松镇。

[ɔːr][də'rekt][frʌm; frəm] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [θruː] [moʊ'hɑːvi] .

or	direct	from	Los	Angeles	through	Mojave	.
或者	直接的	从	洛杉矶	洛杉矶	通过	莫哈韦	.

或者直接从洛杉矶经莫哈韦沙漠出发。

[pər'mɪtɪd] ['pækərz]

PERMITTED	PACKERS
允许	包装工

获准包装商

[ɔːl] ['pækərz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['pɑːrtiz] [θruː] [ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ʃʊd; ʃəd]

All	packers	expecting	to	conduct	parties	through	the	Sequoia	National	Park	should
全部	包装工	期待	到	执行	各方	通过	这	红杉	国家的	公园	应该

[əb'teɪn][ə; eɪ][pər'mɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendənt] .

obtain	a	permit	from	the	superintendent	.
获得	一个	允许	从	这	校长	.

所有计划带领团队穿越红杉国家公园的旅行社都应该从公园管理员处获得许可证。

['pɑːrtiz] [meɪ] [ðen] [biː; bi]['teɪkən] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs]
Parties may then be taken through the park , subject to the National Park Service
各方 可能 然后 是 已采取 通过 这 公园 , 主题 到 这 国家的 公园 服务
[ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .
rules and regulations .
规则 和 法规 .

随后，游客可以按照国家公园管理局的规章制度游览公园。

['bɪznəs] [meɪ] ['oʊnli][biː; bi] [səˈlɪsɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][pɑːrk][baɪ][ðə; ði] [sɪˈkwɔɪə] & ['dʒen(ə)rəl][grænt]
Business may only be solicited within the park by the Sequoia & General Grant
商业 可能 仅有的 是 征求意见 之内 这 公园 经过 这 红杉 & 一般的 授予
['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . ([ɜːrl] [məˈkiː] ,
National Parks Co . (Earl McKee ,
国家的 公园 合作 . (伯爵 麦基 ,

只有红杉和格兰特将军国家公园公司才能在公园内招揽生意。(厄尔·麦基，

[θriː] ['rɪvəz] , ['kælɪf] .) .
Three Rivers , Calif .) .
三 河流 , 加州 .) .

加利福尼亚州三河市)。

[əˌkɑːməˈdeɪʃənz]
ACCOMMODATIONS
住宿

住宿

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [skeɪl] [ʌv; əv] [reɪts] [fɔːr; fər] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] ,
The following is a general scale of rates for accommodations ,
这 下列的 是 一个 一般的 规模 的 利率 为了 住宿 ,

以下是住宿价格的一般标准：

['sʌbdʒekt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [əˈpɑːn][əˈpruːv(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
subject to change upon approval by the Secretary of the Interior .
主题 到 改变 之上 赞同 经过 这 秘书 的 这 内部的 .

经内政部长批准后可进行更改。

[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪˈteɪld] ['skedʒuːl] [ʌv; əv] [reɪts] [meɪ] [biː; bi][prəʊˈkjʊəd][əˈpɑːn][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
A detailed schedule of rates may be procured upon application to the
一个 详细的 日程 的 利率 可能 是 采购 之上 应用 到 这
[ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,
superintendent of the park ,
校长 的 这 公园 ,

详细的收费标准可向公园主管申请获取。

[ðə; ði] [sɪˈkwɔɪə] & ['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . , [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][əˈpɑːn] ['entrəns]
the Sequoia & General Grant National Parks Co . , at the station upon entrance
这 红杉 & 一般的 授予 国家的 公园 合作 . , 在 这 车站 之上 入口
[tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] ,
to the park ,
到 这 公园 ,

红杉和格兰特将军国家公园公司，位于公园入口处的车站。

[ɔːr]['trævə(l)] ['bjʊroʊ] .
or travel bureaus .
或者 旅行 局 .

或旅行社。

[əˈmerɪkən] [plæn] — [reɪt] [ɪnˈkluːdz] [ruːm] [ænd; ənd] [θriː] [miːlz] .
American plan — Rate includes room and three meals .
美国人 计划 — 速度 包括 房间 和 三 餐 .

美式套餐——房价包含房间和三餐。

[ˌjʊrə'piːən] [plæn] — [reɪt] [ɪn'kluːdz] [ruːm] ['oʊnli] , [wɪð; wɪθ]['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [miːlz] [æz; əz]['teɪkən]

European	plan	—	Rate	includes	room	only	,	with	extra	charge	for	meals	as	taken
欧洲的	计划	—	速度	包括	房间	仅有的	,	和	额外的	收费	为了	餐	作为	已采取

.

:

.

欧洲套餐——房价仅包含房间，用餐需另行付费。

['haʊskiːpɪŋ] — [reɪt] [ɪn'kluːdz] ['fɜːrnɪʃt] ['kæbɪn][ɔːr] ['bʌŋgəloʊ] [tent] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ɪ'kwɪpmənt]

Housekeeping	—	Rate	includes	furnished	cabin	or	bungalow	tent	room	with	equipment
家政	—	速度	包括	提供	舱	或者	平房	帐篷	房间	和	设备

[fɔːr; fər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [miːlz] [baɪ]['ɑːkjəpənt] .

for	preparation	of	meals	by	occupant	.
为了	准备	的	餐	经过	居住者	.

客房服务——费用包含带家具的小木屋或平房帐篷房间，以及供住客自行准备餐食的设备。

[ə'merɪkən] - [plæn][ænd; ənd] ['haʊskiːpɪŋ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ðiː][pɑːrk]

American	-	plan	and	housekeeping	accommodations	are	available	in	the	park
美国人	-	计划	和	家政	住宿	是	可用的	在	这	公园

[θruː'aʊt] [ðə; ðiː] [jɪr] .

throughout	the	year	.
自始至终	这	年	.

公园内全年提供美式套餐和客房清洁服务。

['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [lɑːdʒ] , [kæmp] [kə'wiːə] , [ænd; ənd] ['paɪnwʊd] ['ʃeltər] [kæmp][ɑːr; ər]['oʊpən][frʌm; frəm]

Giant	Forest	Lodge	,	Camp	Kaweah	,	and	Pinewood	Shelter	Camp	are	open	from
巨大的	森林	小屋	,	营	卡维亚	,	和	松林	庇护所	营	是	打开	从

[meɪ] - [tuː; tə] [sep'tembər] [eɪt] .

May	25	to	September	8	.
可能	-	到	九月	8	.

巨型森林小屋、卡维亚营地和松木庇护营地从 5 月 25 日至 9 月 8 日开放。

['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ['wɪntər] [kæmp] ([ə'merɪkən] [plæn][ænd; ənd] ['haʊskiːpɪŋ]) ['əupənz] [sep'tembər] [eɪt]

Giant	Forest	Winter	Camp	(	American	plan	and	housekeeping	)	opens	September	8
巨大的	森林	冬天	营	(	美国人	计划	和	家政	)	打开	九月	8

[ænd; ənd][kləuziz] [meɪ] - .

and	closes	May	25	.
和	关闭	可能	-	.

巨林冬季营地（美式套餐，含客房服务）9月8日开放，5月25日关闭。

['hɑːspɪt(ə)l] [rɑːk] [kæmp] ([ˌjʊrə'piːən] [plæn][ænd; ənd] ['haʊskiːpɪŋ]) [ɪz]['oʊpən][ɔːl][ðə; ðiː] [jɪr] .

Hospital	Rock	Camp	(	European	plan	and	housekeeping	)	is	open	all	the	year	.
医院	岩石	营	(	欧洲的	计划	和	家政	)	是	打开	全部	这	年	.

Hospital Rock Camp（欧式套餐，含客房服务）全年开放。

[fɔːr; fər] [wiːk] ['ɛndz][ænd; ənd]['hɑːlədeɪz] , [ə'merɪkən] - [plæn] [ˌrezər'veʃən]

For	week	ends	and	holidays	,	American	-	plan	reservations
为了	星期	结束	和	假期	,	美国人	-	计划	预订

周末和节假日，美式套餐预订

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [æd'væns] .

should	be	made	in	advance	.
应该	是	制成	在	进步	.

应该提前做好。

[ˌrezər'veʃən] [fɔːr; fər] ['haʊskiːpɪŋ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['nesəseri] ,

Reservations	for	housekeeping	accommodations	are	always	necessary	,
预订	为了	家政	住宿	是	总是	必要的	,

预订客房清洁服务是必要的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] $5 [dɪ'pɑːzɪt][ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [iːtʃ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haʊskiːpɪŋ] [kæmp] .

and	a	$5	deposit	should	accompany	each	request	for	a	housekeeping	camp	.
和	一个	$5	订金	应该	陪伴	每个	要求	为了	一个	家政	营	.

每次申请客房清洁服务都应缴纳 5 美元押金。

[ə'dres] [ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] & ['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . , [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['kælɪf] .

Address	the	Sequoia	&	General	Grant	National	Parks	Co	.	,	Sequoia	National	Park	,	Calif	.
地址	这	红杉	&	一般的	授予	国家的	公园	合作	.	,	红杉	国家的	公园	,	加州	.

请将地址寄至：Sequoia & General Grant National Parks Co., Sequoia National Park, Calif.

[æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] [lɑːdʒ] ,

At	Giant	Forest	Lodge	,
在	巨大的	森林	小屋	,

在巨型森林小屋，

[ə; eɪ]['kɑːləni][ʌv; əv]['rʌstɪk]['kæbinz]['ʌndər][ðə; ði][bɪg] [triːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sentrəl] [kə'mjuːnəti] [gruːp]

a	colony	of	rustic	cabins	under	the	Big	Trees	with	a	central	community	group
一个	殖民地	的	乡村	小木屋	在下面	这	大的	树木	和	一个	中央	社区	团体

[fɔːr; fər] [miːlz] ,

for	meals	,
为了	餐	,

大树下是一片乡村小屋群，中心有一个社区团体负责用餐。

['kæmpfaɪər] [ˌentər'teɪnmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

campfire	entertainment	,	etc	.	,
营火	娱乐	,	ETC	.	,

篝火晚会等

[ðə; ði] [reɪts] [reɪndʒ][frʌm; frəm] $5 [ə; eɪ] [deɪ] [iːtʃ] [fɔːr; fər] [tuː] ['pɝːsənz][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [bæθ]

the	rates	range	from	$5	a	day	each	for	two	persons	in	a	room	without	bath
这	利率	范围	从	$5	一个	天	每个	为了	二	人	在	一个	房间	没有	洗澡

[tuː; tə] $8 [fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ə; eɪ][wʌn] - [ruːm] ['kæbɪn][wɪð; wɪθ]['praɪvət] [bæθ] .

to	$8	for	one	person	in	a	1	-	room	cabin	with	private	bath	.
到	$8	为了	一	人	在	一个	1	-	房间	舱	和	私人的	洗澡	.

价格从两人一间没有浴室的房间每人每天 5 美元到一人一间带独立浴室的单间小木屋每天 8 美元不等。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ['ʌndər][θriː] ; [hæf] [reɪts] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌp][tuː; tə] - .

There	is	no	charge	for	children	under	3	;	half	rates	for	those	up	to	11	.
那里	是	不	收费	为了	孩子们	在下面	3	;	一半	利率	为了	那些	向上	到	-	.

3岁以下儿童免费；11岁及以下儿童半价。

[ðə; ði] [reɪts] [fɔːr; fər] [miːlz] ['oʊnli][ɑːr; ər] - [sents][fɔːr; fər] ['brekfəst] , $1 [fɔːr; fər] ['lʌntʃən] ,

The	rates	for	meals	only	are	75	cents	for	breakfast	,	$1	for	luncheon	,
这	利率	为了	餐	仅有的	是	-	分	为了	早餐	,	$1	为了	午餐	,

[ænd; ənd] $1 . - [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

and	$1	.	25	for	dinner	.
和	$1	.	-	为了	晚餐	.

仅餐食的价格为：早餐 75 美分，午餐 1 美元，晚餐 1.25 美元。

[dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts][fɔːr; fər][lɔːŋgər] [steɪz] .

Discounts	for	longer	stays	.
折扣	为了	更长	停留	.

长期入住可享折扣。

[kæmp] [kə'wiːə] , ['sɪtʃueɪtɪd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔːr] ,

Camp	Kaweah	,	situated	opposite	the	village	store	,
营	卡维亚	,	位于	对面的	这	村庄	店铺	,

卡维亚营地位于村庄商店对面

[ɪz] [kəm'praɪzd] [ʌv; əv] ['bʌŋgəloʊ] [tents] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] ['kæbinz] [gru:pt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sentrəl]

is	comprised	of	bungalow	tents	and	rustic	cabins	grouped	around	a	central
是	包括	的	平房	帐篷	和	乡村	小木屋	分组	大约	一个	中央

['bɪldɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] ['bæθru:mz; 'bæθrʊmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɑ:dərn] [kən'vi:njənsis] .

building	containing	bathrooms	and	other	modern	conveniences	.
建筑	包含	浴室	和	其他	现代的	便利设施	.

由围绕中央建筑的平房帐篷和乡村小屋组成，中央建筑内设有浴室和其他现代化便利设施。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kəm'pli:tli] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər] ['haʊski:pɪŋ] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

They	are	completely	equipped	for	housekeeping	,	including	linen	and	the
他们	是	完全地	配备	为了	家政	,	包括	亚麻布	和	这

['lɔ:ndərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .

laundering	of	the	same	.
洗衣	的	这	相同的	.

他们配备了齐全的客房服务设施，包括床单和床单洗涤服务。

[baɪ] [ðə; ði] [deɪ] ,

By	the	day	,
经过	这	天	,

按天计算，

[ðə; ði] [kɔ:st] ['reɪndʒɪz] [frʌm; frəm] $2 [fɔ:r; fər] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [ænd; ənd] $3 [fɔ:r; fər] [tu:] ['pɝ:sənz] [tu:; tə] $4 .

the	cost	ranges	from	$2	for	one	person	and	$3	for	two	persons	to	$4	.
这	成本	范围	从	$2	为了	一	人	和	$3	为了	二	人	到	$4	.

- [fɔ:r; fər] [faɪv] ['pɝ:sənz] [ɪn] [ə; eɪ] [kæmp] .

50	for	five	persons	in	a	camp	.
-	为了	五	人	在	一个	营	.

费用从单人 2 美元、双人 3 美元到五人露营 4.50 美元不等。

[baɪ] [ðə; ði] [wi:k] ,

By	the	week	,
经过	这	星期	,

按周计算，

[ðə; ði] [kɔ:st] ['reɪndʒɪz] [frʌm; frəm] $12 [fɔ:r; fər] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [ænd; ənd] $16 . - [fɔ:r; fər] [tu:] ['pɝ:sənz]

the	cost	ranges	from	$12	for	one	person	and	$16	.	50	for	two	persons
这	成本	范围	从	$12	为了	一	人	和	$16	.	-	为了	二	人

[tu:; tə] $27 [fɔ:r; fər] [faɪv] ['pɝ:sənz] [ɪn] [ə; eɪ] [kæmp] .

to	$27	for	five	persons	in	a	camp	.
到	$27	为了	五	人	在	一个	营	.

费用从单人12美元、双人16.50美元到五人露营27美元不等。

['tʃɪldrən] ['ʌndər] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [noʊ] [tʃɑ:rdʒ] .

Children	under	3	years	of	age	,	no	charge	.
孩子们	在下面	3	年	的	年龄	,	不	收费	.

3岁以下儿童免费。

[ˌjʊrə'pi:ən] - [plæn] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [hɪr] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɔ:st] ['reɪndʒɪŋ]

European	-	plan	accommodations	are	also	available	here	at	a	cost	ranging
欧洲的	-	计划	住宿	是	还	可用的	这里	在	一个	成本	范围

[frʌm; frəm] $2 [fɔ:r; fər] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [tu:; tə] $1 . - [i:tʃ] [pər] [deɪ] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] .

from	$2	for	one	person	to	$1	.	25	each	per	day	for	three	in	a	room	.
从	$2	为了	一	人	到	$1	.	-	每个	每	天	为了	三	在	一个	房间	.

这里也提供欧式住宿，价格从每人每天 2 美元到三人一间房每人每天 1.25 美元不等。

['tʃɪldrən] [θri:] [tu:; tə] - ['jɪrz] , [hæf] [reɪt] [ɑ:n] [ˌjʊrə'pi:ən] - [plæn] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] .

Children	3	to	10	years	,	half	rate	on	European	-	plan	accommodations	.
孩子们	3	到	-	年	,	一半	速度	在	欧洲的	-	计划	住宿	.

3至10岁儿童，享受欧式住宿半价优惠。

['paɪnwʊd] ['ʃeltər] [kæmp][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm]['dʒaɪənt]['fɔːrɪst][ɑːn][ðə; ði]['dʒenrəlz]

Pinewood	**Shelter**	**Camp**	**is**	**about**	**a**	**mile**	**from**	**Giant**	**Forest**	**on**	**the**	**Generals**
松林	庇护所	营	是	关于	一个	英里	从	巨大的	森林	在	这	将军们

['haɪweɪ] .

Highway	**.**
公路	.

松木避难营地距离将军公路上的巨杉森林大约一英里。

[fɔːr; fər][wʌn][ɔːr][fɔːr; fər][ˌtuː'tuː]['pɝːsənz][ə; eɪ]['kæbɪn][kɔːsts] $1 . - [ə; eɪ][deɪ] ; [iːtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l]

For	**1**	**or**	**for**	**2**	**persons**	**a**	**cabin**	**costs**	**$1**	**.**	**50**	**a**	**day**	**;**	**each**	**additional**
为了	1	或者	为了	2	人	一个	舱	成本	$1	.	-	一个	天	;	每个	额外的

['pɜːrs(ə)n] , - [sents] .

person	**,**	**50**	**cents**	**.**
人	,	-	分	.

单人或双人小木屋每天收费 1.50 美元；每增加一人，收费 0.50 美元。

[ðiːz] ['kæbinz][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['bedɪŋ] [ɔːr] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

These	**cabins**	**are**	**not**	**equipped**	**with**	**bedding**	**or**	**cooking**	**utensils**	**,**
这些	小木屋	是	不是	配备	和	寝具	或者	烹饪	餐具	,

这些小木屋没有配备床上用品或炊具。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

but	**such**	**articles**	**may**	**be**	**rented**	**at**	**the**	**camp**	**if**	**desired**	**.**
但	这样的	文章	可能	是	租来的	在	这	营	如果	想要的	.

但如果需要，可以在营地租借此类物品。

['hɑːspɪt(ə)l] [rɑːk] [kæmp] , [ɑːn][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['haɪweɪ] , [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [æʃ] ['maʊnt(ə)n]

Hospital	**Rock**	**Camp**	**,**	**on**	**the**	**Generals**	**Highway**	**,**	**about**	**midway**	**between**	**Ash**	**Mountain**
医院	岩石	营	,	在	这	将军们	公路	,	关于	中途	之间	灰	山

['entrəns] [ænd; ənd]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ,

entrance	**and**	**Giant**	**Forest**	**,**
入口	和	巨大的	森林	,

医院岩营地，位于将军公路上，大约在灰山入口和巨杉森林的中间位置。

['ɔfɝz] ['haʊskiːpɪŋ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪts] [æz; əz] [ðoʊz] [fɔːr; fər] ['paɪnwʊd]

offers	**housekeeping**	**accommodations**	**at**	**the**	**same**	**rates**	**as**	**those**	**for**	**Pinewood**
优惠	家政	住宿	在	这	相同的	利率	作为	那些	为了	松林

['ʃeltər] [kæmp] .

Shelter	**Camp**	**.**
庇护所	营	.

提供带家政服务的住宿，价格与松木避难营地相同。

[sə'plaɪz] [meɪ] [biː; bi] ['pəːʃəst] [æt; ət][ðə; ði]['sentrəl] ['bɪldɪŋ] , [wer] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [lʌntʃ]

Supplies	**may**	**be**	**purchased**	**at**	**the**	**central**	**building**	**,**	**where**	**there**	**is**	**also**	**a**	**lunch**
补给品	可能	是	购买	在	这	中央	建筑	,	在哪里	那里	是	还	一个	午餐

['kaʊntər] .

counter	**.**
柜台	.

可以在中央大楼购买物资，那里还有午餐柜台。

[ˌjʊrə'piːən] - [plæn] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] $2 [fɔːr; fər]

European	**-**	**plan**	**accommodations**	**may**	**also**	**be**	**obtained**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**$2**	**for**
欧洲的	-	计划	住宿	可能	还	是	获得	在	这	速度	的	$2	为了

[wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

1	**person**	**,**
1	人	,

也可以选择欧式住宿，价格为每人2美元。

$1 . - [iːtʃ] [fɔːr; fər][ˌtuː'tuː] , $1 . - [iːtʃ] [fɔːr; fər][θriː][ɔːr] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] .

$1	**.**	**50**	**each**	**for**	**2**	**,**	**$1**	**.**	**25**	**each**	**for**	**3**	**or**	**more**	**in**	**a**	**room**	**.**
$1	.	-	每个	为了	2	,	$1	.	-	每个	为了	3	或者	更多的	在	一个	房间	.

两人入住每人 1.50 美元，三人或三人以上入住每人 1.25 美元。

['bɛə,pɔ:] ['medoʊ] [kæmp] , [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [treɪl] , 11½ [maɪlz] [frʌm; frəm] ['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] ,
Bearpaw Meadow Camp , along the High Sierra Trail , 11½ miles from Giant Forest ,
熊爪 草地 营 , 沿着 这 高的 塞拉 踪迹 , 11½ 英里 从 巨大的 森林 ,

熊爪草甸营地，位于高山小径沿线，距离巨杉森林11.5英里。

[prə'vaidz] [mi:lz] [ænd; ənd] [tent] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['haikəz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsbæk] ['raɪdərz] .
provides meals and tent accommodations for hikers and horseback riders .
提供 餐 和 帐篷 住宿 为了 徒步旅行者 和 马背 骑手 .

为徒步旅行者和骑马者提供餐饮和帐篷住宿。

['lɑ:dʒɪŋ] [pər] ['pɜ:rs(ə)n] , $1 . - [pər] [naɪt] .
Lodging per person , $1 . 50 per night .
住宿 每 人 , $1 . - 每 夜晚 .

每人每晚住宿费 1.50 美元。

[ɔ:l] [mi:lz] , $1 [i:tʃ] .
All meals , $1 each .
全部 餐 , $1 每个 .

所有餐点，每份1美元。

['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] ['wɪntər] [kæmp] ['ɔfɝz] [bəuθ] [ə'merɪkən] [plæn] [ænd; ənd] ['haʊski:pɪŋ]
Giant Forest Winter Camp offers both American plan and housekeeping
巨大的 森林 冬天 营 优惠 两个都 美国人 计划 和 家政
[ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɔ:fi] [ʃɑ:p] ,
accommodations as well as a coffee shop ,
住宿 作为 出色地 作为 一个 咖啡 店铺 ,

巨林冬季营地提供美式套餐和自助式住宿，以及一家咖啡店。

[ə; eɪ] [lɑ:] [kɑ:rt] ['sɜ:rvɪs] , [æt; ət] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [reɪts] .
a la carte service , at reasonable rates .
一个 拉 卡片 服务 , 在 合理的 利率 .

提供价格合理的单点服务。

[ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] [si:ld] ['rʌstɪk] ['kæbinz] [æt; ət] [kæmp] [kə'wi:ə] [hæz; həz] [bɪn] [kən'strʌktɪd]
A colony of sealed rustic cabins at Camp Kaweah has been constructed
一个 殖民地 的 密封 乡村 小木屋 在 营 卡维亚 有 到过 建造
[ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] [ju:z] .
especially for winter use .
尤其 为了 冬天 使用 .

卡维亚营地专门建造了一批密封的乡村小屋，供冬季使用。

[reɪts] , [ə'merɪkən] [plæn] , [ɑ:r; ər] [frʌm; frəm] $5 [ə; eɪ] [deɪ] [i:tʃ] [fɔ:r; fər] [ˌtu:'tu:] ['pɝ:sənz] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] ,
Rates , American plan , are from $5 a day each for 2 persons in a room ,
利率 , 美国人 计划 , 是 从 $5 一个 天 每个 为了 2 人 在 一个 房间 ,

美式套餐价格为两人间每人每天5美元起。

[wɪ'ðaʊt] [bæθ] , [tu:; tə] $8 [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] , [wɪð; wɪθ] ['praɪvət] [bæθ] .
without bath , to $8 a day for 1 person in a room , with private bath .
没有 洗澡 , 到 $8 一个 天 为了 1 人 在 一个 房间 , 和 私人的 洗澡 .

没有浴室的房间，单人入住每天 8 美元，带私人浴室。

[mi:lz] : ['brekfəst] , - [sents] ; [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['dɪnər] , $1 [i:tʃ] .
Meals : Breakfast , 75 cents ; lunch and dinner , $1 each .
餐 : 早餐 , - 分 ; 午餐 和 晚餐 , $1 每个 .

餐食：早餐 75 美分；午餐和晚餐各 1 美元。

['tʃɪldrən] : ['ʌndər] [θri:] , [noʊ] [tʃɑ:rdʒ] ; [θri:] [tu:; tə] - , [ɪn'klu:sɪv] , [hæf] [reɪt] .
Children : Under 3 , no charge ; 3 to 10 , inclusive , half rate .
孩子们 : 在下面 3 , 不 收费 ; 3 到 - , 包容性 , 一半 速度 .

儿童：3 岁以下免费；3 至 10 岁（含 3 岁和 10 岁），半价。

[fɔːr; fər] ['haʊskiːpɪŋ] ['kæbinz] : [wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ruːm] , [ˌtuː'tuː] [deɪz] [ɔːr] [les] , $2 . - [pər] [deɪ] ;

For	housekeeping	cabins	:	1	person	in	room	,	2	days	or	less	,	$2	.	50	per	day	;
为了	家政	小木屋	:	1	人	在	房间	,	2	天	或者	较少的	,	$2	.	-	每	天	;

对于自助式小木屋：1 人入住，2 天或以下，每天 2.50 美元；

[mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] [deɪz] , $2 [iːtʃ] [pər] [deɪ] ; [pər] [wiːk] , $12 .

more	than	2	days	,	$2	each	per	day	;	per	week	,	$12	.
更多的	比	2	天	,	$2	每个	每	天	;	每	星期	,	$12	.

超过 2 天，每天每人 2 美元；每周 12 美元。

[tuː] ['pɜːsənz] , [ˌtuː'tuː] [deɪz] [ɔːr] [les] , $2 [iːtʃ] [pər] [deɪ] ; [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] [deɪz] ,

Two	persons	,	2	days	or	less	,	$2	each	per	day	;	more	than	2	days	,
二	人	,	2	天	或者	较少的	,	$2	每个	每	天	;	更多的	比	2	天	,

两人，两天或两天以内，每人每天2美元；超过两天，

$1 . - [iːtʃ] [pər] [deɪ] ; [pər] [wiːk] , $9 [iːtʃ] .

$1	.	50	each	per	day	;	per	week	,	$9	each	.
$1	.	-	每个	每	天	;	每	星期	,	$9	每个	.

每人每天 1.50 美元；每周每人 9 美元。

[θriː] [ɔːr] [mɔːr] ['pɜːsənz] , [ˌtuː'tuː] [deɪz] [ɔːr] [les] , $1 . - [iːtʃ] [pər] [deɪ] ; [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] [deɪz] ,

Three	or	more	persons	,	2	days	or	less	,	$1	.	50	each	per	day	;	more	than	2	days	,
三	或者	更多的	人	,	2	天	或者	较少的	,	$1	.	-	每个	每	天	;	更多的	比	2	天	,

三人或以上，两天或两天以内，每人每天1.50美元；超过两天，

$1 . - [iːtʃ] [pər] [deɪ] ; [pər] [wiːk] , $7 [iːtʃ] .

$1	.	25	each	per	day	;	per	week	,	$7	each	.
$1	.	-	每个	每	天	;	每	星期	,	$7	每个	.

每人每天 1.25 美元；每周 7 美元。

['haʊskiːpɪŋ] ['kæbinz] , ['pɑːrʃəli] [ɪ'kwɪpt] , [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [reɪts] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər]

Housekeeping	cabins	,	partially	equipped	,	are	available	at	the	rates	given	for
家政	小木屋	,	部分	配备	,	是	可用的	在	这	利率	给定	为了

['paɪnwʊd] ['ʃeltər] [kæmp] .

Pinewood	Shelter	Camp	.
松林	庇护所	营	.

提供部分设施的自助式小木屋，价格与松木庇护营地的价格相同。

['wɪntər] [spɔːrts] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə'pærəl] [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [baɪ][ðə; ði]['aʊər][ɔːr] [deɪ] .

Winter	sports	equipment	and	wearing	apparel	may	be	rented	by	the	hour	or	day	.
冬天	运动的	设备	和	穿着	服饰	可能	是	租来的	经过	这	小时	或者	天	.

冬季运动器材和服装可以按小时或按天出租。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [tuə; tuːr]

TRANSPORTATION	AND	SPECIAL	TOURS
运输	和	特别的	旅游

交通和特色旅游

[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . ['ɔpəreits] [æn; ən]['ɔːtoʊ][steɪdʒ]

The	Sequoia	and	General	Grant	National	Parks	Co	.	operates	an	auto	stage
这	红杉	和	一般的	授予	国家的	公园	合作	.	运作	一个	汽车	阶段

['deɪli] [frʌm; frəm][dʒuːn] - [tuː; tə] [sep'tembər] - ['oʊvər][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [tʊr] [ruːt] ,

daily	from	June	10	to	September	10	over	a	Circle	Tour	route	,
日常的	从	六月	-	到	九月	-	超过	一个	圆圈	旅游	路线	,

红杉和格兰特将军国家公园公司从6月10日至9月10日每天运营环线旅游汽车巴士。

[ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['oʊnli][frʌm; frəm]['freznoʊ] , [vɪ'seɪliə] , [ænd; ənd]['eksɪtər] [θru:] [bəuθ] [sɪ'kwɔɪə]

in	one	direction	only	from	Fresno	,	Visalia	,	and	Exeter	through	both	Sequoia
在	一	方向	仅有的	从	弗雷斯诺	,	维萨利亚	,	和	埃克塞特	通过	两个都	红杉

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] .

and	General	Grant	National	Parks	.
和	一般的	授予	国家的	公园	.

从弗雷斯诺、维塞利亚和埃克塞特出发，只能单向行驶，途经红杉国家公园和格兰特将军国家公园。

[steɪdʒ] [li:vz] ['freznoʊ][eɪt] : - [ə; eɪ] . [em] . , ['pæsɪŋ] [θru:] [vɪ'seɪliə][ænd; ənd]['eksɪtər] , [ə'raɪvɪŋ]

Stage	leaves	Fresno	8	:	15	a	.	m	.	,	passing	through	Visalia	and	Exeter	,	arriving
阶段	树叶	弗雷斯诺	8	:	-	一个	.	米	.	,	通过	通过	维萨利亚	和	埃克塞特	,	抵达

[æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] ,

at	Giant	Forest	,
在	巨大的	森林	,

列车早上 8:15 从弗雷斯诺出发，途经维塞利亚和埃克塞特，到达巨杉森林。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , [ə'baʊt] - : - [pi:] . [em] .

Sequoia	National	Park	,	about	12	:	15	p	.	m	.
红杉	国家的	公园	,	关于	-	:	-	p	.	米	.

红杉国家公园，大约下午12:15

[steɪdʒ] [li:vz] ['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] [ə'baʊt][wʌn] :

Stage	leaves	Giant	Forest	about	1	:
阶段	树叶	巨大的	森林	关于	1	:

舞台离开巨杉森林大约1:00

- [pi:] . [em] . [fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rn] [trɪp][tu:; tə]['freznoʊ][baɪ] [wei] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]

45	p	.	m	.	for	return	trip	to	Fresno	by	way	of	General	Grant	National	Park
-	p	.	米	.	为了	返回	旅行	到	弗雷斯诺	经过	方式	的	一般的	授予	国家的	公园

['oʊvər][ðə; ði][spek'tækjələr] [nu:] ['dʒenrəlz] ['haɪweɪ] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['freznoʊ][sɪks] : -

over	the	spectacular	new	Generals	Highway	arriving	at	Fresno	6	:	30
超过	这	壮观的	新的	将军们	公路	抵达	在	弗雷斯诺	6	:	-

下午 4:45 返回弗雷斯诺，途经格兰特将军国家公园，沿着壮观的新将军公路行驶，预计 6:30 到达弗雷斯诺。

[pi:] . [em] .

p	.	m	.
p	.	米	.

下午

[fer] [fɔ:r; fər] [raʊnd] [trɪp][frʌm; frəm]['freznoʊ] , ['eksɪtər] , [ɔ:r][vɪ'seɪliə] , $10 .

Fare	for	round	trip	from	Fresno	,	Exeter	,	or	Visalia	,	$10	.
票价	为了	圆形的	旅行	从	弗雷斯诺	,	埃克塞特	,	或者	维萨利亚	,	$10	.

从弗雷斯诺、埃克塞特或维塞利亚出发的往返票价为 10 美元。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðer; ðər][trɪp][ə; eɪ][ˌtu:'tu:] - [deɪ] [ɔ:l] [ɪk'spens]

For	the	convenience	of	visitors	in	planning	their	trip	a	2	-	day	all	expense
为了	这	方便	的	访客	在	规划	他们的	旅行	一个	2	-	天	全部	费用

[tʊr] [kɔ:ld] " [tu:] ['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks][ɪn] [tu:] [deɪz] " [ɪz] ['fitʃərd] ['oʊvər] [ðɪs] [ru:t] .

tour	called	"	Two	National	Parks	in	Two	Days	"	is	featured	over	this	route	.
旅游	称为	"	二	国家的	公园	在	二	天	"	是	特色	超过	这	路线	.

为了方便游客规划行程，我们推出了一条名为“两天游览两个国家公园”的两天全包旅游线路。

[ðɪs] [tʊr] [prə'vaidz] [æn; ən] [ˌoʊvər'naɪt] [stɑ:p][æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] [lɑ:dʒ] , [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ,

This	tour	provides	an	overnight	stop	at	Giant	Forest	Lodge	,	Sequoia	National	Park	,
这	旅游	提供	一个	过夜	停止	在	巨大的	森林	小屋	,	红杉	国家的	公园	,

本次行程包含在红杉国家公园巨杉森林小屋过夜。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [mi:lz] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] , [ə; eɪ] ['saɪtsi:ɪŋ] [trɪp][ɪn]['dʒaɪənt] ['fɔ:rɪst] ,

with	all	meals	and	lodging	,	a	sightseeing	trip	in	Giant	Forest	,
和	全部	餐	和	住宿	,	一个	观光	旅行	在	巨大的	森林	,

包含所有餐食和住宿，以及巨杉森林观光之旅

['saɪtsiːɪŋ] [stɑːp][ɪn]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪn]

sightseeing	stop	in	General	Grant	National	Park	,	and	complete	transportation	in
观光	停止	在	一般的	授予	国家的	公园	,	和	完全的	运输	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][steɪdʒ] ['skedʒuːl] ['autlaind] [ə'bʌv] .

connection	with	stage	schedule	outlined	above	.
联系	和	阶段	日程	概述	多于	.

在格兰特将军国家公园停留观光，并按照上述行程安排提供全程交通服务。

[fer] [fɔːr; fər][ˌtuː'tuː] - [deɪ] [ɔːl] [ɪk'spens] [tʊr] , $17 . - .

Fare	for	2	-	day	all	expense	tour	,	$17	.	50	.
票价	为了	2	-	天	全部	费用	旅游	,	$17	.	-	.

2 天全包旅游费用，17.50 美元。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [trɪp][ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hoʊ'tel] [bʌs] ['sɜːrvɪs] .

There	is	a	shorter	trip	of	1	day	and	also	hotel	bus	service	.
那里	是	一个	较短	旅行	的	1	天	和	还	酒店	公共汽车	服务	.

还有一日游的短途行程以及酒店巴士服务。

['regjələr] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['saɪtsiːɪŋ] [trɪps] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ænd; ənd]

Regular	and	special	sightseeing	trips	are	available	in	Sequoia	National	Park	and
常规的	和	特别的	观光	旅行	是	可用的	在	红杉	国家的	公园	和

['oʊvər][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['haɪweɪ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['rɪvər]

over	the	Generals	Highway	to	General	Grant	National	Park	and	the	Kings	River
超过	这	将军们	公路	到	一般的	授予	国家的	公园	和	这	国王	河

['kænjən] [æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪts] .

Canyon	at	reasonable	rates	.
峡谷	在	合理的	利率	.

红杉国家公园提供常规和特色观光旅游，并可通过将军公路前往格兰特将军国家公园和国王河峡谷，价格合理。

[frʌm; frəm] [sep'tembər] - [tuː; tə][dʒuːn][naɪn] " [ɑːn][kɔːl] " ['sɜːrvɪs] [baɪ][æd'væns][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɪz]

From	September	11	to	June	9	"	On	Call	"	service	by	advance	reservation	is
从	九月	-	到	六月	9	"	在	称呼	"	服务	经过	进步	预订	是

[prə'vaɪdɪd][frʌm; frəm][vɪ'seɪliə][ænd; ənd]['eksɪtər][tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] ,

provided	from	Visalia	and	Exeter	to	Giant	Forest	,
假如	从	维萨利亚	和	埃克塞特	到	巨大的	森林	,

从9月11日至6月9日，维塞利亚和埃克塞特到巨杉森林提供"随叫随到"服务，需提前预约。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .

Sequoia	National	Park	,	and	return	the	same	route	.
红杉	国家的	公园	,	和	返回	这	相同的	路线	.

前往红杉国家公园，然后沿原路返回。

['hɔːrsbæk] [trɪps]

HORSEBACK	TRIPS
马背	旅行

骑马旅行

[ðə; ði]['pɑːrks] - [maɪlz] [ʌv; əv] [treɪlz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['vɪzɪtər] ,

The	park's	700	miles	of	trails	are	a	challenge	to	visitors	,
这	公园的	-	英里	的	小径	是	一个	挑战	到	访客	,

公园内700英里的步道对游客来说是一项挑战。

[ænd; ənd] ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [weɪ] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	horseback	riding	is	a	favorite	way	of	enjoying	them	.
和	马背	骑术	是	一个	最喜欢的	方式	的	享受	他们	.

骑马是欣赏这些美景的热门方式。

['sæd(ə)l]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] ['rentɪd] [baɪ][ðə; ði]

Saddle	horses	are	rented	by	the
鞍	马匹	是	租来的	经过	这

鞍马由.....出租

[sɪˈkwɔɪə] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][grænt][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpɑːrks][ˌsiː ˈoʊ] . [tuː; tə] [ɪkˈspɪriənst] [ˈraɪdərz] [wɪˈðaʊt]

Sequoia	and	General	Grant	National	Parks	Co	.	to	experienced	riders	without
红杉	和	一般的	授予	国家的	公园	合作	.	到	经验丰富的	骑手	没有

[gaɪdz] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] [ˈeriəz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʃəːmən] [triː] [ænd; ənd][ˈmoro] [rɑːk] [æt; ət] $2 .

guides	for	use	in	the	areas	between	the	Sherman	Tree	and	Moro	Rock	at	$2	.
指南	为了	使用	在	这	区域	之间	这	谢尔曼	树	和	摩洛人	岩石	在	$2	.

- [ə; eɪ][hæf] [deɪ] [ænd; ənd] $4 [ə; eɪ] [deɪ] .

50	a	half	day	and	$4	a	day	.
-	一个	一半	天	和	$4	一个	天	.

红杉和格兰特将军国家公园公司向经验丰富的骑手提供在谢尔曼树和莫罗岩之间的区域骑行的服务，无需向导，半天收费 2.50 美元，全天收费 4 美元。

[ə; eɪ][ˈbɜːroʊ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər] - [sents] [æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] $1 . - [ə; eɪ] [deɪ] .

A	burro	may	be	had	for	25	cents	an	hour	or	$1	.	50	a	day	.
一个	驴子	可能	是	有	为了	-	分	一个	小时	或者	$1	.	-	一个	天	.

一头驴每小时可以花 25 美分，一天可以花 1.50 美元。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ˈpɑːrti][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈpɜˑːsənz] ,

For	a	minimum	party	of	four	persons	,
为了	一个	最低限度	派对	的	四	人	,

最少四人起订

[hæf] - [deɪ] [trɪps] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpleɪsɪz][æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $3 [iːtʃ] :

half	-	day	trips	will	be	made	to	the	following	places	at	a	cost	of	$3	each	:
一半	-	天	旅行	将要	是	制成	到	这	下列的	地方	在	一个	成本	的	$3	每个	:

我们将组织前往以下地点的半日游，每次费用为 3 美元：

[θruː] [ˈdʒaɪənt] [ˈfɔːrɪst] , [ˈkiːhoʊl] [triː] , [haɪ] [paɪn] , [eib] [ˈlɪŋkən] [triː] , [ˈkɑːŋgrəs] [ˈsɜːrk(ə)l] ,

Through	Giant	Forest	,	Keyhole	Tree	,	High	Pine	,	Abe	Lincoln	Tree	,	Congress	Circle	,
通过	巨大的	森林	,	锁孔	树	,	高的	松树	,	安倍	林肯	树	,	国会	圆圈	,

[ˈbɛrz] [ˈbæθtʌb] ,

Bear's	Bathtub	,
熊的	浴缸	,

穿过巨杉林、钥匙孔树、高松树、亚伯拉罕·林肯树、国会环岛、熊的浴缸

[ˈhʌklberi] [ˈmedoʊ] , [dʒɑːn] [mjʊrz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst]

Huckleberry	Meadow	,	John	Muir's	Home	,	and	many	other	places	of	special	interest
越橘	草地	,	约翰	缪尔的	家	,	和	许多	其他	地方	的	特别的	兴趣

.

:

.

哈克贝利草甸、约翰·缪尔故居以及许多其他特别值得一游的地方。

[fɔːr; fər] [ˈpɑːrtiz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈpɜˑːsənz][ɔːr] [mɔːr] ,

For	parties	of	four	persons	or	more	,
为了	各方	的	四	人	或者	更多的	,

四人或四人以上的聚会，

[wʌn] - [deɪ] [ˈhɔːrsbæk] [trɪps] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $4 [iːtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['æltə] [piːk]

1	-	day	horseback	trips	at	a	cost	of	$4	each	may	be	made	to	Alta	Peak
1	-	天	马背	旅行	在	一个	成本	的	$4	每个	可能	是	制成	到	阿尔塔	顶峰

[fɔːr; fər] [vjuːz] [ʌv; əv] [kəˈwiːə] [ˈkænjən] ,

for	views	of	Kaweah	Canyon	,
为了	浏览	的	卡维亚	峡谷	,

游客可以参加一日骑马之旅，前往阿尔塔峰欣赏卡维亚峡谷的景色，费用为每人 4 美元。

[ðə; ði] [greɪt] ['westərn] [dɪ'vaɪd] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['hwitni] , [ænd; ənd][tuː; tə] [twɪn] [leɪks] [ænd; ənd]

the	Great	Western	Divide	,	and	Mount	Whitney	,	and	to	Twin	Lakes	and
这	伟大的	西	划分	,	和	山	惠特尼	,	和	到	双	湖泊	和

['heðər] [leɪk] .

Heather	Lake	.
希瑟	湖	.

大西部分水岭、惠特尼山，以及双子湖和希瑟湖。

[fɔːr; fər] ['smɔːlər] ['pɑːrtiz] , [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] ['slaɪtli] [mɔːr] .

For	smaller	parties	,	the	charge	is	slightly	more	.
为了	较小的	各方	,	这	收费	是	轻微地	更多的	.

人数较少的聚会，收费会略高一些。

[ə; eɪ][θriː] - [deɪ] [ɔːl] - [ɪk'spens] [trɪp][tuː; tə] ['bɛə,pɔː] ['medoʊ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [kæn; kən][biː; bi]

A	3	-	day	all	-	expense	trip	to	Bearpaw	Meadow	and	surroundings	can	be
一个	3	-	天	全部	-	费用	旅行	到	熊爪	草地	和	周围环境	能	是

[ə'reɪndʒd] .

arranged	.
安排	.

可以安排前往熊爪草甸及其周边地区的3天全包旅行。

[haɪ] [siˈerə] [pæk] [trɪps]

HIGH	SIERRA	PACK	TRIPS
高的	塞拉	盒	旅行

高山背包旅行

[ðə; ði][pɑːrk][ɪz][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] [haɪ] [siˈerə] ['kʌntri] ,

The	park	is	the	starting	point	for	the	best	of	California's	High	Sierra	country	,
这	公园	是	这	开始	观点	为了	这	最好的	的	加州的	高的	塞拉	国家	,

该公园是探索加州高山地区精华景点的起点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红杉（加利福尼亚州）国家公园(Sequoia [California] National Park)

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌtʃ] ['feɪməs] ['riːdʒənz][æz; əz] [kɪŋz] ['rɪvər] ['kænjən] , ['kiːrsɑːrdʒ] [pæs] , [kɜːrn] ['rɪvər] ['kænjən] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['hwitni] .

including	such	famous	regions	as	Kings	River	Canyon	,	Kearsarge	Pass	,	Kern	River	Canyon	,	and	Mount	Whitney	.
包括	这样的	著名的	地区	作为	国王	河	峡谷	,	基尔萨奇	经过	,	科恩	河	峡谷	,	和	山	惠特尼	.

其中包括国王河峡谷、基尔萨奇山口、克恩河峡谷和惠特尼山等著名地区。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] [deɪz] ,

For	a	trip	of	less	than	4	days	,
为了	一个	旅行	的	较少的	比	4	天	,

对于少于4天的行程，

['sæd(ə)l]['hɔːrsɪz][ɔːr] ['pækɪŋ] [mjuːlz] [wɪl] [kɔːst] $2 [ə; eɪ][deɪ] ; [fɔːr] [deɪz] [ɔːr] [mɔːr] $1 . - [ə; eɪ][deɪ] .

saddle	horses	or	packing	mules	will	cost	$2	a	day	;	4	days	or	more	$1	.	50	a	day	.
鞍	马匹	或者	包装	骡子	将要	成本	$2	一个	天	;	4	天	或者	更多的	$1	.	-	一个	天	.

租用马匹或驮骡每天收费 2 美元；租用 4 天或以上，每天收费 1.50 美元。

[ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['pækərz] $5 [ə; eɪ][deɪ] .

The	services	of	guides	and	packers	$5	a	day	.
这	服务	的	指南	和	包装工	$5	一个	天	.

向导和搬运工的服务费为每天 5 美元。

[kʊks] [kɔːst] $6 [ə; eɪ][deɪ] .

Cooks	cost	$6	a	day	.
厨师	成本	$6	一个	天	.

厨师每天工资6美元。

[pæk] ['dɔŋkiz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['aʊtˌfɪts] , $1 . - [ə; eɪ][deɪ] ; $7 [ə; eɪ] [wiːk] .

Pack	donkeys	,	including	outfits	,	$1	.	50	a	day	;	$7	a	week	.
盒	驴	,	包括	服装	,	$1	.	-	一个	天	;	$7	一个	星期	.

驮驴，包括装备，每天 1.50 美元；每周 7 美元。

['aʊtdɔːr] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz]['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] , ['blæŋkits] , ['dʌnɪdʒ] [bægz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

Outdoor	clothing	and	equipment	,	such	as	riding	breeches	,	blankets	,	dunnage	bags	,	and	the	like	,
户外的	衣服	和	设备	,	这样的	作为	骑术	马裤	,	毯子	,	垫料	包	,	和	这	喜欢	,

户外服装和装备，例如骑马裤、毯子、垫料袋等。

[meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] .

may	be	rented	at	Giant	Forest	.
可能	是	租来的	在	巨大的	森林	.

可以在巨林租到。

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz] ['ɪʃuːd] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ,

This	booklet	is	issued	once	a	year	,
这	小册子	是	发布	一次	一个	年	,

这本小册子每年发行一次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪts] ['menʃ(ə)nd] [ˌhɪr'ɪn] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['slaɪtli] [sɪns] ['ɪʃuːəns] ,

and	the	rates	mentioned	herein	may	have	changed	slightly	since	issuance	,
和	这	利率	提及	在此处	可能	有	已更改	轻微地	自从	发行	,

本文提及的利率自发布以来可能略有变化。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtɪst] [reɪts] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɑːr; ər][ɑːn][faɪl]

but	the	latest	rates	approved	by	the	Secretary	of	the	Interior	are	on	file
但	这	最新的	利率	得到正式认可的	经过	这	秘书	的	这	内部的	是	在	文件

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

with	the	superintendent	.
和	这	校长	.

但内政部长批准的最新费率已存档于主管处。

['dʒen(ə)rəl] [grænt] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk]

GENERAL	GRANT	NATIONAL	PARK
一般的	授予	国家的	公园

格兰特将军国家公园

[ɪn][kloʊz][prɑːk'sɪməti][ɪz]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

In	close	proximity	is	General	Grant	National	Park	.
在	关闭	邻近	是	一般的	授予	国家的	公园	.

附近就是格兰特将军国家公园。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪts] ['eriə] [ɪz] [smɔːl] , ['oʊnli][fɔːr] [skwer] [maɪlz] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [tuː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [groʊvz]

Although	its	area	is	small	,	only	4	square	miles	,	it	contains	two	magnificent	groves
虽然	它是	区域	是	小的	,	仅有的	4	正方形	英里	,	它	包含	二	壮丽	小树林

[ʌv; əv][bɪg] [triːz] ,

of	big	trees	,
的	大的	树木	,

虽然面积不大，只有4平方英里，但却拥有两片壮丽的大树林。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl][grænt] [triː] , ['dedɪkeɪtɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][æz; əz][ðə; ði]

including	the	famous	General	Grant	Tree	,	dedicated	several	years	ago	as	the
包括	这	著名的	一般的	授予	树	,	投入的	一些	年	前	作为	这

['neɪʃənz] ['krɪsməs] [triː] .

Nation's	Christmas	Tree	.
国家的	圣诞节	树	.

其中包括著名的格兰特将军树，这棵树几年前被指定为国家圣诞树。

[ðə; ði]['vɪzɪtər] [wɪl] [mɪs] [ə; eɪ] [triːt] [ən'les] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [luːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrks][baɪ]

The	visitor	will	miss	a	treat	unless	he	takes	the	loop	around	the	two	parks	by
这	游客	将要	错过	一个	对待	除非	他	需要	这	环形	大约	这	二	公园	经过

[wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['haɪweɪ] .

way	of	the	Generals	Highway	.
方式	的	这	将军们	公路	.

游客如果不沿着将军公路绕行两个公园，就会错过一次难得的体验。

['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [æt; ət] [sɪ'kwɔɪə] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] .

Services	and	accommodations	similar	to	those	at	Sequoia	are	available	.
服务	和	住宿	相似的	到	那些	在	红杉	是	可用的	.

这里提供与红杉酒店类似的住宿和服务。

[ə; eɪ]['sɜːrkjələr][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

A	circular	of	information	on	General	Grant	National	Park	is	published	by	the
一个	圆	的	信息	在	一般的	授予	国家的	公园	是	已发布	经过	这

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['iːðər] [pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] .

National	Park	Service	and	may	be	obtained	at	either	park	headquarters	.
国家的	公园	服务	和	可能	是	获得	在	任何一个	公园	总部	.

国家公园管理局出版了关于格兰特将军国家公园的信息通告，可以在两个公园总部获取。

['wɪntər] [siːn] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [grænt] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk]

WINTER	SCENE	IN	GENERAL	GRANT	NATIONAL	PARK
冬天	场景	在	一般的	授予	国家的	公园

格兰特将军国家公园的冬季景色

['rɑːbərts]['foʊtoʊ] .
Roberts photo .
罗伯茨 照片 .

罗伯茨照片。

['refrənsɪz]
REFERENCES
参考

参考

['ɔlˌbraɪt] , ['hɔːrəs] [em] . , [ænd; ənd] ['teilə] , [fræŋk][dʒeɪ] . [oʊ] , ['reɪndʒər] !
Albright , Horace M . , and Taylor , Frank J . Oh , Ranger !
奥尔布赖特 , 贺拉斯 M . , 和 泰勒 , 坦率 J . 哦 , 游骑兵 !

奥尔布赖特，霍勒斯·M.和泰勒，弗兰克·J.哦，游侠！

[ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] .
A book about the national parks .
一个 书 关于 这 国家的 公园 .

一本关于国家公园的书。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['kæmbl] [ænd; ənd] ['æbət] .
Campbell and Abbot .
坎贝尔 和 方丈 .

坎贝尔和阿博特。

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər] - .
Report of the Smithsonian Institution for 1910 .
报告 的 这 史密森尼 机构 为了 - .

史密森学会 1910 年报告。

['ɛvərˌmæn] , ['bɑːrtn] ['dʌbljuː] .
Evermann , Barton W .
埃弗曼 , 巴顿 W .

埃弗曼，巴顿·W.

[ðə; ði]['goʊldən] [traʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [haɪ] [si'erə] .
The Golden Trout of the Southern High Sierra .
这 金的 鳟鱼 的 这 南方 高的 塞拉 .

南高山地区的金鳟鱼。

['bʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['fɪʃəriːz] , ['vɑːl] .
Bulletin of the Bureau of Fisheries , vol .
公告 的 这 局 的 渔业 , 卷 .

渔业局公报，第 1 卷

- , [fɔːr; fər] - .
25 , for 1925 .
- , 为了 - .

25，代表 1925 年。

['fɑːrkwɚ] , ['frænsɪs][piː] . [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə] .
Farquhar , Francis P . Exploration of the Sierra Nevada .
法夸尔 , 弗朗西斯 P . 勘探 的 这 塞拉 内华达州 .

法夸尔，弗朗西斯·P. 内华达山脉探险。

[ˌkælə'fɔːrniə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ['kwɔːrtərli] .
California Historical Society Quarterly .
加利福尼亚州 历史 社会 季刊 .

加州历史学会季刊。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] , - .
IV , **1925** .
第四 , - .

1925 年 4 月。

— — [pleɪs] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [si'erə] .
— **—** **Place** **Names** **of** **the** **High** **Sierra** .
— — 地方 姓名 的 这 高的 塞拉 .

—— 高山地区的地名。

[si'erə] [klʌb] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , ['kælɪf] . - .
Sierra **Club** , **San** **Francisco** , **Calif** . **1926** .
塞拉 俱乐部 , 圣 弗朗西斯科 , 加州 . - .

塞拉俱乐部，旧金山，加利福尼亚州，1926 年。

['frɔθɪŋˌhæm] , ['rɑːbərt] .
Frothingham , **Robert** .
弗罗辛厄姆 , 罗伯特 .

弗罗辛厄姆，罗伯特。

[treɪlz] [θruː] [ðə; ði]['goʊldən] [west] .
Trails **Through** **the** **Golden** **West** .
小径 通过 这 金的 西方 .

穿越黄金西部的步道。

['rɑːbərt][em] . [mək'braɪd] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Robert **M** . **McBride** **&** **Co** . , **New** **York** .
罗伯特 M . 麦克布莱德 & 合作 . , 新的 约克 .

罗伯特·M·麦克布莱德公司，纽约。

[fraɪ] , ['wɔːltər] , [ænd; ənd] [waɪt] , [dʒɑːn][ɑːr] .
Fry , **Walter** , **and** **White** , **John** **R** .
炒 , 沃尔特 , 和 白色的 , 约翰 拉 .

弗莱、沃尔特和怀特、约翰·R.

[ðə; ði][bɪg] [triːz] .
The **Big** **Trees** .
这 大的 树木 .

参天大树。

[ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪəz] .
A **book** **about** **the** **Sequoias** .
一个 书 关于 这 红杉 .

一本关于红杉的书。

['stænfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , ['stænfərd] , ['kælɪf] . - .
Stanford **University** **Press** , **Stanford** , **Calif** . **1930** .
斯坦福大学 大学 按 , 斯坦福大学 , 加州 . - .

斯坦福大学出版社，加利福尼亚州斯坦福，1930年。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[hɔːl] , ['ænsel][ef] . [gaɪd] [tuː; tə] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grænt]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] . - .
Hall , **Ansel** **F** . **Guide** **to** **Sequoia** **and** **General** **Grant** **National** **Parks** . **1930** .
大厅 , 安塞尔 F . 指导 到 红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 . - .

霍尔，安塞尔·F.《红杉和格兰特将军国家公园指南》。1930年。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒefərz] , [lə] [rɔi] .
Jeffers , Le Roy .
杰弗斯 , 乐 罗伊 .

杰弗斯，勒罗伊。

[ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
The Call of the Mountains .
这 称呼 的 这 山脉 .

群山的呼唤。

- [pi:'pi:] .
282 pp .
- pp .

282页

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[dɔd] , [mi:d] & [ˌsi: 'oʊ] . - .
Dodd , Mead & Co . 1922 .
多德 , 米德 & 合作 . - .

Dodd, Mead & Co. 1922年。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kɜ:rn] ['rɪvər] ['ri:dʒənz] [ɑ:n] [pi:'pi:] . - - - .
The Kings and Kern River Regions on pp . 155 - 173 .
这 国王 和 科恩 河 地区 在 pp . - - - .

国王河和克恩河地区见第 155-173 页。

['dʒɛpsən] , ['dʌblju:] . [el] . [ðə; ði] ['sɪlvə] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] .
Jepson , W . L . The Silva of California .
杰普森 , W . L . 这 席尔瓦 的 加利福尼亚州 .

杰普森，WL 加州的席尔瓦。

['mɛmˌwɑ:rz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] , ['vɑ:l] . [ˌtu:'tu:] , - .
Memoirs of the University of California , vol . 2 , 1910 .
回忆录 的 这 大学 的 加利福尼亚州 , 卷 . 2 , - .

加州大学回忆录，第 2 卷，1910 年。

- [pi:'pi:] .
480 pp .
- pp .

480页

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

— — [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] . - .
— — The Trees of California . 1923 .
— — 这 树木 的 加利福尼亚州 . - .

——《加利福尼亚的树木》。1923年。

- [pi:'pi:] .
228 pp .
- pp .

228页

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['keli] , - , [ænd; ənd] [tʃɪk] .
Kelley , Edgemond , and Chick .
凯利 , - , 和 小鸡 .

凯利、埃奇蒙德和奇克。

[θriː] [skaʊt] ['nætʃərələsts][ɪn][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] .
Three Scout Naturalists in the National Parks .
三 侦察 自然学家 在 这 国家的 公园 .

国家公园里的三位童子军自然学家。

[ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [θriː] ['iːg(ə)l] [skaʊts] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] - , - - [maɪl] [trɪp] [θruː] [ðə; ðɪ] ['westərn]
A book by three Eagle Scouts who made a 12 , 000 - mile trip through the western
一个 书 经过 三 鹰 童子军 WHO 制成 一个 - , - - 英里 旅行 通过 这 西
['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] .
national parks .
国家的 公园 .

本书由三位鹰级童子军撰写，讲述了他们穿越西部国家公园 12,000 英里的旅程。

[kɪŋ] , ['klærəns] .
King , Clarence .
国王 , 克拉伦斯 .

金，克拉伦斯。

[ˌmaʊntn'ɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] .
Mountaineering in the Sierra Nevada .
登山 在 这 塞拉 内华达州 .

在内华达山脉登山。

['lɔːsn] , ['ændruː] [siː] . [ˌdʒiːəumɔː'fɔdʒəni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [kɜːrn]['beɪs(ə)n] .
Lawson , Andrew C . Geomorphogeny of the Upper Kern Basin .
劳森 , 安德鲁 C . 地貌发生 的 这 上 科恩 盆地 .

Lawson, Andrew C. 上克恩盆地的地貌发生。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] .
University Press .
大学 按 .

大学出版社。

['bɜːrkli] , ['kælɪf] . - .
Berkeley , Calif . 1904 .
伯克利 , 加州 . - .

加利福尼亚州伯克利，1904 年。

['læŋli] , [es] . [piː] . [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɑːn]['soʊlər] [hiːt] .
Langley , S . P . Researches on Solar Heat .
兰利 , S . P . 研究 在 太阳的 热 .

Langley，SP 太阳能热研究。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊnt] ['hwitni] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
A Report of the Mount Whitney Expedition .
一个 报告 的 这 山 惠特尼 远征 .

惠特尼山探险报告。

[prɑːf] . ['pepərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪgnəl] ['sɜːrvɪs] , [noʊ] . - , - .
Prof . Papers of the Signal Service , No . 15 , 1884 .
教授 . 文件 的 这 信号 服务 , 不 . - , - .

信号兵团教授论文集，第15号，1884年。

[lɛˈkoʊnti] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][en] . [ðə; ði] [haɪ] [siˈerə] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] — [ælˈpaɪnə]

LeConte	,	Joseph	N	.	The	High	Sierra	of	California	—	Alpina
勒孔特	,	约瑟夫	N	.	这	高的	塞拉	的	加利福尼亚州	—	阿尔皮纳

[əˌmerɪˈkɑːnəˌəˌmerɪˈkænə] .

Americana	.
美国风情	.

LeConte, Joseph N. 加利福尼亚的高山——Alpina Americana。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈælpaɪn] [klʌb] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] . - .

Published	by	the	American	Alpine	Club	,	Philadelphia	,	Pa	.	1907	.
已发布	经过	这	美国人	高山	俱乐部	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.	-	.

由美国高山俱乐部（位于宾夕法尼亚州费城）于 1907 年出版。

[ˈmjʊr] , [dʒɑːn] .

Muir	,	John	.
缪尔	,	约翰	.

缪尔，约翰。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpɑːrks] . - .

Our	National	Parks	.	1909	.
我们的	国家的	公园	.	-	.

我们的国家公园。1909年。

- [piːˈpiː] .

382	pp	.
-	pp	.

382页

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[sɪˈkwɔɪə] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][grænt][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpɑːrks][ɑːn][piːˈpiː] . - - - .

Sequoia	and	General	Grant	National	Parks	on	pp	.	268	-	330	.
红杉	和	一般的	授予	国家的	公园	在	pp	.	-	-	-	.

红杉国家公园和格兰特将军国家公园见第 268-330 页。

[mɪlz] , [ˈiːnɔs][ə; eɪ] . [jʊr; jər][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpɑːrks] .

Mills	,	Enos	A	.	Your	National	Parks	.
米尔斯	,	埃诺斯	一个	.	你的	国家的	公园	.

米尔斯，伊诺斯·A. 你的国家公园。

- [piːˈpiː] .

532	pp	.
-	pp	.

532页

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[ˈhɔtən, ˈhaʊtən] [ˈmɪflɪn] [ˌsiː ˈoʊ] . , - .

Houghton	Mifflin	Co	.	,	1917	.
霍顿	米夫林	合作	.	,	-	.

霍顿·米夫林公司，1917年。

[sɪˈkwɔɪə] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][grænt][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpɑːrks][ɑːn][piːˈpiː] . - - - , - - - .

Sequoia	and	General	Grant	National	Parks	on	pp	.	99	-	115	,	455	-	459	.
红杉	和	一般的	授予	国家的	公园	在	pp	.	-	-	-	,	-	-	-	.

红杉国家公园和格兰特将军国家公园见第 99-115 页、455-459 页。

['roʊlf] , ['meri] [ə; eɪ] . ['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] , [bʊk] [tuː] .

Rolfe	,	Mary	A	.	Our	National	Parks	,	Book	Two	.
罗尔夫	,	玛丽	一个	.	我们的	国家的	公园	,	书	二	.

罗尔夫，玛丽·A.《我们的国家公园，第二册》。

[ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdər] [ɑːn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][fɔːr; fər] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [greɪd] ['stjʊdnts]

A	supplementary	reader	on	the	national	parks	for	fifth	and	sixth	grade	students
一个	补充	读者	在	这	国家的	公园	为了	第五	和	第六	年级	学生

.

:

.

为五六年级学生准备的关于国家公园的补充读物。

[bendʒ] . [eɪtʃ] . ['sænbɔːn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] . - .

Benj	.	H	.	Sanborn	&	Co	.	,	Chicago	.	1928	.
本杰	.	H	.	桑伯恩	&	合作	.	,	芝加哥	.	-	.

Benj. H. Sanborn & Co.，芝加哥，1928年。

[siˈerə] [klʌb] ['bʊlətɪn] .

Sierra	Club	Bulletin	.
塞拉	俱乐部	公告	.

塞拉俱乐部公报。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [siˈerə] [klʌb] , [sæn][frən'sɪskoʊ] , ['kælɪf] .

Published	by	the	Sierra	Club	,	San	Francisco	,	Calif	.
已发布	经过	这	塞拉	俱乐部	,	圣	弗朗西斯科	,	加州	.

由加利福尼亚州旧金山塞拉俱乐部出版。

['stjuːət; 'stju-] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [bɪg] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] .

Stewart	,	George	W	.	Big	Trees	of	the	Giant	Forest	.
斯图尔特	,	乔治	W	.	大的	树木	的	这	巨大的	森林	.

Stewart, George W. 巨林中的巨树。

[ə; eɪ] [bʊk] [əˈbaʊt][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['fɔːrɪst] , [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

A	book	about	the	Big	Trees	of	Giant	Forest	,	Sequoia	National	Park	.
一个	书	关于	这	大的	树木	的	巨大的	森林	,	红杉	国家的	公园	.

一本关于红杉国家公园巨杉森林里参天大树的书。

[ə; eɪ] . [em] . ['rɔbətsn] , [sæn][frən'sɪskoʊ] .

A	.	M	.	Robertson	,	San	Francisco	.
一个	.	M	.	罗伯逊	,	圣	弗朗西斯科	.

AM Robertson，旧金山。

[waɪt] , ['stjuːət; 'stju-]['edwərd] .

White	,	Stewart	Edward	.
白色的	,	斯图尔特	爱德华	.

怀特，斯图尔特·爱德华。

[ðə; ði] [pæs] .

The	Pass	.
这	经过	.

通道。

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

The	Mountains	.
这	山脉	.

群山。

[raɪt] , ['dɪksən] , [ænd; ənd] ['tɔmpsn] .

Wright	,	Dixon	,	and	Thompson	.
赖特	,	迪克森	,	和	汤普森	.

赖特、迪克森和汤普森。

['fɔːnə] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] .
Fauna of the National Parks .
动物群 的 这 国家的 公园 .

国家公园的动物群。

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [praɪs] - [sents] .
Government Printing Office , Washington , D . C . Price 20 cents .
政府 印刷 办公室 , 华盛顿 , D . C . 价格 - 分 .

美国政府印刷局，华盛顿特区，售价 20 美分。

['wɪlsn] , ['hɜːrbərt] [ɜːrl] .
Wilson , Herbert Earl .
威尔逊 , 赫伯特 伯爵 .

威尔逊，赫伯特·厄尔。

[ðə; ði] [lɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [sɪˈkwɔɪə] .
The Lore and the Lure of Sequoia .
这 知识 和 这 饵 的 红杉 .

红杉的传说与魅力。

['wjlfə(r)] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , ['kælɪf] . - .
Wolfer Printing Co . , Los Angeles , Calif . 1928 .
沃尔弗 印刷 合作 . , 洛杉矶 洛杉矶 , 加州 . - .

沃尔弗印刷公司，加利福尼亚州洛杉矶，1928 年。

[jɑːrd] , ['rɑːbərt] ['stɜːrlɪŋ] .
Yard , Robert Sterling .
院子 , 罗伯特 英镑 .

罗伯特·斯特林·亚德。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] . - .
The Top of the Continent . 1917 .
这 顶部 的 这 大陆 . - .

大陆之巅。1917年。

- [piːˈpiː] .
244 pp .
- pp .

244页

['skrɪbnɝz] .
Scribners .
斯克里布纳 .

斯克里布纳出版社。

[sɪˈkwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɑːn][piːˈpiː] . - - - .
Sequoia National Park on pp . 188 - 212 .
红杉 国家的 公园 在 pp . - - - .

红杉国家公园，第 188-212 页。

— — [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] .
— — The Book of the National Parks .
— — 这 书 的 这 国家的 公园 .

——国家公园大全。

- [piːˈpiː] .
444 pp .
- pp .

444页

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['skrɪbnɝz]	.	-	.
Scribners	**.**	**1926**	**.**
斯克里布纳	.	-	.

斯克里布纳出版社，1926年。

[sɪ'kwɔɪə]	[ænd; ənd]	['dʒen(ə)rəl]	[grænt]	['næʃ(ə)nəl]	['pɑ:rks]	[ɑ:n]	[pi:'pi:]	.	-	-	.
Sequoia	**and**	**General**	**Grant**	**National**	**Parks**	**on**	**pp**	**.**	**69**	**-**	**92**	**.**
红杉	和	一般的	授予	国家的	公园	在	pp	.	-	-	-	.

红杉国家公园和格兰特将军国家公园见第 69-92 页。

[du:]	[ju:; jʊ]	[noʊ]	[jʊr; jər]	['næʃ(ə)nəl]	['pɑ:rks]	?
DO	**YOU**	**KNOW**	**YOUR**	**NATIONAL**	**PARKS**	**?**
做	你	知道	你的	国家的	公园	?

你了解你所在的国家公园吗?

[ə'keɪdiə]	,	[meɪn]	.	—	[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['maʊnt(ə)n]	[ænd; ənd]	['si:ˌkəust]	['si:nəri]	.	
ACADIA	**,**	**MAINE**	**.**	**—**	**Combination**	**of**	**mountain**	**and**	**seacoast**	**scenery**	**.**	
阿卡迪亚	,	缅因州	.	—	组合	的	山	和	海岸	风景	.	

缅因州阿卡迪亚——山海风光交相辉映。

[ɪ'stæblɪʃt]	-	;	-	.	-	[skwer]	[maɪlz]	.
Established	**1919**	**;**	**24**	**.**	**08**	**square**	**miles**	**.**
已确立的	-	;	-	.	-	正方形	英里	.

成立于 1919 年；面积 24.08 平方英里。

[braɪs]	['kænjən]	,	['ju:ˌtɑ:]	.	—	['kænjənz]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[ɪk'skwɪzɪtli¦'ekskwɪzɪtli]	['kʌlərd]	['pɪnəkəlz]	.	
BRYCE	**CANYON**	**,**	**UTAH**	**.**	**—**	**Canyons**	**filled**	**with**	**exquisitely**	**colored**	**pinnacles**	**.**	
布莱斯	峡谷	,	犹他州	.	—	峡谷	已填	和	精美绝伦	有色	巅峰	.	

犹他州布莱斯峡谷——峡谷中遍布色彩斑斓的尖峰。

[ɪ'stæblɪʃt]	-	;	-	.	-	[skwer]	[maɪlz]	.
Established	**1928**	**;**	**55**	**.**	**06**	**square**	**miles**	**.**
已确立的	-	;	-	.	-	正方形	英里	.

成立于 1928 年；面积 55.06 平方英里。

['kɑ:lzbæd]	['kævərnz]	,	[en]	.	['meks]	.	—	['bju:tɪfli]	['dekəreɪtɪd]	['laɪmstoʊn]	['kævərnz]	[bi'li:vd]	['lɑ:rdʒɪst]	
CARLSBAD	**CAVERNS**	**,**	**N**	**.**	**MEX**	**.**	**—**	**Beautifully**	**decorated**	**limestone**	**caverns**	**believed**	**largest**	
卡尔斯巴德	洞穴	,	N	.	墨西哥	.	—	非常漂亮	装饰	石灰石	洞穴	相信	最大	
[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜ:rld]	.											
in	**the**	**world**	**.**											
在	这	世界	.											

新墨西哥州卡尔斯巴德洞穴——装饰精美的石灰岩洞穴，据信是世界上最大的洞穴。

[ɪ'stæblɪʃt]	-	;	-	.	-	[skwer]	[maɪlz]	.
Established	**1930**	**;**	**15**	**.**	**56**	**square**	**miles**	**.**
已确立的	-	;	-	.	-	正方形	英里	.

成立于 1930 年；面积 15.56 平方英里。

['kreɪtər]	[leɪk]	,	[ɔ:rɛg]	.	—	[ə'stɑ:nɪʃɪŋli]	['bju:tɪf(ə)l]	[leɪk]	[ɪn]	['kreɪtər]	[ʌv; əv]	[ɪk'stɪŋkt]	[vɑ:l'keɪnoʊ]	.
CRATER	**LAKE**	**,**	**OREG**	**.**	**—**	**Astonishingly**	**beautiful**	**lake**	**in**	**crater**	**of**	**extinct**	**volcano**	**.**
火山口	湖	,	原	.	—	令人震惊地	美丽的	湖	在	火山口	的	灭绝	火山	.

俄勒冈州火山口湖——死火山火山口中令人惊叹的美丽湖泊。

[ɪ'stæblɪʃt]	-	;	-	.	-	[skwer]	[maɪlz]	.
Established	**1902**	**;**	**250**	**.**	**52**	**square**	**miles**	**.**
已确立的	-	;	-	.	-	正方形	英里	.

成立于1902年；面积250.52平方英里。

['dʒen(ə)rəl]	[grænt]	,	['kælɪf]	.	—	['selɪbreɪtɪd]	['dʒen(ə)rəl]	[grænt]	[tri:]	[ænd; ənd]	[groʊv]	[ʌv; əv]	[bɪg]	[tri:z]	.			
GENERAL	**GRANT**	**,**	**CALIF**	**.**	**—**	**Celebrated**	**General**	**Grant**	**Tree**	**and**	**grove**	**of**	**Big**	**Trees**	**.**			
一般的	授予	,	加州	.	—	著名	一般的	授予	树	和	树林	的	大的	树木	.			

加利福尼亚州格兰特将军镇——著名的格兰特将军树和大树林。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [θri:] . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1890 ; 3 . 96 square miles .
已确立的 - ; 3 . - 正方形 英里 .

成立于1890年；面积3.96平方英里。

['gleɪʃər] , [mɒn] . — [ˌʌnsər'pæst] ['ælpaɪn] ['si:nəri] ; - [leɪks] ; - ['gleɪʃərz] .
GLACIER , MONT . — Unsurpassed alpine scenery ; 200 lakes ; 60 glaciers .
冰川 , 蒙特 . — 无与伦比 高山 风景 ; - 湖泊 ; - 冰川 .

蒙大拿州冰川镇——无与伦比的高山景色；200 个湖泊；60 个冰川。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [wʌn] , - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1910 ; 1 , 533 . 88 square miles .
已确立的 - ; 1 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1910 年；面积 1,533.88 平方英里。

[grænd] ['kænjən] , ['ærɪz] . — ['wɜ:ldz] ['gretɪst] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] .
GRAND CANYON , ARIZ . — World's greatest example of erosion .
盛大 峡谷 , 亚利桑那 . — 世界的 最 例子 的 侵蚀 .

亚利桑那州大峡谷——世界上最壮观的侵蚀地貌。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [wʌn] , - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1919 ; 1 , 009 . 08 square miles .
已确立的 - ; 1 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1919 年；面积 1,009.08 平方英里。

[grænd] ['ti:tɔn; -tən] , ['waɪoʊ] . — [moʊst][spek'tækjələr]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['ti:tɔn; -tən] ['maʊntnz] .
GRAND TETON , WYO . — Most spectacular portion of Teton Mountains .
盛大 提顿 , 怀俄明州 . — 最多 壮观的 部分 的 提顿 山脉 .

怀俄明州大提顿——提顿山脉最壮观的部分。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - [skwer] [maɪlz] .
Established 1929 ; 150 square miles .
已确立的 - ; - 正方形 英里 .

成立于1929年；面积150平方英里。

[greɪt] ['smoʊki] ['maʊntnz] , [en] . [si:] . - ['tɛn] . — ['mæsɪv] ['maʊnt(ə)n] ['ʌplɪft] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
GREAT SMOKY MOUNTAINS , N . C . - TENN . — Massive mountain uplift covered with
伟大的 烟 山脉 , N . C . - 田纳西州 . — 大量的 山 提升 涵盖 和
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɔrists] .
magnificent forests .
壮丽 森林 .

北卡罗来纳州和田纳西州的大烟山——巨大的山体隆起，覆盖着壮丽的森林。

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] - ; - [skwer] [maɪlz] .
Established for protection 1930 ; 617 square miles .
已确立的 为了 保护 - ; - 正方形 英里 .

1930年为保护目的而建立；面积617平方英里。

[hə'waɪi] : ['aɪləndz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [ænd; ənd] ['maʊi] . — [vɑ:l'kænɪk] ['eriəz] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
HAWAII : ISLANDS OF HAWAII AND MAUI . — Volcanic areas of great interest ,
夏威夷 : 岛屿 的 夏威夷 和 毛伊岛 . — 火山 区域 的 伟大的 兴趣 ,
[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌki,ɬaʊ'eɪə] , ['feɪməs] [fɔ:r; fər] ['fri:kwənt] [spek'tækjələr] ['aʊtˌbɜ:sts] .
including Kilauea , famous for frequent spectacular outbursts .
包括 基拉韦厄 , 著名的 为了 频繁 壮观的 爆发 .

夏威夷：夏威夷群岛和毛伊岛——火山地区非常值得关注，包括以频繁壮观的喷发而闻名的基拉韦厄火山。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - [skwer] [maɪlz] .
Established 1916 ; 245 square miles .
已确立的 - ; - 正方形 英里 .

成立于1916年；面积245平方英里。

[hɑːt] [sprɪŋz] , [ɑːrk] . — ['fɔːrti] - ['sev(ə)n][hɑːt] [sprɪŋz] [rɪ'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ɪn]
HOT SPRINGS , ARK . — Forty - seven hot springs reserved by the Federal Government in
热的 弹簧 , 方舟 . — 四十 - 七 热的 弹簧 预订的 经过 这 联邦 政府 在
- [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtərz] .
1832 to prevent exploitation of waters .
- 到 防止 开发 的 水 .

阿肯色州温泉城——1832 年，联邦政府划定了 47 个温泉保护区，以防止水资源被过度开发。

[meɪd] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪn] - ; [wʌn] . - [skwer] [maɪlz] .
Made national park in 1921 ; 1 . 58 square miles .
制成 国家的 公园 在 - ; 1 . - 正方形 英里 .

1921年成为国家公园；面积1.58平方英里。

['læsən] [vɑːl'kænɪk] , ['kælɪf] . — ['oʊnli]['riːs(ə)ntli] ['æktɪv] [vɑːl'keɪnoʊ][ɪn][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
LASSEN VOLCANIC , CALIF . — Only recently active volcano in continental United States .
拉森 火山 , 加州 . — 仅有的 最近 积极的 火山 在 大陆 团结的 各州 .

加利福尼亚州拉森火山——美国大陆上近期才活跃的火山。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1916 ; 163 . 32 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1916 年；面积 163.32 平方英里。

['mæməθ] [keɪv] , ['kaɪ] . — ['ɪntrəstɪŋ] ['kævərnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [spek'tækjələr]['ɑːnɪks] [keɪv]
MAMMOTH CAVE , KY . — Interesting caverns , including spectacular onyx cave
长毛象 洞穴 , 肯塔基州 . — 有趣的 洞穴 , 包括 壮观的 缟玛瑙 洞穴
[fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
formation .
形成 .

肯塔基州猛犸洞——有趣的洞穴，包括壮观的缟玛瑙洞穴构造。

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established for protection 1936 ; 38 . 34 square miles .
已确立的 为了 保护 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1936 年，用于保护；面积 38.34 平方英里。

['meɪsə] [v\\:d] , ['koʊloʊ] . — [moʊst]['noʊtəb(ə)l] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɪn][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
MESA VERDE , COLO . — Most notable cliff dwellings in United States .
台面 verde , 彩色 . — 最多 值得注意的 悬崖 住宅 在 团结的 各州 .

科罗拉多州梅萨维德——美国最著名的悬崖居所。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1906 ; 80 . 21 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于1906年；面积80.21平方英里。

[maʊnt] [mə'kinli] , [ə'læskə] . — [haɪɪst; 'haɪəst]['maʊnt(ə)n][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
MOUNT MCKINLEY , ALASKA . — Highest mountain in North America .
山 麦金利 , 阿拉斯加州 . — 最高 山 在 北 美国 .

阿拉斯加州麦金利山——北美最高峰。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [θriː] , - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1917 ; 3 , 030 . 46 square miles .
已确立的 - ; 3 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1917 年；面积 3,030.46 平方英里。

[maʊnt] [reɪ'nɪr] , [wɑːʃ] . — ['lɑːrdʒɪst][ək'sesəb(ə)l]['sɪŋg(ə)l] - [piːk] ['gleɪʃər] ['sɪstəm] .
MOUNT RAINIER , WASH . — Largest accessible single - peak glacier system .
山 雷尼尔山 , 洗 . — 最大 可访问 单身的 - 顶峰 冰川 系统 .

华盛顿州雷尼尔山——最大的可达单峰冰川系统。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1899 ; 377 . 78 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于1899年；面积377.78平方英里。

['plæt] , ['ɑ:klə] . — ['sʌlfər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sprɪŋz] .
PLATT , OKLA . — Sulphur and other springs .
普拉特 , 俄克拉荷马州 . — 硫 和 其他 弹簧 .

俄克拉荷马州普拉特——硫磺泉和其他泉水。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [wʌn] . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1902 ; 1 . 33 square miles .
已确立的 - ; 1 . - 正方形 英里 .

成立于1902年；面积1.33平方英里。

['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] , ['koʊloʊ] . — [pi:ks] [frʌm; frəm] - , - [tu:; tə] - , - [fi:t] [ɪn] [hɑ:rt] [ʌv; əv]
ROCKY MOUNTAIN , COLO . — Peaks from 11 , 000 to 14 , 255 feet in heart of
岩石 山 , 彩色 . — 山峰 从 - , - 到 - , - 脚 在 心 的
['rɑ:kiz] .
Rockies .
落基山脉 .

科罗拉多州落基山——落基山脉中心地带，山峰海拔从 11,000 英尺到 14,255 英尺不等。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1915 ; 405 . 33 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1915 年；面积 405.33 平方英里。

[sɪ'kwɔɪə] , ['kælɪf] . — ['dʒen(ə)rəl] ['ʃə:mən] , ['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][pər'hæps]['oʊldɪst] [tri:] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]
SEQUOIA , CALIF . — General Sherman , largest and perhaps oldest tree in the world
红杉 , 加州 . — 一般的 谢尔曼 , 最大 和 也许 最老 树 在 这 世界
; [aʊt'stændɪŋ] [groʊvz] [ʌv; əv] [sɪ'kwɔɪə] [ˌdʒaɪgæn'ti:ə] .
; outstanding groves of Sequoia gigantea .
; 杰出的 小树林 的 红杉 巨型 .

加利福尼亚州红杉市——谢尔曼将军树，世界上最大的树，或许也是世界上最古老的树；壮观的巨杉林。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - [skwer] [maɪlz] .
Established 1890 ; 604 square miles .
已确立的 - ; - 正方形 英里 .

成立于1890年；面积604平方英里。

[ˌʃenən'dəuə] , [ˌvi 'e] . — [aʊt'stændɪŋ] ['si:nɪk] ['eriə] [ɪn][vər'dʒɪniə]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [blu:] [rɪdʒ] .
SHENANDOAH , VA . — Outstanding scenic area in Virginia section of Blue Ridge .
谢南多厄 , 退伍军人事务部 . — 杰出的 风景优美 区域 在 弗吉尼亚州 部分 的 蓝色的 岭 .

弗吉尼亚州谢南多厄——蓝岭山脉弗吉尼亚州段风景优美的地区。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1935 ; 275 . 81 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1935 年；面积 275.81 平方英里。

[wɪnd] [keɪv] , [es] . [dæk] . — ['bju:tɪf(ə)l] ['kævərn][ʌv; əv][pɪ'kju:liər] [fɔr'meɪʃənz] .
WIND CAVE , S . DAK . — Beautiful cavern of peculiar formations .
风 洞穴 , S . 达克 . — 美丽的 洞穴 的 奇特 阵型 .

南达科他州风洞——拥有奇特地貌的美丽洞穴。

[noʊ][s'tæləktaɪts][ɔ:r][stæ'ləgmaɪts] .
No stalactites or stalagmites .
不 钟乳石 或者 石笋 .

没有钟乳石或石笋。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1903 ; 18 . 47 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1903 年；面积 18.47 平方英里。

['jeləustəun] , ['waɪoʊ] . - [mɒn] . - ['aɪdəhoʊ] . — ['wɜ:ldz] ['gretɪst] ['gaɪzər] ['eriə] [ænd; ənd][æn; ən]
YELLOWSTONE , WYO . - MONT . - IDAHO . — World's greatest geyser area and an
黄石公园 , 怀俄明州 . - 蒙特 . - 爱达荷州 . — 世界的 最 喷泉 区域 和 一个
[aʊt'stændɪŋ] [geɪm] [prɪ'zɜ:rv] .
outstanding game preserve .
杰出的 游戏 保存 .

黄石公园（怀俄明州、蒙大拿州、爱达荷州）——世界最大的间歇泉区和杰出的野生动物保护区。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [θri:] , - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1872 ; 3 , 471 . 51 square miles .
已确立的 - ; 3 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1872 年；面积 3,471.51 平方英里。

[jəu'semiti] , ['kælɪf] . — ['væli] [ʌv; əv][wɜ:rld] - ['feɪməs] ['bju:ti] ; [spek'tækjələr] ['wɔtə:ˌfɔls] ;
YOSEMITE , CALIF . — Valley of world - famous beauty ; spectacular waterfalls ;
优胜美地 , 加州 . — 谷 的 世界 - 著名的 美丽 ; 壮观的 瀑布 ;
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [haɪ] [si'erə] ['kʌntri] .
magnificent High Sierra country .
壮丽 高的 塞拉 国家 .

加利福尼亚州优胜美地——世界闻名的美景山谷；壮观的瀑布；雄伟的高山地区。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [wʌn] , - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1890 ; 1 , 176 . 16 square miles .
已确立的 - ; 1 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1890 年；面积 1,176.16 平方英里。

['zaɪən] , ['ju:ˌtɑ:] . — ['bju:tɪf(ə)l] ['zaɪən] ['kænjən] [wʌn] , - [tu:; tə][ˌtu:'tu:] , - [fi:t] [di:p] .
ZION , UTAH . — Beautiful Zion Canyon 1 , 500 to 2 , 500 feet deep .
锡安 , 犹他州 . — 美丽的 锡安 峡谷 1 , - 到 2 , - 脚 深的 .

犹他州锡安——美丽的锡安峡谷，深 1500 至 2500 英尺。

[spek'tækjələr] ['kʌlərɪŋ] .
Spectacular coloring .
壮观的 染色 .

色彩绚丽夺目。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1919 ; 148 . 26 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1919 年；面积 148.26 平方英里。

['eriəz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
AREAS ADMINISTERED BY THE NATIONAL PARK SERVICE
区域 管理 经过 这 国家的 公园 服务

由国家公园管理局管理的区域

[-] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[frɛnsoʊ][hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] [tu:; tə]['freznoʊ] .
Frenso has been corrected to Fresno .
弗伦索 有 到过 已更正 到 弗雷斯诺 .

Frenso 已更正为 Fresno。

[ðə; ði] [nuː] [tekst][ɪz] : ['vaɪə] ['iːðər] [vɪ'seɪliə][ɔːr]['freznoʊ] .

The	new	text	is	:	via	either	Visalia	or	Fresno	.
这	新的	文本	是	:	通过	任何一个	维萨利亚	或者	弗雷斯诺	.

新文本为：经由维塞利亚或弗雷斯诺。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [left] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Inconsistent	hyphenation	has	been	left	as	in	the	original	.
不一致	连字符	有	到过	左边	作为	在	这	原来的	.

原文中不一致的连字符已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神